REFERENCE LIBRARY
- 1 APR 1970
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質電告之有效刊物

第壹伍四六九號
每份零售港幣弍毫

今日出紙七張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

蘇聯「消息報」透露
中共增兵邊境 向蘇公開挑釁
北平表示不承認柬埔寨新政權
釋放兩艘香港漁船及十名船員

(美聯社蘇聯莫斯科三月三十一日電)共黨軍方報紙「消息報」於週二指控中共，沿蘇聯及外蒙邊界，大規模增兵作「公開挑釁」。馬嘉奴夫上校之一篇文章指責「該區之軍隊及平民正參加大規模軍事建設。通至蘇聯之觀察站，機場及公路已加緊趕建中」。「以前日本遺留之防禦線已重新建造而成『新之防線』。他們僞裝開墾處女荒無地，其實是以非機動之軍團增強邊境」。

(中央社台北卅一日電)中共透過「新華社」表示，將不承認柬埔寨新政府。中共「新華社」今天是在否認柬埔寨國會議員丁璜廿八日所稱，柬埔寨駐大陸大使瓦朗丹曾在向新政府的報告中說，中共「外交部」曾告訴他，施亞努在中國大陸，使中共感到尷尬一事，作如此宣佈。中共「新華社」報導說，「新華社」記者曾就此事于卅日下午向瓦朗丹提出質問，並告訴瓦朗丹說，中共一貫接受施亞努為柬埔寨的「國家元首」，這些謠言是「毫無根據的」。中共在新聞報導中，稱瓦朗丹為「前駐北平大使」，顯然是因為瓦朗丹宣佈支持柬埔寨的新政權，中共因而否認他的駐大陸大使的地位，中共並稱丁璜為「一位所謂柬埔寨國會的議員」。中共「新華社」在報導中對於柬埔寨的拒絕為共黨利用，感到委屈，並表示柬埔寨已無法保持其「中立」。

(路透社香港卅一日電)，一政府發言人今天稱：中共已經釋放兩艘香港註册漁船及十名船員，彼等被拘押一週，惟其他五艘香港註册而於三月廿三日同一事件被中共漁船拘去之漁船及其船員仍未被釋放。

柬埔寨再要求英蘇
恢復國際監委會 勸令北越軍撤退
倫諾將軍聲言接受美國軍援

(法新社柬埔寨金邊卅一日電)此間的消息來源今天說，自發生近期的柬埔寨各省反政府示威後，柬埔寨政府在強硬措施下，已控制大局，情勢已逐漸恢復寧靜。糧食車隊和油車已被准在路上行駛，不過公共汽車和營業汽車仍被禁止。雖然在幾個省報稱過有反政府的行動企圖，但這些人的家庭及所屬物據說都已被毀。今日獲悉之消息稱：柬埔寨政府已向一九五四年日內瓦會議聯合蘇英主席呼籲，使用他們的影響，緊急動用國際監管會的能力。這一個由印度，波蘭，和加拿大組成之監管會，已在去年年底停止了活動。

(美聯社柬埔寨金邊卅一日電)柬埔寨總理倫諾亦宣佈他將接受美國軍援以改變所謂越共的攻勢一事，可能會進一步減弱民衆對新政府的支持。政府之用以解釋推翻前國家元首施亞努的主要原因之一，便是他將柬埔寨的中立，出賣給越共和北越。新政府撤如要得回均勢，便應恢復柬埔寨的眞正中立。

(美聯社越南西貢卅一日電)柬埔寨新政府，再度致函英，蘇(一九五四年日內瓦印支條約聯席主席)要求恢復派遣國際監督委員會到該國。金邊電台稱：政府對北越軍一再違反日內瓦協定感到關心。

(路透社聯合國卅一日電)聯合國秘書長宇丹，今日正式被委託調查柬埔寨就北越及越共軍滲入該國事所作出的投訴。彼昨日與柬埔寨代辦會晤卅分鐘後說：彼同意調查金邊新政府發生的投訴。彼將會運用其影響力，使外國軍隊離開該國。但因爲過去世紀以來，南北越均非聯合國成員，外交觀察家對宇丹有何權行動對該國要求，感到疑惑。

(路透社英國倫敦卅一日電)英國官員今日稱，英國刻正研究柬埔寨新政府之第二次照會，該照會係一再要求國際監管委員會恢復對柬埔寨工作。又謂，該委員會三個委員國將須一致決定該於去年中止工作之國際監管委員會，應否恢復工作。

(合衆國際社金邊卅一日電)柬埔寨總理倫諾透露：在本月廿六和廿七日。計有二千名示威者於金邊市郊的湄公河橋上被捕。倫諾說：「我們問他們爲什麽要乘坐卡車和巴士前來示威，他們中間大多數說是『被人強迫示威的』。」

(美聯社金邊卅日電)柬埔寨國家元首施亞努被推翻後，柬國國內之人對支持新政府抑或支持倫氏在作選擇際中，已有數十個城鎮和鄉村爆發示威暴動。柬國軍方經已調派軍隊道駐有事的主要地方，以鎮在反新政府的示威，和防止示威怒火的爆炸—局勢釀出內戰。

刦持日航機左派學生釋放婦孺下機

三月卅一日，一架被十五名學生騎刦的日航客機在飛往韓國前，一個激進的刦機者揮劍催促被釋放的婦孺快走。哪是一架由東京飛來福岡的客機。(合衆國際社傳眞)

北越越共軍連日砲轟 美第一軍團駐防地區
寮政府軍收復重鎮桑通

(美聯社越南大南卅一日電)軍事司令部週二指稱：整個第一軍團戰略區，案已接近受到共黨日砲、火箭及戰壕共軍的襲擊。中校史亞斯稱，彼預料北越及越共攻擊的新「高潮」，會在週二晚開始。這位南越北部五省美軍的司令又說：共黨料會在全國加緊活動。但彼拒絕預告共黨襲擊將會集中何地。

(路透社南越坦安卅一日電)一位南越將領今日指出：南越並無派遣額外軍隊往西貢以西的柬埔寨邊區，但他們卻密切注意該區動態。彼今日對本社說：我們未有派遣援軍往該區，更不知該團形勢進展。該將領是由西貢周圍十一個省組成。

(泛亞社永珍卅一日電)寮軍方宣佈政府軍經已攻入永珍以北九十英里之桑通重鎮，西通來盤踞該鎮之四百名北越軍已被政府軍逐出鎮外，政府軍同時收復附近機場與村鎮一處。

(美聯社南越西貢卅一日電)南越總統阮文紹今日對沿柬埔寨邊境之衝突，描述爲盟軍對共黨威脅之反應，但謂，南越軍從未深入柬境。阮文紹總統亦否認所傳之報導，此等報導謂，南越軍會協助柬軍，對傾越境之北越軍和越共作戰。

Maxim's 美心餐廳
西餐到會
自助餐 茶會 酒會
風格獨具 品質精美
外賣部電話：日弍弍〇〇五一

家有萬寶·如獲至寶
"萬寶"
主婦們渴望已久的好助手！
ALGOR 意大利雪柜
MODEL 305 11立方呎 外型豪華 內部寬敞
MODEL 225 8立方呎雙門 雪藏肉食新鮮 雪櫃特大容量
MODEL 155 5.5立方呎 防火枱面 實用美觀
外型美觀 · 慳電耐用
機身堅固 · 與別不同
獨家專有搪瓷鋼質內胆
港九各大電器雪柜行均售
總代理：維多利亞電器有限公司
中環恒生銀行大廈902室 電話 H-231716 H-225743

工業界喜訊！工源充裕而廠房缺乏之柴灣區內…
長滙工業大廈
柴灣利衆街交界大轉角
地段 CWIL 39號
本年六月份入伙 已售過半·欲購從速
可分九年分期付款 每月分期付款數僅及租金一半
本大廈位於港島柴灣工業區內最佳中心地點，三面單邊，工廠方整，周圍徙置大廈林立，工源供應充裕，四面通衢大道，附近巴士總站，離市區車行僅十餘分鐘，交通便利，本大廈經名則師精心設計，工料上乘，樓高十三層，每層面積伍千伍百呎至六千六百呎，每層僅有一伙，管理方便，裝置名廠電梯二部，安全快捷。
洽購處：長江實業有限公司
北角英皇道六六一號長江大廈
TEL: H-621936, H-617659, H-612251-5

幸福儲蓄存款
幸福儲蓄存款本息表

每月存入	$10.00	$10.00	$10.00	$10.00	$10.00
期限	一年	二年	三年	四年	五年
到期實收	123.90	256.50	400.40	558.60	735.00
每月存入	$80.70	$39.00	$25.00	$17.90	$13.50
期限	一年	二年	三年	四年	五年
到期實收	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000

利息優厚 · 歡迎惠顧
大新銀行有限公司
總行：香港雪廠街十號A 電話：H-243126
九龍分行：彌敦道五六一號 電話：K-842808
尖沙咀分行：彌敦道金冠大廈 電話：K-669121

鳴謝啓事

本院昨日開幕 叨蒙 同業先進 社會賢達 各界友好 貴臨指導 感紉彌深 祇以招待未週 至爲歉仄 統希亮察，謹致謝忱

香港龍彪跌打傷科國醫學院 院長楊世源謹啓
九龍大角咀中滙街中輝樓三樓一號

本院己酉庚戌年總理交代就職典禮 定期公曆四月一日(星期三)中午十二時 在香港普仁街東華醫院大禮堂舉行 恭請 民政司何禮文先生頒發己酉年總理及顧問獎狀 行政局華人首席議員關祖堯爵士監誓 敬請殷商賢達 居期貴臨指導 藉增光寵 薄設酒會 恕柬未週 統祈 亮鑒

東華三院董事局謹啓

鳴謝啓事

新界屯門廠商會成立大會暨第一屆理監事就職典禮荷蒙元朗理民府鄧樂長官主持監誓 陳日新太平紳士頒發選任證書 軍政長官紳商賢達蒞臨指導 惠貺多珍 銘感之餘 謹此鳴謝

新界屯門廠商會
理事長 陳嘉安 柳子元 董宏英
理事 朱良賢 李紹彬 蔭百 莊志良 劉南安 黃力 倪榮慶 徐光明 陳彪 姜灶華
監事長 顧嘉玉 田家炳 倪芝卿
監事 盧哲俊 龍錦洪 沈國通 陳澤泰

囍

長男玉山 幼女定中 已於公曆三月三十一日 農曆二月二十四日 在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮 即日飛海外蜜月旅行 特此敬告

諸親友

承嚴命 丁裕泉 黃民三 謹啓

官塘偉業街157-159號
南華工業大廈
入伙在即
·舊地成本·訂價特平·
·只餘地下·欲購從速·
·每層一伙·伙數單純·
·電梯二部·上落快捷·
·有停車位·運輸便利·
·交通方便·(步行五分鐘可達渡海碼頭及巴士總站)
·通天特大·(佔地11,520平方呎只建9,790平方呎)
精美說明書·歡迎索閱
洽購處：南華建築公司
廬山大廈七樓六四〇室
電話：H228818 H222993

美國 愈富物業地產基金
安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
今日每股 $7.21 美金本位
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
愈富基金管理機構 金谷投資(亞洲)有限公司
□中區：太子大廈一七〇九室 佐治行十九樓
□西區：德輔道西永樂大廈四〇二室
□九龍：新興銀行大廈八〇三室
電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-3003513
香港置地及代理有限公司 代理愈富基金各區辦事處
□中區：告士打行地下
□東區：太子大廈地下
□九龍：尖沙咀亞皆老街角地下
電話：中區H-224091-2 東區H-778781-2 九龍K-682386
香港上海滙豐銀行 信託

安昌工廠大廈
官塘大業街K.T.I.L. 560地段
石屎完成·加緊裝修
空氣流暢·柱位特少
每層壹單位
OTIS電梯
五月入伙
洽購處：正義置業有限公司
(香港德輔道中84號，會記大廈1204室)
電話H238988 H242335

華僑晚報 分類廣告
每天元二 費廉效大

完善牌打咭鐘
電動錶時 使用簡易 經精耐久 價格低廉
總經銷 捷昇公司 電話K-859728
MAROZIN

古井與中共會談十一次 雙方歧見仍深

中共不滿佐藤尼克遜聯合公報 日本又派川島正次郎赴蘇活動

（泛亞社東京卅一日電）在北平負責談判之日國會議員古井喜實，昨以長途電話報告謂，彼等與中共進行之備忘錄貿易談判政治討論，今日將進入最後階段，截至昨日爲止，雙方已舉行十一次會談，此間認爲古井之報告可能表示討論已有新進展，雙方意見顯然仍有極大出入，其中癥結仍爲日首相佐藤榮作去年與美總統尼克遜所發表之聯合公報。

（泛亞社東京卅一日電）日自民黨副總裁川島正次郎今日以特使身份飛往莫斯科與蘇聯當局討論兩國間懸而未決之問題，渠將在莫斯科訪問五天，本月四日回國，陪同川島訪蘇者有前農林相赤城宗德。首相佐藤榮作及其他政府大員對川島之行，均寄望甚深，彼等希望川島在莫斯科之會談能有良好結果，如此蘇聯國家主席博哥尼下月訪日時雙方所舉行之會談將有更大之收獲，博哥尼與佐藤之會談已定於下月九日舉行。

（時事社東京三十一日電）自由民主黨副總裁川島正次郎偕同日本前厚生大臣赤城宗德，今日上午十時五十分搭乘日航機前往蘇聯訪問。川島正次郎以日本政府特使身份，出席四月一日在莫斯科舉行的第三屆日本商業展覽會揭幕儀式。在蘇期間，並將與柯錫金總理，葛羅米柯外長及伊西科夫漁業部長等蘇聯政府首長關於兩國有關問題，進行協商。

（合衆國際社日本東京三十一日電）星期一日，此間官方消息稱：蘇聯主席博哥尼定四月七日至十二日之間，來訪日本并將與首相佐藤會商一切，因時博哥尼，除爲政府貴賓外，并參觀大阪博覽會，在他轉往大阪參觀博覽會前，將偕同日相佐藤覲見日皇。

蔣總統親自主持 國民黨評議會議 通過十四項要案

（中央社台北三十一日電）中國國民黨第十屆中央評議委員第三次會議，今天上午十時，在陽明山中山樓中華文化堂舉行，蔣總統親臨主持，一百多位評議委員和五百多列席人員參加。

大會秘書處首先報告了「第十屆中央評議委員第二次會議各項評議意見的辦理情形」，會議決定准予備查，接着討論提案。十八位中央評議委員，在會中提出了十四項提案，經原提案人蔣鼎、延國符等分別說明，及出列席人員熱烈討論後，都決定照原案通過，送中央常務委員會研究辦理。今天在會中提出口頭和書面意見的，有柯俊智，汪少庭，谷正昇，婁鳴宇等。修正通過的十四項提案是：推行全面革新，應特重人地物之才力功能，適行運用，以達成黨已互助合作之美德與效果，以之復興中華民國，並保障其永恆子全世界。去除倫理建設之大敵，以復興我國文化。貫徹總裁「三分敵前七分敵後的訓示」，運用組織關係，激勵革命志士，密起參加敵後工作，開創反攻復國機運，並運用由各地派赴敵後返回的同志，吸取其寶貴經驗及裝勵來茲。促成中山大學復校。台灣紙業公司移轉民營後所發生的兩項問題，請中常會注意。建議實請督促政府迅速正確實施平均地權。今後有關外交政策，應事先透過中央委員會研討，以收集思廣益之效。兇殺搶劫案特有發生，應迅速審判，以收嚇阻及止殺制暴之時效。促進國際合作，提倡國際正義，確保世界和平，擬具救世計劃大綱，提請研討。促進農業工業化，獎勵農業生產，俾加速農村建設。建設發展石門水庫區觀光事業。建議本黨迅予普及國語注音符號，以利宣傳政令，復興中華文化。建議政府認眞防止水患，續獎災變及車禍。目前亞洲局勢險惡，中共急謀越寮柬泰緬星馬，當地華僑何以能急遽應變對策，擬請採取有效對策，阻止日本與中共接近，並積極發動留日華僑努力展開國民外交活動，揭發中共赤化日本陰謀，以扭轉日朝野對中共的危險發展。

二中全會通過 加强組織革新 大會二日下午閉幕

（中央社台北卅一日電）中國國民黨第十屆中央委員會第二次全體會議的會期決定延長一天，至四月二日下午閉幕。二中全會主席團奉蔣總裁諭在今天下午舉行的第四次大會中，提出延長會期的報告。根據重新排的會議日程，全會明天上午將舉行第五次大會，下午休會，四月二日上午舉行第六次大會，下午開第七次大會，並舉行閉幕典禮。二中全會在三月廿九日在陽明山中山樓開幕，原定會期四天，於明天下午閉幕。

（中央社台北卅一日電）中國國民黨第十屆二中全會第四次大會，今天下午通過中央常務委員會所提的「加强組織功能，貫徹黨的革新案。」這個革新案的基本精神，在切實檢討十全大會爲實踐「現階段黨的建設案」等的執行情形，分別提出改進辦法與要求，俾在現有的基礎上，繼續邁進，以强化黨的組織功能，達到全面革新黨務的目的。革新案的主要內容，均係黨在今後一年內所亟須採取的改革措施，在時間上看，是針對二中全會後到三中全會前所能完成的工作爲重點，也可視爲「現階段黨的建設案」第二年度的具體執行計劃。

社論 保護空中安全

日本十多個左派學生，竟然騎劫一架飛機，迫令機師飛往北韓，雖然飛機已降落南韓，但整個事件仍未解決，其情形彷彿一幕驚險之電影故事。據中央社漢城卅一日電稱：「十三名日本左傾學生企圖劫往北韓的一架日航客機，今天下午三時十六分，爲兩架韓國空軍的F—3A式攔截機强迫降落此間金浦國際機場。這架客機是由韓國攔截機羣在漢城東北約八十公里的金化鎭上空攔截，强迫降落金浦機場的。據悉，這架載有八名機員，及一三一名乘客的飛機，是今天上午由東京飛往福岡途中，爲親共的日本學生以武士刀及某種爆炸物劫持。該機在福岡機場時，劫持者以機上油量不足以飛往北韓後，上午曾在福岡機場加油，加油後，于下午一時四十二分被迫行起飛，前往北韓。」

又據悉，在福岡機場，已有廿三名乘客離機。雖然該機已迫降金浦機場，但機上學生並未改變態度，依然堅持，必須機師起航，將他們送往北韓，否則採取激烈行動，甚至不惜炸毀飛機，同歸於盡。此種事件，過去在美洲方面發生者不少，但在亞洲發生此種事件，尚並不多見，顯見空中安全問題，今後是更值得注意了。空中安全之保障，是多方面的，一是航空公司機員與工作人員，一是乘客。如果兩者之安全缺乏足夠保障，則將使到世人對乘搭飛機發生疑慮，這是十分可怖之心理，此種心理發展下去，很可能影響到世界航空事業之繼續改進的。

如何達到保障空中安全之目的，西方國家年來已多方面研究，專家們也提供若干意見，主要是如次數點：

第一、國際航空公約應作局部修改，尤其對於機上工作人員如機師，服務人員等有限度之武裝，看來是越來越有需要了。

第二、在航機上面增設安全護衞人員，此種人員當然是配備武器的。

第三、機場對旅客之檢查，應採取更有效的方法，及採取科學方法，以達到對旅客及其所携帶行李正確之檢查，防止旅客携帶武器或爆炸品進入飛機。這是杜絕劫持飛機事件比較有效辦法。

第四、對機場之防衞，目前是不夠嚴懈的，或曰：在平時民航機場是不應置於軍警管理之下的。但許多事實證明，正因爲缺乏軍警管理，遂造成有利機會，劫持飛機者得以達到目的。其實，將民航機場有限度的置於軍警管理之下，並不會增加民航業務之困難，問題在於各國民航機構及政府對民航事業之觀念是否適當之轉變而已。

第五、通過聯合國，要求各國對劫持飛機者採取有效的法律制約，以免劫持飛機者事後逍遙法外。

以上五點辦法，當然有賴世界各國合作，而在採取有效行動，或採取具體措施之前，世界各國舉行一次或若干次會議，更屬必要。因爲劫持飛機事件已漸漸發展爲世界性事件，一國或三數國家之行動，其效果不會很大，必須各國採取共同行動，方能有效的保障空中安全的。

小學教育幾個問題

由教育司署主辦之官立及津貼小學校長研討會，將於今（一）日假九龍瑪利諾書院盛大舉行。此項研討會爲教署首次舉辦，目的在使各校校長對小學教學各種問題獲得交換意見機會。教育司署希望與會校長，在同業融洽相敘之氣氛下，能就教育範疇，貢獻討論切磋研究，以收去蕪存菁之效。

這是十分重要的研討會，我們希望在這個研討會中，能夠注意到如次的幾個問題：

第一，各界人士及教育專家都曾經討論家課的各種問題。有人主張家課不能缺少，有人認爲目前家課太繁重。我們認爲兩種意見均有所偏差。應該尋求折衷意見。而在解決家課問題當中，應注意到實際問題。中學與小學是銜接的，在中學課程尚未改變之前，如果減少小學學生家課，我們認爲將發生很多困難；主要是小學生升中將感到困難。明白此種道理，家課問題其實并非多或少這般簡單，應該是顧到實在情形，配合中學教育，如果將家課問題孤立來研究，我們認爲將會得到錯誤之結論。

第二、電視教育，也是市民所關切的。香港作爲一個現代化之都市，對小學生教育當然有採取科學方法之必要。電視教育作爲手段或工具而言，在英美各國已顯出其優點。香港目前是否普遍實行，當然要視乎各種條件是否齊備，在研討會中，高級教育官員會解答此一問題，而「電視教育」，深信必能作具體之說列。

第三、對小學生訓育問題，是當前小學教育最值得注意的。我們並不同意用舊的方法來訓育小學生，但我們仍然重視對小學生品德之培養。品德與學識是同樣重要的，特別是對青年品德之培養，應該從小學生時期做起。希望此次研討會中特別重視這個問題，作出更廣泛之計劃，俾得今後推行九年小學教育，眞正重視小學生之品德培養，爲未來的青少年打下道德訓練的基礎。

第四、小學課外活動，也是市民所關切的問題。事實上港九有若干間校小學生課外活動太少，這是必須尋求辦法補救的。課外活動之效果是多方面的，不僅有益小學生身心健康，更可以增進學生知識及培養其技能。高級教育官員們在此次研討會中，主持討論這個問題，可見研討會對小學課外活動之重視。

以上數點，是小學教育急切要解決的大問題，當然還有許多問題必須解決，但應當分緩急之分，我們可以分期辦理，參加研討會議公都是教育專家和負責實際教育工作者，深信必能作適當打算，深入研究也。

柬埔寨駐香港領事 抨擊施亞努親王爲人 是野心和無耻的君主

（路透社香港卅一日電）駐香港柬埔寨總領事，今日形容被黜的施亞努親王是一個「野心和無恥的君主」。該領事在新聞會上說：「他是個野心和無恥的君主，爲了爭權奪位，會毫不遲疑地踐踏那些擋在他路上的人，把他們稱爲「親共或親美」。這位領事，在領事館職員和一位漂亮的歐籍女秘書陪同下，指責施亞努串通越共和北越讓他們佔領柬埔寨領土。

陳立夫在評議會提案 發揚國有道德智能 澈底掃除社會頽風

（中央社台北卅一日電）中國國民黨中央評議委員陳立夫今天强調，爲復興中華文化，建設我們必須去除倫理建設的大敵，淨化新聞傳播內容，從根救起我國固有的道德智能，以挽救社會頹風。陳立夫今天在中央評議委員第三次會議中提案說，中華文化復興運動，自總裁倡導以來，已逾兩載，各方雖起響應，顯然已收初步的效果，但觀察我國社會情況隱憂堪虞，因爲我國固有的道德風尚，久被國人所忽視，必須從速設法挽救。他說：我國祖先，眼光遠大，認清「明德」爲萬事之先，「修身」爲人人之責，因爲無論家庭，社會，國家，天下，其組成分子莫非是人，含有人而言其他，無異捨本而逐末。陳立夫指出倫理的建設在孝，德之本在仁，仁之本在孝弟，俗稱：「萬惡淫爲首，百善孝爲先」者，其義在此。若重財而輕德，其爲本末倒置，若貪淫而縱慾，必致毀家而亂倫。現在歐美社會，以商業爲中心，重財輕德，勢所必然，爲發展商業計，新聞事業十分發達，爲吸引觀衆注意其廣告，常以美女爲材料，並充滿黃色新聞，且電影電視節目非充份具挑性感刺激即不受歡迎，商人飽受其利，青年則中毒很深，我們不察，以爲來自富强之國者，無一不值得效尤，一任敗壞倫常之事，日益滋長，實是背道而馳。

黃色新聞 定要清除

陳立夫很感慨的說，他國之長，我們不知效法，他國之短，盡量效尤，例如報紙滿載黃色新聞，殺人越貨的方法，鉅細惟恐不詳，外來富於肉感的電影任其映放，電視節目一任僅掩三點幾乎裸體之舞女盡情表現其淫態，各大飯店充滿了男女情歌狂舞，以爲如此，可以吸引觀光之客，殊不知外人來我國，爲觀察我國的文化特質，對於這類表演，早已習見而厭惡，我們若欲犧牲青年道德，以換取外匯，無異飲鴆止渴。陳立夫指出：美國政府指定專家研究青年犯罪的原因，其結論爲電視電影的誨淫誨盜爲其主因，他人因後知後覺，挽救已感太遲，我們有先知先覺的祖先教訓，何以不預爲防止，而甘蹈人之覆轍？他人「飽暖思淫欲」，猶可原，我們「貧窮學淫欲」，豈不是自速其亡。

他說：我們今日已不能閉門以教子弟，電報刊物廣播電視，已打入每一家庭，一切一切都是教育，若不從正面注意，其害將至無窮，希能從速設法挽救頹風。

陳立夫的提案，經大會秘書處宣讀後，獲得全場熱烈鼓掌，並決議送中央委員會研究辦理。

外交部召開 駐中東亞洲區 外交使節會議

（中央社台北三十一日電）我外交部召開之中東及亞洲區使節會議，將於四月三四兩日舉行，由外交部長魏道明主持，預定有十四位大使參加，目前已返國者有：駐日大使彭孟緝，駐泰大使沈昌煥，駐越大使胡璉，駐紐大使夏功權及駐美大使周書楷等，都以國民黨從政黨員身份參加二中全會。這次中東及亞洲區使節會議將對下列問題提出檢討：中共在中東及亞洲地區的滲透顛覆陰謀與計劃，越戰，寮國及柬埔寨情勢，中東以阿戰爭局勢，菲律賓情勢，及如何加强亞太地區國家團結合作問題等。

羅馬教皇手舉十字架

羅馬教皇保祿六世，三月廿七日復活節，手舉木十字架，率領教徒在莊嚴儀式下，步過異教徒之遺址情形，此處即爲古代之[illegible]拱門。（美聯社）

中東形勢如有改變 美將續供以國飛機 保持中東局勢均衡

（中央社譯稿）對于一個在應付中東問題的態度上都表現「公允無私」的政府來說，以色列去年秋天向美國提出價購廿五架幽靈式噴射戰鬥轟炸機及八十架以上天鷹式戰鬥機的要求，實在是件非常令人爲難的事。因爲尼克遜總統希望改善美國與阿拉伯國家間的關係，以打擊蘇俄對阿聯日益增高的影響力，但是，他也在國內的壓力下，使得美國對于以色列的援助不相上下，所而也難怪尼克遜上個月對于答應以色列的要求改作的決定了。然而，上週，在一項意外的記者會中，尼克遜總統表示對這項要求的回答將是「不答應」至少目前如此。

尼克遜說明決策

精確的細節由國務卿羅傑斯于本週初公佈。但是，由尼克遜的談話中，似乎很明顯的政府的結論是：以色列目前並不確實需要更多幽靈式飛機。尼克遜的軍事顧問顯然相信以色列已擁有超過其阿拉伯敵人的明顯空中優勢，這種優勢由以色列飛機于過去三個月中一再向敵國領空特別是埃及領空長驅深入轟炸的事實可以證明。並且，分析家們認爲，在最近的將來，這項空中實力的差距，似乎不像會有所改變。以色列已有三十二架長程幽靈式飛機，並且另一批的二十四架幽靈式飛機正在訂購中，在航程，炸彈載運量及裝備上，阿拉伯國家的軍械庫中，沒有一架飛機能和幽靈式飛機相比的，尼克遜總統暗示，如果這種情勢改變，則這項決定可隨之修改。事實上以色列外交官們已獲得保證，這項不出售更多幽靈飛機的決定，在三個月內將重新審核。

以色列反應惡劣

假使，一如所料地，美國以這種理由來解釋這項否定的決定，無疑的以色列的反應，將是毫無保留的憤慨。以色列一位高級官員說：「無論我們要什麼，我們現在就要得到，如果現在不給，也要在最近的將來給予以色列。別的一律不算數。」並且，外國軍事觀察家也認爲，目前以色列空軍所擁有的優勢，是數年前所採行技術決定的成果，由于對以色列軍備的消耗及破壞，長期的拖延可能危及這種優勢。一位外國專家說：「在因意外所造成的損失，或者因過時飛機來不及時失去戰略價值兩方面，以色列將來沒有獲得及時的補充。」

蘇聯飛彈援助埃及

以色列的軍事形勢也並未因上週蘇俄將一種新式防空飛彈交給埃及使用，而獲得相對的改進。目前在埃及手中的飛彈和其他的飛彈不同，這種新型薩姆三號式地對空飛彈，是由蘇俄一流駕駛人員控制，並且是爲了對付低空飛行的飛機而特別設計的，據大多數專家估計，這種飛彈射擊極爲準確。在美國官員試圖解釋這種薩姆三號主要是用來防衞，並不會增加埃及攻擊以色列的能力時，以色列並不這麼深信不疑。以色列目前的空中攻擊是期望減低埃及沿蘇彝士運河對以色列軍隊所施「消耗戰」的壓力，並且，到目前爲止，以色列大多數空戰的勝利一直歸功于以色列駕駛員逃過埃及舊式飛彈防衞網的本領。在華府及耶路撒冷，目前均同樣認爲，以色列可能會試圖在這批新式飛彈佈署完成之前，予以攻擊，即使國防部長戴陽本身也承認將蒙受嚴重的飛機損失，並且冒着危險，他於上週在以色列電視戴陽說：「戰爭是雙方面的事，而我們希望能成功地阻止對方將這種新式飛彈部署在對於我們蘇彝士運河區的軍事據點有重要性的區域內。」雖然有些人將戴陽的強硬說法，解釋成設法打消美國對於幽靈式飛機將否定的態度，但是，在以色列普遍有一種感覺就是，一些人意裹的果斷是在所難免的。一位以色列官員說：「我們的耐性是跟我們的實力成正比例的，但是阿拉伯國家則不然，他們力量愈大，愈覺得沒耐性。美國人一直沒有完全明白這種奇特的差別。」（譯自三月三十日美國「新聞週刊」）

東南亞公約國家 二日在碧瑤會議

菲總統呼籲須鞏固公約機構 六國海軍演習展開第二階段

（路透社菲律賓馬尼拉三月卅一日電）馬可斯總統今日呼籲東南亞公約組織尋出新法堅固此組織。渠在一篇致給東南亞組織軍事顧問會議之致詞中作此呼籲，該會議將於四月二日在菲律賓北部碧瑤舉行。渠謂：渠希望顧問將會「發現新法，使東南亞組織具有更大力量，以維持東南亞區之和平安全及穩定。」外長羅慕洛以相同之致詞中謂：「東南亞組織爲此地區提供和平及安全之承諾。」

（路透社菲律賓馬尼拉三月三十一日電）八國東南亞公約組織國家之三十五艘戰艦，於今日結束在南中國海舉行軍事演習之第一階段。此次命名爲「海獅」之演習艦艇，是由美國，英國，泰國，紐西蘭，澳洲，菲律賓所組成。此乃試驗東南亞公約組織對東南亞區受到侵略時之準備能力。此龐大之艦隊包括有驅逐艦，巡洋艦及潛艇，是由澳洲航空母艦麥爾本號率領，將於明日舉行第二階段集結，航向曼谷，預料於四月八日抵達該處。

（美聯社馬來西亞檳榔嶼三月三十一日電）澳洲三千三百萬美元之牛打和皇家空軍基地，於週二正式移交馬來西亞政府，其接收之象徵付款，爲美金三角三分。該基地位於吉隆坡北部有六四一八五畝地之空軍基地是英軍於一九四一年所建造的，自一九五七年後由澳洲空軍管理。大馬與澳洲政府最近曾在此基地舉行聯合會議商討。

孫科院長 赴美訪問

（中央社台北卅一日電）考試院長孫科博士，今天中午自台北飛往美國，訪問一個月。孫科博士說，他這次到美國，除參加他母校柏克萊加州大學校慶，接受愛惠斯及華德海斯國際獎外，並將和旅居美國的僑領會面。和孫科博士一起赴美國的，還有他的秘書孫克平。

英航班機 侍應罷工

（美聯社倫敦卅一日電）週二的一次非正式罷工，使到英國海外航空公司飛機陷於癱瘓。由於男女侍應生在罷工，該公司數千名乘客，被迫在原地。這次罷工是由週一發生的事件導致的，當時有十二名侍應生因拒絕暫時飛赴泰拉羅等地而被停職，他們說：此間機場是他們基地，而被迫要飛往伯斯特時，使不了家。有三班飛機受到影響。

（美聯社紐約三月三十一日電）美空管制員於週二繼續請病假，使紐約之各大機場遲誤七日數班機。聯邦航空署謂，一五八名管控員中之一〇九名人員，原定於八時在伊斯立，及長島之航空控制中心恢復工作，但結果沒有上班。聯邦航空總署於週一取消甘迺迪，拉吉地亞及新威機場一千四百五十次班機，此乃由於原定班機延誤之故。

美機在北韓上空 擊落蘇製米格機

（美聯社南越西貢卅一日電）美軍司令部頃稱，一架蘇聯製的米格廿一型機，在非武裝地帶以北一百廿五里北韓上空被擊落。該米格機正向一美偵察機作襲擊的威脅。發言人稱，該米格機爲北韓空軍最現代化的戰鬥機。於週六日被美海軍戰鬥機擊落。該美戰機當時正作掩護偵察機飛行。報告中未提及該米格機曾向美機開火，但發言人謂「它正作襲擊美偵察機的姿態，可無疑義，因此海軍護航機採取保衛行動，免受敵人威脅」。

柬埔寨倫諾將軍致祭遇害國會議員

三月卅一日，柬埔寨新强人倫諾將軍，在金邊致祭被擁護施亞努黨人所殺死之兩名國會議員之一情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

讚揚自由中國軍經全面進步

柯貝克在台省議會演說

（中央社中興新村卅一日電）「美亞報告」發行人柯貝克教授，今天下午在台灣省議會演說，讚揚自由中國全面的進步。他說，台灣對美國貿易現在已有盈餘。台灣在科學研究和公共衛生方面，已達到世界上最高的標準。國民生產毛額和國民平均所得直線上升。這些只是使他印象深刻的進步少數例證。這位美國學者告訴在場的省議員們：你們是一個勇敢的民族，你們在短時間內完成的奇蹟，贏得全世界自由人士的尊敬。他說亞洲的眞正革命，應在大陸發生。中國大陸在共黨二十年統治下，變爲爭端，飢饉，暴政，造成無數中國人民的墮落。亞洲的眞正革命全發生在中華民國——這裏成爲遠東的楷模。他說，如果任何人願意看到忠勇的民族如何在穩定的國度裏創造前途，讓他來台灣看看吧，在台灣，他將目睹五方哩內的進步，比在大陸上五萬方哩內的進步還多。因爲共產主義是人民的努力永難滿足政府的一個制度。中國大陸目前成爲一片荒涼。

印建議開闢中印國際航空綫

（中央社台北三十一日電）據中印經濟文化協會來自印度的消息說：印度國會議員馬多克利爾等五十位國會議員，最近曾聯名向印度總理甘地夫人建議，開放自由中國人士及印度人士來台灣的簽證限制，並開闢印度和自由中國間的航空綫，中印經濟文化協會今天曾接到印度方面的這些國會議員的建議，向印度政府所採行，他強調這是增進中印兩國關係的最好辦法。

英國告羅士打公爵 鄉居靜渡七十生辰

（美聯社英國倫敦三月三十一日電）英國皇族最年長之告羅士打公爵，於週二在其英國鄉村官邸靜悄悄地渡其七十歲生日。所有公家建築物皆飄揚旗幟，此乃敬重皇家之傳統禮節。公爵係女皇伊莉莎白二世之「哈利叔父」。兩年來未公開露面，由於其血液循環患病，公爵不曾在公衆場合露面。甚至在患病前，公爵曾不再參加任何官式典禮。公爵在會議中爲一害羞陌生者，公爵之父親佐治五世，其兩位兄弟，佐治六世及愛德華八世皆曾爲皇。

博覽會數十人 吃生魚日中毒

山口縣車禍死傷數十人

（泛亞社東京卅一日電）大阪衛生當局謂，在世展會場上一日本餐館內進餐而發生食物中毒者已有三十二人，彼等所食者均爲生魚飯團，此乃世展會場上所發生之第一宗食物中毒事件。整個世展會場上共有餐室二百家左右，多家係附設於外國展覽館內，當地衛生當局相信天氣一旦轉暖，食物中毒病症將增加，一九六七年世展在蒙特利爾舉行時，其發生食物中毒病例三千零二十二宗。

（泛亞社東京卅一日電）日山口縣發生火車與攪水泥車相撞事件，火車頭及兩節車廂均出軌，攪水泥車司機及火車乘客四名斃命，另有廿七人受傷，火車列車當時係自下關開往京都。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

警快執行地下火車計劃

香港總商會年報指出，工商界均充滿信心，惟任何外來經濟之障碍，要迎士呼籲政府盡快執行修訂之集體交通系統，力主需要地下火車計劃。（第三張第一頁）

僱傭新法例今日起實施

僱傭修訂新法例將於今日起實施，規定每月四天休息，其薪金在一千五百元以下者，各業反應不同。（第二張第一頁）

中區地王六月一日拍賣

中區一幅地皮將於六月一日在大會堂音樂廳舉行拍賣，其底價爲五千三百萬元，可興建商業大廈及酒店。（第二張第二頁）

七大社團救童助學義唱

港九七大社團定於明晚在麗的電視合舉行義唱晚會，歡迎捐款點唱，收入撥捐華僑日報救童助學運動。（第三張第三頁）

警方追緝平安大厦劫匪

昨日上午兩警探赴平安大厦緝拿疑匪，正擬扣上手銬時，疑匪掙脫，兩探員追捕，並放槍一響制止，但疑匪已逃去，事後大隊包圍大廈，出動警犬一再搜索，仍無蹤跡，疑匪約廿歲，警方積極追查中。（第二張第三頁）

旺角兩匪劫車掠三萬餘

昨日中午，一船廠女東主到旺角銀行提款三萬餘，取得後乘私家車離去，當經亞皆老街交通燈位時適遇紅燈停車，兩匪走近，拔刀威脅，旋開車門掠走款項逃逸。（第三張第四頁）

美科學技術新聞

激素飼料不可亂用

美國乳牛業人士對用甲狀腺激素飼牛以促進乳牛新陳代謝作用的辦法，再度推廣應用。此事引起在密歇根州立大學一位乳業專家的注意，他研究這種辦法後，對用激素作飼料之功用表示懷疑，湯麥士博士說：「假使乳牛們不用增加勞力或金錢支出而能得到更多的牛乳，甲狀腺激素顯然有利，但是一般乳牛業是否應該採用，是個問題」。

要乳牛增產，必須增加其飼料量，不然就要予以精製飼料。湯麥士博士說，牛產乳愈多愈顯示愈大的反應——大概因爲那些乳牛多數是吃的飼料較多的。

他說在乳牛發乳的最初三個月中，不可飼以甲狀腺激素。牛載以上乳牛在發乳以後第一百天開始飼以甲狀腺激素，有合乎經濟原則之反應。湯麥士博士說：「反應最佳的乳牛，在中止甲狀腺激素飼育之後，減少乳量最多。」

「太陽神十三號」注重科學研究

休斯頓太空中心的情形，一年來頗多變動。在美國太空總署的載人太空船中心內，人們紛紛談論怎樣能在未來的太空探究中獲得最大的科學收獲。他們的工作以此爲重心。

這和一年前的情形相形之下，是個極大的轉變，當時人們的談論，自然以「設備」及系統的可靠與否爲中心，側重於如何使人類安全仍是主要問題，不過人們集中注意如何能對太陽系有更多了解的可能性。

「太陽神十三號」的艦長太空人羅威爾說明這種重心轉移的情形。他將擔負起最艱鉅的任務：到月上崎嶇的茂洛地區中去收集古代的月上岩石，使科學家們可以重新組合起月球最古老時代的歷史。他和其他兩位太空人，麥堅萊和哈伊思，都深知此次飛行之重大[illegible]業。

以前，飛月太空人們要作新聞記者招待會，揭出報告，但這次羅威爾卻是利用幻燈片來說明登月地點茂洛區的重要意義，說它可以打開月球地質時代之謎，說明早期月球如何變成今天滿佈坑穴的面目的歷史。

「太陽神十三號」滿載科學實驗及儀器。計劃中要進行的實驗有十一種——其中五種是新的，比以前「太陽神」登月飛行所用的更精巧。這種實驗非但要獲得有關月球年代及進化情形的新知識，而且要對太陽及其它星辰作攝影研究。在起飛前幾週中，太空人的訓練，多數是演習如何在月上安置科學工具，和科學家們舉行會議研究要採取什麼樣的標本，和技師們討論如何充份利用「生命維持包」。

太空人所以能在月面上行動，全靠有「生命維持包」來供應氧氣及調節溫度。

太空人羅威爾說，他和哈伊思兩人在四月十六及十七兩日步出登月艙——「寶瓶座」，作兩次艙外活動，全部時間將達十小時。

上次「太陽神十二號」的太空人在去年十一月中，曾步出登月艙在「風暴洋」中活動約八小時之久。

REFERENCE LIBRARY
- 1 APR 1970

日航機被刦迫飛平壤
被南韓機截擊 卒降金浦機場
刦機學生仍控制機師拒開機門

（泛亞社東京卅一日電）日本左派學生今日上午在富士山上空刦持一架七二七式全日航空公司客機勒令飛往平壤，但飛至北韓領空時被北韓高射炮火逐退，後由美韓兩國空軍飛機護送往南韓金浦機場降落，在下午六時，機門猶未打開，此電影化事件係在下午一時發生。手持長劍及自製炸彈與匕首之日本左派學生十五名，突張迫彼等所乘坐之全日本七二七型機師飛往平壤，機師乃實行緩兵之計，詭稱飛機所載汽油不能飛往平壤，須在福岡機場降落加油，該機在福岡機場降落後，機師與刦機學生爭論，學生終於准許機上二十三名婦孺離機，結果該機在一時五十九分自福岡機場起飛，機上除了該十五名學生外另有乘客一百零二人，機員七名，當時機場上有七百名警察戒備，該機一經起飛，日空軍即派四架噴射戰鬥機跟蹤，越過北韓領空後，北韓高射炮火大起，結果由美韓軍機護送往漢城附近之金浦機場降落，降落前金浦機場之一切標誌均已除去，以免左派學生認出乃南韓機場而非北韓機場。警方相信刦機者係屬全學聯之紅軍組織分子，該機在福岡時，日本各電視台均在現場轉播實況，日本全國人士均在電視屏上親及日本第一宗刦機事件，此事件發生後，此間羽田國際機場上曾有一千名防暴警察戒備，並搜查自羽田飛出之所有國內外客機。

機師機警暗與金浦取得聯絡
機場人員易北韓裝 使刦機者信抵平壤

（時事社漢城三十一日電）被刦持之日航國內線班機「淀號」，于下午五時飛近漢城上空附近時，由機員與金浦機場指揮塔藉電訊取得聯絡，機場上暴徒，為證實降落地區確係在北韓境內，要求地面準備北韓國旗及金日成相片。南韓當局立即派出作保護措施之軍隊兩排，改着北韓人民軍軍服，週所有機場人員，也一律改穿北韓服裝，並預備鮮花，似作英雄式之歡迎儀式，此戲劇化之一幕遂使機上暴徒，深信不疑，始得使飛機及搭客等及時安然脫險。

刦機學生發覺詭計迫令航機再起飛

（美聯社南韓漢城卅一日電）左翼學生刦持之日航機，降落一個裝扮成宛似平壤之南韓機場，但刦持者發覺此詭計，週二晚要求飛往北韓，該機降落漢城金浦國際機場後約四小時，機師要求控制塔准許該機起飛。詢以是否企圖飛出及再在金浦降落，機師答謂，吾人意欲在此間以北約一二〇里降落，彼顯然當指平壤，刦持者所稱之目的地。

（路透社南韓漢城卅一日電）南韓當局今晚放棄一項五小時之企圖，該企圖係使十五名刦持日航公司客機之學生深信該機已降落北韓。卡車包圍該在漢城金浦機場之日航客機，擴音器向此等携有刺刀和土製炸彈之學生呼籲，籲請彼等釋放機上一百名搭客和機員，同時在機艙口將一字條上謂，刦持者：該字條上謂，機長已將該機降落金浦而非平壤，如所有搭客獲許離開該機後刦持者將獲許前赴彼等之目的地。刦持者一時未有反應。

（泛亞社漢城卅一日電）被十五名日本左翼學生刦持飛往北韓平壤之日航機一架，今日在巧妙之安排下，安全降落於漢城郊外之金浦機場，該機在降落金浦之前，機場上出現「歡迎光臨北韓」之標語。

左翼分子不明就裏，准許機師降落，但降落之後始知「受騙」，於是拒絕打開機門准亦不讓機內之百餘乘客下機，致造成僵局但該機如欲再飛北韓，亦有困難，該機今日較早時間自日本被刦持北飛後，甫飛越三八線進入北韓領空，韓共之地面高射部隊即對之射擊，致使該機不得不折回，此時美韓空軍已派機升空作緊急之安排，因此該機自三八線飛金浦機場之一段路程中，係由美韓空軍監視。

（中央社漢城三十一日電）一架今晨被十五名極端左派日本學生刦持的日航飛機，今天下午三時十六分被兩架南韓國空軍攔截機追降南韓國金浦機場，但是到今天下午五時四十分，機上乘客仍然被刦機者扣留在金浦國際機場內。據悉：刦機者曾說，客機駕駛人員不盡遵將該機飛往北韓，刦機者將以所携帶的炸藥將該機炸毀。又據悉：到目前為止，刦機者仍然並不知道他們所刦的這架日航飛機，已被迫在金浦機場降落，不過，我們已懷疑該機所降落的機場是在北韓境內，或是在其他地點。

（時事社東京卅一日電）據日本防衛廳接獲美軍當局的通知，被極左派「赤軍派」學生所刦的日本航空公司波音七二七型客機於今日下午三五分，飛至北韓東方四十公里上空，突然改變方向，向南飛行，三時過後，在漢城附近的金浦機場降落。該機為何突然改變方向，是否北韓不准降落，抑或由於機長的機智，尚不得而知。

封日航機者疑為
反日共系學生 赤軍派所策動

（時事社東京三十一日電）反日共系學生團體中最過激派的「赤軍派」所策動的刦日航客機事件，在日本航空史，尚無先例，因此對運輸省警察廳等有關方面的衝擊，至大且鉅。「赤軍派」自去週攻佔首相官邸的鬥爭，宣告失敗後，即改採「建立國際根據地」的新革命戰術，而與古巴，北韓等國協力建立國際革命戰線「赤軍派」，預定四月一日在東京日比谷國公會堂舉行「全日本革命戰線成立大會」，刦機事件，係為與大會相配合而展開的一項行動。

（路透社日本東京卅一日電）刦持者，要求飛赴北韓之一架日航機，當其接近北韓首都平壤，而遭北部防空炮火射擊之後，今日降落南韓之金浦機場。

日航機被刦迫降福岡　三月卅一日，日本航空公司客機一架由東京開出時，被暴動學生刦持迫在福岡機場下降情形。（合衆國際社無線電傳真）

營救日航機作最後努力
日大使急電刦機學生 雙方談判達五十分鐘
為安全計乘客不主張採激烈行動

（美聯社南韓漢城一日電）被左派學生騎刦，現停降在南韓機場之日本航機，據說將於週三（今）日破曉時，啓程赴北韓，南韓當局用盡一切努力，圖說服刦機的學生釋放機上乘客，但至今晨時，仍然不果。該機共載一一五人，包括兩名美籍乘客。日本大使作最後分鐘的努力，以無線電話與該等急進派學生們談話約五十分鐘。學生代言人告大使稱，彼等擬於黎明時啓程赴平壤。機上乘客代表亦告大使謂彼等能應付刦機者情勢，因刦機者似隨身帶有炸藥。大使由金浦機場控制塔講話，答謂該機能否獲准飛出，須由南韓當局決定，但渠可將此一要求，轉達南韓政府。搭客們至此已被扣押十七小時。

內華達地底核試巨型核彈　美國原子能委員會宣佈：三月廿七日在內華達州荒地試爆之地底核子彈，廿六日運至試驗場放入四千呎地穴內時情形。此核子彈身長四十五呎，濶四八呎，其最下截為爆炸之樞紐，威力等於一百噸TNT炸藥。此彈爆炸時其震動力遠至二百二十哩外之拉斯維加城。（美聯社）

日航被刦事態嚴重
日政府商對策
認為博覽會期間影響國際信譽 外務省要求韓國提供有關情報

（時事社東京三十一日電）關於日航機被刦持事件，日本政府今日由運輸省，警察，及防衛等有關省廳，召開會議，對於防止今後可能再有類似事件發生的問題，協商對策。日本政府認為目前正在萬國博覽會期間，如果今後再有此種事件發生，則日本在國際上的信譽，有損。因此決定重新研討機場警備工作，對於國內航線旅客行李，亦將嚴格檢查。

（時事社東京三十一日電）日外務省有關人士今日就日航機被刦持事件，發表意見說：據由留日北韓僑會的情報證明如果飛往北韓，在安全方面並未得到保證，又關於該機的安全問題，日外務省已循由外交途徑要求韓國政府，提供一切情報資料。

（合衆國際社日本東京三十一日電）日本首相佐藤榮作，今早照常舉行內閣會議時，暫擱置其他問題。警察方面，以及政府方面，均謀求如何奪回該被學生騎刦的日本航空公司客機。交通大臣告內閣稱，他接到報告謂有一部份——或全體乘客，被此等學生用繩綑綁在飛機座上。

在福岡機場上有論千的日本鎮暴警察，携有木棒催淚彈，手榴彈與高壓力的水槍進入此空軍基地。但此機駕駛員石田抑平，請警察與觀察者離去，此時機場地面工作人員燃油與準備此機飛往共黨北韓。

（時事社東京三十一日電）今日早晨，由羽田機場起飛前往九州福岡板付機場的日本航空公司國內線客機一架，為反日共系的極左「赤軍派」男子所刦持。該機現正在板付機場加油，（旅客均被關在機內）自衛隊出動飛機多架，担任戒備。今晨七時十分，由羽田飛往福岡的日本航空公司波音七二七型客機一架，（機長石田信二等機員七人，旅客一百二十九人），七時三十三分許，抵達富士山南方上空時，旅客中突有十五名年輕男子，手持日本刀等，闖入駕駛室要挾石田機長，命令飛往北韓首都平壤，機長告以燃料不夠，必須在板付加油，於是該機於八時五十七分飛抵板付機場，刦機者將全部旅客及機員關在機內，並下令如在十時以前不補充燃料，則以炸彈將飛機炸毀，對此，自衛隊及警察當局已派出飛機多架及鎮暴警察在機場上空和機場附近，担任戒備。

蘇空中演習 縮減炸範圍

（合北電台卅一日電）東京消息：蘇聯昨天（卅日）宣佈減少它預定在接近日本的公海上空進行轟炸試驗的範圍。蘇聯在廿九日透露了一項計劃，今年四月間在太平洋一帶三個地區舉行轟炸演習。另一個區域是預定在日本海上空進行這裏演的。蘇聯政府昨天廣播，在日本海一帶的轟炸演習，已經取消，同時其他多處的演習時間也都縮短。日本外務省有關減少試驗轟炸昨天告訴記者說，就是這些縮短時間的演習，仍有嚴重的影響，對日本的經濟設備，但他說蘇聯在廣播，但是日本政府還沒有收到蘇聯對日本抗議它們在日本海上空進行轟炸演習的答覆。蘇聯預定在日本海演習的區域，包括日本通往菲律賓，澳洲等航海線，以及東京到馬尼拉的航空線，另外在千島羣島外海的演習，區域是日本經北極通往歐洲的航空路所經過的地方。

土耳其西部 續發新地震

（美聯社土耳其吉迪斯卅一日電）新的強烈地震週二打擊此土耳其西部遭浩刦地區，最少殿條村落遭摧毀，最少逾廿四人喪生，該新地震使吉迪斯市產生異常震驚，拯救人員現仍在挖掘於上週六一地震估計所罹難一千一百人之屍體。此已陷半平塌狀態的城市週圍之鄉村週二夜及再度受此新地震嚴重打擊，此間天災救濟會主席阿普倫舉說：「該新地震廿四人死亡只係最初步之估計。」

（法新社美國華盛頓三十日電）此間地震測驗中心，今日測得一次強烈地震，震源在菲律賓的民答那峨島。地震發生時，在國際時間十六時四十七分，威力在李治地震儀的七級，地震中心附近，損失重大。民答那峨島，位于土耳其最近遭災慘重的吉迪斯城東部六千三百哩。

阿警察參加綁票 蘇政府提出抗議
被捕三疑匪中包括一名警察

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯卅一日電）阿根廷警察，週二拘捕三名男子（包括一名警察）同時正找尋另一名男子，他們涉嫌與綁架一名蘇聯外交官有關。這位四十歲的巴和和洛夫，是蘇聯使館外交部商業副部長，據稱：情況并不嚴重，他在週日晚被綁架者強迫開車一起離去時頭部受傷。警方并未透露拘捕詳情，但據相信其中兩人被警察打傷後被送院而被捕的。

（美聯社布宜諾斯艾利斯三十日電）阿根廷政府星期一晚承認一名警官參加星期日晚不成功的綁架蘇聯外交人員事件，但強烈否認有任何政治官員參與其事。內政部長伊馬斯發表之聲明說：總統安格尼亞下令全面調查該事件。這是對不成功綁架事件首次發表的政府官方聲明。該事件顯然是報復上週左翼恐怖份子拘捕一名非共黨人員的行動。

（法新社布宜諾斯艾利斯三十日電）昨晚蘇聯之外交人員遭意圖綁架未遂之後，今天有三人在此間一警方醫院內受監視。當局在昨晚和今天都拒絕道出詳細情形，但相信在醫院中的人物有一名是被試圖綁架的蘇聯外交人員，另有一人頭部受傷，情況嚴重。

（路透社布宜諾斯艾利斯三十日電）蘇聯大使館今天說：實在昨晚之試圖綁架中，一名蘇聯外交人員受傷。並說：他是與該事件有關的唯一大使館官員。較早時間報導：有第二名外交人員亦受該事件牽連，但大使館予以否認。大使館發言人說：蘇聯駐阿根廷貿易代表團副團長派不雜羅夫被試圖綁架時，頭部受傷，現在復元中。發言人對路透社記者說：派氏傷勢不嚴重，是唯一與該事件有關之蘇聯外交人員。

（法新社莫斯科卅日電）蘇聯政府今天向此間的亞根廷臨時代辦提出正式抗議，因為一名蘇聯外交官於三月廿九日在布宜諾斯艾利斯被試圖綁架。蘇聯政府之照會表示：他們希望亞根廷當局採取必要措施，追緝罪犯。

聯國四強大使 恢復中東談判

（路透社紐約聯合國三十一日電）聯合國四強大使今日舉行會談，此為自美國與蘇聯恢復談判中東問題以來之首次。除兩超級強國大使外，尚有英法聯合代表參加該項會談。在四月四日舉行第三十二次會談，此為他們差不多以一年時間找尋中東和平方案。該會議原是原定在上週四舉行的，延至今日才召開。因美國務卿羅傑士宣稱美蘇已準備恢復雙邊會談。四強之發言人否認延誤是有任何政治意味，但接近會議之外交官員認為此可以使華府及黑宮有自己進行商討一下餘地。

（合衆國際社埃及開羅卅一日電）埃及內政部公佈：於週二以色列空軍炸埃及三角洲北部之軍事目標中，有十二個埃及平民喪生及卅五人受傷。內政部謂該批受傷平民已獲立刻警察治療并被送往醫院。

（美聯社卅一日電）此間報紙今日報導，伊拉克將派遣再一師軍隊，以增強再沿約旦河前線面對以軍之軍隊。

尼克遜向郵務工會發出
有關新工資建議
傳美政府準備增加工資百分六

（合衆國際社美國華盛頓卅一日電）美總統尼克遜向全國郵務工會發出一尚未透露的新建議，以作為週二繼續會談中提出的解決方案。相信那是一個新的工資方案。政府在經過七小時的協商後，於週二與七個工會代表將於週二在不同的會議上「研究新的動議」。政府代表一起，出席的工黨數目。但有些消息說政府初步建議增加百分之六。

（合衆國際社華盛頓卅一日電）五角大廈以郵遞罷工潮已解決了，在風潮期間，曾動員以數萬計的國民警衛隊暫代執行郵務。今天下令他們即日復員。此後仍留少數軍事人員繼續協助執行國內郵政事務的職務。現在，郵務工會代表仍繼續和政府方面進行談判。

蘇聯一名工程師
因刺探比利時空軍機密被捕

（美聯社比利時布魯塞爾卅一日電）此間司法部宣佈：蘇聯一工程師週二被捕，指控彼在比利時空軍及北約軍中進行間諜活動。被捕者係蘇聯商務代表團在此間之一名工作人員，彼居住在比利時約七年之久，彼一向任職於一間在比利時由蘇聯與比利時及北大西洋公司，同時亦企圖獲得製造之法國幻影噴射機及飛機製造之資料，該公佈指明彼携有攝影工具，菲林及大量鈔票。

英軍七一年底前撤退
新嘉坡繁榮受影響
可能有四萬人失業

（中央社譯稿）在英國決定撤除其新加坡軍事基地時，馬來半島南端這個實行共和國政體的島國新加坡，似乎遇到嚴重的一擊。關閉在此的英國防衛基地——將於一九七一年底以前完成——其所代表的意義是，新加坡必將面臨四萬人失業，以及一年損失數百萬美元的消費額，還有強大的保護屏障不復存在。倫敦的決定，對於擁有兩百萬人口的這個城市國家打擊特別厲害，因為新加坡的歷史一向與英國不可分，新加坡在一百五十年前建設成了英國東印度公司的貿易港，後來漸漸發達繁榮起來，而成為大英帝國在亞洲的根據地。

新加坡全面發展

然而，目前世事變化之速，超過任何人可能想像得到的程度。英國宣佈其撤軍消息時，不少人憂慮新加坡經濟可能會崩潰，然而，它非但沒有崩潰，反而比以前更為繁榮——新加坡正發展它本身的興隆。

興隆的情形使得打樁機從早鑿到晚，不停地工作，新的投資者都競相支持他們對於新加坡前途的信心。吸引投資者的諸種現象如下：

新加坡每年的國民平均所得為六百六十四美元，在亞洲僅次於日本，居第二位。

在平均每卅六分鐘建成一座公寓的國民住宅計劃下，三分之一的新加坡人已經遷出貧民窟，住進乾潔，廉租的公寓房子。

新嘉坡的貨幣相當穩定，其金融經濟由於工業生產提高了百分之廿的刺激，而使整個經濟成長率，在一九六八年提高了百分之十三點四，而且在一九六九年繼續保持增高的趨勢。

從船舶的數量而言，新嘉坡已經越過倫敦，成為世界第四大港，與國外的貿易目前正在迅速發展中，一九六九年頭八個月的輸出品，增加了百分之廿二。

新嘉坡早已經是東南亞的貿易、銀行業和保險業的中心，目前它正逐漸成為勘察石油和電子儀器裝配的中心。各種跡象顯示，將來更發展的是石油化學工業，鋼鐵業與造船業。

新嘉坡雖然仍是一個「開發中」的國家，然而目前正向國外投資，舉例而言：新嘉坡在印尼投注了價數一千七百萬美元的伐木事業。

英軍撤退影響甚大

除了新嘉坡的經濟成就之外，其清潔而治安良好的馬路和公園，獲得了投資者一致的好評。儘管有上述這些成功的地方，可是，對於英國之撤出，對新嘉坡造成全面影響，新嘉坡可能有何變化的問題，確實令人憂慮。而且其結果，不僅對新嘉坡重要，對它的鄰國印尼，馬來西亞以及可能還有泰國，也將關係重大。

新嘉坡的經濟繁榮與政治穩定，將有助於該個地區的經濟成長，同樣的道理，它如有了動亂，將會引起連鎖反應的效果。

因此新嘉坡的聲譽之一已不言而明，英國軍事基地最後的撤除，將增加該地的年輕人數目，目前至少有五萬五千人——佔了勞動力的百分之十——失業，增加工作機會將是新嘉坡的大問題。

還有其他一些不易估計的隱憂，舉例而言，越戰結束以後，新嘉坡在越南戰後的建設時期，未來的前途如何。目前在越南市場每年約計有一億多美元的生意。

越戰與新嘉坡

新嘉坡官方人士公開表示，沒有什麼值得驚慌的。他們指出：新嘉坡在越南戰爭時期，可以預期將大大的獲益。不過，官方人士私下也表示，他們恐懼共產黨可能設法在西貢獲得控制權，那末新嘉坡在越南戰後大規模的重建工作中，就無法做到這筆生意了。（譯自三月卅日「美國新聞與世界報導」雜誌）

教堂內急報火警 兩新人結婚如儀

（路透社卅一日電）任何事都阻止不了英國年青戀人羅拔和鷄麗迺結婚，即如今日教堂火燭，他們亦照結如儀。三十日，新人婚禮開始前數小時，位於英國南部巴恩慈利市的教堂，突發生火警，牧師唯有在沒有遭損壞不致堂法衣室內為新人證婚。牧師說：「婚禮是要在規定作結婚用的樓宇內進行，如果法衣室不幸被火焚，那末就在教堂走廊成婚。」教堂的風琴被燒毀，只好由鋼琴代奏婚禮進行曲，證婚的牧師的袍子遭火燒，向附近一間教堂的牧師借衫頂檔。婚禮完畢後，廿六歲的新娘子露出笑臉說：「我早肯定這場火是阻不了我們的好日子的。」

魚生和飯吃 卅二人中毒

（合衆國際社日本大阪三十日電）三十二人星期日在大阪的一九七〇年世界博覽會內，一間日本餐室吃東西中毒後，大阪的衛生當局，已於星期一封閉了該餐室。當局稱：該以精製日本壽司（生魚和飯）而馳名的餐室，將關閉至中毒的原因被發現和被消除為止。這是世界博覽會自三月十五日開幕以來，第二個被關閉的博覽會地方。上星期，加拿大魁北克館的「的是够格」被報導有男女在舞池裏擁攬頭後，經已被關閉。

秘魯一行員串謀騙銀行

（美聯社秘魯利馬三十日電）星期一，警方透露：一個銀行職員串通外人，盜竊一宗價值五十萬元的物品，經已被捕拘押，日間研訊。

三藩市停止脫衣舞表演

（美聯社美國三藩市卅日電）一間在舊金山市的最後一間脫衣舞表演將於星期一晚關閉，這並非是由於「好此道者」缺乏，而是因為正如脫衣舞團的老板說：「穆太多工作去做。」這是舊金山八年來的唯一脫衣舞表演場所，新的科尼斯戲院已被當為一個停車場。

記者攝會景 跌斃博覽會

（合衆國際社日本大阪卅日電）一個攝影記者週一在世界博覽會的「太陽塔」一個有利地點攝影時，由三公尺（十呎）高處不慎跌下，傷重斃命。據說，該攝影記者三田頭部受傷，送院不治。他廿九歲，是東京一家雜誌出版社的職員。

考試肥佬作要脅 強迫女學生造愛

（路透社雅典三十日電）女學生今日告知一羅典專事法庭稱：一名被控陰謀推翻政府之教授，揚言將令伊在考試中「肥佬」，而迫伊與其發生戀愛，廿四歲之嘉露露格里莎小姐告知法庭，伊知道四十歲之拉加斯教授，陰謀推翻軍事政權，於伊等戀愛而不予舉報，此案之審期，現已進入第四天，卅四名雅典人，包括大學教授，律師及一退休陸軍將領在內，彼等被控陰謀推翻政權。拉加斯教授於一九六七年七月，此位教授被捕為止，伊與渠發生關係，而三次墮胎，渠係於一枚計時炸彈在其市郊住所發生爆炸之後被捕者，在該次爆炸中，渠之右手及左眼左耳曾受重傷，警方堅官之被捕，已導致該地下組織被破壞以及其他被告之被捕。

美政府採取強硬行動
扣押空運控制員 迫使罷工者即復工

（美聯社華盛頓卅一日電）美政府週二繼以強硬行動，以對付空運控制員所發起的怠工運動。當該怠工運動延時，聯邦航空當局公開聲明要將解雇或停用那些繼續離開崗位的人。同時，聯邦司法部之命，美國一些城市的檢察官使用了暫時的限制令來阻止罷工。但此種新政策的效果，目前仍未有證實。

（法新社華盛頓卅日電）交通部長伏爾普及聯邦航空署宣佈：他們將停發薪與罷工之空中交通管制員，并獎勵繼續工作而不參加罷工的人員。政府又說：不參加罷工人員，被擬託辭拘病的罷工人員，優先擢升。罷工人員在罷工期間，停止發薪，政府同時警告，如他們在三十天內不復工，就會無限期停薪。

（路透社紐約三十日電）聯邦法官今晚頒下第二度法庭禁令，下令幾近三百名空中交通管制員結束六天的罷工。罷工使美國各大機場之紊亂。法官朱特批准十三間航空公司及美國空中交通協會之請求，發出臨時禁止罷工令。對付托辭拘病而不上班之管制員，法庭上星期三曾發出類似的禁止罷工令，但終歸無效。專業空中交通管制員組織，未馬上表示該組織是否採取行動，使其會員復工。

土當局營救地震遇難者　三月廿九日土耳其吉迪斯地方地震，毀去房屋甚多，死傷人口，數以千計。圖一及二，為當局在斷牆碎石之下營救及挖掘被壓倒之市民情形。（合衆國際社無線電傳真）

白蘿仙 止咳療肺露
丹杜蓮 皮膚水·皮膚膏·皮膚粉
香港中華大藥房出品

瑞芬氏
註冊商標
經中英非政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號三樓 電話七二〇三〇二
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受騙
瑞芬氏藥廠啓

蔡德芬 耳鼻喉科
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頭部痛症 皇后大道中何東行三樓 電話：H四四四式

本港新聞

北角書局街郵局前
匪徒飛車刦兩男女
警隊窮追獲三疑犯

（特訊）昨晨九時半左右，港島北角書局街郵局門外，發生一宗四匪飛車截刦一雙男女案。事發後，警方巡邏車聆報馳往現場調查，並立即展開兜截，數分鐘後，卒在英皇道近太古船塢處，將一輛嫌疑私家車截停，當時車上三男子立即開車門跳下逃走，巡邏車上的警員馬上下車追捕，在街頭展開警匪追逐戰，氣氛異常緊張。結果經過一番追逐，三名疑嫌男子終於被捕，帶署偵訊，涉嫌與此宗飛車截刦案有關，而該私家車係是一輛報失之車輛，現時三匪仍在扣留問話中。

據悉：遇刦者是一對中年男女，當時途經上址時，突遭四名阿飛匪徒包圍，在利刃威脅下，祇好任由搜掠，結果，被掠去現款及戒指等，共值三百八十元。匪徒得手後，立即逃上一部早先停在附近之私家車，疾馳而去，失主遂立即電警報案。（合）

迷幻藥在港流行無佐證
市上售多爲提神丸冒充
偵緝部警司謂該藥亦爲毒藥

（特訊）迷幻藥在港流行尚無佐證。刑事偵緝部緝毒警司稱，事實上，係其它提神藥所冒充。

緝毒警司謂：橫街藥店以提神丸作爲迷幻藥出售，許有許多主顧，因此種藥丸仍能產生「高度效果」。許多服刺激藥丸之人，因從無服迷幻藥之經驗，不能道出其不同之處。

但緝毒警司仍然鄭重警告居民，列爲第一類毒藥之提神丸，如大量服食亦有危險。

貪圖一時之快者不知，多服一次即走近一步上癮。

據指出服提神丸者多爲少年及廿多歲的人。

警方曾經常搜查。去年搜查七十五次，獲大量第一類毒品，緝毒又謂，尚無值指證明酒吧，唱片夜總會，及其它夜間作樂場所販賣提神丸。警方並無權力封閉一酒吧或「的士夠格」。如在內發現有人懷藏藥丸。吾人依所得證據起訴，及將情形通知酒牌局。是否准其換新牌則爲該局之事。警方不時盡力搜查當由此等藥品之違例販賣，並已密切注意來自容易獲得迷幻藥及其它毒品國家之人。此種監視已收實效，有若干攜毒品之人曾在機場被拘。（合）

漁工重傷斃命
撒網纜索纏頸

（特訊）昨晨十時二十分，香港仔漁市場對開海面，一名漁民在船上捕魚作業，於撒網下海時，不知如何被網纏着頸部，而網緊勒他的頸，幾將他勒至窒息，船上其他漁民見狀，立即協助搶救，並將他急駛往香港仔漁市場，於下午一時許被送抵瑪麗醫院急救，惟抵院時已證實不治，死者名黃亞雞，六十四歲，住MX六五六Z號艇。（合）

被控索賄案
消防員定期解地院

[illegible]

觀塘工廠血案
一工人被擊傷

（特訊）昨晨九時四十五分，觀塘兆和街一二二號地下一家工廠發生血案，當時有兩名工人因工作問題，口角動武，其中一人被硬物擊傷，送院救治，過兇者逸去。傷者實成，四十歲。（合）

宏基大廈

軒尼詩道
252—254號

特價出售

獨立唐樓・一梯兩伙
面海背山・環境優美
交通便利・四通入達
年期長久・一五八年
卽將落成・六月入伙
特價十天・九五優待
分期付欵・歡迎面洽

售樓處

萬昌公司
六基有限公司

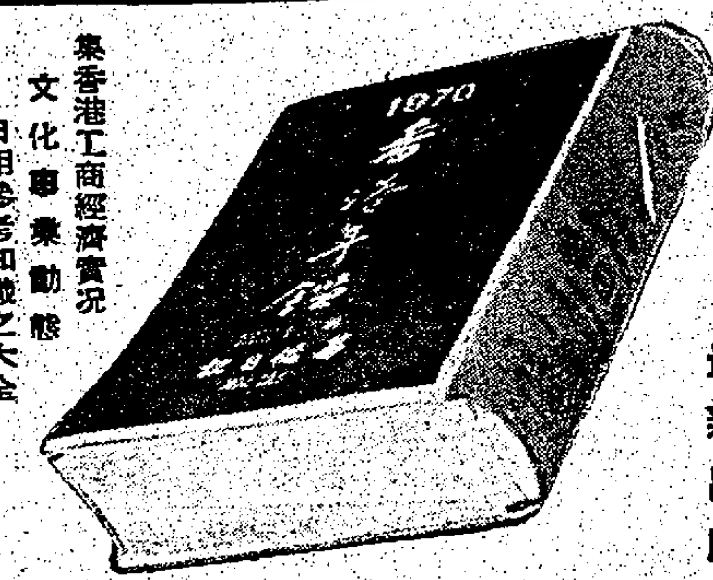
地址：香港至威靈頓街39至41號六樓
電話：H二三九二二一　二三九二二一

恭賀

恒德洋行董事長
雷强水族舘
雷治强先生榮任
東華三院庚戌年總理

造福社會

中華航空公司敬賀



集香港工商經濟實況
文化事業動態
日用參考知識之大全

1970 華僑日報 最新出版

香港年鑑

•全書分十四篇　內容包羅萬有•

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

「每冊定價港幣十元•」

售書處：
香港荷李活道一六〇號一樓　電話H二二九〇八一
中區雪廠街華人銀行樓下　電話H二二一三六七
旺角亞皆老街九十七號　電話K八四〇七四九

滿華樓

香港柴灣華文道地段42號

戶戶單边・廳房岩窗
洋楼格局・尺尺實用
梗房設備・免裝修費
两廳三房・祇售萬九
年底完成・平通港九

已興建上蓋工程
僅售月餘已售出六十多伙
經香港建屋貸款有限公司批准合格樓宇

150年期

首期僅付約五千元，每月供百餘元，平過租房！

亨利建築工程公司　鴻邦置業公司　或地盤辦事處

香港干諾道中五十五號　維康大廈十六樓　電話：H221985　224206

意大利名廠
FARR
快亮牌
敬請　價錢最平　品質最靚

三擦打腊吸塵两用機
（另附毛擦及絨擦六個）

特價壹佰九拾伍元
保用壹年
優良服務

港九新界　電話通知
送到試用　合意至買

統營　無線電机　家庭電器　攝影器材
七彩説明書函索即寄

總代理
陽光無線電行
彌敦道一八一號式　電話六〇〇四〇〇七 / 六七一五四四

參觀大阪萬國博覽會
等於遊歷了世界七十多個國家

華僑日報贊助

萬國博覽會觀光團

訂價最廉・游程七天・節目豐富・服務週到

H.K. $2,190

包括來回機票酒店膳食導游交通工具入場券等全部費用

本團特色：每團名額一百人，每組廿五人，卽有一專人照料，東京大阪均已付足定金訂妥酒店保證依期出發

各・團・出・發・日・期

1970年5月15日(已滿)	1970年5月29日
1970年6月12日	1970年6月25日
1970年7月24日(已滿)	1970年8月14日

餘額無多，報名請早

能暢游東京、日光、箱根、鎌倉、熱海等風景絕佳的著名旅遊勝地，令你有賓至如歸之感。

主辦旅遊機構

香江旅行社有限公司
九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈三樓三〇三室
K677423，K677763，K671713，K671714，

日光旅行社
九龍彌敦道一百號東英大廈三樓二〇七室　K683962，K682376

泰新旅行社　K681660
瑞昌旅行社　K683048
中東公司旅運部　K683651
華僑日報中區辦事處　H231637

詳章備索　歡迎詢問

大昌貿易行有限公司屬下機構

『領先』

合安汽車有限公司

聘請汽車推銷員

（一）資格：須有推銷汽車經驗及直接客路。

（二）待遇：底薪優厚另加特高推銷佣金。

（三）應徵手續：本人詳細履歷附半身二吋近照寄香港郵箱1197號人事處收，合則面洽，不合守秘。

恭賀本院

總監雲大棉先生榮任
東華三院庚戌年總理

痌懷在抱

香港歌劇院有限公司
董事局暨全體全人敬賀

九龍彌敦道六〇七號
電話：K三〇三九八七
　　　K三〇三七八八

雷治强先生榮任
東華三院庚戌年總理

造福社會

司徒超
司徒壽　仝賀

開業通告

本公司訂於一九七零年四月一日開始營業

各界友好　敬希不吝賜教

總辦事處：九龍尖沙咀金巴利道四十九號
　　金興大厦式樓A座
　　電話：K六七五一八一

香港分行：德輔道中
　　李寶椿大厦二零二室
　　電話：H四三式三五六一七

捷達航空貨運有限公司啓
DART EXPRESS (HONG KONG) LTD.

遷址通告

逕啓者：本公司九龍辦事處自四月一日起遷往下列新地址辦公：

九龍彌敦道國賓酒店二樓

電話號碼仍爲：K六七四一八一（四綫）

貴客惠顧請移玉趾或賜予電話接洽

中華航空公司
香港分公司　敬啓

環中旺舖招租

中環寫字樓大厦舖位招租，面積由三百餘呎起面向馬路地點旺盛，租金廉宜有意者請撥電話H二四九三壹一洽

專營車花

專營各大製衣廠各類車花及花樣設計，有如，時裝毛衫男女恤衫童庄衫及所有車花等，大量起貨，實際，不論歡迎參觀

智行車綉公司
電話K八三八三二七洽

香港　文咸西街35-41號
　　　永樂西街201-203號

僑港大厦

地下至四樓商業樓宇
四樓以上住宅

待優折九宅住
九九九年期
有入伙紙
即買即住

洽購處：僑豐建業有限公司
香港華人行三〇一室
電話：H230251，239596
地盤電話：H430957

REFERENCE LIBRARY
- 1 APR 1970

本港新聞 1

夏理士呼籲港府盡快 執行地下火車計劃

香港總商會年報指出工商界均充滿信心克服任何外來經濟障礙

（特訊）香港總商會主席夏理士議員昨日下午在該會會所舉行記者招待會，透露香港總商會週年報告對本港的檢討，出席者還有商會秘書祈德及鍾士良等。

夏氏的報告，指出香港過去三十年充滿戲劇性改革，他說：「香港工商界已有一切便利以協助他們運用在七十年代中可能得到的機會，不論其競爭情形如何，吾人均充滿信心去克服任何外來之經濟障礙。」

不過在六十年代中，香港不是沒有遇到困難。

貿易關係極大轉變

夏氏續謂：「除銀行和地產之危機與及騷亂外，在過去十年中，香港與外之貿易關係有一極大轉變」。

英國之可能放棄紡織限額制度而代以關稅，乃是「聯邦特惠稅制度崩潰之開端，而以往在該制度下，吾人之工業曾獲機會成長。」

「不過此種情形現時所引起之風波將不及十年前那末嚴重，因為當時本港產品輸英佔全部輸出百份之二十，輸美者為百份廿六。但一九六九年，對英的輸出只百份十四，對美則為百份四十五，而後者購入港貨價值比本港十年前對各地輸出產品的總值還大兩倍。」

在評論英國以征稅代替限額時，夏氏謂：「一項特別調查以研究該項行動對吾人之市場所可能發生的影響，現正展開，雖然吾人與聯邦國家之競爭地位可能不變，惟仍須努力以保證歐洲自由貿易協會的免稅輸入品不會嚴重損害吾人所建立之貿易。」

政治問題限額管制

「另一項威脅是吾人尚未獲悉美政府對羊毛及人造纖維紡織品入口將採取的行動，在美國本身此屬政治問題而非經濟問題，美國政府正如英國政府，一樣設置限額管制只可以保護較低效率的國內生產者，因其只限制有真實競爭情況之範疇。」

談及本港情形，夏氏稱讚政府之明智決定延長啟德機場跑道及在葵涌興建標準貨箱碼頭。他說：「政府及葵涌投標者應迅速實現葵涌標準貨箱中心計劃，以補償在計劃及審查過程中所花去的時間。」

夏氏又呼籲香港政府盡快決定執行修訂了的「集體運輸研究報告」中力言需要的地下火車計劃。

年報檢討增加活動

夏氏的週年報告而檢討總商會各部門一年來所增加之活動，並且論述到香港工業與旅遊業，海外貿易促進工作，商業及商業服務等方面的進展。

該份報告現已出版，歡迎會員及本港社團索閱，該週年報告亦將稍由海外各商會及貿易發展局駐外辦事處而分發到世界各地。

香港總商會年會，經定於四月七日下午五時，假文華酒店舉行。（強）

僱傭新法案今日生效 每月休假四日 各業反應不同

許多部份行業索性週日休息免傷腦筋 舊式商店影響重大產生人手不足現象

（本報專訊）今天四月一日為「愚人節」，習染洋化作風之人，每年此日，總喜歡跟熟朋友來一次惡作劇，以圖達到愚弄他人而取笑之目的。但今年的四月一日，除了依然是愚人節之外，有好幾件與一般市民有切身關係之事，將於今日—四月一日開始施行，須知這絕不是「愚人節」的惡作劇的新聞，而是特別值得我們市民注意者。

例如，港府當局修改當押則例，將於今日開始實施，規定凡是押物之人，必須年滿十七歲，凡當押物品，必須攜帶身份證或護照，以便當押商號將該證件詳細登記於當票及當簿上。同時所當押物品，必須為本人所有，甚至妻子也不同典當丈夫的物品，港府執行此一新例，目的在防止賊贓。

免除體育表演娛樂稅收

同時由今日開始，實施免除體育表演娛樂稅，今日以後，球迷將會減輕負担，據所知：球場門券將因之而減價。

不過，上述兩事影響也許並不十分嚴重，最為社會人士關注，乃為新修訂僱傭法案於今日開始生效，此一新僱傭法案係規定凡是月薪在一千五百元以下體力勞動及非體力勞動僱員，每月必須有四天的休假。

由於此一新法例開始生效，法例規定所有僱主必須遵行，如無適當理由而不依照新僱傭法案給予員工四天休息，將屬違法。換言之，自今日開始，所有僱主必須為屬下僱員編排每月四天之休息日期。

這個新法例受到所有「打工仔」熱烈歡呼，但是許多老細階級卻為此而頭痛。

一般而言，工業方面影響不大，因為目前本港各大工廠，對工人大部份每週均編排有休息假期，縱使假期未足四天之數者，充其並增加假至足夠四天之數，而且工廠工人係以件工或散工計值，工人休假僱主並無損失。

商店僱員休假影響較大

問題發生於商業方面，目前本港大多數商店，其制度屬於舊式傳統之「唐人舖頭」，僱員長年累月不知假期為何物者比比皆是，一旦要遵照法例，編定僱員假期，自不免引起了一定的「麻煩」。

主要的麻煩，就是僱員實施每月休假四天後，馬上引起了人手不足的問題。特別是店伴不多的小型商號，例如擁有八個店員者，每人每月休息四天，等於長期少去了一名店員。

怎樣彌補因僱員休息而產生的人手不足情況呢？據記者接觸各行業所及，就知到目前為止，大都是各自按察本身的情況而有所不同，而並沒有劃一的「公式」。

最乾淨利落的老板階級，一於實行每星期營業六天，星期日休息，不再為編排僱員休息而傷腦筋，據所知一部份小型百貨商店已決定採取此政策。此外，本港零售米商聯合總會，業已正式通過星期日休息的辦法，並通告屬下五百家白米零售商店會員實行。

各行各業休假反應不同

港九數逾千家理髮店，亦已準備星期日全部休息，港九油麻地商會也決定星期日停止營業，以適應每月須有四個休息日之新法例。

但是，許多飯行業是絕對不能星期日一於停止營業者，怎樣補充人手，大成問題，廣大的飲食行業就是其中已最顯著者，據一位酒樓業商人說：他們的僱員每人每月休息四天，總計起來需要補充的「工作日」就非常龐大，而對此問題，唯一的辦法就是招請臨時替工。因此，他預料到行將出現一情況：那是原屬甲酒樓的員工，休息之日就到乙酒樓或丙酒樓去做替工，因為通常「替工」的工資較高，員工為了爭取收入，勢不會放棄「搵銀」機會者。

另一方面，一般街市檔位，通常工作人員只不過三，五人，休息法例生效後，影響也十分重大，而街市檔位亦不可能禁止一星期營業六天，那麼怎樣去解決這種現象，各別的街市檔位除了各別適應環境處理之外，當然沒有妥善的劃一方法。

新的僱傭法案今日開始生效，僱員從此可享受每月四天的休息日，雖然值得「打工仔」大大喝采，但亦有「未見其利先見其害」之處，因為許多老細階級特別敏感，認為僱員休息乃屬無形之增加皮費，於是羊毛出自羊身上，實行提高售價以資彌補，港九不少酒樓食肆，且已於近日開始一律加一收費。（程）

當舖今日起實行新例 押物要提出身份證

規定年齡滿十七歲 至愛親朋不能例外否則屬違法

（新聲社）為防止賊贓向當舖出手起見，港府規定之一九七〇年當押業「修訂」法例，由今（一）日起開始實施，港九押業商會理事長莊維昨已將該修訂法例細則，通告全港九及新界各會員商號知照，另印製一項簡明通告分發各押商懸掛當眼處，使押物人有所遵守，即凡押物人年齡須滿十七歲，并持有身份證或護照，於押物時提出以便當押商將該項證件詳細登記於當票上左角一欄內，至於軍警人員，如有押物需要時，亦須提出其本人任職證件，方符合規定，至於至愛親朋亦不能例外，否則係屬違法。

由今日起及以後，以前當押之物品如未能及時贖回，而要繼續轉利者，亦請攜備身份證或護照前往，以便押商將證件內容登記於據簿及當票上，以符法例，一般有當有贖人士，希為留意云。

（港訊）僱傭（修訂）（第二號）條例由今日（四月一日）起開始生效。

該條例乃保障所有體力勞動工人，及月入一千五百元以下之非體力勞動工人，使彼等享有每月四天由僱主所指定之休假日，且在每一休假日中毋須工作而能連續休息最少二十四小時。

目前受僱於工業經營之婦女及年齡在十四至十七歲之青年，則不受該項修訂條例所保障，因工廠及工業經營規例經已規定彼等於每七日必須享有一整天之休假。

勞工處一位發言人提醒各僱主謂：彼等必須最遲於今天告知各屬下僱員有關四月份內之四天休假日，而在每一休假日中，各僱員均有權休息最少二十四小時。

日學生騎劫飛機 來港日機受阻延

（特訊）日本國內航綫一架客機被十五名極端份子的學生騎劫，威迫機師飛往北韓。經機師解釋該機必須加油，方有足夠燃料，該機遂降落福岡，該機係由東京飛出，有乘客一百三十一人，另機員七人。後由警察及防暴隊將機場封閉。另一架日航國際航機第〇六一號，原定昨日下午三時十分由東京飛抵港，但該機因福岡方面有一批遊客包該班客機來港，須由東京飛往福岡接載，乃將該批乘客接運來港，抵港時已昨晚八時十六分。（廣）

明日起至八日 利便清明掃墓 放寬禁區限制

前往沙嶺不須領許可證

（港訊）四月二日至八日清明節期間內邊境禁區之限制將被放寬，以便市民前往羅湖沙嶺墳場拜祭先人墳墓。

警方發言人昨日謂：專誠前往該處掃墓人士，在此期間內，可無須領取禁區出入許可證。

發言人續稱：放寬禁區限制之作用，祇限於掃墓，為其他事由欲進入禁區者，仍須領取許可證。專誠前往禁區掃墓人士，務須攜帶本港身份證，遇警方人員詢問時，須將之交出查閱。

進入及停留於禁區內之時間由上午八時起至下午六時止，掃墓人士請使用最直接道路來往該處。

進入禁區人士只准經羅湖火車站或文錦渡出入。攜帶攝影機人士，只准拍攝其先人墳墓及節目活動。

植物公園正門拆卸 重建工程加緊施工

（新聲社）花園道交通綫最後階段工程，經已加緊進行，上亞厘畢道督轅正門及植物公園（兵頭花園）正門大閘，經已拆卸，大工程進展，以擴寬花園道道路，按步實施。該大閘地段位於亞厘畢道與花園道交界轉角處，係以六柱花崗石巧妙手工砌成，氣象宏偉，凸出要道，因此去年底決定將該大閘入口處讓地，建築餘地卅呎，為保存該大閘舊觀，昇高一級，照原樣在原址重建，將該大閘入口之石級縮入約四十呎內，因此該正門大興土木，便利施工，暫停遊客從該正門出入。

正門之大閘拆卸工程現已完竣，該大閘入口縮入四十呎之石級處，已建成，三開合始從新再建坚固在地基，重新將該花崗石大閘柱石，已在指定地點砌成，工程加緊，建設中，四條主要之大閘鐵閘，裝上，預料該項工程，五十天後將完竣，建成大閘，恢復舊觀，仍須將石級進出，直達上亞厘畢道入口處，因擴寬該段道路，開放亦趕建石級，遊客出入，連日來四天假期完成後，於三個月後完成，市民前往植物公園遊覽者，遊客多不知悉因該園大閘拆御，因進行工程，以木條釘封閉，園門前始終不開，請遊客從其他入口處進入，以免危險，通告越過園中木欄，從崎嶇不平的施工地段進入，但不少遊客越過入口處，引致管理工程大增加不少麻煩，希望遊客注意，在進行工程期間，不可進入封閉之園門出入云。

高棉駐港領事發表聲明

指施亞努用權不當 內政外交違背民意

不顧國家利益使不能保持中立

（特訊）高棉駐港總領事高．泰恒（KOL TYPHUONG）昨（卅一）日下午三時於領事館內發表聲明，宣佈罷黜施亞努消息。前高棉領袖施亞努之罷黜：「罷黜施亞努之權力乃由於施亞努運用權力不當，造成內政及對外政策兩錯誤。內政方面，施亞努違背民意，只顧其私人目的及其家族的利益，而其妻則接受賄賂，任用冗員，置有材能者而不顧。

政治腐敗 耗費公帑

施亞努運用權力以維護其家族利益，且對其腐敗，政府不引以為恥。例如施亞努開設賭場，利用公款，向國民宣佈增購抽水機，興建學校及醫院，此類諾言皆是謊言，當時國民皆陷於飢餓。耗費公帑而彼卻舉行各項節目，私人揮霍，以「親共」為名，將等於共黨加諸國民身上，殺害對國家不利。施亞努與北越勾結，反對美國，而領土被北越佔，米糧缺乏，造成國內糧食仍須依賴外國供應，使高棉之武器被北越用來殘殺高棉軍民，因此高棉不能保持中立，此為施亞努之罪。高棉現宣佈罷黜施亞努，從此彼再無權以高棉元首名義發表任何言論。任何人士協助施亞努之利益者，將被視為危害高棉國家之罪。政府將絕對維持和平、獨立、中立及領土完整，已訂立之國際條約，將繼續獲得尊重。」

歡迎記者訪問高棉

發表聲明後，在場記者詢問，領事朗萍夫人（NHOUNG PENG）答覆，以外國通訊社記者詢問：高棉最受人注意的是美軍事問題，高棉原則上不希望任何國家干涉，唯以保持中立政策，萬一北越或越共不斷滋擾，高棉可能要求美國及其他國家援助。付的協助則能要求美國方面，在金邊三十里外已有傳說越南人在此漁村作業，（譯音）乃為一部分越南人，可能他們受越共指使，造成滋擾，但高棉仍未接到有關公佈，政府亦會通過聯合國及高棉…

今日遊新界 銅鑼灣坊會

（國際社）銅鑼灣街坊會，今（一）日上午十時，會員前往環遊新界，由主席岑才生，黎以發領隊，午膳假座松仙館設宴。

高棉駐港領事朗萍（NHOUNG PEHG）答覆記者詢問，總領事高．泰恒（KOL TYPHUONG）聆聽（本報記者攝）

軍部明招待 社團遊兵房

（新聲社）香港駐軍當局，明（二）日下午，招待中區市民服務中心及中區街坊會，各社團首長，參觀維多利亞軍營，以及各會館，宗親會，各社團首長，參觀，安排軍操，電影，茶點招待。此次軍部舉行之招待會，目的在增加彼此間聯絡，保由中區民政署安排，讓訪客一睹軍部工作情況。

堅道兩座天橋落成提前啓用

（新聲社）半山區堅道士丹頓街口及卑利街口兩座行人天橋，工程告竣，行人學生，為確保安全，均從天橋來往，車輛往來亦大感暢通。查堅道由奧卑利街口西端至卑利街口之一段，因路窄人多，成為交通黑點，當局建兩座行人天橋，便利行人安全橫過馬路，同時為消除交通容易引致發生意外，特在由卑利街口天橋腳起，堅道該段兩旁行人路架設鐵欄，使行人至奧卑利街口天橋，規定行人沿行人路來往或由天橋橫過馬路，設鐵欄快將全部竣工。

泛美珍寶東京檀島栈啟航雜記

開場白（一）

本報記者盧信強

泛美航空公司三月廿四日招待新聞界試航波音七四七珍寶客機並暢遊太平洋美麗檀島，筆者代表報社前赴採訪，頗有限見，本欲順時按序描述行程，以對讀者作一個報導，但嫌太呆板，所以改用另一方式，想到就寫，行文用字比較自由，而且每篇獨立，讀者不看前文亦無甚影響，當然這會有不系統一些，而與時間次序有若干不利地方，尚希讀者原宥。

在回程的時候，筆者跟行家談及這次寫稿情形，余謂將以雜記形式寫出，輕鬆有趣為主，其中或有深刻之感，但亦無關宏旨，所謂書生之見，所謂宏者，自以為是，前人之遊記備無遺，何需贅言？此語甚為「氣頂」。反而詢黃君將如何處理，渠謂他將集中重點報導，時別留意華人在檀島生活，彼等在檀島經濟所担當角色，當地政治實況及報業情形等。我亦反問他一句，他說：「前人之述已備，閣下依矣！」我們相顧微笑。

返報社，見本報經濟版李剛編輯，因論行程及遊記撰寫，李編輯大發高論，渠謂：「本人遊埠不為不多矣，但從未敢寫一篇遊記，蓋所逗留數天，所觀察為皮毛，何能洋洋數十萬言，徒貽笑大方，是醜實不如藏拙。」其言雖甚善，唯反顧自身，寫稿職務乃天職，乃責任，要吃飯，乃得執筆爬格子，奈何！

香港公益金 Community Chest

一九六九——一九七〇年度
籌募目標八百萬港元
一百萬個多謝

各界善長捐贈公益金使其屬下六十個會員福利機構獲得支持百萬受惠市民直接得益謹致衷心謝意。
茲將善長芳名以羅兵咸會計師收條日期爲次序刊錄如下以昭徵信至於各善長在捐款時如祇用英文則祇在英文南華早報刊出如祇用中文則在星島日報華僑日報工商日報刊出如中英文並用者則在南華早報及上列三家中文報刊出以上各報逢星期三刊登一天如有錯漏以收據存底爲憑。

已收捐款 截至一九七零年三月二十五日　$6,169,834.87

姓名	捐款數目	姓名	捐款數目	姓名	捐款數目
苗嘉麗	1,000.00	呂仲	10.00	陳瑞	20.00
吳瑞平	30.00	邱惠蓮	100.00	梁北海先生	800.00
蔡林	50.00	梁仔	100.00	馮李佩民	5.00
鄭錦鋒	50.00	黎倫	20.00	朱巧	5.00
何小姐	5.00	胡奇	20.00	梁世月	10.00
馮宅	1,100.00	徐宅	100.00	黃貞潔	25.00
李瑞華	5.00	葉翠枝	20.00	張瑞貞	20.00
李女士	10.00	方靜芬	100.00	李少卿女士	10.00
簡宅	200.00	陳月珠	10.00	利慶雯	20.00
張	100.00	吳海	10.00	黎希文先生	20.00
陳慧貞	20.00	吳國翰	10.00	賀氏	30.00
陳	100.00	溫禮	10.00	鄧寶	40.00
石愛珍	30.00	梁瑞蘭，梁鳳娟	15.00	潘振田	26.50
進鏡泉	12.00	張應傑	20.00	元朗信義中學	747.40
胡應劭，胡慧雯		楊樹滔	9.30	陳麗明	20.00
胡慧瓊	10.00	陳玉蘭	20.00	元朗水牛嶺信基	
彭蘅	20.00	羅旺珠	55.00	幼稚園	30.00

清明佳節思親　贊助佛教醫院

請到九龍城聯合道杏林街佛教醫院參加吉祥法會

本會籌建佛教醫院經費定期一九七〇年四月一日至八日（即農曆二月廿五日至三月初三）在九龍城聯合道杏林街佛教醫院啓建庚戌年清明報恩息災吉祥法會敬盼社會賢達佛教四衆鼎力支持共襄善舉如蒙贊助請剪出右列表格塡妥附同寫明：「香港佛教聯合會」劃綫支票逕寄本會收不拘多少功德無量

香港佛教醫院
本港洛克道338號三樓
電話：H 740033 739886

茲附上　銀行第　號
支票面額港幣　元
作爲捐助貴會興建佛教醫院經費
請祈查收並將收據寄下爲荷。
捐款人姓名：
地址：
日期：

捐款獎勵辦法

各界善長於法會期內，凡附薦先親蓮位或延生祿位捐款，除照法會規定辦理外，並可照下列獎勵辦法永留紀念。（凡前曾於一九六四年四月萬善緣法會，一九六四年六月紅伶義唱大會，一九六七年三月「觀世音」義映大會，一九六九年清明水陸法會，陳佐乾居士捐獻名畫義展等歷次善款捐款及平時樂助捐款，得連同本次法會新捐款，彙合計算，以其總數計算獎勵）。敬祈各善長大力支持，尤深感盼。

謹將獎勵辦法錄后：

（一）捐款港幣五百元或以上者，在院內勒石留名。
（二）捐款港幣壹千元或以上者，在院內懸四吋瓷相留念，或以病床一張勒名紀念。
（三）捐款港幣五千元或以上者，在院內懸八吋瓷相留念。
（四）捐款港幣壹萬元或以上者，以院內小室一個命名留念。
（五）捐款港幣弍萬元或以上者，以院內病房一個命名留念。
（六）捐款港幣五萬元或以上者，以院內一層樓顯著地位命名，及懸瓷相留念。
（七）捐款港幣壹拾五萬元或以上者，以醫生宿舍或工人宿舍一座命名留念。

附註：（一）捐款港幣壹千元或以上者，除照上述辦法獎勵外，並敦聘爲嗣院發起人。
（二）由於醫院房舍有限，上述以房舍命名之捐款獎勵辦法以捐款人與本會雙方商妥爲有效。

法會設有蓮位祿位，分十元，卅元，五十元，一百元，三百元，五百元，一千元，三千元，五千元，及一萬元或以上者多種，歡迎各界善信附薦先親，或祈福延壽，請逕到本會或法會會場辦理登記

音樂演奏會

第廿二屆校際音樂及朗誦節優勝好手參加
熊鳳娟芭蕾舞學院客串

盛大演出

日期：四月十四日（星期二）下午七時半開始
地點：香港大會堂音樂廳

各種門票，避免擠擁，經已開始預售，請即提前購票，以免向隅

票款收入捐送華僑日報讀者救童助學運動

●票價● 十元 五元 三元 二元 ●四種●

售票處：
怡和街豪華大廈三〇七熊鳳娟芭蕾舞學院
九龍金馬倫道六號……通利琴行
九龍彌敦道平安大廈……通利琴行
香港萬宜大廈……通利琴行
香港軒尼詩道五二一號……通利琴行
香港中環砵甸乍街……香港華人銀行樓下
•華僑日報中區分處•
●每票一位六歲以下小童恕不招待●

美美 兒童百貨公司

兒童節

大減價

春夏服裝．新貨上市
印花T恤．買二送一

總店 兒童樂園 即日開放
贈送 汽球糖菓

總店　九龍旺角彌敦道
港店　大道中余道生行

（本港新聞 2）

中區一幅地皮拍賣 底價五千三百萬元

面積五萬餘呎可建酒店 六月一日在大會堂舉行

（港訊）中區新填地之一大幅土地，將於六月一日（星期一）公開拍賣，該地適合用以興建商業樓宇及酒店，底價五千三百萬元。該地面臨干諾道中，恰在天星碼頭停車場以西，面積五萬三千方呎。六月一日下午二時半將在大會堂音樂廳舉行拍賣。政府發言人請市民注意具有吸引力之付款條件，即購地之價款可分期十年交付，不收利息。

發言人稱：「如果在該地建築一間真正之酒店，則興建者將可根據建築物條例中適用於真正酒店建築物之規定，獲得優待。」發言人提及去年出售位於九龍之一幅類似土地，當時說明須有人繳付五萬元按金以保證出到底價，始舉行拍賣一事。關於現時之土地，已有一名擬購買之人士繳付按金五萬元。售地之詳細章程，可向政府合署西翼地下諮詢指導處及九龍政府合署十一樓地政測量處索取。

有餘銀行大廈 加租租戶發表聲明

（港訊）有餘銀行大廈二十八單位被通知加租租戶代表，昨（卅一日）下午四時假美麗華酒店舉行招待會，發表該大廈業主加租情況，及代表與業主交涉經過。

出席招待會的租戶代表為汎亞洋行代表丁玉翰，暨遠船務有限公司代表葉天源，中城商業公司吳萬順，友誼企業公司彭雅法及租戶等十人。席上由丁玉翰、葉天源答覆記者提問之各項問題，並發表聲明如下：

「我們受委託舉行記者招待會，對有餘銀行大廈業主大幅度加租事，報告最近發展情況，同時表示我們的態度。」

「我們受委託與業主協商，請求考慮當前租戶困難，對租金作合理調整，不宜大幅度增加，但業主表示無考慮之餘地。業主隨即於當天對四名代表之三家商行，由律師發給通知，實行逐遷，此外陸續接到逐遷通知的還有近十戶。

「在原則上，我們不反對租金加以適當調整，我們同意在最近已加租一次的基礎上，再加百分之十三，因為有些大廈是在原有基礎上增加百分之十。我們認為大幅度加租勢必引起連鎖反應，對任何方面都是不利的。」

「我們希望業主能認清形勢，重新考慮我們的要求，以協商的方式解決。同時亦希望有關當局，對目前之逐漸形成之瘋狂加租潮，能加以干預及制止。」

尼泊爾皇伉儷今訪港

（港訊）尼泊爾國皇馬漢德拉及王后，在參觀大阪世界博覽會後返國途中，將於今日抵達本港，作五日之私人訪問。港督戴麟趾爵士，屆時將親往機場歡迎。尼泊爾國皇及皇后在留港期間，將駐節文華酒店，港督將在督轅設午宴款待國王及王后。國王及皇后定於星期日下午乘機離港。

張振翹碩士返港

（港訊）香港工業總會理事友聯織造廠有限公司董事長張季民之第四公子張振翹，于一九六六年赴英國蘭斯打技術學院深造專攻針織學，會獲國際毛業局獎學金畢業後復蒙該局派往各國研究中心實習，考獲理科碩士榮銜，并考得英國紡織學會（A.T.I）及染色學會（A.S.D.C）高級院士（高榮）昨已回港在伊父所創辦友聯織造廠助理廠務，想今後對本港針織技術漂染色業與產品之改進必有所貢獻也。

天星小輪去年業務穩定

獲利逾一百九十萬元

（時訊）天星小輪一九六九年度的業務非常穩定，去年底的純利，有令人滿意的利潤收益，就小輪載客額方面，已獲利一百五十九萬二千五百八十五元。連合其他的廣告，利息及雜項收入，除去政府之徵稅額外，去年之純利，逾一百九十六萬七千七百九十九元。

天星小輪有限公司，昨日正午十二時，假怡和大廈會議室內，舉行股東年會時，該公司之董事會主席夏里士，於年報中作以上之表示。該次股東年會，議程包括一九六九年度會計報告書，選舉董事與會計師，及核准一九六九年度的紅利。

去年交通情況相當擁擠，但未有任何過擠迫情形發生，因該公司已有足够的船隻適應任何乘客擠迫之用，最擠迫的時期為去年九月間的週末，據公司方面的統計，尤其在香港節期間，去年九月十三日，該公司載客的數字達到二十二萬五千九百五十四人，為天星小輪有史以來載客最多的一天。

該公司去年之小輪航行服務令人滿意，沒有意外之事件發生，該公司香港及尖沙咀碼頭於去年曾大加修理及重新裝飾。香港方面天星碼頭於去年發現碼頭底有不少損壞，相信九龍方面於明年亦會有同樣情形發現，以現時估計，要修理香港方面的碼頭底柱底的損壞，需耗費逾十四萬元。去年八月的中期股利每股派息二角，末期息現經董事會決定每股派息五角，故去年每股派息共為七角，同時董事會亦決定撥款五十萬元作為儲備金，四十萬元作工人退休金及福利儲備金之用。

各部份之職員及工友，都能盡力爲該公司服務，為發展業務中最得力的一部份，夏氏代表各股東表示感謝他們的員工服務精神及合作。對天星小輪將來發展，夏氏認爲今年的支出將顯著增加，同時香港海底隧道在一九七二年的時候已經完成了一半的計劃，到時對天星小輪的業務，將有着一定的影響力。（雲、彬）

國際航行船須依限報告

（新聞社）海事處根據商船法例，促請國際航行之船艇，小輪船東及駕駛人注意：所有船艘抵港及離港時須向海事處報告。

（甲）因國際航行而離港之船隻，必須於離港前三十六小時報告及領取正式出口許可證。

（乙）經國際航行而抵港船隻，必須在抵港後二十四小時內或在可能內儘早報告。

大阪博覽會香港館 醒獅被觀衆破壞

認為一摸可以帶來幸運

（港訊）大阪世界博覽會香港館文化部門外之醒獅，雖然醒獅旁懸有「觀者手勿動」之字句，但仍受觀衆所破壞，該醒獅自放在該處兩週，以來，醒獅已失去一半，下顎被撕去，上唇已被敲打至失去原形，醒獅之圓頭凸眼，使數以萬計之觀衆不能忍手，大多數人認爲一摸可以帶來好運。

參觀香港館之觀衆現時已經超過卅萬人，比原先對世界博覽會最初兩週所估計者多逾一倍。

復活節週末，國語片女影星尤敏在參加升帆禮之後，在貴賓册上簽名，香港館主任秘書鄧思明，並以紀念品一份贈與尤敏。來自香港之顧客，包括有怡和洋行之主席夏利士爵士伉儷，彼等係因前往神戶爲「馬太法連衛斯」號輪之下水禮而至日本者。

香港大學學生會招投承辦餐廳

由本年六月一日起開始營業，有意承辦者，請在申請書內列明經歷連同按金式百元於四月十一日前投交香港薄扶林道香港大學學生會秘書收（本會保留一切選擇投標權利）

拍賣傢俬什貨什物廣告

茲定於一九七〇年四月三日星期五上午十時四十五分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣紅木酸枝傢俬，雪櫃，冷氣機，洗衣機，干衣機，煮食爐，電視機，電唱機，錄音機，哥爾夫球桿，電器，梳化，客廳及睡房傢俬，地毡，倒簾，傢俬，什物，洗身缸，磅及香油一桶等。

香港畢打行土庫內 欖勿兄弟拍賣行啓 電話：二二〇二二四

寧波旅港同鄉會有限公司通告

敬啓者：本會定於一九七〇年四月二十六日（星期日）下午三時，在香港德己立街業豐大廈五樓本會註冊會所，舉行會員大會，報告會務，省覽一九六九年度年結帳項及聘請會計師事宜。除專函恭達外，相應通告，務請屆時撥冗出席為荷！此致

各會員

寧波旅港同鄉會有限公司敬啓

一九七〇年四月一日

聞

先夫湯公偉雄（銓鐸）府君於公曆一九七〇年三月三十日上午在寓內壽終正寢積閏享壽六十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇四月二日（星期四）下午一時三十分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人 湯梁銀 率男 國安 惠強 國榮 國傑 媳 梁麗琴 女 桂芳 鳳玲 玉珍 美寶 婿 伍慶霖 譚富強 孫女 佩怡 倩怡 芷怡 外孫 伍澤生 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

鳴謝周氏宗親總會

先父周道華不幸於本年三月廿一日去世，承周氏宗親總會派員致祭並送奠儀港幣壹百元正，存殁均感，謹此鳴謝。

周國元謹啓

拍賣大批輕微水漬茄士美雙面套裝及其他羊毛織品廣告

啓者茲定於一九七〇年四月一日（星期三）下午二時卅分在[illegible]內將大批輕微水漬茄士美雙面套裝及其他羊毛織品[illegible]拍賣，貨物以現銀交易，[illegible]

維多利亞拍賣行啓（香港有限公司）

建業行（記方）啓事

本行職員伍新杰君經於一九七〇年三月卅一日起離開原有職務此後伍新杰君在外一切任何轉轇概與本行無涉特此登報聲明仰各友好知照。

建業行（記方）謹啓

香港工業學院商學會週年餐舞會

（抽獎券中獎號碼揭曉）

一	1337	六	2719
二	1081	七	1840
三	2703	八	2295
四	2896	九	1218
五	2043	十	1273

領取獎品請電MISS CECILIA CHOI洽

電話：OFFICE K—668834　HOME K—625251

香港欖球聯會

獎券中獎號碼揭曉

茲將本會於一九七〇年三月廿六日舉行之週年獎券中獎號碼揭曉如下：

0003, 0679, 0811, 0455, 0880, 0004, 0215, 0836, 0426, 0553, 0134, 0794, 0389, 0364.

中獎者請於辦公時間內電234011內線337號與J. R. JOHNSTON先生約時領獎爲荷。

遷址通告

遷啓者敝公司自一九七零年四月一日起遷至太子大廈二十一樓照常辦公電話號碼改為H二四五零九一—四（轉接各部）謹此奉告

香港會德豐紡織有限公司謹啟

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有四字第廿六號 一九七〇年四月一日

本會定於一九七〇年四月廿五日（星期六）下午七時假座香港大道中六十二號A建國酒家大禮堂舉行第四屆理監事就職典禮，擴大徵求會員授旗出發暨會員春節聯歡大會，屆時設有幸運抽獎遊藝等節目助慶，歡迎會員同鄉偕同眷屬親友參加，共慶同樂，席金每位十二元，即日開始發售，獎品人人有份，參加者既可享受豐富晚餐又有機會獲得名貴獎品實為新春與衆同樂之大好機會，有意參加者請於四月廿日以前向后列地點購劵或撥電話本會留劵定席為荷；

右啓

本會全體會員暨同鄉

理事長 岑才生 李琳明 梁鴻勛 梁 茂

席劵發售處：
灣仔：永豐街十六號二樓本會
灣仔：莊士頓道168號富華珠寶金行
灣仔：史釗域道三號寶光電池
中環：德忌笠街德基大廈13—A號協興公司
北角：英皇道345號美都餐廳
旺角：登打士街三號李琳明金屬製品廠

梁　茂先生電話：H七二三一〇五
吳述健先生電話：H七三二六七二
方雨生先生電話：H七二三五四九
岑廷策先生電話：H二三〇四〇二
李琳明先生電話：H七〇五六一六
K八四七五一

通告

由一九七〇年四月一日起李慰慈會計師加入為本會計師事務所之股東特此通告

李朝俊會計師事務所 香港印刷行三樓

一九七〇年四月一日

楊光露會計師事務所啟事

麥啓熾會計師經於一九七零年四月一日加入本事務所爲股東

楊光露會計師事務所謹啓

一九七零年四月一日

公益百貨職員離職啟事

前任職九龍金馬倫道34至36號地下後座公益百貨之蘇明及蘇新兩君已於一九七〇年二月五日正式離職該日後二君在外之一切行動概與公益百貨無涉此啓

公益百貨 代表律師黃江森律師行啓

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有四字第廿五號 一九七〇年四月一日

為定期省墓事

（一）新界羅湖沙嶺公墓：定期四月七日（農曆三月初二日星期二）正午十二時公祭，祭畢就地舉行野餐。（參加者須携帶身份證）

（二）香港柴灣咖啡園墳場：定期四月十二日（農曆三月初七日星期日）正午十二時公祭，就地舉行野餐。

（三）新界和合石墳場：定期四月十九日（農曆三月十四日星期日）下午一時公祭，祭畢就地舉行野餐。

（四）祭祀秩序：依照往年辦法，[illegible]

（五）本會在新界羅湖沙嶺設有[illegible]，本邑同鄉如有先人骨石[illegible]，可到灣仔永豐街四至六號二樓領取[illegible]（該證[illegible]）。

右通告

恩平同鄉會啓

通告

啓者：本律師行之高弼律師在於一九七〇年三月三十一日退休，本律師行之業務仍在香港怡和大廈十三樓由居禮夫律師和麥卡林律師經營。

高露雲律師行謹啓

聞

先夫張公汝釗先生於主曆一九七〇年三月卅一日上午八時二十分在養和醫院蒙主寵召息勞享年五十六歲奉移香港殯儀館治喪謹定四月一日（禮拜三）下午四時大殮並在該館基恩大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

妻 張龍德貞 率男 永安 媳 陳福琍 永華 永樂 永倫 女 慕玲 謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先夫楊公遇甲府君於一九七〇年三月卅日上午八時卅分壽終那打素醫院享壽七十有九歲奉移香港殯儀館治喪謹擇四月一日（星期三）中午十一時半大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此報

未亡人 楊何叠慶 率男 維熙 媳 麥美群 孫男 錦超 女 詠賢 弟婦 趙惠霞 侄 維通 侄媳 林育宵 維信 劉順慈 維光 維燦 侄孫 錦標 錦棠 錦棣 侄孫女 秀儀 秀媚 秀垣 侄女 巧鸞 侄婿 陳天灼 巧瑜 溫耀棠 巧梅 梁國琛 外甥女 黃麗容 江好珠 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

謝

姻戚世友實

先夫熊保祚之追思禮拜（三十一日）荷蒙

誼親臨禮拜 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴

妻 熊何慕德 率家人泣叩

謝

姻戚世友教宗鄉

家主何公傳耀老爺太平紳士之喪於昨（卅一）日在九龍殯儀館出殯並在九龍合一堂舉行安息禮拜辱蒙

政府機關首長 各社團領袖暨

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 哀此鳴

元配 羅氏 德配 葉恩希

子 子平 媳 沈四嬌 子良 劉穎珠 媳 張鳳嬌

女 雪英 婿 李錦雲

男孫 約翰 大偉 紹康 永康 俊康 彼得 瑞康 百康 女孫 木蘭 美蘭 寶蘭 蕙蘭 秀蘭 素蘭

外孫 李偉強 李偉光 外孫女 李淑貞 李淑娟 李淑嫻 李淑瓊

泣叩

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO. 876 OF 1969，定於一九七〇年四月二日星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION: 2ND APRIL 1970, THURSDAY AT 10.00 A.M.）在香港銀威街七十五號至七十七號模漢大廈土庫本拍賣行內將存在香港城皇街六號B WING HING PRINTING CO.（A FIRM）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 151 OF 1970準於一九七〇年四月二日即星期四日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND APRIL, 1970, THURSDAY, AT 11.00 A.M.）在香港畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍汝洲街門牌二一八號長安大廈六字樓B室蔡文輝（以上大廈名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：二二〇二二四

REFERENCE LIBRARY
1 APR 1970
CITY HALL

本港新聞 ③

平安大廈奪槍轟警疑匪逃脫

警盼市民助拘捕

疑犯吳植明，年約廿歲，最後見其穿底衫褲，左手戴一手錶，可能曾中一槍彈。昨上午警探二人到平安大廈十四樓五號室偵查一青年，在其室內搜出假槍疑贓，正擬扣上手鐐帶返警署，詎竟乘一探不備，奪去手槍奔逃出房門，兩探跟踪追出，并放槍一响警告，該青年在逃走時還擊一槍，探續發一槍，青年似已中彈，但仍被逸去，大隊警員包圍，出動警犬搜索兩次，仍未獲得踪跡。

昨晨十時卅分，在九龍油麻地平安大廈十四樓發生警匪毆鬥事件中，奪槍逸去之歹徒仍然在逃。

警方呼籲市民協助找尋該名逃脫男子之下落，任何人如有消息提供警方協助拘捕該名男子，可與油麻地警署聯絡，電話K八八一二四一或八八一一四二，或告知任何警務人員亦可。被警方通緝之男子詳情如下：姓名吳植明，又名吳偉明，年歲約二十歲左右。服飾：最後有人見他所穿着之衣服祇是底衫褲，且戴着一手錶（祇是左手戴上）。

警方相信該名男子可能被擊中一槍彈受傷，但截至目前止，在槍戰警方及市民並未有受傷。警方已將該宗疑犯奪槍毆警事件作為「企圖謀殺」案處理。

據可靠消息指出：警方追緝之奪槍毆火疑犯，持有澳門政府發給之證件，在本港地區，曾觸犯法例，目前警方已掌握大批有關疑犯資料正分頭追緝該兇徒歸案。

地氈式搜查平安大廈單位

警方昨日除在現場之平安大廈作地毯式之搜查，搜查工作，直至下午三時始結束，但並無所獲。又於下午四時，大隊警方人員包括軍裝及便衣警探開赴馬頭涌道真善美村，展開包圍，在該村之至善街，展開逐戶搜查，武裝警員，負責在三幢大廈各通道把守，便衣警探則登樓逐戶搜查，每戶人家盤詢甚詳，直至下午五時許，警隊始行收隊，亦未有所獲。警方在該村搜查原因，乃事前接獲消息，有一名與上述案件相似之疑犯出現該處。

該案警槍毆火案之起因，據說昨晨較早時間，一名自稱為平安大廈十四樓五號室包租婦人，前赴油麻地警署報稱，指出其一名住客，出入極為神秘，每日早晨返家時，均攜返若干電器物品，同時，其房中存放大批電器，誠恐上述物品來歷有問題，更恐防被警方查出其住客觸犯本港法例時，身為包租人，當會引來不少麻煩，希望警方前赴其住所調查。

吳植明又名吳偉明

起因有人報案疑匪住廈內

昨晨十時四十分，油麻地警署幹探陳應逸，與同僚朱銳，前赴平安大廈十四樓五號室調查該案，該處有四房一廳，疑犯居住中間房。涉嫌為一個偷車集團中的人物，亦涉嫌與若干爆竊案有關。該兩名警探按地址到達時男子身穿內衣，睡褲，正在床臥。警探表露身份後，並在屋內搜查一番，搜出假槍一柄，並有若干可疑物品。至是警探將其警銬，然然取出手銬，預備將之戴上。就在此時，該男子突然乘警探不備，將陳永逸之佩槍奪去，繼而向門口跑去。兩警探立刻追上前，並喝令止步，但對方不理，開門逃出。沿走廊向後面樓梯，另一警探朱銳以對方搶去警槍，迫於無奈，乃鳴槍命其止步。不料該男子以奪得警槍向警探轟擊。朱銳於是再發一槍，懷疑已命中男子之肩膊。但該男子其時已走到後樓梯口，并抵達向外面跑去。兩警探連忙追下，但突然間卻失去了該男子蹤跡，但在樓梯外獲一條睡褲。

疑犯潛踪後大隊警員包圍

兩警探連忙搬電返警報告，警方接報後，認為事態嚴重，大批高級警務人員親自到場調查。包括偵緝主任多文，譚仲聲，九龍區總探長陳良，油麻地探長甄雄，總部高級探目何成端，探目趙仲明，曾昭節，吳謙，鄭秋等。

警員先將整幢大廈出入孔道封鎖，由警員把守，擧凡任何人出入均須接受盤問，而一部份警員，則沿樓梯逐樓搜索，直至天台的水箱亦被搜過。但無有所獲。後來在十一時五十分，警方帶來兩頭警犬，先將該男子房內的東西讓兩犬嗅過，然後帶往四處搜索。

平安大廈共高十六層，有三個門口。彌敦道兩個正門，另一個側門在北海街。

案發後，先後八部警車開至，載來高級中西警官及制服警員，另外大批警探，將整幢大廈包圍上了。封鎖三個門口，連大廈的後面停車場亦無例外有警員把守。

該大廈住客的一出一入，皆須經過由十時五十分開啓的一扇通向須經過大門，由六名男女警員把守，人們通過時要經搜身上。

警犬出動按戶搜索無結果

因為警方在該大廈十四樓後面梯口拾得疑犯脫下來的白底藍色花紋睡褲一條，到十一時四十分，召警犬到場，因警犬嗅過那條褲，從由十六樓起，逐層而下嗅去，復有所獲。

到午間十二時十分，警犬已奧到地下，在每單位大多盤旋一轉，出到北海街，環繞大廈一匝，絕無結果。

較早時間，據平安大廈地下一士多伙記說，有一個穿睡衣的人從北海街側門去。因為傳聞，但警方仍未放棄該疑人藏匿大廈之可能。故於十二時四十四分又重添人力，從大廈頂層再來一次徹底搜索。

可斷官者，奪去警槍，在逃者既脫了睡褲，則其身上只有睡衣及底衫褲，假如不出警察所料，他仍匿在大廈，除非另有收留之處可供給其他衣物，他無可能易服混出警方包圍網外。

據十四樓其他單位的住客稱：該男子身材並非健碩，不過卻時常在走廊內作健身操，可能孔武有力。又據住在對正樓梯口的住客說：事發時，他們是打開大門的，當時聽聞槍聲卜卜，還以為有人在燃放炮竹。未幾即目睹一男子倉惶地沿樓梯跑下，當時該男子匆忙得甚至擲在樓梯的防火門上，未幾即聽聞警探高叫各人關門，說要開槍，他們才知發生槍戰，所以急忙把門關上。

疑犯房內搜獲假槍並疑贓

至於昨晨被警探擬帶回警署的男子，事後查悉，當時房內除該男子外，還有另一為年約二十歲的青年。該青年對警員說他是一名伶人。昨晚因演戲太晚，所以到來投宿一宵。事後警方人員已將樓內全部住客，包括包租人在內，一一邀返警署談話。

在警方向大廈的住客查詢時，有人對警方表示，曾見該男子在大批警員到場之前已離開大廈去了，但當時該男子手上並無攜帶任何東西。為此，警方相信該男子可能將奪得的警槍在大廈內某處，故後來警方動員大批人員在大廈搜索，希望找回失去的警槍。但截至下午，人始均未有發現。

警方於事後在其房內搜出一枝假手槍，二架收音機，一個電爐，一個錄音機，打字機，喇叭，十六吋電視機及一批電器用品等，此大批物品，疑是多宗爆竊案有關，警方並在疑犯房中取去兩張照片，其中一張是疑犯單人相，一張是疑犯與其女友合映。

直至今晚為止，疑兇踪跡仍杳，但警方之追緝工作澈夜在進行中。

社團代表在民政月會建議

設立「評價委員會」釐訂公平合理租值

（港訊）中區民政署昨日舉行月會，出席各界代表，討論管制住宅樓宇租金問題。

他們建議，為使各方得到合理待遇，應成立一個「評價委員會」，由有關人士組成，根據時價需求，去釐訂合理之租值。

關於今年度財政預算案，彼等認為入息免稅額應提高，因目前普遍之收入都改善，並提議取消差餉稅，以鼓勵投資，加重舞廳稅。

關於政黨之支銷，他們建議應津貼幼稚園教育，俾兒童在未入小學前都能打好基礎；應多設康樂中心，使青少年有足夠之消遣場所。

市政事務署代表李天銘，除演講眼睛保健，又派發有關保護眼睛小冊子。希望各社團首長盡力推行此一運動。

中區民政主任吳國華報告，籌組中區暑期青少年康樂聯會之目的，並強調聯會是使參加各單位達到團結作用。

出席聯會者計有：麥光（新興天堂同鄉會）陳立海，（僑銀同鄉會），賴亞洲（賴族宗親會），曹錦虹（曹氏宗親會），于景雄，（中區市民聯誼服務會），陳起民（港九綢緞業商會），黃煊（番禺會所），潘幼剛（順德聯誼總會），余權（余氏宗親會），張榮柱（龍岡親義會），司徒述（開平商會），鄧兆祺（中區持牌小販聯誼），譚國鏞（譚氏宗親會），郭樹，廖煌城（至德總會），張遠（新會商會），何世雄（普益商會），方東來（中山僑商會），區式鉅（新會湖運同鄉會），黃燕興（威勝大廈），水（香港中華製約總商會），林益來（港香金銀首飾器皿總工會），伯平（中央警署），吳英年（市政事務署），李志楠（中區街坊會），劉傑西（公共關保學會），啓事（寧波同鄉會），中區民政處。

JARDINES

REQUIRES
A SENIOR ACCOUNTS CLERK

QUALIFICATIONS:
L.C.C. HIGHER. CANDIDATES WHO ARE STUDYING FOR THE INTERMEDIATE EXAMINATIONS OF A RECOGNISED PROFESSIONAL ACCOUNTANCY INSTITUTE WILL BE GIVEN PREFERENCE.

EXPERIENCE:
IT WOULD BE AN ADVANTAGE IF THE APPLICANT HAD EXPERIENCE IN A FIRM OF PROFESSIONAL ACCOUNTANTS.

SALARY:
DEPENDING ON AGE AND EXPERIENCE.

WRITTEN APPLICATIONS GIVING FULL PARTICULARS SHOULD BE SENT TO:-

THE STAFF MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

可怕的噪音

我們四周的噪音，不論是突如其來的巨響，是單調不變的尖音，或者是聽不到的聲下或超聲音響，對健康都有害。本文詳細分析噪音對人體的影響，並提出管制噪音的辦法。

讀者文摘

四月號 內容豐富 各處有售

皮膚膏・平安露・健康寶・玉旨油

有錢應記無錢日 健康宜防衰老時

健康寶 提高健康 青春活力

能澈底調和臟腑合作 服後有「五得」特效！
食得、瞓得、做得、屙得、耍得！
每日一粒，替你解除衰，病，老！
男女老幼，長服可保健康常在青春長駐。

零沽批發 玉旨行 香港大道中十號五樓 電話：二二壹九壹壹

健康寶・玉旨油・皮膚膏・平安露

聘請外勤員

某大文化機構聘請外勤職員一名，英文中學畢業能說流利英語及粵語，為合有意者請將履歷及希望待遇函華僑日報壹五式箱洽

隱形耳聾機

神耳牌 新式袖珍小型 疝氣帶

$700 $450 $280 $160 香港威靈頓街62號 九龍彌敦道15號何鴻卿大廈2樓 商場F17號 愛德行獨售

美德放入耳內隱形附有一年保用

德國免熨 乾衣機

十足乾透・即乾即熨，不須晾曬，每個祇售……

遷址通告

本律師定於一九七零年四月一日起遷往香港皇后大道中五號恒昌大廈四樓四〇二室以楊振文律師行名義繼續執業特此通告

電話：辦事處H二四九二六六至八 楊振文律師H二四三七六九

楊振文律師謹啓

啟事

鄭偉雄律師於1970年四月一日起為本律師行股東，嗣後本律師行稱為

金仕騰 范斌 鄭偉雄 律師行 謹此敬告

中建大廈六樓505至507室電話：二二三四〇六八至九 鄭律師專用電話H二三四二四四 金律師專用電話H二二二〇四四六一七

金仕騰 范斌 鄭偉雄 律師行謹啓

牛奶冰廠有限公司
通告股東啟事

啓者：本公司定於一九七〇年五月一日星期五正午十二時假座香港皇室行閣樓本公司寫字樓擧行第七十屆股東週年常會討論下開各項事宜
一、省覽截至一九六九年十二月卅一日止年結帳項聆取董事局與核數師之報告
二、宣佈開派一九六九年度末期股息
三、選擧董事
四、委聘核數師及釐定其酬金
再者：茲定由一九七〇年四月十七日星期五起至同年五月一日星期五止（首尾兩天在內）暫停辦理股東登記及股份過戶手續

承董事局命
秘書薛特（J. SHEEDY）謹啓
一九七零年四月一日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 1508 OF 1970. ALSO K.C.J. ACTION NO.1608 1586 1587 AND 1677 OF 1970 SEIZED UNDER 准於一九七〇年四月二日即星期四日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND APRIL 1970 THURSDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興建大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍興華街門牌廿九號之FONSION & CO.各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。電話式式九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.182 OF 1970.准於一九七〇年四月二日即星期四日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND APRIL 1970 THURSDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興建大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍長沙灣道門牌五一九號強南大廈四字樓第五座之（KEUNG HIU CHUN）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明 電話二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利拍賣行（湘農有限公司屋下揚構）定期於一九七〇年四月十日（即星期五日）下午三時在香港中區雪廠街十二號榮豐大廈一〇一室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

坐落荃灣在田土廳註册為荃灣內地段三十二號之分段A之一幅土地及其建築物即沙咀道二十一、二十三、二十五、二十七號此物業係憑在田土廳註册之拍賣章程第五一一八號營業每年地稅為一百一十四元七角該地面積約為一萬英方尺
該物業訂有租約摘要如下：
訂約者：業主：九龍染廠有限公司 租客：湯景賢
租期：三年由一九六八年十月十一日開始
租金：每月四千元每月上期繳納
欲知詳細及投買章程請問受主律師何新權黃天榮律師事務所（地址：香港皇后大道中五號恆昌大廈十七樓一七〇三室）或拍賣人維多利拍賣行（湘農有限公司屋下揚構）（地址：香港中區雪廠街十二號榮豐大廈一〇一室）便知

銀主代表律師何新權、黃天榮律師事務所
拍賣人維多利拍賣行（湘農有限公司屋下揚構）同啓
香港一千九百七十年四月一日

聘請校對

有某文化機構擬請男性校對兩名須有中學或同等程度年齡三十至四十歲（居港區）而能從事晚上工作為合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張有電話寫明寄華僑日報一五五號信箱。

香港政府公佈

海事處佈告 一九七〇年第十五號

公衆假期

一九七〇年四月六日星期一為公衆假期，本處將於是日休息，惟港口管理辦事處，輪船出入口領證處，海事處牌照所則於上述日期由上午九時至十一時辦公。

海事處處長 符禮潤

香港工業學院商業及管理學系
開辦短期性督導管理訓練班

授課日期：一九七零年四月十三日至七月三日（共十二週）
授課時間：由星期一至星期五，每星期授課五天每日下午二時至五時。
授課地點：香港工業學院
授課語言：英語
入學年齡：規定二十一歲以上具有督導員之地位或尚在受訓中者為合格
程度：具有良好基本之數學與英文程度能以寫作達到通順者為限。
學費：全科一百三十五元。
附註：報名申請表格可向紅磡香港工業學院索取。
截止報名日期：一九七零年四月六日

香港工業學院院長 程源錯

交通處佈告

介於柯布連道與菲林明道間之海旁大道之臨時交通措施

茲通知駕車人士為方便在柯布連道與高士打道開路口進行道路工程起見由四月二日（星期四）上午十時正起由上述路口引至灣仔小輪碼頭廣場之通道將予以封閉不容車輛通過。

沿高士打道東行前往該小輪碼頭之車輛將須在菲林明道與高士打道開路口左轉進入在菲林明道天橋附近之新支路。西行前往該小輪碼頭廣場之車輛將獲准在此將受燈號管制之路口右轉。駛離該小輪碼頭廣場之車輛將受指引沿該大橋東面之另一條支路行駛。

新交通燈號將設置在菲林明道與高士打道開路口。屆時將亦設立適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

遷址啟事

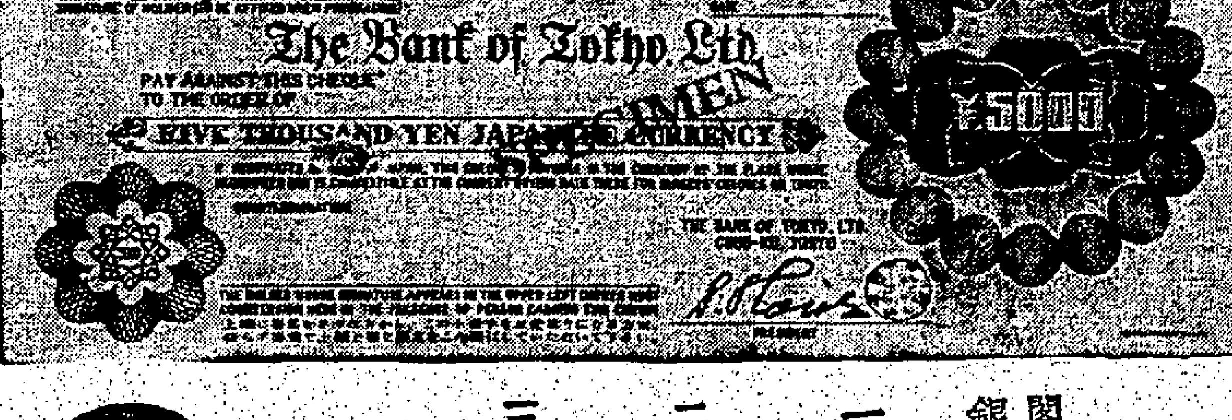
遷啓者敝會計師行將於一九七〇年三月三十一日起遷往左列地址照常辦公：
香港皇后大道中五十八號振邦大廈三〇五室
電話 H二三〇八五一 H二三四六五八

馮仁壽 陳世愷 會計師行謹啓

香港時裝設計學院

課程：訓練男女時裝設計專門人材創作新裝繪畫實習成衣設計和理論。學費每月五十元六個月全科畢業發給文憑新班開課：四月三日（分上午班下午班晚班週末班；章程備索親臨面止）尖沙咀漆咸道121號永業大廈六樓（近玫瑰堂和逸仙中學）電話K-677952

東京銀行日元旅行支票！



閣下前往日本旅遊或參觀大阪萬國博覽會請購用東京銀行日元旅行支票！

一、東京銀行日元旅行支票：兌換手續簡便既可省時間，又不需手續費。
二、東京銀行日元旅行支票：在日本各地暢通使用深得旅遊人仕歡迎。
三、東京銀行日元旅行支票：安全可靠，如遇遺失或被竊可向就近本行或聯號即可獲得補償。

有關詳細情形，請駕臨

東京銀行香港分行（香港遮打道三號華人行大廈 電話：二三〇〇九一）
或
東京銀行九龍分行（九龍彌敦道六九一號 電話：九四四二二二）

英皇御准香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬條例舉行）

本會一九六九年至一九七零年度第七次（復活節）賽馬定于一九七零年三月廿一日，廿八日，三十日及四月四日舉行四天俱在下午二時開賽太子行司理辦事處第一天及第四天俱在上午十一時四十五分停止辦公，而第二天及第三天則全日停止辦公，茲承董事局命將是次須注意事項揭要公佈如下

關於會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。
（一）第一天由一九七零年三月十八日星期三起至三月廿一日星期六上午十時止
（二）第二天及第三天由一九七零年三月廿五日星期三起至三月廿八日星期六上午十時止
（三）第四天由一九七零年四月一日星期三起至四月四日星期六上午十時止
（四）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入
（五）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不設售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應
（六）關於公衆席及中場第一天及第四天俱在正午十二時開閘，而第二天及第三天則在上午十一時開閘，公衆席入場券每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨設入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席二元。
（七）中場席入場處須從黃泥涌道東之路直入場。
（八）觀衆入場須全日懸佩證章。
（九）本會董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

承董事局命 司理鮑愛克
一九七零年三月十八日

英皇御准香港賽馬會

關於一九七〇年三月二十八日董事杯大賽彩票領取中獎彩金辦法。

啓者：凡持有是次大彩票之頭獎，二獎及三獎中獎馬票者，請由一九七〇年四月七日起，先電話二三〇一二聯絡以便預約領取彩金時間，至十二時正，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間，為上午十時至十二時止，是項領獎時間，維持至一九七〇年四月十一日星期六止，逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領取時間。

至於安慰獎持票人，即中獎彩票之前或後之一個號碼，請於一九七〇年四月九日星期四由上午十時至中午十二時，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間為上午十時至十時卅分是項領獎時間，維持至一九七〇年四月十一日星期六止，逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領取時間，此啓。

司庫畢馬域蔑會公司謹啓
一九七〇年三月二十五日

牛奶冰廠有限公司
航空伙食供應部招請

若干男女工人清潔女工及駕駛七噸以上貨車司機三名年十八以上體健耐勞願做夜班工作居住九龍區者為合諳英語者優先考慮申請書內須註明電話號碼逕寄啓德機場牛奶公司航空伙食供應部

體育

總督盃職業足球 流浪夜戰星島 下午八時政府場亮燈對壘

「總督盃」職業足球賽，今晚在香港政府球場排有一幕職賽，由流浪對星島，晚上八時開賽。門票收一元二角，及二元四角。

「總督盃」職業賽之戰線，有時比較混亂，流浪雖然在聯賽中居於榜末，但是有幾場在職業盃賽中卻演來虎虎有生氣，而且流浪最近幾賽的演出極佳，大有起色，頗令人稱許，新血已有長足進步。至於星島已取得銀牌四強的地位，其狀態亦佳，將不會放棄爭奪職業盃冠軍的機會，照整隊的實力論，星島自應略高一線，流浪欲求爆冷，唯一辦法就是以死纏爛打的精神，希望打出奇蹟，但是星島各將現在正力爭上游，當然不肯輕易輸波，如星島採取謹慎從事的辦法來踢，相信流浪難逃一敗。由於職業盃經常爆冷，今晚一場比賽，仍有相當看頭，球迷值得一觀。兩陣如下：

（星島）
何容興
區永雄　李炳鏗　曾映宮
霍柏寧　馮紀瑰　高柵益　何耀强
謝國强　麥天富　區彭年

（流浪）
馬迎祥
黎新祥　邱志强　侯活
陳國樑　吳澤鑾　梁維光
賈錦雄　宗啓明　郭鴻昌　郭家明

足總上訴委員會 昨宣判消防上訴得直 會長王澤森會後發表個人意見

（特訊）流浪及香港會兩足球隊，因聯合呈函足球總會，要求在下屆甲組聯賽中，把原有的十二隊，增至十四隊，並且保留甲組聯賽級分最少的兩支球隊，以作爲擴充的隊伍，此案曾經在上次足球總會執委會中提出討論，並且爲執委會當場接納他們的要求，但消防會對此事提出反對，因執委員通過保留甲組聯賽最尾兩隊，實與聯賽章規有所抵觸，因而於三月十二日致函向足總上訴委員會提出上訴，要求開會討論。因而由會長級組成的上訴委員會，昨日在足總會議室舉行會議，但因在上次執委會中，有兩副會長同出席參加研究該案，而又是投反對票的原故，因而流浪會要求足總另組上訴會商討，但足總不予接納。經細由原來之會長級担任討論，昨日出席上訴會者計有會長王澤森，副會長史密夫及鍾逸傑，至於趙不弱，其會經用書面呈交足總，謂上訴會接納消防的抗議爲錯誤的行爲，同時通知彼開會的時間太促，故不答允出席參與研究。

上訴委員會自昨日下午五時開始，閉門研究達兩個半鐘頭之久，卒決定消防上訴得直，而全部宣判過程，於會後由會長王澤森公開發表如下：

「足總上訴委員會之組織，乃是由執委會承認的合法組織，作爲聆聽有關的上訴事情。至於港會曾於三月十九日函足總的信內，文中提及上委會的委員執法偏袒及缺乏嚴明一事，予以否認，因爲身爲足總會的會長，應對足總內一切的事情澄淸明瞭，而且當發現任何錯誤的小組有錯誤的問題出現，理應立卽提出更正，故史密夫及鍾逸傑兩位副會長於十四日出席執委會，並且參與討論，實是合理的行爲，港會提出上訴委員的身份問題，乃錯誤的見解，雖其在執委會中要求另組上訴會，不過並無人和應，因而不被通過接納。上訴會更向執委會提議，倘若其認爲有另組上訴會，以便處理有關足球的法規及聆聽上訴事宜，其有權另行委派担任。

至於執委會保留甲組聯賽殿分最尾出隊的兩隊，與聯賽規第六條，甲一（凡甲組聯賽殿分最尾的之兩隊，應自動降落乙組作賽）有所抵觸，雖然，足總條例四十二內指出，凡會規與組織法規無說明之事，執委會可酌情處理，但其含意是指會規內所未有提及之事，故把甲組聯賽增加至十四隊一案通過，除非其把會規加以修改，否則決不能成立，倘其真欲把會規改變，則必須得同人大會之通過，始能生效，因會規第三十幾條，凡修改或減條例，須得同人大會或特別同人大會通過處理，鑒於此因，消防會之上訴爲合理，同時得直。

又執委會曾收到國際足協及英國足球總會的來函，內容亦指出足總會規第四十二條（凡會規與組織法規無說明之事，執委會可酌情處理），但對聯賽章第三十八條，則並無解釋，故問題重點乃爲足總會規並無任何缺乏，只是聯賽章並未指出擴充聯賽後的空缺如何填補。因而補救之法，乃需要照章三十八執行。（正）

王澤森發表個人意見：事後，會長王澤森更公開發表，其個人意見，茲取錄原文如下：

上訴案件既已結束，本人願就因此事件而引起之種種問題，聊陳所見。

首先爲足球總會正副會長權責問題，所有會長，既係由全體同人大會選出，以此本人深信彼等均感有責任防止執行委員會之舉措與全體所通過之會章有所牴觸，以保障大體之利益。

然會長望究應如何完成此項任務？表面看來，會長不過是崇高之虛銜，此或出於會衆之美意。事實上，會長之普通職責，不過僅僅執行委員會委員，唯有被推選爲上訴委員會成員之後，始有權力以完成受託之任務。

因此，有人建議會長應依照傳統，避免出席執委會議，以保持尊嚴身份，本人於此傳統，自亦樂於遵從，尤以決策委員會成立之後爲然。然亦深感會長全不接觸會務，誠無從完成本身職責，是以本屆經常由一二副會長出席執委會，以爲聯繫。

會長依章既屬執委，在會中表示意見，當屬自然之事，尤其當其察覺所討論之提案不合章則，或有損及整體利益之危機時，更不能不據實發言，以謀及早消弭，而無悉厥職。此次事件之發生，亦正如此。

職此之故，或人以爲副會長既曾在執委會中表示意見，卽屬已有成見，不適於担任上訴委員。如此云云，當非以爲會長不得出席執委會議，或出席而三緘其口，坐待錯誤鑄成，引起上訴時始予審判，此所謂焦頭爛額者居上座，曲突徙薪者不與焉，其不合邏輯，固不待言。

再者，倘或有人將作不符會章之事，明知會長必不同意，於是有意無意之間，與之談及，待其表示意見，卽以「已有成見」爲藉口，從而否定會長之上訴委員資格，且將如何處理？

此外，亦有人建議，爲求避免有立場成見之嫌，不如另請局外人出任仲裁，無可否認，本人初時亦頗爲所動，而其所提出之仲裁人名單，尤堪激賞。然一則不知彼等是否接納此項吃力不討好之工作，二則以此諉諸彼等，是否公道？三則我輩是否有推卸責任之嫌。然本人能肯定者，則最低限度，必將使彼等陷於尷尬之境。

總之，爭端之仲裁與根據法規而上訴之事件，殊有分別，不能混爲一談。

至於上訴委員會於解釋會章時，是否應當徵詢法律界之見解，本人僅提足總會章（一九六七）有廿八條（B）以供參考：

「總會之規章授權執行委員會，以管理機構資格，處理一切爭端，而上訴委員會，處理一切對執行委員會或小組委員會之上訴。法律訴訟祗能作爲最後之手段，如事先未得執行委員會同意，不得進行法律訴訟。」

足總會章經同人大會通過，亦屬爲全體利益而製訂者，故解釋或引用時，必須忠實遵守製訂者之原則，或全體同人之意向，上訴委員會亦宜以此宗旨爲依歸。本人以爲，惟全體同人大會之表決，始爲判斷會章之解釋是否恰當之最權威機構。

最後，對於本屆期內會長聲望有低降趨勢之說，本人亦願略陳寸衷，蓋本人絕不擬犧牲對足球總會之責任感，以弋取聲望，區區之心，惟知盡忠職守而已。」

四海首次新秀賽 鮑景賢昨頒獎

四海保齡場主辦「新秀大賽」，該賽爲首次開始，每月舉行一次，每月最後星期日爲決賽期，優勝者前三名各得金牌一面，昨決賽各打十二局，結果如下：冠軍荒井二二八四，亞軍凌禮武二一七四，季軍陳志豪二一五七，殿軍米高吳利華二一三六，由經理鮑景賢主持頒獎禮。

圖爲：鮑景賢頒獎與優勝者。（康伯樂攝）

世運關係深厚美商 史丹佛抵港晤體壇

一名與世界運動會關係最深的美國商人，昨日抵港，渠爲美國3M公司體育用具國際營業部經理史丹佛，一九六八年世界運動會在墨西哥舉行時，各種田徑跑道，卽由史氏經手，供應價值百萬美元之人造草皮，結果締造了十五項新的世運紀錄。史氏此行，除香港外，最後一地爲西德之慕尼黑，因一九七二年世運將在該地舉行，接洽使用人造塑膠草皮事宜。渠在港期內，將會晤建築師與體育界名流。（圖爲史丹佛）

保齡總會主席陳炎明，副會長羅德貞夫婦上月中飛赴台北，參觀中華全國保齡協會主辦之「青年盃」保齡大賽，昨陳主席伉儷因事先返，圖爲抵港出閘時一鏡頭。（康伯樂攝）

女籃三强同分再賽 第一仗悠悠先勝 十八分戲走七喜 七喜演出失常與首仗大有分別

留球女子聯賽，三强大混戰首局，悠悠碰七喜一場，昨晚在伊館場舉行，悠悠憑其優越的技術，以十八比十一，四十九比三十一把七喜打退，頭場女子組友誼賽，自力勝滑浪二十七比十九。七喜雖然曾在聯賽中爆冷地把悠悠打冷，但昨使演出大失常態，與首場有天淵之別，尤以楊麗霞由於大敵當前，未能鎮靜從事，演出失常，使到本較對方遜色的實力，再打折扣，而其餘各將，雖然演出不過不失，但並無超卓的表現，使悠悠得以承勢一雪前仇。

悠悠因於上次與七喜碰頭之時，不慎而輸，故下次再與碰頭，而能謹慎從事，絲無不苟，各將全力撲擊，彌以鄔詠霖神出鬼沒，演出凝生，威脅對方不少，悠悠在壓倒性的優勢下，於得七喜喘息不已，在上半場以十八比十一領前，下半場更是多添敗球，以十八分得勝。（正）

駱克道運動場 舉行啟用典禮

（港訊）市政局轄下駱克道運動場，將於四月三日明（星期五）下午五時由該局節日盛裝員主持啓用典禮。

該運動場佔地約〇六五英畝，位於灣仔駱克道小童群益會隔鄰，場內設有籃球場，兒童遊戲場，遮蔭處及廁所。

市政局計劃在這稠密更多之運動設備，以應居民之需。此運動場之興建，乃此項計劃之一部份。

小童群益會屆時將表演醒獅，中國士風舞及籃球比賽助慶。

聖巴拿巴足球隊 今午訪澳戰學聯

（特訊）聖巴拿巴堂足球代表隊，曾參加該堂青年盃足球賽奪冠軍，全隊由甄崇基担任教練，今次應澳門聖瑪利堂林牧師之邀請赴澳訪問，以聯絡彼此感情。

聖巴拿巴堂代表隊，今天下午二時卅分，由劉允牧師率領，乘佛山輪訪澳，下榻於聖瑪利堂，今天休息一天，明天下午便與全澳學聯隊對壘，賽後卽晚返港，茲將聖巴拿巴隊陣容列下：白浪。領隊：劉允牧師，管理：馮傑莊。教練：甄崇基，隊員：陳志滔、潘乃德、李東洪、溫永勳、何尚利、陳志滔、黃錫添、張啓明、張鴻恩、鄭廷。

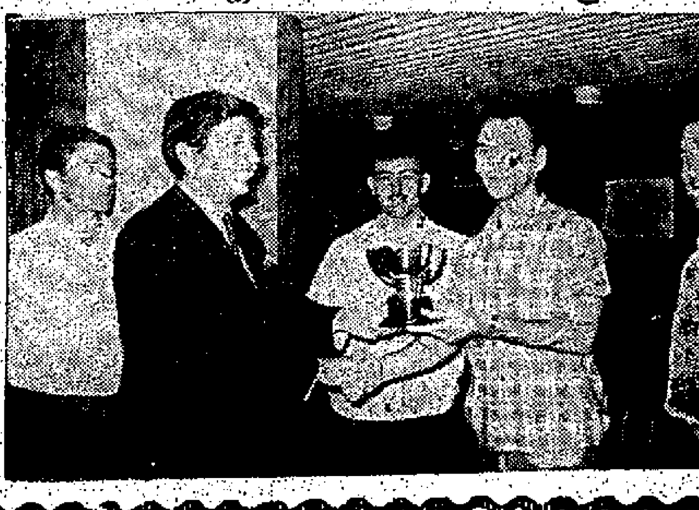
林世榮昨誕辰紀念 務本同門熱烈慶祝

（本報訊）務本國術研究學院前日假座香港銀都大酒樓舉行慶祝先師林世榮一百〇三歲寶誕，由該院名譽院長黃培楨，潘宇一，院長何燕榮，副院長蕭榮，國術主任梁玉李正棠等聯合發出請柬，歡讌各界友好，國術前輩，暨同門親屬，計有體育界暨電影明星歹角曾帝石堅，曹達華，女星凌鳳爲醒獅點睛。是夕，來賓及同門人等參加，極其熱鬧，計有伍卓琪，胡鵬興，陳波宗，黃威鳳，馬榮之，黃文强，吳文彪，羅錦標等數百人，首由何燕榮院長領導同門向林世榮遺像行三鞠躬禮，表示仰恭敬紀念之意，隨而何燕榮致詞歡迎來賓，並拍照留念而後，由港九國術同門表演國術助興，計有梁伍兩醒獅，虎鶴雙形拳對拆，盧炳榮三字伏虎拳等，黃强虎鶴雙形，胡民添太極拳，鍾玉麟蝶拳等，表演精彩，增加熱鬧氣氛，筵開數十桌，賓主酣飲至深夜始散。

南華保齡週年大賽 甄別賽開始

南華會主辦第四屆週年大賽，自三月一日開始報名，參加隊伍，相當踴躍，衆均認爲該年一度大賽，實爲檢討保齡球年內之技術進展試金石，同時，南華以純粹提倡爲目標，應固有其崇高的榮譽吸引，故無論高手，新秀，均樂於參加，去屆男女子隊際冠軍六十六及神貓隊，參加衛冕，至於保齡新秀頂尖人物爲司徒敏全、馮國忠、吳志强等，則集中在由保齡主席軍的「明德」A六隊則學稱最有前途之新血，陶燕生，趙雅生，盧衍孚，蔡秀燕，高大衛，清一色學生名將，其餘女子隊之「加山玫瑰」三項全能曾慶光，黎如冰，亦全部上陣，到時定有劇烈競逐，各展奇功，方可榮登寶座，甄別賽，經定于四月一、三、十四、及十五日下午舉行，四月十七日（星期五）下午七時十五分正式舉行決賽，屆時恭請保齡球總會長王統元先生主持開球典禮，加山場館，定有一番盛況。（七趾）

三月卅日，烏干達、康帕拉，圖爲東非賽車大賽中，舒克登（左）及香港民在摘勝後，坐於他們車上的歡欣鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）



保齡維多利保齡與登喜路合辦一軍人東賽，分兩階段，由軍人組成之八隊參加，角逐機構，結果郵司進行第一階段共賽十四週，已結束，經理高彼先生主持頒獎（四十四分）與優勝者。（由伯樂攝）

陳福祥手段靈活 訪澳船客不變人球

（特訊）復活節假期，本港加山、荃灣，金友等大小型足球隊及爭運氣球會，均有赴澳之行，對球隊之集體購買船票，碼頭經理陳福祥也能予以幫忙，故體育界朋友亦多稱便，不受影響，清明節亦按踵而來，港澳各輪，爲方便孝子賢孫同鄉掃墓計，亦於本月四日，加班行走。而遠東水翼船公司旗下之各艘豆型水翼船，則自今天（四月一日）起，將原訂下午五時三刻之尾班水翼船提于午後六時正啓行，至于自澳開航回港之船期，亦將尾班的稍延十五分鐘開出，俾便港人于收工後，能有較從容時間，買票往澳也。

去週復活節佛山輪加班之一次航程中，有七十餘名搭客，因與移民局員之「出口印」，該蓋「入口章」，故在澳江郎時未見登岸，幸該船區買辦（區志賢之老父）急電港方碼頭總理陳福祥，由陳氏與有關當局聯系，立派移民局官員赴水翼船飛馳往澳，補正蓋章手續，而在此滯留兩句鐘內，陳經理更齊區買辦，欲效航空公司辦法對港府移民局那個新手「忙中之錯」，亦予諒解，并對該公司與港澳政府之衷誠合作，及（肥陳）之善後招待方式，備致好感也。（湯奕）

體育節排球表演 今晚伊館大會串

體育節排球表演賽，今晚在伊館舉行兩場波，是可觀的大會串，由各男女好手參加，不收門劵，歡迎參觀，名單及秩序如下：（七趾）

七時半女子聖士提反女對南華女。八時半男子嶺英對[illegible]。

全港公開乙組羽毛球賽 今晚舉行五項決賽 昨晚六場準決賽戰果

（特訊）由香港羽毛球總會主辦之全港公開乙組羽毛球錦標賽，定今（一）日晚七時起，假座灣仔修頓遊樂會舉行男子單打，女子單打，男子雙打，女子雙打，混合雙打五項決賽。各場競賽實力平均，爲爭錦標之定名落所屬，將有劇烈惡鬥。不收門票，歡迎參觀。又今晚印度會將有一番熱鬧盛況。又昨（卅一）日晚在九龍京士柏印度會舉行之六場乙組準決賽全部比賽成績如下：（七趾）

男子單打準決賽

張有爭勝寓奕二對〇（十五比八，十五比三）。
盧華明勝黃瑞良二對〇（十五比三，十五比三）。

女子單打準決賽

郭靜佩勝宗品潔二對〇（十一比八，十一比六）。
權麗華勝吳淑姬二對〇（十一比六，十一比二）。

男子雙打準決賽

張榮權、黃志剛勝盧華明、黃瑞良二對〇（十五比九，十五比八）。
陳有榮、陳周嶽勝[illegible]二對〇（十五比八，十五比五）。

今修頓兩場 賓得盃小球

市政局，賓得相機港小型聯會主辦之「賓得杯」公開之小球賽，今日下午六時起，在修頓球場排有兩幕上演，頭場六時，維多利亞工業對大中華，次場七時，東方天樓對香港路政之各隊，雖是初出師的隊伍，但球技卻不俗，到時定有劇烈爭逐，球迷值得欣賞。

華僑教育

天主教大專聯會社會服務委員會討論「香港公共援助計劃的評價」

（特訊）香港天主教大專聯會社會服務委員會，昨日下午二時半在界限街明愛中心六樓舉辦「香港公共援助計劃的評價」的論壇。該委員會是由一羣熱心於社會服務的專上學生所組成。論壇請得聯合國協會香港分會秘書馬文輝，和社會福利署福利官盧鈺華對現行之公共援助加以討論。兩氏之議詞大略如下：

盧鈺華氏於「香港公共援助計劃的評價」的論壇中述及香港現行之公共援助工作，略謂：

目前，香港社會福利署所辦理的公共援助工作，簡而言之，可以分爲兩大類：（甲）援助因疾病，年老，失業，殘廢，家庭突然發生變故，或因其他種種原因而需要短期或較長期照顧的人士。這一項的求援者，凡個人或家庭，其入息除去了應繳納的屋租及子女教育費用外，成人每月少過四十元，小孩二十元就有資格請求援助。援助的方式有三：（一）乾糧配給（二）食米發放（三）現金餽贈。（乙）緊急援助，協助水、風、火等天然災害發生，以至無家可歸而需要緊急援助者。與物質及金錢援助相偕并進的，是其他種種不同的服務（一）介紹職業（二）職業訓練（三）介紹獲固定小販牌照和進入徙置大廈安居（四）介紹適齡兒童入學和免費醫藥治療其他與公共援助有關的工作有遣送貧困英籍人士回國，調查勞工賠償案家屬情況，調查領養老金之居港加拿大人等等。

盧氏最後更强調社會福利署因現時之人力及物力不足之緣故，故未能改善現時之工作，但是予新聞中希望未來的工作能夠以援助金代替現行之物質援助而且逐漸由政府完全負責云云。

馬文輝演講時略謂：

香港的社會福利工作有如香港的山水，雖多，而缺乏良好的，健全的計劃，公共援助計劃也如是。它受到某些外行的高層人士所控制，雖或有外來的專家研究，而卻對本港缺乏充足的認識。另一方面本港的人才卻也有由於辦不得志而致外流。

最後，香港居民應自己團結起來，爭取人權，直接地推行公共援助計劃，才是根本上解決問題的途徑。

香港教師會春季 徵會員展期結束 希望各校教師踴躍入會

（國際社）香港教師會自去年秋提高會員之失業疾病醫藥及意外事件補助金、分娩津貼、喪偶慰問金等項福利後，帛金最高額爲一千五百元參加該會爲新會員之教師人數激增，截至目前入會者仍極踴躍，擴大徵求會員運動現正展開，理事會以本年春季徵求會員運動，未且遲行停止，經議決展期至四月卅日結束，以便各隊繼續徵求會員工作，並由一月份起計算成績，凡學校會員人數滿二十人以上及個人徵求會員成績滿十人以上者均分別致送獎品或獎狀以爲紀念。徐照徵求會員綱要辦理，特事心吁告各徵求隊長委員顧問繼續征求會員工作盼各校教師同工踴躍入會，以加強該會力量，並請各隊委員於四月底前列報盼徵求得之會員人數。

香港商科語言書院 統一文憑試放榜

由安德烈博士及伍楚生校長主持之香港商科語言書院，位於九龍旺角彌敦道五九三至六〇九號，新興大廈及慶創興銀行大廈，日前在該校大禮堂舉行統一文憑試，試場規則森嚴，所有試卷按照英國各大學會試題編定。由於該校師資優良，注重平時習作，此次考生成績優異者衆多，茲將及格名單列後：

英文打字：羅偉榮、袁美娟、李麗金、胡李蘭、熊潔貞、陳慧冰、黃錦麟、林寶慈、馮樹娣、張玉如、鄭秀蓮、周美清（優）、林慧玲、吳菊珍（優）、王維芷、李、陳惠霖（優）、徐、楊少芳、熊麗娜、梁鳳萍、黎玉玲、黃劍萍。

中文速記：齊香龍、阮施長明、周翠玉、阮美容、蘇佩珍、林敏棠、梁陳婉儀、麥麗玲、梁惠霖、劉國貞、黃慧冰、羅松根、陳美梅、梁、何純兒、阮懷堅、葉如虹、鄧寶嬋、潘美娟、李徐玉麟、梁杏愛、李天才、陳惠霞、趙美珠、林玉蘭、何嬋玲、戴羅宗、常小玲、黃淑筠、黃文娟、張仲文、區綺韻。

初級日文：朱惠娟、劉澤昌、李陳慧華、林美蓮、楊明全、陳演洪、黃國堅、陳佩儀、黃家碧、戴振强、盧勝、黃正安、梁玉卿、黃明、珠、陳新年（優）、李澤偉、張榮基、羅健、李雪琪、吳玉珍、任小霞、張應麟、區游正、關文正、張妮華（良）、彭、鄭少英、鄧佩霞、兆基、羅關碩。

日文中級：劉焯標、盧振光（優）、黃水昇、鄭梓羽、黃少蓉、陳英娛。

商事法：彭偉明、陳錦榮、梁文山、林美蓮、蔡端人、郭炳輝、鄭稚佳、梁小英、郭榮成。

出入口文員：梁建新、陳淑賢、賴佳分。

廣告畫裝飾班：易文漢、黃柱石、楊亞七、李柱國。

初級英文速記：龍詠詩、陳杏愛、冼潔貞、黎寶冰、麥秀卿、關[illegible]。

孫雅燕、林傳雄、譚秀珍、余漢梅、謝雨霖、吳惠蘭、梁漢基（優）、黃應傑（優）、陳月嫦、陳淑容、李慧彪、商河清、何映梅、饒志聯。

中級英文速記：李美筠、陸金華（良）、伍錫平、黃樹林、曾婉兒、方國良、趙國雄、黃發運、何碧君、謝桂芳、潘成林、伍金翰、梁炳湖、趙不成、楊援平、蔡文芳、李淑娟、周麗娟、許均容、張其湘、梁小珮、蘇殷輝、何日華、康栢英、李錦怡、卓炳雄、王主恩、鄧燕明、陳淑英、潘偉建、黃瑞德、葉鴻堅、盛强、鄧焯謙、呂國華、張淑芬、關瑞桐、陳智興、鄧維佳、潘漢邦、許松生、黃鏡全、黃淑儀、黃浩如。

英文拼音：孫結良、曾立翠、黃慧貞、郭美員、嚴錦華、袁鑑焯、陳觀武、劉達港、鄧齊南、彭作南、羅光華、潘偉强、謝瑞霖、周玉根、顏海珠、霍偉民、陳月英、胡兆光、沈錦添、高志能、陳廣明、吳淑萍、萬燮堯、張文駒、雷卓文、陳偉、彭志輝、楊慧勤、何振鳴、曾燕嫦、鄧美蘭、陳林興、陳玉坤、陳敏娟、黃沃均、郎也文、林師超、蔡仕雄、鍾榮發。

中級英文速記：雲梅、馮傑安、鄭慧庭、麗萍、馮思芬、梁杏冰、駱賢貞、萬鳳鳴、胡淑葵、廖潔華、朱秀珍、范瑞玲、林玉蘭、胡源英、張燕玲、周鳳蓮、謝耀方、王維慈、梁俊炎、王主恩、潘李之、陳啓心兒、黎飛洲、黃淑貞、梁耀芳、吳慧蓮、陳國民、周燕薇、朱秀歡、胡淑炎、廖潔翠、駱麗萍、張鳳鳴、余愛琼、胡覺貞、劉麗芳、梁杏冰、龍詠詩、彩嬋、冼潔貞、關雪梅、秀卿。

初級英文簿記：黃錦添、陳敏賢、梁福容、王滙英、徐淑嫻、陳重康、譚月蘭、胡淑翠、顧可偉、陳慧賢、惠寧、韓大衛、鄭扶年、悅足、曹恩明、陳美鈿、廖潔翠、黃慧娟、漢麟、陳秀芳、方寶珊、楊永森、張志貞、李榮、馬雪翹、陳秋芬、梁思慧、金鑑、呂崑君、莫雪萍、陳兆、鄭有權、黃潤萍、區建明、唐敏彤、黃美英、余惠娟、黃桂香、徐秀芳、胡麗明、李少權、孔昭偉、黃可慧玲、榜上有名者，可向該校方領取畢業文憑。

香港大專同學會 新開四項進修班

（國際社）香港大專同學會屬下三教育組，展年均設有進修班，供在學及在職青年餘暇參加，培養他們對課餘活動之興趣。該組於四月初將開辦結他國畫土風舞，歡迎各大專同學申請參加，凡有意參加者，請於每日下午四時至九時向九龍界限街一三九號六樓香港大專同學會或電話K八二四五〇三詢問，或附回郵信封函索，現將各班之上課時間如下：（一）初級結他班：四月拾日至六月廿六日，每逢星期五下午八時至九時半上課，共十二堂，名額廿五名，每月會員十五元，非會員二十元。（二）初級國畫班：四月七日至六月廿六日，逢星期二下午六時至八時，名額二十名，全期共三十元，會員廿五元。（三）中級國畫班：何湘霎教授，四月十日至六月廿九日，逢星期五下午六時至八時，名額十二名，全期共四十元，會員三十五元。（四）西方土風舞：蓓蕾舞蹈社指導，四月十一日至六月廿七日，逢星期六下午五時至七時上課。

尙有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

香港教師會 第三屆樂理明開課

（新聲社）香港教師會增設之第三屆樂理班，定明（二）日星期四晚上七時半，在會所內開課，請由謬少文教授，用最短時間（約三個月），指導可授完五級樂理，考取皇家或保送學員，參加英國皇家音樂院五級樂理證書。以後逢星期二、四晚上，由七時半至九時半上課，兩小時，已報名參加者，請依時入學云。

灣仔海傍大道通車 中巴三線行車略改

（港訊）由四月二日（星期四）上午十時開始，灣仔海傍新大道入口處，灣仔碼頭廣場之進入灣仔碼頭，將開放使用，因此出入灣仔碼頭之中巴車輛行車5、B、8、11、三條路線，將略有改變，由灣仔碼頭開出東行之8及11兩線車站，現設在菲林明道天橋下之巴士站，將改設在高士打道一三二及一三三號之間，而西行之5B線，則需有一段較長路程更改，要沿新海傍大道轉杜老誌道入洛克道西行往堅尼地城，但車站則將無需變更云。

香港仔海面 女童遭溺斃

（特訊）昨晨十時許，香港仔船灣新區對面碇泊一艘M四六七一Y艇，艇上一女孩墮海，被發覺拯救回艇上時，因飽飲海水過多溺斃，事後報警將屍體昇殮房。死者名林亞萍，六歲大。（合）

金屋牌墻紙 即在港應市

馳譽世界風行歐美逾百年歷史之「UPL」「金屋牌」比利時皇室御用墻紙，首次大量運港銷售，除精美墻紙外，更有手繪風景壁畫，彩色玻璃紙，古典裝飾邊飾，西班牙宮廷型雕塑，品質之佳，爲其他各國出品所不及，其效果不特富麗堂皇，俗調幽雅，更可洗可抹，防潮防蛀，每呎由港幣三角起，可用五年，實爲美化家庭最佳恩物。東南亞總代理翔祥部洋行，安樂園大廈十樓，電話H式四四四四四。

慈雲山區 兒童節大會 招待一萬人

（港訊）「慈雲山區慶祝兒童節萬人遊藝大會」，定於四月四日（星期六）下午二時，在慈雲山中央大球場舉行。歡迎新區的小朋友參加，歡渡節目。節目豐富，計有明星歌唱，民間舞蹈，彈床，器械操，雜技及口琴表演，空手道，魔術，由慈雲山街坊會，天虹中學，善利張魔術團，聖日昭口琴隊協助演出。各入場劵全部免費，參加的小朋友更可憑劵換得禮物一份。各入場劵現已由慈雲山區各學校，社團在分發中，亦可逕向慈雲山街坊福利會索取。

吳嘉棠

本港新聞 吳嘉棠出任安基投資公司總經理

（港訊）百富基金董事長羅辛於昨日（三月卅一日）宣佈委派吳嘉棠爲美國安基投資管理（亞洲）有限公司總經理，由四月一日起生效，該香港公司爲百富基金之亞洲總代理。

百富基金由美國安基投資管理有限公司經營，係一從事美國地產發展之投資集團。

吳嘉棠曾任香港貿易發展局駐美代表，已於週一（三月三十日）偕夫人及兩名孩子由紐約取道法蘭克福返抵香港。渠在美國居留六年有多之後，將卒派駐於香港。

羅辛以美國地產業最成功人物著稱，擬於五月中旬訪問香港，屆時渠將與香港華人銀行董事長兼總經理暨香港貿易發展局主席及香港美國安基投資管理（亞洲）有限公司董事周錫年爵士有所商談，周氏於最近出任百富基金董事，而成爲唯一應聘出任該基金董事之具有國際地位之亞洲金融家。

渠稱，渠出任此職至感滿意，因爲，此項職務，一如其以前担任貿易發展局駐美代表之工作，將使渠得以增進其香港僑胞之財政安全及「生活之適宜」。

董事長羅辛以創辦美國最大地產發展公司獲得成功而聲譽鵲起，該公司於曾予通用承兌公司之前，稱爲商富美國公司。

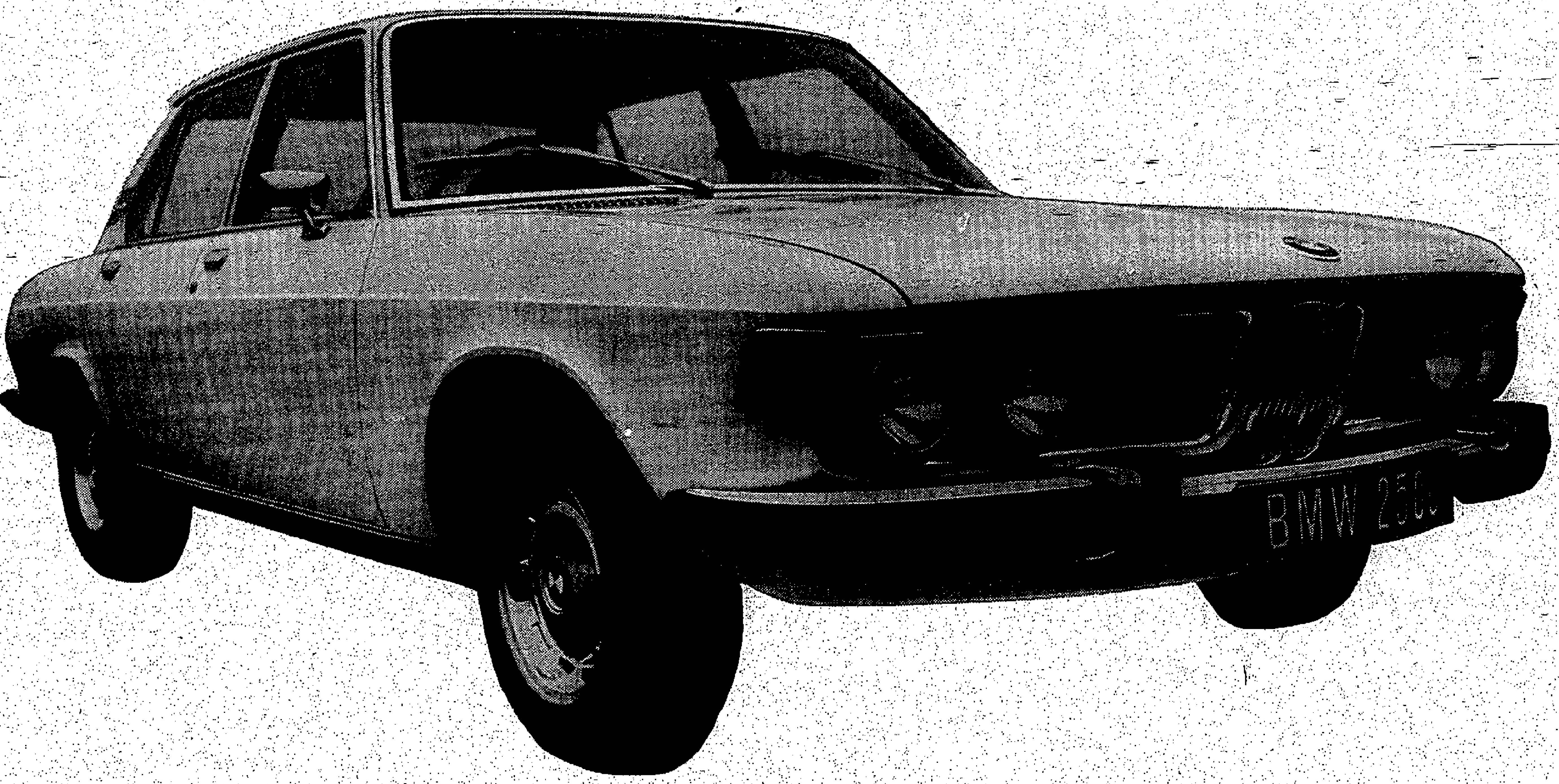
吳嘉棠曾設立香港貿易發展局駐美辦事處，該辦事處於一九六四年爲香港總商會及香港工業總會公共關係聯合委員會屬下之機構，其後爲貿易發展局所接管。

渠於赴美之前，曾先後担任香港英文虎報編輯及英文中國郵報總編輯。

REFERENCE LIBRARY
1 APR 1970
CITY HALL

一部真正值得
港幣四萬元之汽車

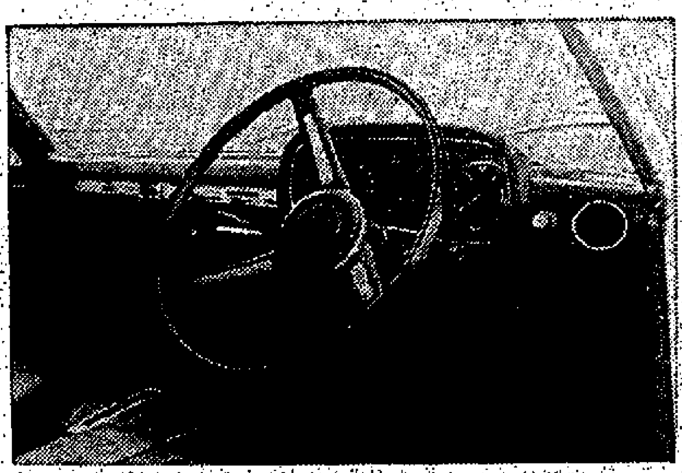
現代設計最精良之西德BMW「寶馬」2500及2800大型房車



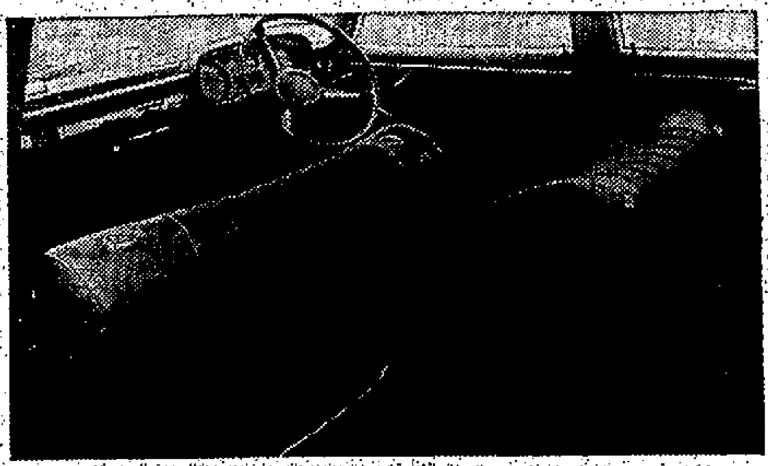
「寶馬」2500及2800大型房車是西德BMW廠之專家們基於一項最新及絕對正確之觀念（堅固安全實用和高度舒適之協調性）及以最先進之創新技術製成無論在機械或任何之設備者已臻達盡善盡美之最高水準「寶馬」大型房車之面世爲現代汽車工業創立了最高的製作技術典範更爲舉世輿論界所讚譽。

「寶馬」大型2500及2800房車獨創一格其精確堅固之流線型低腰線車頂及車廂內外之現代比例設計使駕駛人及乘客能享受最舒適及絕無疲勞之感覺同時「寶馬」大型房車裝配久已馳名及經再度改良之"直接"跑車式短桿並有同步四前速波箱或棍波型全自動變速系統可供選擇軚波現已爲多數先進汽車設計人仕放棄採用唯有營業汽車仍然採用其目的亦祗爲"生意"之立場而已。

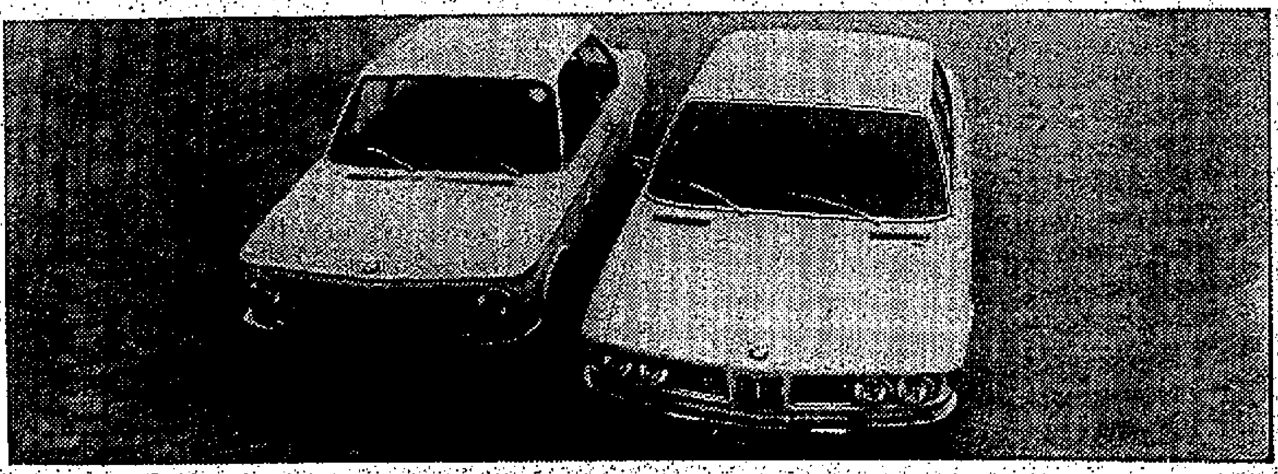
「寶馬」大型房車無論是由司機駕駛或自駕都會感受到不同的樂趣「寶馬」房車每項設備皆經精密設計及安裝令人有得心應手之感同時絕對適合郊外及市區交通擠迫之道路情況凡是有見識及在事業上有成就之人仕必定以擁有一部大型「寶馬」2500或2800型汽車爲榮。



大型「寶馬」內部之精密裝配



特別寬大之桶型座椅



大型「寶馬」2500/2800與2002型大小之比例

總代理：
寶馬汽車(香港)有限公司
陳列室：香港恩平道4A-4B・電話：H-777730
九龍柯士甸道116號・電話：K-672086

夏巴集團

本港新聞

佛教清明法會今日啓壇
各國代表團四百人抵港

（港訊）香港佛教聯合會主辦清明吉祥法會，今（一）日下午三時，在九龍聯合道杏林街佛教醫院酒淨啓壇。恭請鄧蓮堅爵士剪綵，泰國僧皇出席致詞。

法會內設大壇吉祥壇，光明壇，大悲壇，三昧水懺壇，地藏壇，和平壇，淨土壇，密宗壇，藥師壇，報恩壇等。共十一個法事單位，由各寺院佛教高僧主持，七壇通宵誦經禮懺。

會內并設生西附薦牌位，消災延壽，金榜題名，以便各方善信，參加善舉，連日前往登記者絡繹不絕。

據該會會長覺光法師稱：關於舉行和平吉祥法會歷年均有舉行，并承各方善信施主及社會人士捐助善款，促助佛教醫院圓滿落成。該醫院全部現代醫療設備，經費尚差約三百萬元，誠盼各方善信施主，繼續捐助支持，玉成美舉，功德無量。

又今（一）日上午十時半，先舉行佛教醫院佛像開光典禮，下午舉行法會酒淨禮，屆時歡迎各界善信參加。（明）

（港訊）香港佛教聯合會主辦之世界佛教弘法大會，邀請各地佛教會組織代表團，參加研討，已有廿七個國家及地區單位，陸續抵港，代表團中包括團員及觀察員，泰國僧皇亦率領負責港參與盛會，此乃本港開埠以來之創舉。

截至昨（三十一）日止，先後抵港者計爲中華民國代表團由白聖法師率領，馬來西亞代表團由竹摩法師率領；印尼代表團；星加坡代表團，由宏船法師率領；瑞典代表團，印度代表團；日本代表團，由滑慶法師率領；越南世界佛教服務區代表團，由心殊法師率領；越南華宗佛教代表團，由善治法師率領；南韓代表團，由一蓮法師率領；吉隆坡代表團；澳門代表團，由寬真法師率領；巴西代表團，由甘孫活佛率領；日本京都代表團，由破兆興居士率領；由牧田諦亮居士率領；尼泊爾代表團，印度加爾各答代表團，加拿大代表團，曼谷代表團，錫蘭代表團，巴基斯坦代表團，印度新德里代表團，英國倫敦代表團，各團團員及觀察員共四百餘人，現均由佛聯會招待。以九龍聯合道杏林街，佛教醫院落成新院址，爲駐錫地點，膳宿食品用具，均由該會供應無缺；並邀請本港佛教學校，外語教師擔任聯絡。該代表團等將於本日參加吉祥法會盛擧典禮，泰國僧皇出席致詞云。（明）

董樑在獅子會講
辦理社團工作管見
參與保良局工作三年獲取心得

（特訊）觀塘獅子會三月廿六日下午七時半，在香港酒店舉行例會，出席榮梅華、傅朝睿、謝志方、石世燈、孫建超、丁任、潘國輝、徐君厚、徐正旅、周安興、許大同、黃遂、劉文龍、梁烟、鄺君能、李國平、李錫明、曹作輝、黃東生、王哲明、馬漢華、嚴振芳、李莘、林鳳全、范玉銓、韓雷龍、顏惠芙、余國治、陳菊堂、陳煥銘、陳德光、太平山會陳超常、謝柱祥、黃宏光、林世琛、九龍會沈大奎、嘉賓盛樑、范甚平、古添祥、何文、沈家桓，李大鳴、孫澤林。

主席榮梅華報告：一，三〇三區聯合慈善餐舞會來函致謝本會會員捐出獎品二〇四〇份；二，慈善會刊登廣告在各獅兄踴躍認登之下第三次揭曉，本會得分第一名；三，天星碼頭公開銷售獎券，各熱心獅兄參加，共銷去六七五張；四，理事樂伯英獅兄四月四日赴非洲參設分隊，歡迎各獅兄參加歡送。

太平山會長陳超常蒞臨與觀塘會舉行聯合聚餐，各會員一致表示歡迎。孫建超獅兄報告旅遊澳洲經過，公賀徐君厚獅兄快樂誕辰及榮任保良局首總理。

保良局主席董樑兄演講，由榮梅華贈予獅會主席彷玉獅子一座；傅朝睿贈會旗予各友會獅兄，謝志方致謝詞。

董樑演詞

董樑稱：蒞將參與保良局局務三年來之經驗，試就「辦理社團的我見」，以就教於高明。

一，服務社會團體：服務社會團體，是指一切民間團體或私人結織的慈善機構，或志願服務團體。他們出錢出力，爲居民無條件服務一個地方「服務社會團體」的多少，足以反映當地的文明程度，亦足以反映當地社會的進步或落後情形。本港的服務社會團體爲數不少，根據香港社會服務聯會的統計，加入爲該會會員者，已有八十二個單位從事各種不同形式的服務社會工作，本港有史以來，最大的善款是目前正繼續進行籌募的公益金，今年的目標是八百萬元，現在已募得四份之三以上，獲得分配該項公益金的社團，共有六十個機構。

二、籌募善款，須具條件：社團籌款，不是一件簡單的事，以本人經驗所得，於籌款工作當中，最重要的，是撙節開支。因爲節省得一元費用，便等於多籌一元的收入。本港政府法例，規定舉辦慈善籌款費用支銷，須低過收入半數，方能獲得免稅，如果負責籌款者，能撙節費用，由百分之五十低至百份之一十，便無異多了百分之四十的收入了。

三、運用善款亦首重撙節：社團所籌的善款，悉由樂善者所捐輸向人勸募，比較有償用者之舉債尤難，必須有相當的信譽，始獲得社會人士捐輸資助。故對於善款之運用，當更比使用借來的錢，還要倍加重視，絕對不容虛耗款，使捐款人所捐出的善爲善的願望。辦理社團的人，苟能切實做到此點，必能獲得社會人士的盡力支持。

四、保良局之籌款與運用：本屆同寅，對於會舉辦之三次籌演籌款，每次十萬元或二十萬元之收入，而每次所支出之費用，都不超過百分之一十，至於另外擴大推行之助學局單遊動收入亦逾十萬元，則更無分毫費用支出，其且開接感動到海外人士，亦相繼熱烈響應，加拿大方面之助學，今年增加百分之三十，他如英國澳洲及美國，亦相繼起而資助，故統計助學人數，比去年約增加百分之三百，對於本局經費，有莫大之補助，使兒童生活，更得以進一步的改善。

五、領導人選，尤貴適當：社團的領導人選，竊以爲須具四項要素，這就是：有領袖才、有經濟力、有服務熱忱、和能貢獻時間。就保良局而言，每年的支銷，約一百五十萬元，政府的補助與固定收入，僅得約三分之一，不敷甚巨，其餘三分之二，必須運用頭腦，開源節流，來籌軍應付，他如局內行政與事務之處置，婦孺之教養與管理，又非要有專業知識及經營家，甚或統治軍隊的頭腦不可。凡此種種，都足以說明，要想辦好一個社團，比較辦理一種營運的事業，更複雜及困難得多，不過香港居民，大部份都飽受我國固道德的薰陶，本着我爲人人，和濟弱扶傾的崇高理想，去爲他人服務，加以政府的倡導提掣，以及熱心人士的鼓勵支持，一直是在光芒四射，扶搖直上。（澄）

樂善堂常務總理
今互選首長主任

（新聲社）九龍樂善堂一九七〇年度常務總理，今（一）日下午七時，舉行首次叙會，互選正副主席，司庫及學務，體育委員會主任。

獲選爲常務總理有：莫華森、黃錫江、柳子元、劉世仁、梁壯平、柏振光、陳金亦、李曜華、洪偉民、彭瀚天、陳立、霍兆、張樹、黃澹僧、雷福康、陳祖澤、鄧樹彬、羅鴻深、張誠、胡鋼、朱榮森、姚廣明、陳長燊、朱祖潤、余錦添、麥永建、古茂建、陳成桂。（候補常務總理）：孫浩鏘、黎民悅、許贊琰、潘游、黃石公。

保良局總理任滿
局董開晚會惜別

（特訊）保良局己酉年總理任滿在即，該局爲惜別起見，昨晚與各總理舉行聯歡晚會，並邀請局外同學及嘉賓多人參加，在康樂主任鮑李寶賢及康樂員何經華女士安排下，節目有局董表演「鐵石舞」，陸陳麗珠首總理女公子陸佩佩之「花鼓舞」，「請嘉賓」，「猪圖遊戲」，「抽獎等」。

而「猪圖遊戲」中之「小手擬大手」，表示局董接受管教與社會人士之援助，尤爲意義深長。「請嘉賓」爲別開生面之遊戲節目，使參加晚會之人士，無分賓主，均有互相稔熟，打成一片之機會。最後全體局董唱感謝歌「向各總理惜別」，歌詞云：

「多謝各總理，感恩無旣，齊弱扶傾人讚美。多謝各總理，感恩無旣，恭祝鵬程千萬里。」（世）

保良局晚會中，董樑主席與局董共舞留影

東華三院成立百年
郵局發行特別郵票
首日封由星期四起發售

（港訊）紀念東華三院成立百週年之兩款特別郵票，將於四月九日在各郵局發售，面額分爲一角及五角兩種。首日封亦由東華三院大量製備，現時在各民政署之諮詢指導處及東華三院，均有供應。

郵政局發言人昨日稱：「基於上述原因，郵局只印製少數之首日封，上面印有香港之徽章，以供應習慣標準格式首日封之藏家。」該種首日封將由四月二日（星期四）起，在各郵局發售。

郵政總局，九龍中央郵局及尖沙咀郵局，將接受預訂首日封蓋印定單。

欲獲得該項服務者，必須將寫有地址之首日封連同定單表格及所需費用，交與郵局。及所需費用爲每封七角，其中包括面額一角及五角之郵票各一枚，及服務費一角。

發言人稱：「該等首日封必須由申請人寫明詳細地址，每一定單最少須有首日封十個，始行受理。」

「凡預訂蓋印之首日封，需有投寄本港之目的地者，可於四月十日向預訂之原郵局領取。若有海外目的地之首日封，除非貼有充足平郵郵票，否則將用平郵寄出。始用掛號投寄，須另付四角郵費。」

預訂蓋印之截止時間爲四月七日中午。

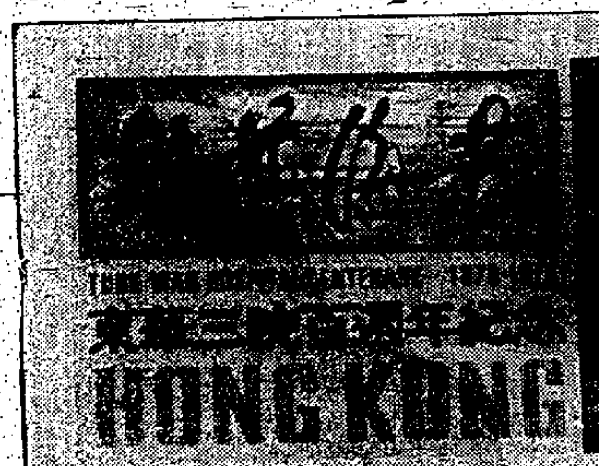
發言人補稱：「各郵局將於四月九日在慣常辦公時間接受寄交本地之首日封，用日期郵印蓋印後交回原人。」

「郵政總局，九龍中央郵局及尖沙咀郵局將於四月九日設置特別郵箱，以方便欲將首日封經用手小心蓋郵戳後，寄往收件人之人士。」

兩款郵票係用影印版印刷，上面印有現時仍懸掛東華醫院內之一個長方形刻字木牌匾。

該牌匾係於一九二〇年該院金禧紀念時由香港華商總會贈送者。

牌匾上有草書寫之中文「香港慈航」四字，此乃東華三院之工作精神。



圖爲東華三院發行之郵票

劉璧生三任探會總監
菲律賓總統贈照祝賀

揚名寰宇本港偵探社長劉璧生，一九六六年獲世界偵探總會選爲亞洲區總監，一九六八年再獲連任，美國總監尼克遜，星架坡總理李光耀，景仰劉氏兩屆主管亞洲十數國家偵探事宜，才華卓举，功績懋著，親致函照嘉賀。

劉氏今屆又承出席波士頓全球偵探會議之各國偵探愛戴，選爲三次總監，菲律賓總統馬可斯，親題玉照，暨具專函，昨卅日從馬尼拉總統府寄賀劉氏，並致友誼。

圖劉璧生與馬可斯總統贈照

東華三院庚戌年
總理今日就職

（港訊）東華三院百週年紀念，庚戌董事局主席李東華，首總理黃乾亨、簡日塗、楊錫禹，總理陳純民、區廣思、朱伯衡、曾備、饒禮澤、雲大棉、冼祖謙、謝善祥、李賜蓀、鄧亞清、尹德川、楊永棠、施展超、何世樑、雷治強、李子文等，於今（一）日中午十二時，在香港普仁街東華醫院大堂舉行就職典禮，恭請行政局華人首席議員關祖堯爵士主持監誓，同時，己酉年總理舉行交代。並由民政司何禮文以獎狀頒與己酉年主席梁時煖，首總理李東海、李乾亨、李迺三、總理黃輝、麥維慶、朱立愷、丁午壽、梁金泉、周克強、楊錫禹、甄球、林光亮、王劍偉、梁中力、區永桂、簡日塗，黃克立，顧問葉榮昌、趙世曾、應鼎成、殷洪姿等獎狀。

三院董事局已發出請柬，邀請各機關首長，三局議員，殷商賢達，及各大社團代表蒞臨觀禮。據悉：三院爲慶祝刻立百年，在普仁街及荷李活道，張掛百年紀念彩旗，七彩續紛，大堂前裝置百年紀念院徽大光管，與各界致送之花牌，極爲壯麗，預料屆時將有一番盛況。（明）

獅子會籌募善款
三日開慈善舞會
今年目標廿七萬五千元

（特訊）香港十個獅子會聯合慈善餐舞會，訂三日晚八時，在香港希爾頓酒店舉行。昨在京華酒樓記者招待會上，會主席葉尚斌宣稱：今年之籌款目標爲二十七萬五千元，主要善款來源，爲慈善獎券及特刊廣告收益，獎券經日前連續十一天在天星碼頭公開推銷，目標經已順利完成。加上餐舞會晚上，由各獅嫂主持之賣花及幸運小包銷售，善款總收入可超過目標。

昨晚出席招待會者計有：總監潘約翰，副總監李國鴻，公共關係小組主席趙世增，慈善餐舞會主席葉尚斌，秘書莫昌樂，司庫楊錫禹，獎券小組主席楊少初，特刊小組主席畢禹備，及公共關係小組主席王漢熙，黃保德、趙天偉、香港歌劇院紅歌星王婷小姐。（天）

港九十個獅子會舉行聯合慈善餐舞會。餐舞會主席葉尚斌（中）在招待會中致詞，左爲司庫楊錫禹，右爲秘書莫昌樂。（本報記者攝）

孫逸仙紀念會
春節聯歡慶開

（港訊）香港孫逸仙紀念會，昨日下午五時，假座九龍大坑西華人酒家，舉行春節聯歡大會，會場懸掛國父遺像及中英國旗，由彭光亞、沈營陽，羅靖球，莫國華、盛、李和平，甄英如，黃根，劉棠，梁銳泉，何雲然，蘇松、李鴻洸，陳醒亞擔任主席團，該會西區國術組醒獅表演，國術表演，節目精彩。參加來賓有博愛醫院總理潘大樑，中山日報社長李雪超，黃大仙小販會會長林紹強，司儀蔡榮，總會會長彭光亞，梁乃欽，林安翔，黃雲山，及會員龍小姐，莫翠珍小姐等五百餘人。主持獅子采花，西區主任莫泉致開會詞，繼請潘大樑總理致勉詞，會長彭光亞演說，繼續演說者有：執委會主席沈營陽，監委會主席孫婦續，顧問李雪超等，對國父孫中山先生，表示萬分景仰，同時對老人彭光亞，以年逾八十之高齡，不辭勞瘁，爲紀念國父，所作之努力，亦表示敬佩。最後由西區副主任莫國衆致答詞，舉行公宴。

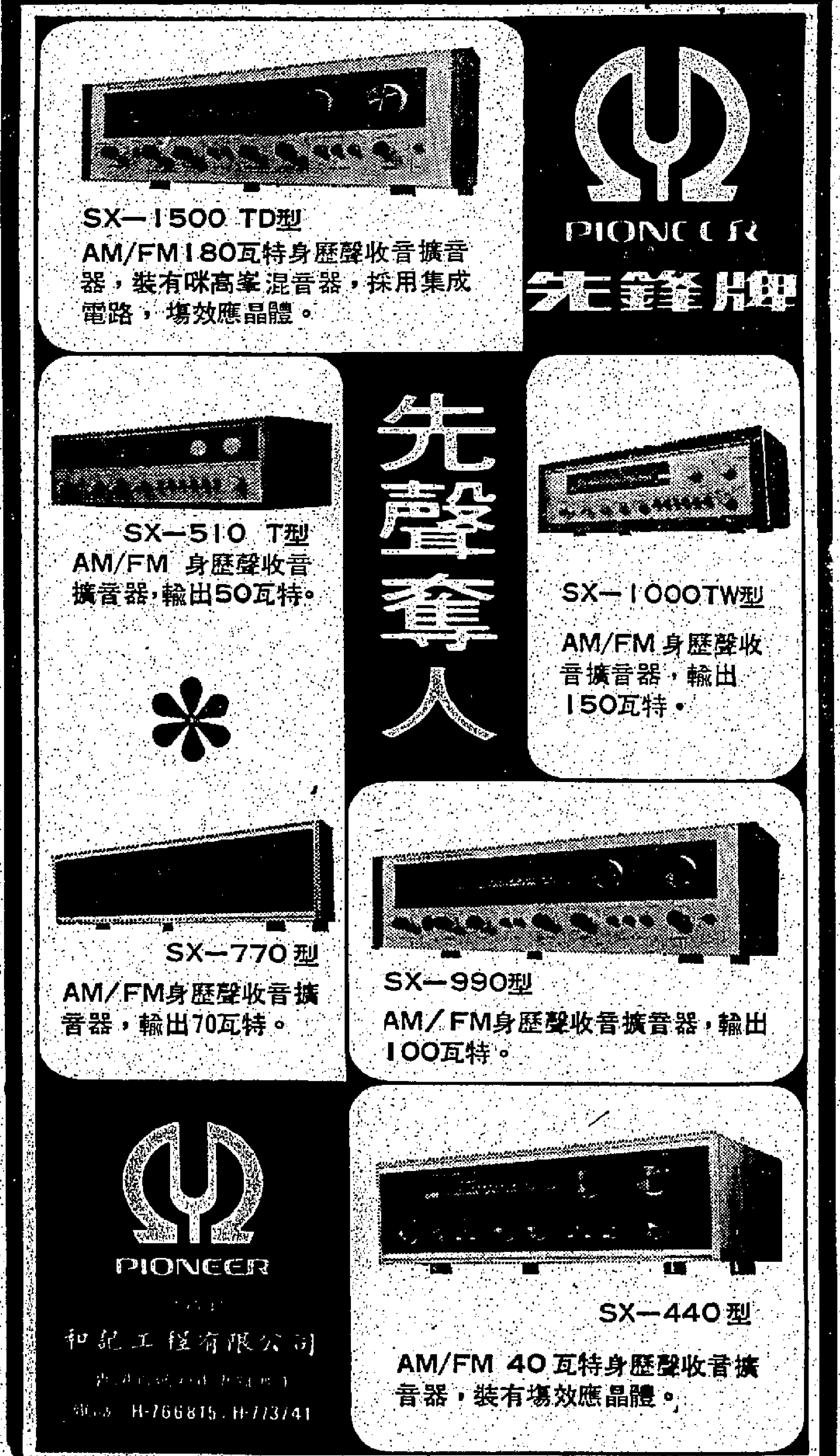
九龍仔區
兒童繪畫賽
週六頒獎禮

（港訊）由社會福利署大坑東社區服務中心主辦之「九龍仔區兒童繪畫比賽」頒獎禮，將於四月四日（星期六）上午十時，在該中心禮堂舉行，由高級教育司署「美術」級教育官顧理夫主持，歡迎家長及教師等參加。由參加比賽之五百五十多件作品選出之佳作一百四十六件，同時展出。參加展覽作品，係由大會顧問及評判團評定。頒獎禮舉行後，隨即舉行「九龍仔區聯合兒童節攤位遊藝大會」，招待該區兒童一千名，慶祝兒童節。該遊藝會由下列機構聯合主辦：小童群益會大坑東十二兒童中心，中華基督教會香港區會婦女聯會兒童院、大坑東社區服務中心康樂工作部及小組工作部。大會已印備入場券，由各主辦機構派發，歡迎該區兒童前往索取。

九龍市政工會
清明拜掃公墓

市政事務署九龍職工總會，向有會員公墓兩席，一在和合石，一在沙嶺，歷年清明節，均由該會率領各會員，携備香燭寶帛金豬牲醴，前往拜掃，以表慎終追遠之忱。本年已定四月五日（即清明節日）上午八時，在會集合，九時乘旅遊大客車出發，並公推梁會長爲總領隊，先到和合石，轉往沙嶺，祭畢同程至駱和埗用午膳，然後原車開返市區。（傑）

永安慶祝兒童節
所有兒童用品，皆有大折扣
贈送雪糕汽球，買玩具，且有遊戲獎品
許多貨品，並有贈券
永安公司



REFERENCE LIBRARY
1 APR 1970
CITY HALL

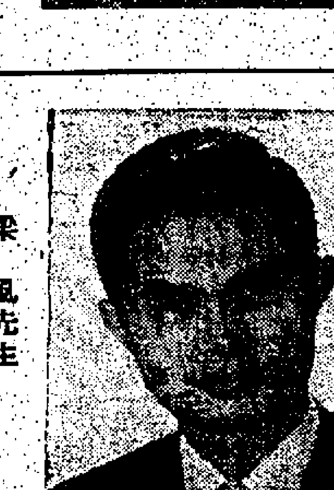
筱菊紅小姐

何美玲小姐

李香琴小姐

南紅小姐

梁風先生


袁礎城先生

尤韻小姐

謝礎先生

文珊芬小姐

郭秀玲小姐

何錦嫦小姐

梁玉卿小姐

阮兆輝先生

梁漢威先生

倫鎧濟先生

鄧玉玲小姐

陸茄小姐

黃鈺生先生

黃寶珍小姐

梁少英小姐

本港新聞

港九七大僑團響應助學 粵曲義唱會

明晚在麗的舉行．歡迎捐款點唱

點唱電話：K八三九二九一至十
K八三八二七七 K八三八二七八
K八三八二七九 K八三八二七〇

港九七個社團，為響應華僑日報讀者救貧助學運動籌募善學，特定於四月二日下午七時，在麗的呼聲銀色電台舉行「僑團義唱粵曲晚會」，歡迎港九新界僑胞屆時按鈕收聽欣賞，並請支持善舉，撥電話捐款點唱。

參加義唱僑團：

順德聯誼總會　香港孫逸仙紀念會　新友聲業餘音樂社　惠州同鄉會　樂樂音樂社　海棠音樂研究院　欖鎮同鄉會

義唱秩序表

（一）新孟母教子，南紅小姐李香琴小姐筱菊紅小姐合唱，順德聯誼總會担任。
（二）浮生六記之芸娘離恨，倫鎧濟先生文珊芬小姐合唱，香港孫逸仙紀念會担任。
（三）趙五娘，何錦嫦小姐唱，香港孫逸仙紀念會担任。
（四）海棠春影月中搖，尤韻小姐唱，新友聲業餘音樂社担任。
（五）萬種柔情，何美玲小姐唱，新友聲業餘音樂社担任。
（六）怒火焚情花，郭秀玲小姐唱，僑港惠州同鄉會担任。
（七）喜諧並蒂花，黃鈺生先生鄧美玲小姐合唱，僑港惠州同鄉會担任。
（八）花與人間一樣同，梁風先生唱，樂樂音樂社担任。
（九）吐艷寒梅，阮兆輝先生，梁玉卿小姐合唱，樂樂音樂社担任。
（十）鳳閣審姣龍，陸茄小姐，袁礎城先生合唱，海棠音樂研究院担任。
（十一）自始傳，黃寶珍小姐唱，海棠音樂研究院担任。
（十二）夢不到江南，謝礎先生，梁少英小姐合唱，僑港欖鎮同鄉會担任。
（十三）還珠扣，合奏。
（十四）朱弁回朝，梁漢威先生唱，僑港欖鎮同鄉會担任。

梁漢然先生領導麗的呼聲國樂團拍和義唱時間下午七時正開始，點唱電話號碼如下K八三九二九一至十、K八三八二七七、K八三八二七九、K八三八二七八、K八三八二七〇。

惠州同鄉總會 善款達三千五

（港訊）僑港惠州同鄉總會，對於華僑日報歷屆舉辦救貧助學運動，熱烈支持，本屆舉應善舉，參加義唱及點唱，更為踴躍。茲將捐款點唱惠州同鄉總會黃鈺生君、郭秀玲小姐、鄧美玲小姐義唱名曲芳名如下：

總會：黃華三百元、周有二百元、何壽康二百元、黃國祺二百元、李立基二百元、梁雄二百元、張郁安二百元、黃石華壹百元、許讓成壹百元、陳翔峯百元、朱百祥壹百元、惠陽商會壹百元、鍾陳英女士壹百元、林鏗神十元、何演鑄十元、張伯仲十元、李冠英女士五元、何琼屏小姐五元、何治安五元、何淑明女士五元、何玉瑤女士五元、古肇經女士五元、張月清女士五元、丘添發五元、何發榮五元。梁德彰十元，黃裕寬十元黃佩勳十元，黃樹環廿元江日新十元，林志道十元，羅漢廿元，張業滾廿元，羅玉珊十元，蔡順十元，何其坤十元，邱家良十元，江海深廿元，一定好大飯店五十元，梁文十元，周一帆十元，魏佐舜十元，鄧孔森十元，蔡鈞十元吳炳斌十元，鍾偉光四十元，林球十元，盧玉波十元，陳悅平十元，林惠標十元，林煥光十元羅克堯十元，梁普成十元，佘瑞華廿元，瑤觀石十元，羅孺五元，溫英五元，曾財利五元，林興女士廿元，林雅馨十元，李田廿元，林龍新十元。

坪洲分會：林華郡廿元，鈕振南廿元，林湖深廿元，洪壓濟廿元，羅國十元吳妹十元。大埔分會：吳國維二百元呂坤廿元練永全廿元施齊蘭廿元，陳顯隆廿元沈任秀廿元李任貴廿元，李長廿元，陳略十元，林德十元，李以和十元，張福十元陳惠和十元：黃彬十元陳興十元，蔡廷十元，黃華倫十元，賴培根十元，莊三合十元，陳全光五元，溫冠强五元。

上水分會：陳林培廿元，賴海廿元，雷錫十五元，江瑞翔十元。荃灣分會：葉球廿元，邱敬國十元，林安十元，周炳華十元，吳麥能十元，張仲輝十元，張紹宗十元，鄧世英五元，陳錦鋒五元，黃道五元，邱瑞榮五元，鄧鐸五元，周基五元，葉敏中五元，劉明五元，朱珠五元，張金運五元，元朗惠州同鄉會卅元。

聯豐同鄉會：呂樂卅元，梁雲廿元，周樂山十元。

順德商會主席麥禮嚴

順德商會主席 麥禮嚴捐千元

順德商會主席麥禮嚴熱心社會公益，响應華僑日報救貧助學運動，七大社團粵曲義唱，昨親捐善款一千元，嘉惠貧童，該會來函如下：「逕啓者：貴報歷年辦理救貧助學，功在社會，深獲各界人士稱許。本年度仍依舊辦理，前接本三月廿五日大函敬悉貴報定於四月二日在麗的呼聲銀色電台舉行七大社團義唱籌款并請捐助事，本人以泰山豪華，故略盡棉力，兼請捐款一千元正，[illegible]，特此奉達，請查照，是荷。此致華僑日報社長岑維休先生，順德商會主席麥禮嚴謹啓 一九七〇年三月卅一日。」

樂樂音樂社

樂樂音樂社同人，响應七大僑團支持華僑日報救貧助學運動義唱，發動向親友捐款，募得善款一批：

陳德棠先生二百元，麥發芬先生一百五十元，李佐農先生一百元，中華電池廠一百元，澳門永德印刷公司一百元，嚴廣隆梅竹庄一百元，捷光實業公司五十元，錦標麵廠五十元，聯興隆五十元，美鳳膠袋廠五十元，萬里工廠五十元，陳德良太太五十元，翁穗蓉先生五十元，唐歐洲醫生五十元，信行五十元，香港木器金屬製造廠卅元，林冠先生卅元。

以上點唱樂樂音樂社梁風先生，阮兆輝先生，梁玉卿小姐。

孫逸仙紀念會

王振煥總理一千元，陳瑤琴會長式百元，麥錦途主席一百元，梁重新先生卅元，周南深先生廿元，梁坤先生廿元，胡麗梅小姐拾元，莫子慶先生卅元。

以上點唱孫逸仙紀念會倫鎧濟先生，文珊芬小姐，何錦嫦小姐義唱名曲。

新友聲業餘音樂社

黃潤釗五元，梁敬恩五元，鄧啓堯夫婦一百元，梁敬珍一百元，鄧正宜一百元，鄧格年五十元，梁國二百元，李約翰式十元，潘光先生拾元，何老滿式十元，陳黎洲式十元，馮玉瓊式十元，鍾太式十元。

以上點唱新友聲業餘音樂社尤韻小姐，何美玲小姐義唱名曲。

欖鎮同鄉會

僑港欖鎮同鄉會參加華僑日報七大僑團義唱，出錢出力，義不後人，今屆再由會長李文祺，理事長陳星海，鄭大力推動點唱，會長李文祺點唱伍百元，長堤陳星海理事長捐壹百元，并仁慈不遺，呼籲點唱。

陳星海

順德聯誼總會

順德聯誼總會，歷年响應救貧助學，除鼓勵知親聯力支持點唱外，並由該會樂組紅伶南紅、李香琴、筱菊紅合唱名編撰家潘煥新撰之「新孟母教子」，日前胡兆熾點唱一千元，善士芳名列下：一千又得熱心教育人士梁李舜點唱：李銳志三百元，何竹平式百元，胡漢輝式百元，陳佐乾壹百元，梁波五十元，劉龍初五十元，彭子瑜和疋頭式拾元，伍柴拾元，駱錫英拾元，蔡十元，新生金業公司十五元，黃，陳獄民十元，霍潤七和五元，潘笑瓊三元，崔陳寶珍二元。

圖：由右至左陳佐乾、胡漢輝、李銳志、何竹平。

海棠音樂社

一批善士捐款點唱，善多芳名如下：鄭子五元、黃子超三元、何育歡二元、黃建生二元、吳勳榕二元、黃祥五元、周齊五元、黃作民三元、黃理三元、梁國五元、梁劍華五元、劉澤林一元五角、黃錦三元、鍾成工友三元、陳秀貞二元、鄭金珠二元、曹堅二元、黃煇十元、陳昌五元、朱禮培五元、陳蓮蘭三元、陳小姐三元、譚旋二元、黎潤珍二元、勞英揚三元、勞兆鋸一元、彭錦一元、朱韶一元、潘英傑五元、陳錦一元、馮錦五元、何玉珍二元、呂四五元、劉榮五十元、羅炎二十元、陳英選二十元、劉朝五十元、許輝五十元、尹坤三十元、陳玖五十元、林榮深五十元、陳先生十元、無名氏五十元、善心人五十元、又善心人五十元、善長人四十元、無名氏八十五元、張仲十元、傅秀蘭五元、吳漢奇十元、林芳五元、林偉貞二元、陳炳輝五元、何錫好二元、伍樹榮二元、黃麗霞二元、廖玉芳一元、無名氏一元、無名氏一元、無名氏一元、朱詠儀一元、黎麗卿一元、何偉芳一元、馮妹一元、陳蓮一元、何妙嫦一元、黃美嫦一元、白秀英一元、張茹蓉一元、老麗文一元、老麗娥一元、鄭玉珍一元、梁蓮一元、李健維一元。

以上點唱海棠音樂研究院陸茄小姐黃寶珍小姐、袁礎城先生義唱名曲。

林紹勳牧師賻儀 分捐贈教育機構

林紹勳牧師，息勞歸主，享壽九十九歲，備極哀榮。茲聞其哲嗣林子雲、林樹光、林樹基先生等，以牧師畢生傳佈福音，努力教育，特承其遺志，將此次賻儀收入，共港幣二萬元，分別捐與香港浸會神學院、浸信會神學院、潮商中學、潮州公學等四校，每校各五千元，協助教育，獎掖後進云。

豪社雅集明登台 獻演全部羣英會

（港訊）豪社雅集，明（二日）晚，假大會堂音樂廳，二次公演「全部羣英會，借東風，華容道」，由張醒儂飾周瑜，姚庭良飾魯肅，過杰慶飾孔明，趙復旭飾蔣幹，尹德川飾曹操，徐君厚飾黃蓋，何柏奇飾關公，沈長齡飾關平，並反串飾黃蓋，劇務委員召集人沈吉誠，財務張仲甜，前台主任水啓學，後台主任徐錫南，總務逢春，因全劇太長，准八時即演正戲，此次贈券不敷，早已全部送罄，該社同人，非常抱歉。

（圖張偉福咸載毅）

國際投資（香港）公司 大偉拜委特為策劃經理

國際投資（香港）有限公司宣佈委任大偉拜委特君為該公司（分區）投資策劃經理，拜委特君於一九六五年起投身於證券投資策劃入大有貢獻，在倫敦證券投資業中更為知名人士之一，此次就任於國際投資集團，其主要任務為促使該集團在香港區之業務擴展計劃更為順利云。

陸海通赴日觀光團 第二批十六首途

陸海通商業大樓旗下之星月戲院、大觀飯店、陸海通旅館、潮光酒店、宿翡翠、甘露夜總會、夏蕙夜總會各高級職員在董事長陳伯甚帶領下組成赴日觀光團前往大阪（世博）觀光，第一批業於日前乘機出發，第二批現亦決定於本月十六首途，有陸海通旅館司理陳相相等一行數十人隨機飛日，該團除參觀世博外，並致察工商業實況，同時偕影人士如尹飛燕等及新聞界朋友赴機場歡送。

日本川崎牌電單車 七〇新款經已到港

川崎重工業株式會社，為日本工業巨頭之一，向以陳錦及生產飛機，輪船，高速電車，電單車等馳名世界。去年新出品三汽缸電子點火之500CC MACH 3電單車，在美國被選為世界七大最佳電單車之冠，該車去年曾參加澳門大賽，榮獲冠軍。川崎90C A2獨唯一鋼管車架之小型車，拔登27度，馬力高達十四匹，100CC車所望塵莫及，分期首次只付26元。川崎車數月前改由怡豐企業有限公司總代理，迄今先後運到零件三大批，並加强服務，用者咸稱滿意云。

中興藥材公司分店 不日喬遷擴張營業

中興藥材公司專營國產參茸藥品，名貴海味，代客寄往世界各地，郵包更價實，素以忠誠服務為本，該公司開業以來，深得各界人士讚許，惠顧日衆，現為擴張業務計，已在佐敦道口設新分店地址，現加緊進行裝飾工程，務求盡善盡美，不日開幕，屆時必有一番熱鬧。

鑽石大王 擴大顧客服務

鑽石大王首飾公司港九久負盛譽，該公司主持人為商人，以貨真價實，服務周到，一向為港九著名之鑽石首飾公司，最近為方便九龍顧客，特於九龍旺角彌敦道五〇五號地下增設門市。

「百富」基金保証 投資者在十八個月內 增益百份之十五

投資在「百富」基金，可親眼目覩財源滾滾而來！在短短十八個月內，保証最少可增益百份之十五。根據美國安基投資管理(亞洲)有限公司預算，「百富」基金之迅速發展，將使其他互惠基金望塵莫及。閣下投資之後，大可高枕無憂，坐享其成。

為方便閣下起見，所有款項交收，全部由香港華人銀行代為辦理。

閣下如想知更詳細資料，請致電 H-241169內線 44 或來函寄：

美國安基投資管理(亞洲)有限公司
大道中亞細亞行二〇六室

PARFUND「百富」基金

保証十八個月內最少增益百份十五之穩固投資

吳石候 中醫診所 專科主理
腦 頭暈痛
耳
鼻
喉
癌

環遊美洲最近回港照常診症：本人去年環遊美洲[illegible]
[illegible]
NEW ADDRESS: 40A NATHAN ROAD, 3RD FLOOR, KOWLOON, HONG KONG.

香港家庭計劃指導所

會址灣仔軒尼詩道152號
電話：七二一三二一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下

女性節育指導所：

（香港區）

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十二時。星期四下午五時至八時。

中區：九如坊中區健康院內，星期二下午二時至四時半，星期三上午九時至十二時半。

西營盤：西營盤[illegible]

西環：[illegible]

香港仔：[illegible]

赤柱：[illegible]

筲箕灣：[illegible]

北角：[illegible]

東頭：[illegible]

鰂魚涌：[illegible]

東區：[illegible]

（九龍區）

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、二、三、四、五上午九時至十二時。[illegible]

油麻地：[illegible]

旺角：[illegible]

紅磡：[illegible]

何文田：[illegible]

大角咀：[illegible]

彩虹邨：[illegible]

新蒲崗：[illegible]

九龍城：[illegible]

石硤尾：[illegible]

長沙灣：[illegible]

黃大仙：[illegible]

官塘（一）：[illegible]

官塘（二）：[illegible]

觀塘：[illegible]

（新界）

大埔：[illegible]

沙田：[illegible]

荃灣（一）：[illegible]

荃灣（二）：[illegible]

大埔墟：[illegible]

青山：[illegible]

油麻地：[illegible]

秀茂坪：[illegible]

成田：[illegible]

元朗：[illegible]

新田：[illegible]

上水：[illegible]

錦田：[illegible]

男性指導所：
香港軒尼詩道一五二號，星期二、四下午四時半至七時半。
九龍馬頭涌道一〇五號，星期二、四下午四時半至七時半。

婚姻指導所：
香港軒尼詩道一五二號，星期二、四下午二時至五時。
九龍馬頭涌道一〇五號，星期二、四下午二時至五時。

生育指導所：
香港軒尼詩道一五二號，星期二，五上午九時至十一時。

所有節育指導所均接受絕育申請

此廣告每月一日及十六日刊出。

本港新聞

案底奇劣爆竊積犯
西區犯案被控五罪
共判入獄三十月餘

（新亞社）一名專向汽油站爆竊之積匪，在數日間，相繼犯數宗爆竊案。最近一次爆竊得手後，于街上被西區華探長鄒鏞，見其形迹可疑，遂前截查，揭發該人曾犯一連串罪案，遂落案被控五罪。昨解西區裁判署受審，被告承認，共被判入獄三十個月零三週。

被告陳滔，卅四歲，無職業，住灣星嶺。被控：（一）三月廿九日，在大道西二九七號樓下，爆門入內行竊一具原子粒收音機，一盞枱燈，共值一百一十元；（二）三月廿四日，在海扶林道，爆門進入美孚油站內，行竊現款三百二十元；（三）三月廿七日，在屈地街蜆殼油站內，盜竊現款四百六十七元七角五仙；（四）三月廿五日，在高街近般含道處，竊取一個手袋，內有現款四十五元，及兩本簿；（五）三月廿日，在鴨脷洲山邊木屋，吸食鴉片烟。主控稱：三月廿九日深夜十一時卅分，西區西探長鄒鏞率隊巡至大道西近正街附近，發現被告手持收音機及枱燈，行色匆匆，警探啓疑，趨前盤詰，並自其扶袋中搜獲螺絲批，被告承認以螺絲批撬毀該電器店鐵閘，入內行竊，被帶返警署，更招認在該兩油站內行竊，所得現款花盡，至於第四項罪之手袋，被告乃在般含道一輛汽車內盜竊者，當時物主正擬下車，被告突行近探手車內攫取其手袋飛奔，事主警魂甫定後，遂往警署報案。

被告前犯案廿四次，包括搶掠，爆竊嚴重等。

正午旺角發生車上刦案
兩匪掠三萬六
船廠女東銀行提款乘車經燈位　紅燈停車兩匪闖近指嚇掠款逃

（時訊）旺角亞皆老街上海街交界處，昨午十二時許，發生刦案，一船廠女東主，在旺角匯豐銀行提取三萬六千元現款，乘車返廠，途至上述地點交通燈前，遭兩持刀刦匪登車搶去全部現鈔，分頭逃去無踪，事後事主報警，大批警員到場調查，並分頭追緝刦匪歸案。

遭匪刦去現款三萬六千元之女子名吳玉，四十餘歲，乃油蔴地第二段太元船廠女東主。據說，昨日月底，適逢員工發薪之期，吳於十一時許，會同一名司機，乘坐船廠之客貨兩用車，前赴旺角匯豐銀行提款三萬六千元，作爲出糧之用，吳抵達銀行後，將全部現鈔放在手袋內，步出銀行，登上汽車，當車輛沿亞皆老街欲轉上海街時，適逢交通燈轉紅燈，司機立即停車等候，就在此時，突有兩名青年男子走近車旁，出示利刀指嚇吳及司機，旋即以迅速手法伸手入車內，將車門啓開，立即將吳載滿現鈔之手袋搶去，至此，兩匪發足而逃，吳等遭此突然，被嚇至呆若木鷄，在驚魂甫定之際，於是撥電報警，大隊警員到場查究，並分頭追緝刦匪歸案。（合）

土瓜灣金舖被刦案
四疑犯提堂押候四天審

（時訊）去月二十九日下午六時許，九龍土瓜灣落山道九號Ｃ地下百麗寶金行，遭數名持刀匪徒行刦，掠去金飾一批，匪徒逃走時，適爲兩名警探發覺追捕，先後鳴槍八响，均未命中，警探窮追之下，當場拘獲一名嫌疑男子，警方事後展開調查，又犯拘捕，一併落案檢控兩項暴力行刦罪名，除其中首被告仍在醫院留醫外，其餘三名男子昨日同在北九龍裁判署提堂。控方以案情仍待作進一步調查，請准法官將案押後四天審訊，暫不聆取各被告答辯，各被告還押警方監房看管。

四名被告男子：（一）盧發錦，十九歲；（二）賈錦明，廿歲；（三）陳偉洪，十九歲；（四）司徒坤，十九歲；上述四人同住山東街，均無職業。同被控兩項暴力行刦罪名：（甲）三月廿九日，在九龍地區，暴力刦去百麗寶金舖一批金飾，總值四萬五千三百〇五元，仍屬於男子陳偉興所有者；（乙）三月十一日，與其他兩名在逃人等，暴力行刦多彩金舖一批金飾，總值二萬五千四百二十五元〇六角，仍屬於劉芳所有者。（中）

嫌疑神經青年
擅開巴士撞毀
認三罪押候判

（新亞社）一名疑爲神經不健全之青年，前日淩晨，在北角碼頭巴士總站擅開巴士，橫衝直撞，撞倒鐵欄杆，該青年爲警方檢控三項「違反交通規例」罪名。昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告之母親對法庭表示，被告幼患腦膜炎，神經不正常，時發時癒。法官乃飭令將案押候一星期待醫生報告後宣判。

被告男子莊國華，十八歲，無業，住北角錦屏街鴻福大厦。被控三罪：（甲）三月卅日，在北角碼頭巴士總站，無牌駕駛一輛編號ＡＣ四七七〇號巴士；（乙）未經車主同意，駕駛上述之巴士；（丙）未購買第三者保險。被告認罪。

控方述案稱：前日淩晨五時，一輛編號爲ＡＣ四七七〇號巴士停在北角巴士總站，當時看守員陳根坐在車廂內，忽覺車頭一震，引擎啓動，急忙查看，見被告坐在司機位，陳根喝問「你想點？」結果，巴士撞向鐵欄杆，始驟然停車，被告吃驚，當即跳下，步向附近一個檔口，陳根報警，將之帶署落案。

被告有八次案底，其中五次是偷竊。

灣仔克街書店
火警貨物被燬

（特訊）昨晨三時許，灣仔克街一家書店發生三級火警，全部書籍被焚毀，損失嚴重，當時樓上居民在熟睡中突聞火焰之聲，紛紛爭相逃命，情況混亂。

發生火警的書店爲榮福記書局，位於灣仔克街十八號，老板梁福，專售英文書籍。他一家十餘人宿該書店爲生，並無僱請伙記。昨日凌晨三時廿分，該書店突然冒出濃烟，繼而火光熊熊，火舌四張燒得辟辟拍拍。附近的一家麵包店伙記聞聲出來察看，始知失火，於是大叫火燭，樓上一居民即打電話報警。大約十多分鐘後，警車及十多輛消防車先後開到現場，進行灌救。

因爲火勢頗爲猛烈，直至三時四十七分，火始被撲滅。但梁福記已付諸一炬，全部書籍被焚盡，據老板說，大約損失一萬多元。隔壁十六號的陳湘記餐店也被波及，店中許多鞋，文具被水浸濕，也遭受了一些損失。（合）

荃灣禾笛街發生命案
訪友年青女子倒斃床上
屍體發臭同居報警發現
警方追尋原住該樓男住客未獲踪跡

（特訊）荃灣禾笛街日前發生一宗神秘離奇恐怖命案，有個年青貌美女子突然被人發現死在床上，全身棉胎包裹，已經腐臭不堪，懷疑是一宗情殺案，現警方對此事甚爲重視，法醫官進行解剖中，並追查一名男子，疑他與該宗事件有關。

死者張秀芳，廿五歲。本月廿八日下午一時四十分，警方在荃灣禾笛街廿×號四樓發現一具女屍，已進行調查中，仍未尋出死者致死原因，但懷疑死者已死去三天。

揭發這一宗神秘的恐怖命案是有一個年青的女子到上址訪男友後，就失了踪。而她的男友不知何時離去，並將房門關鎖，直至房內散發出臭氣，同屋報警後，才揭發曾到此訪友的青年女郎曾斃死床上。

發生神秘命案的現場，是一幢新唐樓。原由一個福州籍老婦包租，有數房間，分租與四伙人家。發生命案的房間，是租與一個青年男子獨居的，據說，這青年是在荃灣的工廠打工的，搬來才幾個月，因此街坊都不知他的姓名。

據事後同屋住客向人透露說，大約是上星期四，有個年約廿多歲的女子身穿西褲，外穿羊毛衫，到找這青年住客，由於各住一房間，對別房的情況也不大清楚，因此，這女子是否離去？何時離去等情都不知道。不過，自後的幾天，這青年住客的房間則鎖上了。人們還以爲他探親友去了。

可是，直至星期六那天，同屋住客突然嗅到異味，初疑是死老鼠，但味道越來越難聞，而此臭味來自鎖好的房間，住客於是報案。

警方到場後，將這房門撬開，竟然發現床上躺着一條屍體，還用棉胎包着，更奇怪的是死者竟是年青女郎。後來，住客發現死者竟是日前來此訪友的女子，死者屍體後被送往殮房，但由於連日是假期，死者屍體未剖，是睬殺抑死於別因，仍待調查。

這宗命案發生後，警方曾找尋那個離奇失踪的男住客，據說還未有下落。（合）

澳門逸園狗場
又有狗斃事件
澳司法處進行查究

（澳門時訊）澳門逸園狗場，發生狗隻大風暴，繼一頭「噴火女郎」狗吐身亡後，有三頭名狗，其一之「皇冠之光」垂危，「常滿」及「正前鋒」暴斃，粟狗公司：指出有人「殺狗」，情況嚴重，這種情形，與以往的外國公司設法「整蠱」狗不同，乃加强注意，并經和司法處，進行查究。

粟狗公司於昨（卅一）日正午十二時，舉行一次記者招待會解釋，被人殺害的「皇冠之光」，在垂危中，這狗吐出藥丸中，內有一束魚鈎，已暴斃的「常滿」於昨日剖割後，腸胃已爛，但無魚鈎，但在未死前，却吐出有未溶藥丸和一束魚鈎，「正前鋒」的一頭狗，經解剖後，胃內有牛粒未溶化藥丸和一束魚鈎。

粟狗公司昨宣佈，以前公司曾懸賞一萬元，以破獲整蠱狗事件，這懸金至今未有人領去，在今次發現有人殺狗事件中，如有破獲的，公司將再加少賞金萬元以外。

靠妓女維生
認罪囚三月
青年塑膠工人

（時訊）去月廿六日，旺角警署探員在砵倫街一公寓進行檢查時，發現一雙青年男女在其中一房間內，形跡可疑，盤問下，揭發該男子竟依靠女的出作娼妓維生，遂予落案檢控，昨日解北九龍裁判署審訊。被告認罪後，被判入獄三個月。

被告男子蘇金雄，廿五歲，塑膠工人。被控於三月廿五日，在九龍地區，依靠妓女維生。

案情透露：原告姓曾，年十七歲；三月廿六日下午，探員前往旺角砵倫街香城公寓調查，發現被告與原告兩人共住一房，疑有別情，遂予盤問，結果，被告承認依靠原告出作妓女維生，原告除負責房租外，更按時給予生活費用與被告，三月廿五日，原告亦曾以一百元給予被告。被告遂被帶署落案檢控。（中）

被共擄漁船
兩獲釋返港
船上漁稗盡被掠去

（時訊）本月廿三日，被中共擄往共區的九艘本港漁船，已有兩艘獲釋返大澳。

被釋放返港的漁民共有十一名，他們對此次獲釋感表幸運。

一名七十歲老漁民張悅興說，他先後被拉扱尾共區漁業公社盤問三次，該公社派出十二艘武裝漁船，將本港漁船包圍，予以擄走。

漁業公社幹部每次盤問他三個問題：「你承認在甕山地區非法捕魚嗎？」「你忠於毛主席嗎？」「如果共區漁民舉行會議你參加嗎？」每當共幹盤問這些問題時，他爲敷衍共幹，都通聲稱是，相信這就是他獲釋的理由。

這兩艘漁船的獲釋，給大澳另七艘被扣漁船親屬，產生重獲自由希望，但這些仍被扣漁船漁民的親屬，仍焦急地等待着被扣親人的信息。

老漁民張悅興有兩個兒子和四個孫兒，和他一起在船上被扣，但現已全部獲釋，另一艘獲釋漁船船上有四人。

目前尚有四十餘名大澳漁民仍和七艘漁船一起，被扣共區，他們均被指在甕山非法作業，每日都不容分辯，被拖往揭尾，其後七天來，每日只有在接受盤問時，才離開漁船。

共區漁業公社將他們所得漁穫全部奪去，强指這些漁穫是屬於中共的，簡直是做賊喊賊云。（合）

兩匪刦柴灣木屋
掠賣猪款六百餘
並將事主頭擊破

（特訊）一宗搶刦案，發生於柴灣新區附近山邊一間木屋內，一名五十二歲男子，將養大之豬變售出後，獲得一筆可觀現款，爲不良歹徒偵知，垂涎彼身上有現款，兩匪公然入屋搶刦，以鐵枝威脅事主之老父令事主交出錢銀，其後更將事主頭顱擊破，掠去現款六百五十七元逃去。

此案是發生於三月三十日凌晨二時，事主事隔一日，始於昨午三時前往警署報案，現時警方正找尋兩名中年男子歸案。遇刦傷者男子名梁章，五十二歲，住柴灣新區附近之大坑東山邊一號木屋，以飼養豬爲生，於日前將所養之數頭肥豬售出，爲兩匪獲知，於淩晨破門入屋，以鐵枝威脅傷者七十歲高齡老父，其後且將事主頭顱擊穿，掠得六百五十七元現款逃去。（合）

三人被圍毆
一中刀身亡
洪水橋發生命案

（特訊）洪水橋昨晚發生兇殺案，一男遭利刀穿背，傷重斃命。

昨晚九時左右，三男子在洪水橋戲院前曠地，遭一班青年圍擊，三人衝出重圍，分頭逃命，其中一人爲兇徒緊追不捨，在進入一橫巷時，利刀、三角銼齊下，背部中刀，倒臥血泊中。兇徒逞兇後遁去，附近人報警，警方到場，召救傷車將傷者送院救治，途中已證實斃命。死者甘榮輝，廿四歲。昨晚與兩朋友往看戲，在戲院附近遇伏擊。

兇徒六七人，似乎事前有準備，共乘一私家車，停和附近守候，三人走近，車上人竄下車襲擊，刺倒一人後立刻湧上車，開車逃去。

此一兇案可能與幫會尋仇，警方昨晚到現場調查後，即展開追兇，同時找尋昨晚與死者同行之兩朋友，希望對該案有幫助。

據新聞處消息，三名男子遭六七名年約廿餘歲男子圍擊，結果一人中刀身亡。

該兇殺案發生於昨日下午四時四十五分，當三名男子在洪水橋戲院對開處，遭遇襲擊。事出倉猝，三名男子因對方人多勢衆，唯有分頭突圍而逃。其中一名廿四歲男子竄入一橫巷之際，被三四名人尾隨追獲，背部慘中一刀。

受傷男子在被送院途中，已因傷重致命。

警方目前仍未有拘獲任何可疑人物，唯調查尚在進行中。（合）

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金
續發給四月份學費
請携帶三月份學費收據及領取證
前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，一九六九年至七〇年度四月份學費支票，請按上列兩項助學金之同學，携同三月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

澳洲女子被控
藏大麻押候審

（新亞社）一名澳籍妙齡女郎，爲緝私人員在輪船上伊之行李箱內，搜出兩條大麻，即被拘控，該案昨解銅灣裁判署提訊，法官荷控方請求，將案押候三日，以便化驗師化驗報告後再訊。

被告則由監獄看管候審。

被告澳籍女郎莎莉珍羅亞，廿四歲，持有澳洲護照，職業是護士兼教員。被控去月廿九日，在停泊在本港海域Ｃ二十三號浮泡之「大寶山」輪船上，藏有兩磅大麻藥之危險藥劑。

控方指出：當緝私人員登船，在被告行李箱中，搜出兩磅大麻，被告在本港舉目無親，且無固定地址。

油蔴地新填地街
木箱從高拋下
婦人被擊殞命

昨晚七時左右，有一名年約四十歲左右婦人途經九龍油蔴地新填地街三十八號門前附近時，突有一個大木箱不知是那個缺乏公德心之住客從樓上拋下，登時將該婦人頭部擊破一個大洞，深可見骨，鮮血如泉湧出，該婦人後由救傷車送往伊利沙伯醫院急救，抵院時已回證實斃命。死者身世未詳，而此宗命案警方已着手進行調查中。（合）

彌敦道上
過路女子
被車撞傷

（特訊）昨日九時四十五分，九龍彌敦道平安酒樓對開馬路，發生一宗嚴重交通意外，一年約十八歲左右之女子橫過馬路時，被一架私家車撞倒受重傷，當時適有一交通警乘電單車巡邏經過，協助將該被撞車撞至重傷之女子抬上行人路救護，十字車到後將之送往醫院救治。

傷者名陳志玲，據說傷勢頗重，尚留醫院醫治。（合）

觀塘一婦人
自縊卒斃命

（特訊）昨午三時，九龍觀塘新區職員宿舍三樓，有一名五十四歲婦人被人發覺懸樑自縊，報警近往醫院急救，抵院時已告不治斃命，死者婦人名吳西，五十四歲，其自縊原因，警方現調查中。（合）

通善壇思親法會
十七啓壇五晝連宵

（國際社）通善壇，擴大舉辦清明思親法會，四月十七日啓壇，朝禮列聖懺，功德一連五晝連宵，超拔同胞歷代先考妣，羽化先師道侶，及各方因難同胞並附薦各姓先靈。理事長麥錫氣，林威劉蘇崇事，經通函同門乾坤道侶，如有親友戚屬欲附荐先靈者，請早日到壇掛號，並領取牒文紙化。

四月廿一日下午禮懺完滿，時設壇酬謝，超幽，是夕焰口一堂，醒祖復古，賓乃宸陽丙利，共襄盛舉，幸子賢孫爲祀先親，掛號薦名，請到該壇辦理。

主席林華三致詞，隨由財務熊如賀報告財

佳景大厦聯會
春節聯歡

（國際社）觀塘佳景大厦業主住客聯誼會，昨日下午七時，假座寶漢酒樓，舉行春節聯歡大會，嘉賓有總會長張敬華，各友會主席陳啓忠，蘇榮賢，徐竹修，張天祿，羅滿堂，及會員住客等數十人，

虧公款虛報刦
印刷所職員被控認罪候判

（新亞社）印刷所職員披將公款作賭本，卸過輸敗北，竟向警方虛報被刦，圖卸責任，但經調查，結果被控兩罪，昨解西區裁判署受審，被告認罪，法官聆聽案情後，命還押七日，俟感教官調查其背景後，再判。

被告羅維來，三十四歲，住上海街。被控：（一）三月二十六日，在中央警署，虛報被刦；（二）同日，虧空公款三百五十二元二角五仙。

主控稱：當日被告奉東主之命，到某郵局收取三百五十二元二角五仙；至下午三時許，被告往中央警署報稱，於二時十五分，在羅便臣道近衛城道，被三名男子刦去三百六十三元。後來警方到現場調查，發覺上述地點路人車多，無可能發生刦案，追查之下，被告承認報假案，至於所收款項，則已全部賭博輸去。被告前無犯案之紀錄。

推銷員涉嫌虧空十萬餘
控方撤銷兩罪還押候審

（時訊）涉嫌於五年前虧空公款十萬餘元之一名工程公司推銷員，日昨被提控於維多利亞地方法院，主控昨向法庭表示，對被告涉及虧空公款十八萬八千四百元之兩項罪名，不提證供支持，撤銷兩罪。而代表被告之大律師則退出辯護，並經與被告商得同意，另聘律師代辯，押候至四月九日審訊，以便被告轉聘律師出庭代辯護。被告以一萬七千元具保外出候審。

被告男子吳錦南，卅三歲，無職業，住柯士甸道。被控八次虧空公款罪，指被告於一九六四年至一九六五年間，身爲高達（譯音）工程公司推銷員，虧空該公司公款十萬七千一百五十元，被告延大律師代表，否認控罪，案由維多利亞地方法院楊鐵樑法官主審。（航）

電車公司去年獲利
超過七百卅三萬元

（時訊）香港電車公司一九六九年之營業情況較好，乘客之總額達一億六十二萬次，較一九六八年增加三百六十萬次，即增加百分二點五。而該公司之純利，達到七百卅三萬三千八百廿八元。較六八年增加了一百二十二萬八千一百九十六元。

該公司昨午舉行週年常會時，董事局主席夏里士作上述之表示。會議秩序，省覽截至一九六九年十二月卅一日止年結帳項，聆取董事局報告及宣佈派息，選舉董事及委聘核數師等事宜。

主席夏里士又稱：自從小型巴士合法化後，對港島之公共交通，有了一定之影響，而使收入減少，這是自小型巴士合法化後，港島之交通網好，就出現了一千輛左右之小型巴士行走市面。幸而大多數都乘坐電車，只可以說是佔少數。

電車公司是必須擁有良好之服務，使市民滿意。雖然有人只想賺更多之純利，但商業化之情形上，是需要對顧員之利益照顧，給予較好的薪金及工作情形。利潤上面，亦須對現代化之機構上投資，及可以使股東滿意。該公司之利潤，實是差不多由車費中得來。

目前，該公司之福利中心，已於去年六月完成，及於去年七月九日，由港督戴麟趾爵士主持開幕典禮。這是爲該公司之員工的福利而設。而電車公司之員工已可以獲得薪金之增加。

因爲交通費之收入，廣告費及利息，使該公司增加收入一百六萬六千六百卅四元，除開支外，實比前年增加一百廿二萬八千一百九十六元。該公司之去年之純利，達七百卅三萬三千八百廿八元。中期派息每股三毫五仙，末期息每股派息六毫。

夏氏對未來該公司擴電發展的共有三項：（一）如地底火車鐵路網不在港島興建，電車將會發展改建至輕型的火車，地面行駛或架空，地底行駛將與其他交通工具隔離，速度將較迅速。

（二）如地底火車鐵路網在港島建立一部份時，電車公司將於地底火車終站設線，以便延長交通鐵路網。

（三）地底鐵路網如在港島全部興建，電車將於一九八〇年全部退出。（聲，彬）

西德獵影
李村生

西德各城市，若干仍有舊式單層電車行駛。

二次大戰時受破壞最甚的科隆市，此一全市重建，圖爲該市著名大教堂尖頂，傍爲新建樓宇，古典與現代相映成趣。

西德很多古堡被改爲餐室，圖爲波恩市郊一處山頂上的古堡餐廳。

慕尼黑新建最入雲端之高塔，乃一九七二年世界運動大會場地之中心，塔上有餐廳及瞭望台等。

戴汽車渡來因河的汽車輪，比香港的汽車渡海輪小得多。

一九七二年世運大會在慕尼黑舉行，圖爲西德正加緊建設龐大現代化運動場。

西德概貌
佘陽

二次大戰結束後，德國經炮火破壞到不像一個國家，每一個德國人都生活在頹垣殘壁中。那時，德國人民有這樣的感覺，難免要在窮苦日子裏掙扎一輩子。但是，做做三數年的短暫時光，西德就渡過了困難日子，現在西德已是個極爲繁榮富有的國家了。

戰後初期，西德所面臨的難題，不但是破壞區太多，且在人力上亦發生困難，二次大戰期間，德國有五百萬人喪生，一百五十萬人殘廢，戰後婦女多於男子三百萬人，而且人口比率中，年老的人比青年人爲多。照理，人力缺乏是會阻礙工業復興的，可是事情往往出人意料之外，據估計，十數年來，由東德及其他東歐地區逃入西德的人，大約有一百四十餘萬人，這些逃入西德的人立即填補西德所需的勞力。另外從意大利和其他西歐地區，西德招募了近二百多萬的勞工，同時，有不少猶太人從前被納粹趕走，戰後又重返西德工作，這數百萬勞工，對西德的復員及建設，有極大的幫助。

在西德，除西柏林外，著名的城市要算是漢堡，慕尼黑，科隆，埃森，都校杜夫，法蘭克福，不來梅和漢諾威等，現在的首都波恩，包括郊區，居民僅二三十萬人，可說是個公務員的小城市。

以風光見勝和多歷史勝蹟的地方，是法蘭克福，海德爾堡和慕尼黑等地。法蘭克福是哥德的故鄉，居民有近七十萬人，是西德中部重要的工業及商業重鎮。慕尼黑是西德第三大城市，居民達一百廿餘萬人，這個城市因爲當年納粹欲吞併捷克，迫使英法簽訂「慕尼黑協定」而出名。事實上它是個風景美麗，藝術氣氛濃郁和歷史文化悠遠的城市。

昔年，來茵河流域是一條充滿戰爭氣氛的河流，歷史上德法之競爭，都徘徊在來茵河兩岸，現在情景完全不同，德法兩國甚爲友好，來茵河兩岸各城市亦甚是自由繁榮的色彩。

REFERENCE LIBRARY
- 1 APR 1970

新界版

屯門廠商會昨成立就職加強合作
發展青山工業
鄧樂陳日新主持典禮・柳子元盼共促進繁榮

（特訊）新界青山屯門廠商會自去年七月籌備進行註冊後，經於同年十二月舉行第一次會員大會選出首屆理監事。該會在昨（卅一）日下午六時，假座新界青山公路十七咪半龍珠島酒店，舉行成立大會暨第一屆理監事就職典禮。到有該會名譽會長鄧樂、陳日新，理事長柳子元，副理事長陳嘉安、宏英，監事長田家炳，副監事長顧嘉王、倪芝卿暨全體理監事及會員等。觀禮嘉賓計有元朗理民府、新界民政署及有關政府機構長官，各工商社團首長，各鄉紳耆，各村村長及工、商、銀行界等三百餘人，情況異常熱烈。首由理事長柳子元致辭後，全體理監事隨即宣誓就職，由元朗理民府鄧樂長官主持監誓，陳日新太平紳士頒發選任證書，並分別致詞。禮成後即舉行雞尾酒會，賓主盡歡。

該會首屆理監事名單如下：理事長柳子元，副理事長陳嘉安（兼總務主任）、宏英（兼福利組主任），理事陸百（兼財務組主任）、李紹彤（兼會計組主任）、莊志良（兼文康組主任）、朱卓賢（兼總務組副主任）、劉南安（兼會計組副主任）、倪榮慶（兼財務組副主任）、陳彪（兼福利組副主任）、黃力、葉灶業。監事長田家炳，副監事長顧嘉王、倪芝卿，監事龍錦洪（兼稽核組主任）、陳澤泰（兼稽核組副主任）、沈國通（兼監察組副主任）。

觀禮及致賀嘉賓計有周錫年爵士、陸鼎堂、蔡雨、黃同、李福求、鍾士元博士、莊軍文博士、徐季良、黃克競、黃篤修、蔡棠陶、林根成、尹致中、胡文瀚、楊元龍、洪儒佩、胡鴻烈、鄧趙修、張人龍、周理炳、郭若瑤、邱德根、梁乃榮、李潤海、呂孝同光、鄧乃文、鄧棠錦、彭錦榮、羅展、李卓權、黃志超、李宏輝、傅張明揚、馮秉堅、潘康盛、關昌英、黃競強、賈德禮、盧志忠、顧本森、何顯鏡、李美庭士、卜培、羅佛關、李裕棠、何宛磊、施露華、羅先浩、譚浩現、陳國明、潘炯榮、黃秉善、黃良忠、羅家通、陳一區、鍾慶福、張露生、余賜樂、游德銓、薛篤倍、潘活新、蘇渠華、區宗垣、陳啟芳、林楓章、馮耀海、周成泰、汪瀛洲、梁炳、利樹生、王述之、何新榮、蕭錫榕、李威、洪行已、黃學倓、張錫鴻、黃玉倫、嚴佛運、周侶、黃彬、蕭錫英、嚴桂源、徐士福、陶流煊、關樹秀、尹德華、陳惠民、劉昇奎、劉新、李福安、李柏榮、李昭漢、陳思德、劉卓榮、陶吉祥、梁乾、蔡順安、楊有、劉才、萬品才、伍酬、賴七、陳永慶、李德和、張寶明、陳新、賴鐵、鄧德順、郭偉、陶木穆、谷陳福才、胡敬榮、胡杜妹、鄭獻安。

理事長柳子元在典禮上致詞稱：本會籌備多月，現欣告成立。其間經過承陳日新太平紳士指導協助，認為青山屯門區將發展作工業之衛星城市，政府現正加緊開闢工程，移山填海，拓展道路，預計將來可有數十萬畝廠地，備供各業建築廠房之用，吾人為推廣本港工業，促進地方繁榮，普及居民就業，歡迎港九及新界各地廠商在本區經營發展，因此籌設成立本會，期作政府與廠商合作上的橋樑，使下情上達，精誠團結，共向推進工業，增加生產的目標而邁進。同人等今後自必竭誠相爲，以最大的努力。本會於一九六八年六月十三日組成青山屯門區廠商會籌備委員會，當時各廠商公推本席及張英安、陳嘉安兩先生分任正副主席，田家炳、顧嘉王、倪芝卿、陸百、朱卓賢、莊志良、徐光明諸位為委員，共同致力於籌備工作，並經過程序向社團註冊處申請立案，於一九六九年七月十九日奉准立案。各有關機構長官及地方父老之協助，使籌備工作得以順利進行，並於上月始告竣事，今天舉行成立暨第一屆理監事宣誓就職，同人等承各會員付託重任，深感材輕任重，更冀各界明達，各位嘉賓，工業先進，多予指導，勿吝針砭。本會成立伊始，千端萬緒，會務有待興舉，尚望各界鼎力協助，實感利賴。

屯門廠商會昨成立就職，圖爲首屆職員宣誓就職，元朗理民府官鄧樂監誓時攝。

荃灣敬老大會
招待數百人瑞
廿八團體美舉・充滿倫常溫暖
陳棠嬌與陳祖・兩老獲贈金牌

（時訊）荃灣區成年敬老大會，昨日下午四時在荃灣大河道之雅麗珊社區服務中心舉行，被招待之男女老人約三百位，均屬區內六十歲以上之長者，大會並邀請耆老十位。大會由男女青年擔任義務招待，每一位老人到場，均由招待員扶持步進會場，上落樓梯，此種表現，使老人感到溫暖。大會充分表現社會人士對老人之關心和敬老精神。

是日大會假雅麗珊社區服務中心地下禮堂，設宴十席，在滿座人瑞中，年少者亦已六十多歲，洋溢倫常溫暖氣氛，許多老人亦深受感動。

會上由大會主席傅德和致詞，並頒贈金牌予男女人瑞各一名。女人瑞陳棠嬌爲八十八歲之祖母，男人瑞陳祖九十四歲，雖步履稍緩，但精神依然，耳目未失靈。兩位人瑞分別由大會主席陳浦芳和名譽主席傅德和夫人贈送金牌，祝賀長命百歲。

大會主席致詞指出：敬老是中國固有美德，雖然時代不同，老少兩輩之思想觀念亦有差異，但長者之經驗及貢獻，足予青年借鑑，弟子應虛心接受，對於做人處事可以獲益不淺，如能將此種精神發揚光大，則社會風氣必能改善。

陳浦芳致詞歡迎各位老人時稱：荃灣年來人口眾多，由於大會地方限制，深有很多老人家未能到會，但是明年仍一定能夠舉辦敬老會。只要荃灣區各機構社團熱心人士努力推進，不難一年勝過一年，做成地方上敬老的風氣。各位必定了解，現時有許多福利機構和慈善團體，以適應社會的進步，舉辦福利事業，據本人所知，多年來各界人士紛紛樂助金錢和獻出力量，爲老人謀福利。

荃灣敬老大會，陳浦芳先生爲男人瑞陳祖佩上金牌，旁爲大會主席傅德和，蔡玉華。

元朗上水農畜業飼料商
本月起星期日休假
同業座談通過實行商會發通知

（時訊）新界農畜飼料商會爲使有關行業一致遵行政府最近修訂之假期條例，日前召集同業座談會，出席人士有鄧任安、賀松泉、莫紳、鄭翠樂房、聚源公司、李宗陶、趙玉全、官傑民、單樹興、劉銳榮、余炳權、陳坤德、黃鶴彰、蔡卓田、李富國、賀鴻光、賀成佳、義友隆、屏山余榮、新華公司、星洲公司、合和磨房、華興磨房、棠記粟行、信源行、大信行、廣明興、裕成泰、深玉記、永興隆、南興泰、南裕泰等約一百家，討論主題爲：（一）店內員工每月輪流休假四天？抑（二）逢星期日各同業商號一律休息？結果，全部贊成每逢星期日休假一天，另約七、八家尚在考慮中。該會經決定將此項決議，通知元朗及上水區有關商號，於本年四月份起逢星期日實行休假。

至於粉嶺、大埔方面，因路途遙遠，晚上來回不便，故未邀請有關商號出席是次座談會。該會亦將此項決定，提供該方面會員及非會員參考。如須該會協助之處，該會亦將盡力予以協助辦理。

會後，記者走訪該會主席鄧任安先生，據詢是次未出席座談會及極少數出席而未表示意見各商號之真正態度，據云：其內部意見可能尚未一致，或者有些是家庭式生意，店內員工係父子兵，休假與否，與修訂假期條例之施行，並無甚關係。事實上，星期日休假是世界各國所流行的，休假日在精神上、體力上得到充分休息，上班工作，生命力充沛，其工作效率必可大大增強。人類畢竟是血肉之軀，不比機器，不可能從年頭到年尾，一年三百六十五日工作，尤其是在擠迫的工作困境之下，損及身體健康，即使財富增加，試問又有何意義？何況星期日休假，同業間一致遵守，對其營業決無不利影響。飯後場方面，養成習慣，將所需飼料及藥物，於例假前一日預爲採購，便無不致有任何之不便。故希望極少數未明確表示意見，及其他未出席座談會之同業，均能體會新修訂假期條例，順應世界潮流，彼此步調一致，實行星期日休假，以符合繁榮共生之道云。

華都戲院刦案
拘獲四疑犯
三人已認罪押後再審
并控圖向趙不弱行竊

（時訊）荃灣青山道華都戲院刦案，拘獲四名疑犯，昨晨解往荃灣法院提訊。四名被告男子：（一）楊慶光，廿六歲；（二）黃生，卅歲；（三）李輝，廿五歲；（四）陳慶穩，廿歲。同被控兩項罪名：（一）三月廿三日凌晨三時，刦去張振德價值二千七百元，一枚白金戒指及保險箱內現款二千六百餘元；（二）三月廿三日凌晨三時十分，在元朗洪水橋地區，進入趙不弱家中，意圖偷竊。第一、三、四三名被告均承認全部控罪，第二被告否認全部控罪。四名被告押候四月十五日再審。

據案情透露：四名被告中有人曾於三年前在華都戲院任職，熟悉情況，故勾同其他三名被告及另一在逃男子行刦。案發後，警方即展開搜索，經多日來努力，終在本月廿八日凌晨，警方據報，在荃灣大河道近球場附近林等，將四名疑犯拘捕。華都戲院刦案有關之男子，解署問後，其中二名承認與趙不弱之家企圖偷竊有關，因而被檢控。（魏）

太平紳士何傳耀昨出殯榮哀，圖爲官紳名流扶柩時攝。

私家車墜田
一男子受傷
月前翻警車地點又出事

（時訊）荃灣通往城門水塘之成和道，昨日上午十一時十五分發生車禍一宗，車上一名男子因而受傷，已送院醫治。肇事地點在和宜合村下面附近，該處月前曾有一輛警車翻落同一位置，造成廿八人受傷。昨日一輛編號ＡＤ三×××私家車，自水塘駛返荃灣市區途中，經上述地點，車輛突然失卻控制，越過路面，墮落十餘尺下之田中，車頭及車頂部分損毀，車輛反側躺臥，司機受傷，前座友人亦無大礙，亦算不幸中之大幸。失事原因正調查中。（雲）

沙田鄉公所
昨複選完成
新員定期十五就職

（時訊）沙田鄉公所於昨日下午二時三十分，在會所內舉行新一屆第十七屆執行委員交代暨複選各部門主任及首長，出席有：吳燦林、洪勝、劉炳華、謝勝、林蔡錦泉、鄭廣業、麗英全、許漢章、曾德琛、蔡錦玲、楊勝、丘安、駱戊生、邱琳芳等多人。會議由主席吳燦林主持，首報告有關就職日期經定於本（四）月十五日正午十二時在會所舉行，屆時新任理民府官蒞臨主持監誓。繼複選各部門主任，順利推定，茲錄如下：主席吳燦林，副主席洪勝、劉炳華；總務：謝勝、陳錫興、陳奕；福利：鄭廣業、曾蔡保；調解組：曾德琛、蔡錦玲；稽核：陳錫泉、鄧漢瑋；財務：麗英全；商業：吳池、邱琳芳；教育：蔡錦泉、劉水秀；體育：許漢章、楊勝；聯絡：丘安、駱戊生、駱炳生；秘書：曾觀全；顧問：劉業源。

涉嫌行刦
男子被捕

（時訊）一名二十二歲男子，在新界荃灣大窩口被警方拘捕，涉嫌日前在荃灣荃龍街橋間一名男子被人暴力刦去現款四百六十元案有關。警方在案發後三小時迅速破案，被捕男子王××，已落案被控，今晨解荃灣裁判署提控。（合）

鄉議局等治喪。新界官紳扶靈
何傳耀出殯極榮哀
港督官紳致祭。首長執紼數千

（特訊）新界太平紳士何傳耀Ｍ・Ｂ・Ｅ・於三月廿七日下午五時卅分息勞歸主，遺體奉移九龍殯儀館，由新界鄉議局組織治喪委員會主持治喪事宜，於昨（卅一）日出殯。上午十時在九龍殯儀館大禮堂舉行公祭，十一時大殮，各界人士及親友俱來致祭，隨即出殯，由荃灣理民府官何禮文，新界鄉議局主席陳日新，太平紳士張人龍、周理炳、廖潤琛及歐炳光、羅大強、林植宣扶靈，靈車於十二時至巴富街二號九龍合一堂，在該堂舉行安息禮拜，由何世柱讀經，唱詩、祈禱，由聖樂班歌頌，後由巴富街二號九龍合一堂經荃錦公路發引。兩局議員，鄉議局議員致祭或致送花圈輓聯。致祭或執紼者：港督戴麟趾爵士、新界民政署長、行政立法兩局議員、鍾逸傑、邱德根、鄧乃文、何錦泉、謝寶蓮、周錫年、馮秉芬……及各鄉紳、社團代表數千人，備極榮哀。[illegible]

華僑週報
第一〇一九期

尼克遜總統

對中俄共的爭辯，很謹慎的和正確的，避免偏袒一方，而試圖和雙方談判，與改善關係。不管目前的中俄共緊張情形，造成戰爭抑或和平，美國是不想介入的。自然，一個和平的世界，對美國是至有利的。在和平中，美國對一切國家，能維持良好關係——特別是對蘇聯和中共。

因素是：（一）蘇聯與美國的三角對抗關係的重要，欲摧毀中共的核子武力，而不讓中共壯大。（二）中共經濟困難，故謀建立「東南亞共榮圈」培養力量。（三）美國對中俄共衝突緊張局勢的發生錯覺的偽樂觀，而不知美國與中共互爲最大的……

最近中共鼓吹備戰之嘈吵聲，已趨於沉寂了，北平動員人民擴大農業生產，令人相信中共將停止備戰，去從事實行一新的經濟大躍進。

珍寶島事件一週年：
中蘇共對峙危機潛伏

光陰似箭，中共與蘇聯，爲着冰凍的烏蘇里江中珍寶島開戰，轉瞬間又一年了。雖然雙方死傷不大，但其對全球的影響力，震動餘波尚未息。雖然中俄共在北平舉行許多的談判會議，多月來已沒有衝突的戰訊了，但此烏蘇里江之戰，吸引全球注意，因爲有引起中共對蘇聯大戰之虞。

第一次傳出此項消息，已引起人們疑慮：克里姆林宮「鷹派」可能藉口作先下手爲強的摧毀中共長程飛彈製造與儲備之地。

此種疑慮，亦從蘇聯之侵略捷克，及布列茲涅夫主義足以延伸到對付中共之手段，兩個因素而發生。

我們可以想像得到，中共可能觸引戰爭，去消弭內戰，一致對外，以平息「文化革命」造成的騷亂。但中共軍力顯然低劣，不容貿然冒行毛澤東的冒險政策。

因此，戰爭不發生，雙方祇提高宣傳戰，雖然中共動員龐大資源準備戰爭。

自去秋開始談判以來，中俄共均無法打開僵局。周恩來與柯錫金會晤後又恢復了宣傳戰。當珍寶島開始發生戰鬥時，歐洲局勢，因柏林問題可能引起東西雙方對抗，而奕告緊張。然而因遠東戰火一起，此種緊張氣氛亦消散。去年莫斯科，圖謀避免在共西面邊界發生歐洲之衝突。北平亦採取步驟，改善對他國的關係，特別是同意美國在華沙恢復談判。

大量的人力

中共人民，久已厭惡文化革命之胡鬧，而且在導致人民窮於生產的共產主義社會制度中，又加緊羅掘，去製造核子武器，已陷入經濟危機，故不得不宣傳備戰，引起同仇敵愾，作一強心興奮劑注射，催迫生產，屢次下警告謂：蘇聯與美國陰謀進攻中共大陸。

最近自廣州返回香港的人說：數以千計之人，在廣州外圍的山，進行掘建防空洞。洞中也有床，廚房和救急室等設備。

農民開始準備春耕，名爲「革命的春天」，已少彈戰爭恐懼之調，而力促增加生產。已自備戰改用千計的「毛澤東思想宣傳隊」，到建立農業基地。上月下旬，他們推動開闢農耕地，注意水利等運動。把人們的思想從備戰扭轉到經濟利益。當局對各營的軍隊，斷停守衛工作，準備生產自己的糧食，協助農民，服從毛澤東的命令。

三億五千萬美元

北平從湖北至江蘇省西北的相連四省，此種旱災大損害增加小麥生產之努力，而藉以減少耗費金錢的穀類入口。

去年中共已耗去寶貴的外匯，凡三億五千萬美元，去換取四百六十萬噸的小麥。此佔中共二千三百萬噸穀物收成的百分之二十。

雖然北平仍不絕的談論戰爭，但另有其他的因素，引起對真正戰爭信念之疑問。一大筆「新躍進投資」。

經濟專家仍然不相信中共之大量輸入鋼鐵，橡膠，與銅，是準備戰爭。他們指出這些物資，可以轉用在擴展工業和急需的農業機器。同樣的，中共之將輸出之戰略物資鎢和錦銻，亦表示中共正從事擴展工業。中共目前同意延緩輸入的時間，可能暗示備戰緊張已減低。

鑑於上述的中共經濟趨勢，中共之作戰爭警告，似乎日益不足信。中共的口號是強調經濟發展，而不是戰爭。

鑑於目前中俄間的緊張局勢似存在，則此邊境的中俄交界上，極可能繼續發生暴力衝突，但……

中東戰爭危機擴大
最近蘇軍人員爲埃及設置低空飛彈基地，如他們親自操縱森姆三型飛彈，截擊以色列軍機，這樣蘇聯便等於直接介入戰爭了。

中東地區是今日世界的最危險的火藥庫之一，目前由於蘇聯更深入地捲進以阿鬥爭的漩渦，使到這個危險的火藥庫，進一步接近爆炸邊緣。

如所共知：在以色列和埃及的衝突中，以色列久已掌握制空權。雖然，埃及方面擁有大量蘇聯所供應的「米格廿一」型噴射機，但是，在每次空戰中，埃及空軍都大敗而走，而且被擊落的，爲數不少。同時，爲了以色列掌握制空權，它的飛機深入到埃及首都開羅附近，進行攻擊。因此，引起莫斯科方面的反應，給予埃及以「森姆三」型飛彈，由蘇軍人員操縱運用，以加強埃及的防空力量。這樣，蘇聯已差不多直接介入這場戰爭了。

損及俄人 危機擴大

本來，蘇聯早經供應埃及以「森姆二」型飛彈了，最近再以「森姆三」型飛彈供應，增強空防力量，不見得就會打破中東的軍備均勢狀態，而會引致爆發更大危機的。不過，問題的焦點不是在於「森姆三」型飛彈具有高度機密性，而係在於這些飛彈供應埃及，而蘇聯從不願以訓練外國人員使用，全部均由蘇軍人員親自處理，且以色列對這些飛彈陣地加以攻擊，自然會傷害及於蘇聯的軍事技術人員，那麼，如蘇聯因此對以色列加以報復，那麼，中東的危機便將擴大起來，隨時會爆發更大規模的戰爭。

關於蘇聯供應埃及「森姆三」型飛彈，是三月上旬開始見諸事實的，當時有大批蘇軍和「森姆三」型飛彈運抵埃及。並迅速在亞力山大港和開羅以西的一個空軍基地首先設置發射陣地。同時爲了保持秘密，埃及當局更把若干運送飛彈的公路加以封閉，不准外國人士通過，但未能掩藏事實真相，蘇聯士兵駕駛裝有「森姆三」型飛彈的軍車在公路上行駛的情形給發現了，是在開羅與亞力山大之間的沙漠公路上出現的。

地面對低空飛彈

「森姆二型」飛彈是專門對付高空飛機的，「森姆三型」則專門用以對付低空飛行的飛機。目前攻擊埃及境內目標的以色列戰機，全部皆在四百呎左右的低空飛行，避過「森姆二型」飛彈的追擊，因爲「森姆二型」飛彈可以對六萬呎高空的敵機予以擊落，但對低空飛行的敵機，就無法對付了。根據以前蘇聯方面的報導：一九六〇年五月一日，美國飛行員鮑華斯，駕駛U二型高空間諜機，在蘇聯境內烏拉爾山脈附近的史維羅夫斯克上空被擊落，造成轟動世界的大新聞，那就是蘇聯防空人員使用「森姆二型」飛彈，把「U二」型間諜機擊落的。

在北越，蘇聯也以大量「森姆二型」飛彈，供應共軍空防部隊，對付美軍飛機。美國空軍人員多次經歷中，深悉它的性能，經常運用低空飛行避過，同時使用電子裝備，擾亂敵方雷達，避過「森姆二型」飛彈的追擊。以色列空軍亦是利用這種方法對付埃及的防空飛彈的。今後埃及的防空形勢，可大不相同了，「森姆三型」低空飛彈將成爲埃及的主要空防力量，以色列如要繼續空襲埃及的軍事目標，便將要冒重大損失的危險，自從今年一月開始，爲了報復阿拉伯國的恐怖破壞活動，以色列軍機頻頻深入埃及腹地，轟炸軍事目標，兩個多月來，以色列飛機被埃及防空部隊擊落的以機中，幾乎全都是被普通高射炮火所擊落，僅有一架是給「森姆二型」飛彈所擊落，不過，此後的情況將有很大改變，由於高空的以色列軍機，既難逃「森姆二型」飛彈的截擊，而利用低空飛機則難逃「森姆三型」飛彈的攔截了。如果以色列想保持它的空中優勢，深入埃及內部，進行攻擊，那麼，以色列就必須另想辦法，把那些「森姆三型」飛彈的陣地予以摧毀。否則用深入的以機便有全被擊落的危險。

以色列斷不能坐視

就今年一、二月的情況看，莫斯科方面以機連至開羅附近轟炸，埃及的空防力量，因埃及空軍雖然在數量上比以色列爲多，但卻缺乏熟練的飛行員，因而無法與技術超越的以色列機師對抗，以致每戰皆北，最近，在蘇彝士運河上空，常發生大規模空戰，以埃雙方各出動三四十架戰鬥機交鋒，結果埃方在兩天空戰中，有九架蘇聯「米格二十一」型噴射機被擊落，自一九六七年中東大戰結束後迄今，估計在歷次空戰中，埃及空軍飛機被擊落的已達九十架之多。爲了挽救埃及的空中頹勢，蘇聯便祇有迅速給埃及運來「森姆三型」飛彈，以對付攻擊埃及腹地的以國飛機。

中東危機最可能擴大的焦點所在，同時也是世界人士所最關切的，就是以色列爲了要摧毀那些「森姆三型」低空飛彈的新基地，因而會傷及蘇聯的軍事人員時，莫斯科方面便認爲不得不派遣若干戰鬥機隊去保護那些新基地，以免蘇軍人員受到傷亡，那麼，蘇聯亦會於直接捲入中東的漩渦了。

以色列已明白提出警告：以色列不會坐視，當「森姆三型」飛彈基地建立完成時，以色列必然會和蘇聯發生衝突。因之，以色列又試圖保持它的空中優勢，必須把那些新基地摧毀，中東方面可能又出現更大的危機。（安民）

由太平洋岸邊

中蘇邊界上，目前比兩年前的內蒙，緩和多了。北平似不願輕起衝突而妨礙其經濟努力。中共與俄共，在他們的不斷的對抗中，發明一種悶死對方的戰略：（一）在北平談判，（二）在邊界上的糾紛，（三）空中廣播，均是空前的鬥氣，使對方不耐煩而屈服。

但現在世界似乎人性大變，非獨資本主義社會，從前頭顯出許多怪現象——例如英國大學生故意穿破褲子，——而中共黨的對抗中，也演出劇於前談中共與蘇聯之譬如：中共方面士兵，竟然不畏戰冷，脫下褲子，把光裸的屁股，向俄人大扭舞，以示鄙夷。

起初俄人冷不提防中共方面有此大「雌體」的一招，目瞪口呆，後來他們想出對付方法。他們運忙取出毛主席大幅肖像，向着對方展開，結果「打和」收場。

自去年秋天邊界上雙方互陳祇虎視眈眈，在北平的談判仍卻冗長無聊的狀態，蘇聯代表團團長庫茲涅佐夫感到不耐煩時，他曾嘀咕自語道：「我願回去美國底地律」——他曾在底地律的福特汽車廠工作。「甚至在星期日，底地律也比這裏有生氣」。

曾一度受挫的
中共在非洲活動復甦

在過去五年裏面，中共曾經在龐大的黑人非洲地區內受到挫折。然而，從最近的跡象來看，中共在非洲的努力似乎宣告復甦。

在撒哈拉沙漠區以南的非洲國家內，有九個與中共建立外交關係。在這個國家裏面，中共勢力的存在，用多種方式表現出來：（一）中共商品在市場上發售，（二）中共醫療隊員爲鄉僻地區服務，（三）中共技術人員在中共建造的紡織廠內耐心地訓練及管理複雜的機器使用法，（四）中共的軍官訓練當地武裝部隊。

中共在黑人非洲地區展開廣泛活動的主要目的有三項：（一）增加中共在非洲境內的勢力，與蘇聯在非洲大陸的地位相競爭，（二）抵消台灣的貿易，（三）支持當地的解放運動。如果成功的話，則上述各國的親共政權會在桑比亞境內的地位，以外獲致一個堅固的據點，從這個據點上，中共可以指揮在桑比亞附近的白人統治非洲國家內進行的革命運動。

協助建築鐵路工作

中共在黑人非洲地區內進行的努力，最成功的是坦桑尼亞方面的表現，中共的船隻，定期將工人，技術員，及建築鐵路的器材運到坦桑尼亞。中共現時正協助建築一條鐵路，將坦桑尼亞與桑比亞首都「香沙卡」貫通起來，這項鐵路計劃的費用被估計爲三億一千四百萬美元，可是，當這條鐵路完成後，桑比亞的銅礦便可以利用鐵路運到坦桑尼亞的港口去，而不需要取道白人統治的羅德西亞及南非。就另一方面來說，這條鐵路，同時令中共能夠深入四面被陸地包圍的桑比亞內陸。

自一九六一年以來，中共予坦桑尼亞的援助，已經超過三億美元，其中有二億八千萬美元是農村發展方面的援助。中共希望坦桑尼亞用購買中共貨品的方式去償還這筆援助款項。不過，坦桑尼亞所需要的東西，在中共境內可以獲致的爲數甚少。

種種活動有增無已

中共在其它非洲國家內的活動亦表現有增無已的跡象。中共的工人及技術人員現時在桑比亞境內建築一條將首都「香沙卡」與「卡孔瑪」的地方連貫起來的道路。因此，中共製造的壓路機及碎石機忙個不停。在幾內亞，中共供應一間香煙製造廠及一間花生油製造廠。在毛里坦尼亞，中共工人及技術人員負責管理試驗性的農場及文化中心。在「剛果人民共和國」內，中共供應紡織廠。

在這些黑人非洲國家內協助發展農業及工業的中共技術人員，不管是頭戴農民草帽，抑或身穿整潔藍色中山裝，他們與黑人所過的生活要和當地技術人員一樣，而且在薪給方面要一樣。進一步來說，中共在非洲着重的是迅速完成而成本輕的計劃，避免蘇聯經常進行的費用昂貴大規模計劃。

半數外援用於非洲

雖然中共沒有將援外數字發表，不過觀察估計大約有半數是用在非洲黑人國家內。中共供應軍火，築鐵路，及供應製閘工廠等等所爲，顯示北平當局在非洲地區內的長遠計劃，企圖發展一個舉足輕重的地位。

北平領導層似乎意識到：假如中共現階段不急起直追，從而在非洲確定本身的政治地位的話，結果只有對蘇聯有利。中共在今年二月曾經一項聲明內抨擊克里姆林宮「進行瘋狂的海外擴張勢力運動，而且在非洲不遺餘力地實施新殖民地政策。」這項聲明，充份顯示中共要在非洲反擊蘇聯勢力的決心。

游擊戰爭觀念延續

中共在非洲與蘇聯的勢力鬥爭，是毛澤東的游擊戰觀念的延續。他認爲東南亞，拉丁美洲等地區正在發展中的國家，包圍美洲，歐洲的富有國家與蘇聯，同時將這些國家淹沒在一個「人民戰爭大海」裏面。

援助非洲真正目的

中共在非洲的目的，可以從中共的報導指出：「中國的援助，集中在大部份其它援助國故意忽視，或者本身無法援助的農村及農業兩方面的工作上……中國人已經將他們自己寶貴的經驗，從自己的土地上帶到非洲來。」

在這項政策之下，中共的外援集中在農民身上，而克里姆林宮的統治者則仍然與當地政府合作。不過，因爲他們經於去年促使克里姆林宮注意及關心，結果，蘇聯在喀士穆地方召開一個「會議」，向來自葡屬非洲殖民地及南非的「自由戰士」開一項會議，而且拒絕親中共的份子列席。

發動游擊戰立足點

從這裏，可以看出非洲國家的政治情況。從這裏看起來桑比亞可能會成爲一個「安全庇護所」，用以收容那些坦桑尼亞的「解放戰」的戰士，亦爲了這種緣故，中共現時在非洲所謂的那條鐵路，顯然用意甚大。目前，坦桑尼亞境內已經安置一個中共供應的無綫電台。在今年內，另三個中共供應的電台將在桑比亞發表。中共的坦克及火炮已經供應坦桑尼亞，而且中共顧問正負責訓練非洲國家的警察。

在坦桑尼亞及桑比亞發展影響力，令北平獲定一個堅固的基地或立足點，以發動游擊戰。

邵氏乖女開始學扭計
李菁抱怨公司不發獎金
躲在香閨罷拍三天廠景

李菁向有邵氏乖女之稱，但現在也開始對邵逸夫鬧革命了。

「蛇蛇影后」李菁，在邵氏眾星中，一向聽話之至，有邵氏乖女之稱，其工作態度認真，深獲公司讚許。目前邵氏大牌女星在「買少見少」中，這位寵兒，最近對公司的態度，好像有所改變，她現在學會了跳「草裙舞」，向公司作無聲抗議。

至於李菁是由三月二十八日，二十九日和卅一日大跳特跳這「草裙舞」，使得「冰天俠女」的佈景空蕩蕩等待她，一直都是芳蹤渺渺，而該片導演羅維在無可奈何之下，祇得將該片拍攝的工作暫且停頓下來。

李菁被記者發現向公司扭計，是由於邵氏原定三月廿八日，廿九日及卅一日三天，皆有李菁入廠拍攝「冰天俠女」的通告，然而，這三天內，皆不見李菁的蹤影，導演羅維每日空等一場，迫得停工。這些事，除非李菁病倒，否則是罕有的。

昨日，記者為了李菁的事，曾問及李菁。她坦率地說：這事的起因是：她自日本拍攝「冰天俠女」外景歸港後，邵氏當局曾對她說過，保證給她若干獎金，以資獎勵。同時她自日本回港亦已達至月，但是獎金至今仍無下文，她氣得公司未履行諾言，深感氣憤，故此一氣之下，就罷拍「冰天俠女」，以示抗議。

不過，李菁這一罷拍的行動，昨日上午鄒文懷曾往李菁的香閨中，對她相勸一番，以大局為重，勸她多一事不如少一事。果然勸服了李菁，她已答應四月一日返回片場工作，如此一來，也費了鄒文懷的唇舌不少了。

昨日本來李菁要在無綫電視「大特寫」節目中為「玉女親情」一片的宣傳進行錄影，但為了鄒文懷的到訪，因而將該錄影臨時取消，改後數天才進行錄影工作。

娛樂圈

初次執導．惹人注目
高寶樹今開工作會議
且看何莉莉會否出席

高寶樹第一次做導演，將開拍武俠片「鳳飛飛」，女主角是邵氏的大牌何莉莉。詎料此片公佈後，有報章刊出一段消息，謂大牌何莉莉可能辭演此片，原因是對高寶樹信心不足。

高大姐聞悉此文，一笑置之。她何以如此大量？不作否認，卻原來，她已定了四月一日，舉行「鳳飛飛」的第一次工作會議，劇本亦已派給何莉莉。

高寶樹說：「四月一日，雖然是愚人節。但我卻沒有開玩笑的興趣。我召開的工作會議，何莉莉會否出席，到時便知。」

高寶樹既作如是之話，姑錄之以觀事實。（芸棠）

小銀色綴
窈窕淑女與希臘神話

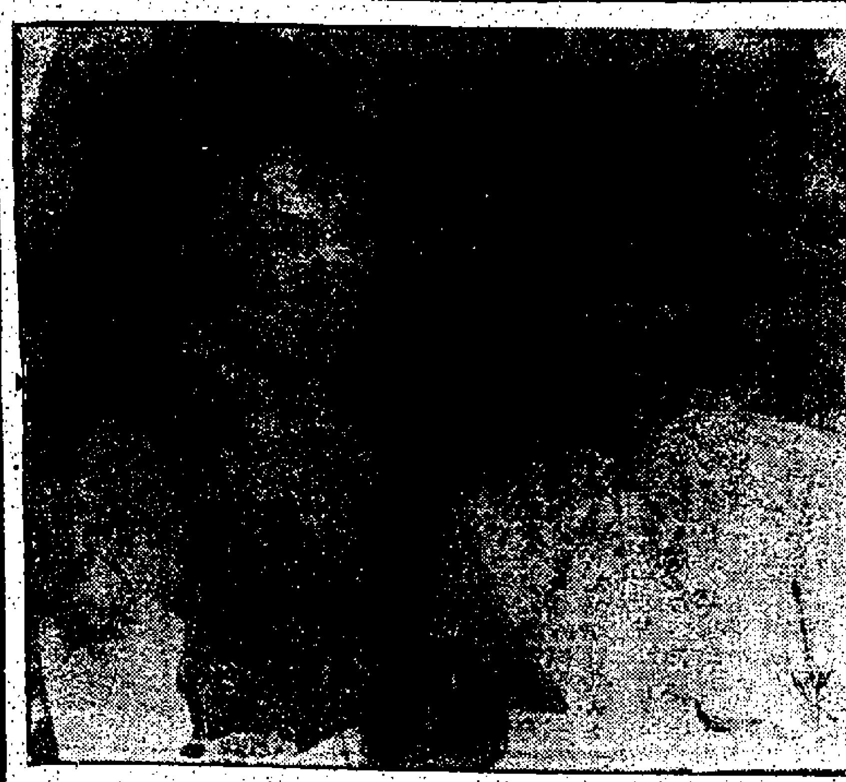
上了年紀的人看了歌唱片，總覺得沉悶的，但年青一輩則覺得津津樂道，尤其是柯德莉夏萍學發音時那段戲，他們覺得很有趣，且能哼兩句來和唱呢。

「窈窕淑女」是根據蕭伯納的作品「西克美倫」改編的。「西克美倫」本是希臘神話裏的「塞浦路斯」的國王。不只是國王，還是著名雕刻家，他的雕像是神彩栩栩，比活人只差一口氣而已。

那時代的「塞浦路斯」婦人，大都是不貞的，「西克美倫」便矢志獨身。他會使出巧妙無倫的技術，用象牙雕了一座女像，她的美質是人間沒人可比。「西克美倫」愛上了她，對她既說情話，為她披上華服，戴上首飾，當她是妻子般愛護。在「維納斯」的大祭上，他虔誠的禱告：希望有一個如女像般的女子為妻，愛神「維納斯」是當地守護神，那時恰臨壇受祭，為他誠意所感，將一切人有的賜給女像，於是她便為「塞浦路斯」的后。

蕭伯納就將這神話寫成劇本，將倫敦的「賣花女」比作「象牙雕像」，他經「赫金斯」教授雕琢指點培養後，成為一個有教養的高貴淑女。

本片得了三十七屆中的最佳八項金像獎。其中的最佳彩色片服裝是合理的，單論賽馬時一場的清一色黑白禮服，便使人嘆為觀止。而力士夏里遜因演「赫金斯」一教授而得金像影帝，那是他在舞台上，已積有四年經驗的「赫金斯」，所以他的一舉手一投足都非常熟練和洒脫的。（朱但）



歌星楊燕客串上鏡

台灣歌星楊燕，昨日前往國泰公司為該公司新片「春雲深處」客串上鏡。圖為楊燕（左）和國泰公司新人熊薇華（右）在片場合照。（珍）

五虎屠龍剪影遊戲揭曉
鄭君綿昨日在影城撞車

頭獎邊個

「五虎屠龍」上映之初，邵氏曾舉辦剪影遊戲，參加此遊戲之觀眾，抽獎之情使，破過去邵氏此類之紀錄，由此亦可見「五虎屠龍」之吸引。

昨日上午十一時半，邵氏在影城寶寶樂行剪影遊戲揭曉抽獎，主持者是「五虎屠龍」之人馬。由於高遠、張翼、狄佩佩不在香港，邵氏昨日出席抽獎者為金漢、岳華、羅烈三虎，另有惡霸田豐。金漢因為是老大，他抽的是頭獎。全部獲獎名單如下：

第一名劉碧雯。香港筲箕灣道三〇五號四樓。可得邵氏禮券伍百元。

第二名鄭子初。住新界粉嶺聯昌街二十九號三樓。可得邵氏禮券三百元。

第三名蔡錦漢。住香港上環皇后街四號地下。可得邵氏禮券一百元。

安慰獎一百名，各得邵氏新片贈券兩張。邵氏另函通知。

「五虎屠龍」上映以來，全港五天總收入高達八十餘萬港元，百萬大關紀錄指日可破，賣座之佳，各方矚目。

關於田豐，他短期內，又有港行，原因是何夢華專演的「黑靈官」一片，尚欠一場雪景要拍，初時計劃到南韓拍攝，但如今南韓雪景已漸消散，何夢華知道日本北海道現在尚有雪景可取，故此決定日內拉隊前去，田豐是演員之一，因而參加同行。

不過田豐此次赴日拍外景，會儘速返港，因為他演導的「金印仇」，已經開拍，他需要趕回來繼續拍攝。

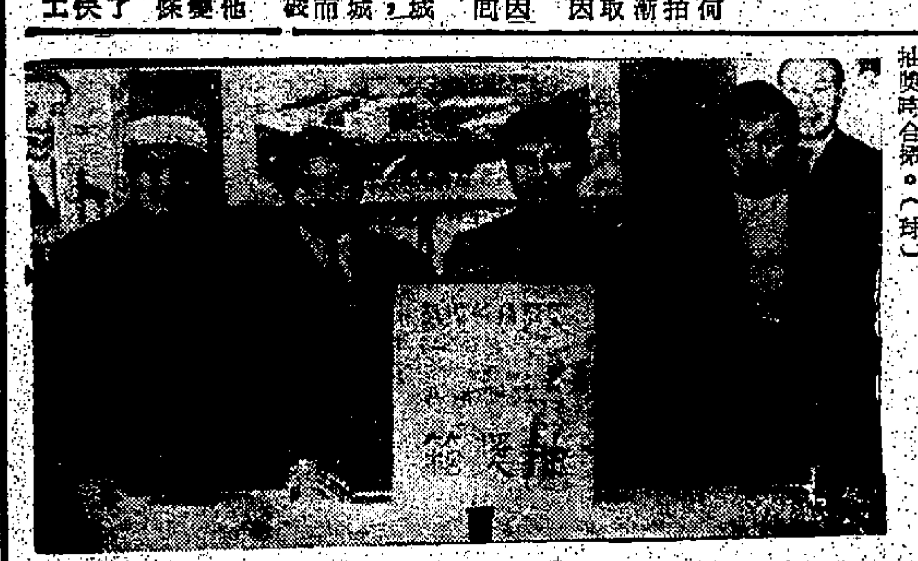
得意無綫電視的鄭君綿，昨日第一次入影城參加拍喜劇歌唱片「那個不多情」的造型照，詎料，不知是何緣故，他首次自駕汽車大到影城，卻發生撞車，撞向一架停在一傍的汽車，幸而有驚無險，他完全沒有受傷，只是汽車的玻璃碎了。

鄭君綿參演「那個不多情」，當然很樂意替邵氏効力，因為假如此次合作愉快的話，他將會繼續參演邵氏影片，多一條財路。

「那個不多情」的女主角是何莉莉，她除了這部片之外，另有一部武俠片「鳳飛飛」也快將開拍，導演高寶樹定今天在影城舉行第一次工作會議。

長髮青年集會 高唱和平之歌

圖為一羣長髮青年，於三月廿九日，聚集在倫敦維多利亞公園亂髮叫唱。彼等是參加「世界一致和平節」。該聚會現進入年一度復活節核子裁軍示威運動之高潮。（合眾國際社無綫電傳真）



「五虎屠龍」剪影猜名遊戲，昨日由該片男演員金漢、岳華、羅烈、田豐等假邵氏片場主持抽獎時合照。圖右起金漢、岳華、羅烈、田豐。（球）

宣玲玲是否得人歡迎
國泰以小萍果作測驗

領影心聲

宣玲玲是畢業於國泰第二期演員訓練班的新人，在同學中，她又是年紀最輕的一個，不過，這小妹妹卻沒有讓她的師哥師姐們專美於前，在胡燕妮、江海、劉丹、張斌等紛紛被派到新片中擔任主角的同時，她也連決地獨當一面的演出了。

原來，這小姑娘不但在訓練班中，一直都有美好成績，而且，在考入國泰演員訓練班之前，她早在音樂、舞蹈、唱歌等方面，都有卓異的造詣。

不過，她為國泰看中實在還有一個重要因素，據該公司中人透露，當宣玲玲前往投考之初，各主考官便對她有一個不約而同的觀感，認為這小姑娘自有一種清新和純真的氣質，如果要物色玉女型的演員，她這種氣質是最為適合的，及到受訓期間，宣玲玲所給人的這個印象是更為明顯和深刻，所以一經畢業簽約，國泰公司，便馬上派她到汪平與張森聯合導演的「小萍果」中接受考驗。

原來，這「小萍果」中的女主角，正是個純真可愛的玉女型人物，如果主事人們眼光無差，宣玲玲當然就是最理想的人選。

據說在該片的拍攝期間，公司當局對宣玲玲的表現異常重視，不斷要向汪平，張森，以至朱牧，江山等同在該片演出的人所獲有的觀感，而得到的，卻盡是一片好評，無不對這小姑娘許不置。

因這情形，國泰主持人應該是得以放寬心事了，然而，他們卻認為還尚嫌不夠，為的是觀眾反應如何，尚未獲知，所以，「小萍果」完工不久，便被優先排期上映，目的便是急於想知觀眾對宣玲玲究竟有何觀感，如果他們也一致給予好評，宣玲玲在銀色圈的奠腳石便無疑可以從此打穩了。

麗宮酒樓增設夜總會
明天開幕昨歡宴報界

北角英皇道麗宮酒樓總經理鄒鏗，為應港島夜流人仕之要求，不惜斥資數十萬港元，重新裝修麗宮夜總會，使港島北角區成為一流華夜總會消息已然前報，之下，該夜總會月來籌備，經於近期全部告竣工，並定期在四月二日下午十時隆重舉行開幕典禮。

開幕典禮邀得紅星狄娜小姐蒞臨剪綵，隨同營業，該夜總會總經理鄒鏗為了陳宣其事，昨日下午五時邀宴文化界，新聞界友好，向新聞界人士報告麗宮酒樓夜總會籌備經過，及將來營業方針，並介紹麗宮酒樓夜總會設備，對文化新聞界友好所年來對酒樓的支持，表示謝意。為配合香港社會安定繁榮，及一般人士之要求，特意新裝設夜總會，於每晚十一時至凌晨一時營業，內容除一流歌星駐唱，一流樂隊伴奏外，並選請著名中外時裝表演及模特兒，表演一般士女要求，務求達到一流的享受，普通消費為士之歡迎。昨日出席宴會的，有歌星杜蓮、美妮、陳克明、方漁等，氣氛融洽。

圖為麗宮酒樓招待報界，總經理鄒鏗（中）與歌星（右起）杜蓮、美妮、陳克明、方漁等在招待會上合照。

白景瑞赴日參加影展
楊帆返台開拍鬼新娘

△白景瑞將赴日參加日本第一屆國際影展。日本影界舉行國際影展，邀請參加的國家很多，我國影評人協會也被邀，白景瑞是以影評人身份赴會。

與白景瑞一道赴日的還有杜雲之、劉藝、姚鳳明，他們都是影評人。

白景瑞在做記者時，寫過不少影評，這幾年因導片忙碌，故很少動筆，但偶而寫一兩篇，頗為「影人之筆」，頗受國內外注意。

他們四位是中國影評人協會推選出來的代表，其他影評會員，或因工作太忙，無法前去，或事實上，沒有啥公費。黃仁、蜀山客，都是資深權威的影評家。

△小生楊帆，與邵氏之間的合約已經沒有，近在台參加了邵氏新劇的新片「鬼新娘」演出，此片女主角，是剛赴台的胡燕妮。

楊帆是去年底返台因病未再返港，邵氏現在會給他拍戲，是雙方已經談妥。楊帆說：他與邵氏合約還有兩年，待過去後，合約還是做自由演員比較好。

△國內現在有不少「夫導妻演」的，計有張英與白虹，張曾澤與江青，周旭江與張明，以及戲後與本家等，夫妻同時拍片的，有柯俊雄與張美瑤，武家麒與劉方雨，曹健與陳秀芳，父子同時演戲的有：傅碧輝與傅秀泉，小賀一對。（司馬芬）

蘇青無意進電視
下月赴台開新戲

蘇青最近保持在銀幕出現，於是，有人說，這位女星，是會投進電視效勞，甚至有人說，她是準備與有線電視簽約。

蘇青答道：「前些時出現電視，是為了新片之宣傳，對於電視的演出，目前仍沒有考慮，原因是，但我沒有考慮，我恐防影響拍片有所影響。」

以此問蘇青，她笑稱……她本來是上個月赴台的，所以遲遲押後，主要是看「青春頌」一片上映後的反應如何？已經定期在本月中旬上映。

對於拍片，她有計劃，其有抱負，有決心，故本月底或下月初可能參加拍攝越戰片，她說：「我們……公司也不想，希望拍部戲來作考驗。」

此片之編導是陳雲，這位大導演，年來編導「飛男飛女」，近年一致受重視，在年前，他也編導了一套「彩色青春」，一致好評，此片成為當年最賣座之戲。

如今，陳雲所導演「青春頌」是以現實為題材，娛樂性是相當豐富的。演員陣容很強厚，除李菁之外，有苗嘉麗、孟莉、王愛明、曾江、高峰、陳正、林錦榮外，參加客串演出的尚有一位青年歌王——凌雲。作詞的，是凌雲，他之歌詞，是另有一手。

湯蘭花新片 苦情花

湯蘭花又有新片到港，是一部婚姻問題大悲劇，它叫「苦情花」，與一派「大情人」風度的關山攜手主演，成為前所未見的戲裏鴛侶，當然又是七彩綜藝體的，又是唱中有做，做裏有唱的戲啦。

在「苦情花」，湯蘭花飾演一個熱情的山地少女，因為一心傾慕從來自「平地」的醫科學生關山，他倆不顧傳統歧見，不顧「可畏的人言」，不顧地荒天會老，抵死纏綿，共墮情網，可恨的是，一場誤會，弄成了鳳摧鸞折的大悲劇。

上面說湯蘭花飾演山地熱情少女，那「飾演」二字，其實並不妥貼，因為，山地本來便是湯蘭花生長的故土，所以，不如說湯蘭花「反璞歸真」，更有點道理罷？

飛鳳狂龍　連圖故事

（一）傑陽鏢局主人沈飛虎願出酬金一千兩委托女神劍手上官飛鳳追拿殺小陳吳花的兇手四根，飛鳳把酬金轉送與死者家屬，自己乃掉頭而去。

（二）恍似叫化子的四根跳到路邊的小茶寮，茶寮主見他為人風趣，願收留之，四根正欲拒絕，見寮主的女兒阿嬌生得粉粧玉琢，於是改口答應。

兩對鴛鴦一張床　連圖故事

（一）卜、嘉羅、戴和雅麗絲，是兩對青年夫妻，同時是非常要好朋友。卜是以拍攝紀錄片為生的，一家帶同妻子嘉羅參加一個自療會，該會要參加的人坦白，坦白到驚天的程見，每人要自我檢討。

（二）卜與嘉羅彼此都發現自己過去不夠坦白，有許多地方對枕邊人不住，曾相抱痛哭。他倆把經過告知了鐵和雅麗絲這一對夫婦，又請鐵夫婦回家感談，大家試吸大麻，一試新潮生活。

超時代科學幻想片
海底飛船大決鬥
想象力空前豐富

我們在許多間諜小說或電影中，常常看到這樣的情節：如果一個間諜人員把一件重要的情報牢記在腦海中，而并不攜帶有關的數字片紙或錄音帶之類，則他們便難為敵方所擄，但他寧死不肯洩漏時，敵人就會束手無策，這樣便可以保留下來。

然而，在科學發展到高潮階段時，上述的事就變成完全沒有作用，因為敵人會把他的頭部剖開，分析其記憶腦的秘密，便可以探出其所有的情報了。「海底飛船大決鬥」便是美日合作的科學幻想片。在東寶公司發行，我們就可以看到類似的事情。

當日本岡田博士發明了一種抗拒輻射之免疫法，正趕前赴海底寶城參加科學研究時，為血石島魔王之海底飛艇所擄，迫供秘方無效之後，就是要施用剖腦手術，為了這件事，引起海底正邪兩派的大決鬥。「海底飛船大決鬥」雖然是一部科學幻想片，但一切均有科學根據，而想像力之豐富，令人大開眼界，尤其本片特技鏡頭為日本特技大師圓谷英二的傑作，技術的海底奇景和各種超時代的科學新知和新武器，使人嘆為觀止。主角均為美、日大牌紅星，如約瑟積頓，施沙羅米路，寶田明等，可見是A級大片。

華僑文化

日本書法展覽
歡迎各界參觀
在大會堂今天最後展出

由日本總領事館贊助，日本教育書道連盟主辦之日本書法展覽，昨早十時，由名書法家余雪曼剪綵開幕，二樓展覽假大會堂低座展覽廳（西部）舉行。展覽時間由早十時至下午六時，歡迎參觀。展品除日本各大名家之書法外，更加插有熱鬧奪目之插花藝術。查日本書法，多受中國文字之影響。在公元五、六世紀時，中國文字已傳到日本，故日本與中國書法之歷史，可謂不斷的錯綜交織者。今為最後一天展出，對書法有興趣者，應不可失諸交臂云。

日本書法介紹（一）

日本書法的歷史：

書法即是運用美的形式，表達文字，從而激發起讀者的美感。自古以來，東方人便崇尚此道，將之作為造形藝術的一種。

中國文字傳入日本，是在公元五——六世紀的時候。因此日本與中國大陸的書法歷史錯綜交織着，在這些年代裏，日本的書法家不斷受到中國書法家創造的書寫形式變化的影響。

在第七至第十九世紀期間，傳入日本的中國書法，大概可分為四個階段。第一個階段，始於第七世紀，隋朝書法在日本盛行，直至第八世紀中葉（即日本奈良時代），中國唐朝非常盛行的王羲之（三〇七——三六五）書法方才傳入日本。

王羲之的書法受到日本書法家聖武天皇（七〇一——七五六）及光明皇后（七〇一——七六〇）的仿傚。

日本「平安朝」時代早期（即第九世紀初期）的書法家如最澄（七六七——八二二），空海（七七三——八三五）及嵯峨天皇（七八六——八四二）都是王羲之的信徒。第二個階段，由十三世紀到十五世紀期間，是日本的鎌倉時代與「室町時代」。（未完）

麗的呼聲攝影講座
「彩色正片攝影法」

熊文遇 F.R.P.S.

熊文遇氏，於昨（七〇年三月廿八）晚八時半，在麗的呼聲銀色電台播講如下：

關於攝影彩色幻燈片方法，原則上甚為簡單，祇要曾有攝影黑白菲林的常識進而攝影彩色幻燈片（即彩色透明片），事實上並不困難。至於彩色菲林，分為兩類：一類為彩色底片，即負片。此類底片，乃用以印晒或放大彩色相片者。而彩色幻燈片，則為正影片，在片上已有正確之色調，可用在裝在燈箱中觀看；亦可裝在放射機中，射於白色牆壁或銀幕之上。本節專述彩色幻燈片攝影常識。

彩片感光

關於攝影彩色幻燈片，感光速率如何計算？此為初學拍攝彩片者的最大疑問。此答案甚簡單，祇要視該菲林的感光速率而定。例如：用ASA一百度之黑白菲林攝影，而用ASA一百度之彩色菲林攝影，則兩種不同色素之菲林，而其速率用為ASA一百度，則兩種菲林之曝光，乃同一計算。假如用ASA一百度黑白菲林拍陽光一海灘時，用二百份快門配F61光圈。若用ASA一百度之彩片，則用快門亦為二百份配F61光圈，若用ASA五十度彩色片時，快門用二百份，光圈則用F11其他可照此推算。

濃淡標準

至於拍攝時的曝光計算是否準確，可在此幻燈片上之濃淡，看出是否正確。凡燈片曝光太多者，則易於透明，而淡淡白色，每種色調均不夠鮮明而是灰白狀態。若發覺其有此情形，下次自應縮減光圈。例如上次用F8者，若略為淡白，則改用F11。若仍太淡白，則改用F16，若曝光正確，燈片上表現出有十分正確的鮮艷彩色，假如曝光不足時，燈片上表現者為較濃暗之色素。若曝光太過不足時，則燈片上黑暗不明。故凡沖出後，燈片黑暗者，下次同拍該景象，應放大光圈。例如：上次用F8光圈，下次則應改為F56或因太黑而改為F4。

感色作用

彩色燈片，在陽光下拍攝，與在燈光下拍攝，分開不同作用之菲林。蓋一般色調，均以陽光下之色溫為正確色調，而燈光下之色素，與陽光下不同，蓋一般燈泡之燈光，若以陽光用之正確色調之燈片，於燈下拍攝人像，面目及一切實物之色調自然太黃。故菲林原料廠，另製燈下所用之彩色幻燈片，其所含之色素，乃特加減少黃色質素，而抵消燈光過多之黃色，以使在燈光下拍攝時能獲得與陽光下所拍攝同樣之正確色調。但燈光用之特製燈光彩色幻燈片，亦祇限於在燈下專用，而不能在陽光下拍攝，若用燈光彩色幻燈片在陽光下攝影，影出之後面色及一切色素，缺乏實色，結果，全張燈片偏於藍。

假如以燈光用之彩色幻燈片在陽光下拍攝，應加上黃濾色鏡，因此而補充黃色成份，可使色調回復正常，不致偏藍。若以陽光下用之彩色幻燈片在燈光下拍攝，則應加上藍濾色鏡，可能達到正確色調而不致偏於黃，但實成藍之濾色鏡，非普通拍黑白片之濾色鏡，而有拍彩色片專用之濾色鏡，但加上濾色鏡後，並應加大光圈以補充光量。

景象色溫

拍攝彩色燈片，必須攝影環境之內色調正確與色調純粹，乃能拍得標準色調的彩色幻燈片。何為色調純粹？例如在正常陽光下，或在於同一樣燈泡之燈光下拍攝人像，色調自然純粹。但在日間室內拍攝人像，左方有從窗外透入之天然；光而右方面，則有燈泡之燈光照射於人面。因左面陽光色溫高而屬於近乎藍，而右方燈光色溫低而偏於黃，此種情形，屬於不純粹的色溫，影出人面，左藍而右黃，而造成人像色溫不正確。又如在日出時，及日落時，於戶外拍攝人像彩色幻燈片時，面色因日出日落時陽光近紅而偏於紅；但面色雖然不正確，惟仍然色溫統一純粹，亦可於拍攝時加上淡色濾色鏡以抵銷其過剩之紅色。

至於所拍攝之景象，其色溫是否正確，可用測色溫錶測量之。例如：其色溫偏紅黃，即色溫低，可用青藍色鏡以增其色溫。若陰天景色色溫高時，即晴天時色溫偏於藍，應加上紅黃濾色鏡，以降低其色溫，可使拍出之幻燈片達到標準色溫。現將環境色溫度數列下：

色溫表

高色溫	陰天色溫高偏於藍	10,000K以上
正常色溫	普通陽光下為標準色溫	5,900K——6,100K
	萬次閃光燈及藍色燈泡	5,600K——6,100K
	陽光時忽高忽低但接近正常	5,000K——7,000K
低色溫	白色閃光燈泡	3,600K——3,700K
	水銀燈泡	3,400K——3,500K
	影樓強光燈泡	3,200K——3,300K
	普通電燈泡	3,000K——3,200K
	蠟燭	800K

中華會春季活動
遊港島分站拍攝

香港中華攝影學會春季大活動，定四月十二日（星期日），在大浪灣及香港仔分站舉行。是日用豪華旅遊車，旅遊港島大浪灣分站拍攝，下午四時半在香港仔全記海鮮舫舉行海鮮餐晚會。東家費每位十元（歡迎僑友參加，小童照收）。餐券在會發售，由四月一日起至十日止。請早購券以免額滿見遺云。秩序：一，準十二時半起行用豪華專車旅遊港島（在大會堂對開皇后碼頭集合）途時不候。二，一時到達大浪灣，在此地拍攝景物及設計戶外人像。三，三時半抵香港仔，先拍漁村晚景，及特約漁民實地拍攝。四，四時半在全記舉行海鮮餐晚會。五，約六時散隊。六，是日拍攝影作品，可參加六月份專題評獎（漁島風光）。

宗教友誼社陳道沛會長
今晚講「佛教的罪惡觀」
增設儒學講座辦青年康樂活動

何文田六號一樓宗教友誼社之成立，旨在溝通宗教文化思想，發揚宗教精神。雖僅經年，成績斐然，殊非得好評。該社為星期三之定期性宗教文化講座，今晚八時，由會長陳道沛講「佛教的罪惡觀」。陳氏為人熱誠，對研格宗教文化，悉力以赴，願將心得，供諸社會，期挽頹風。再該社聯合各宗教組成之宗教文化學會，為復興中國固有文化，傳統道德，特設儒學講座，於每星期五晚八時宣講。講師均屬碩學宿儒，使需恢復人類良知，起衰振靡。更鑒於青年人日常生活枯燥，精神苦悶，引致許多問題，茲為調劑身心愉快，德育平衡，該會爰組青年康樂活動，正在籌組中。上列講座，均理。有歌、劇、健身、學術等組，節目豐富，有益身心，以為迷途中之燈塔。康樂活動，於青年人之身心，兩有俾益。希愛好宗教人士青年學子，分別踴躍參加，以維宗教文化云。

「山水」松元都筆

（栗伯棠師生畫展，四月十日起在大會堂舉行）

聯合書院學生會
舉行綜合晚會

中文大學聯合書院學生會，樂社及劇社，定四月三晚七時半舉行綜合晚會，有音樂表演、歌唱、戲劇演出等。參加單位，有聯合書院合唱團、樂社、六絃社、崇基學生會及同學、新亞同學、女青學少部中樂組等，歡迎參觀，料有一番盛況。

（詩）林楓世任偕毋來澳賦贈　彭碧濤　寄自澳洲

衡雲相伴到南洲，抵掌還從話舊遊，樽眼驪歌催返旆，天風海水使人愁。

咸山偕惜離雲女　（前人）

郵車半日赤咸山，興鶴盤龍路幾灣，林下颶冰津淚吻，水邊何句破愁顏。依人野鳥爭餐食，排闥遙峰交翠鬟，此共疑無世隔，如茵碧草掩松關。

REFERENCE LIBRARY
- 1 APR 1970

一九七〇年度
中學入學試試題預習專欄
智慧出版社主編

英文科　（廿二）

Answers to Previous Exercises

SECTION A: I : 1. B　2. C　3. E　4. D　5. D
6. Q　7. S　8. P　9. P　10. R

SECTION B: II : 1.☑　2.☑　3.☒　4.☑　5.☒
6.☑　7.☒　8.☒　9.☑　10.☑

I: 1.ID　2.ID　3. D　4.ID　5. T
6. T　7. T　8.ID　9. D　10. D

SECTION A
(multiple choice)

I. Read the passage carefully :-

One day a friend of his gave him a dog called Bobby, and he treated it with kindness.

One evening he was taking some money from his purse, a coin was dropped on the floor. He knew that it was lying somewhere inside the room but he could not find it.

Bobby was sitting quietly in a corner as if it knew nothing about what had happened to its master.

When Bobby heard its master's calling it to look for the coin in exchange for a cake, it jumped immediately on to the table and laid something down.

Mr. Leung was surprised to see the dog's behaviour like that, but when he looked closer, he found that the coin was on the table. He thought for a second and realized that Bobby had kept the coin in its mouth all the time until it heard of the reward.

Choose the best answer by drawing a firm line across the box.

1. A. A friend / B. His father / C. A man / D. His relative / E. presented Mr. Leung a dog.　1. A B C D E □□□□□

2. Mr. Leung treated the dog with　2. A B C D E □□□□□
A. happiness.
B. cruelty.
C. luck.
D. friendliness
E. kindness.

3. Mr. Leung lost a　A. purse. / B. safe. / C. coin. / D. dog. / E. cake.　3. A B C D E □□□□□

4. His dog　A. knows / B. has known / C. knowing / D. will know / E. knew　where it was.　4. A B C D E □□□□□

5. The opposite of the word 'reward' is　5. A B C D E □□□□□
A. 'punish'
B. 'punishment'
C. 'exchange'
D. 'paid'
E. 'happening'

SECTION B

II. Write the missing short question or short answer as required in the blank spaces:

Example : The dinner is good, isn't it? Yes, it is.

1. They won't come here, will they?　No, ________.
2. You are hard-working, ________?　No, I'm not.
3. You are not hungry, ________?　Yes, I am.
4. The baby was asleep, ________?　Yes, he was.
5. Are you and I in the same class?　No. ________.
6. Had the robbers any guns?　Yes, ________.
7. Is your father a manager?　No, ________.
8. Does Mrs. Li's nephew live in Aberdeen?　Yes, ________.
9. It may be a fine day, ________?　Yes, it may.
10. A pig cannot fly, can it?　No, ________.

III. Change the following sentences into opposite speech:

1. John asked David, "Can you come here to-night?"
John asked David ____________________.
2. My sister said that the exercise was difficult.
My sister said, "____________________."
3. "Where have you been all day?" Tom's father asked.
Tom's father asked ____________________.
4. Dick told me that he had found the secret the previous day.
Dick said to me, "____________________."
5. "Stop!" the policeman ordered the man.
The policeman ____________________.

當局配合本港工業發展
積極進行訓練工業技術人材

為配合本港工業蓬勃發展，以適應本港工業發展需要起見，有關當局正積極推行工業訓練和工業教育，以培養工業專材及技術人員。

（特訊）由工業委員會於去年所揭出之九項報告，據政府年報指出：經已獲得工業訓練諮詢委員會之同意，並將揭出交與當局考慮實施。此外，每一個工業委員會已開始考慮其他重要項目，例如擬訂該行業之最低工作水準及分類，與考試及技術證明等等。

中學程度工業教育

在加強工業教育發展方面，教育司署年來已積極注重於此方面之發展及推進。香港工業學院及摩理臣山工業學校是提供工業教育，包括技術員、技師、技工及學徒進修級的主要教育機構。摩理臣山工業學校於一九六九年設立，集中於學徒先修、技工及工業技師的訓練，並且已將香港工業學院以前所辦的這些課程，以讓該院集中發展高級的工業教育。

除上述的中學以上程度工業教育課程之外，教育當局又注力於中學程度的工業教育發展方針。當局現有六間官立工業中學及三間政府資助的工業學校與一間私立學校為男童提供中級的工業教育，十一間政府津貼與七十九間私立日校與七十二間夜校，亦提供工藝、職業及商業性質的教育課程，此種課程包括不同程度計有航空機械，無線電操作員，無線電技術員，打字員，速記員，簿記員，裁剪，油漆，及汽車司機。

志願機構設所訓練

若干志願福利機構設有訓練中心，同時若干政府部門亦提供多方式的職業訓練，不過主要著重於低技術人士及生理缺陷人士的訓練。此種訓練無在水準上及範圍上均甚為廣泛，由技術操作到商業訓練，並於一九六九年底，在會合進行此項訓練活動方面，設有一項工業訓練調查，委員會於若干不同行業亦有不同的範圍，發展推行訓練項目。已採取多種措施，在紡織工業中的棉紡及機織，新入行工人無須有技術才能，但操作工人數個月時間的訓練計劃，並提供技術員工作及各種不同的訓練工作。而此種訓練，須在過去二年來對於新入行工人亦有它的訓練計劃。

官民合作盡力推進

本港的工業教育和工業訓練，在官民兩方通力合作發展之下，展望將來，前有蓬勃的發現，而教育當局計劃在九龍各區所興建之工業中學及一所科技學院，將來落成後，更為本港工業教育提供更多工業技術人材。（新）

香港浸會學院按照專上學校條例註冊
獲准成為專上學院

該院於六六年開始辦理申請，依照「專上教育條例」註冊。董事會去年獲准成為法人，學院註冊手續現告完成。

（港訊）創立十四年的香港浸會學院現正獲准註冊，獲准成為一間專上學院。

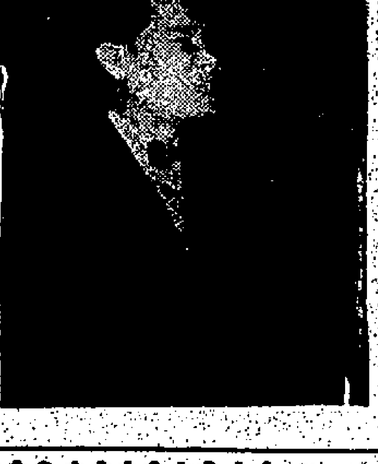
該院校長林子豐博士昨日宣佈這個消息時說：「浸會學院是一間基督教學府，在大家歡慶復活節期中，得到這個好消息，節日增添歡樂，相信不僅本校全體員生備增歡樂，一切愛護本校與協助本校取得今日地位的人，都會與我們一同歡喜。」

本港教育司簡悅強於復活節前一日致該校林校長的信裏說：「我很高興通知你，香港浸會學院已經按照專上學校條例註冊獲准成為一間專上學院。」

「專上教育條例」於一九五九年設立，並於一九六四年修訂，規定一間學校取得專上學院資格應有的標準，當中文大學三間成員學院未合併成為大學前，都曾依據一九五九年施行的專上學校條例註冊。

圖為浸會學院校長林子豐博士與副院長兼教務理韓士臣博士展示註冊證件，攝於招待記者會上。

全港大專學生天才表演
演出空前成功昨晚閉幕
梁振邦伉儷頒獎及致詞勉勵
各生準備承担攻進香港重任



（時訊）由香港大學、珠海、新亞、浸會、崇基、聯合、清華、嶺南、香江、工業學院、羅富國、葛量洪、柏立基等聯合籌辦的第三屆大專天才表演節目，昨晚圓滿閉幕，一連四晚均在大會堂演出，首日由副民政司鍾逸傑主持，閉幕日由丘佐榮夫婦主持開幕式，次日由人稱文旗人梁振邦伉儷主持頒獎，梁氏致詞期間夫婦之緣節，他發表了一篇演講，張銀杯等。

梁氏致詞，強調：「...」

香港工業學院開辦督導管理訓練班

（港訊）香港工業學院商業及管理學系，將於本年四月十三日起至七月三日止，開辦為期十二週之督導管理訓練班，上課時間自星期一至星期五，每日下午二時至五時，訓練課程包括：（甲）近代科學管理技巧之認識與研究。（乙）鼓勵及適當遴選人員之互相溝通。（丙）發揮督導員對社會與經濟之認識而至本身在工商業佔有之重要地位。該課程將以英語講授，該校現正研究可否將來開辦粵語講授之督導管理訓練夜班。

今全日舉行會議
官津小學校長研討會

參加者將有七百人，由教育司署簡寧主持，此次會議係教育司署為小學校長籌辦之第一次。

（時訊）官立及津貼小學之校長約七百人，將於明日在葛量洪師範學院參加全日會議，並由教育司簡寧主持開幕。是次會議係教育司署為小學校長籌辦之第一次。

明日之議程包括由高級教育官演講，並有小組討論及研討會等。

在會議之目的，使參加者在同一日內，有兩次演講，聽取有關人士專業之見解及經驗。

牙齒健康週後天開始
展出教育資料器材
最新牙科醫療設備歡迎參觀
牙科人員免費檢驗兒童牙齒

（時訊）本年度牙齒健康週將於後（三日）天開始，香港牙醫學會亦同時於四月四日至八日假座大會堂低座展覽廳舉行，為期一週。

天主教會
聖若望英文書院
招考一九七〇—七一年男女新生
班級：英文中學F.1　小學P.1至P.6　幼稚園高低班
報名：即日起至四月三日止接受申請
考試：一九七〇年四月四日（星期六）下午二時
校址：男校：九龍城太子道三五六至三六〇號　電話：K 827879
女校：紅磡九龍塘路地段　電話：K 637151
小學：秀竹園道十一至十三號　電話：K 830722

大同英文夜校招生
英中部：班級：小六至F.4（會考班滿額）
課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、化學、生物、經濟與公共事務等十科
英專部：班級：字母班至F.4（會考班滿額）
課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專負責人負責編纂，免費派發。
報名：晚上七時至九時（星期六、日不辦公）
校址：亞皆老街一一五號（火車橋側）電話：六四九六四〇

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
招早、午、夜各班新生
本校業經港旅遊協會贊助擴辦旅遊從業員班，畢業後由該會介紹職業
班別：1. 初學班至會考班全部新班
2. 英國劍橋大學英語文憑班（本校上屆考生佔百份之八十五及格）
時間：上午班：第一組8.20—10.20　第二組10.30—12.30
下午班：2.00—4.00
夜　班：第一組7.10—9.10　第二組：九時工餘夜班
校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓（由山東街上百樂門戲院斜對面）
第二校（夜　校）：土瓜灣九龍城道175—177號全座（九龍茶樓對面）
第三校（日夜校）：旺角太子道157號三樓。（近彌敦道口）

聖保祿小學
跑馬地黃泥涌道
招收下午中文部一二年級新生
一年級，十一名：於四月九日、由上午九時至十一時，年齡：足六歲至七歲
二年級，二十名：於四月十一日、由上午九時至十一時，年齡：足七歲至八歲
注意：報名時請携帶學生出世紙及報名費一元正

九港工商會計專科日夜校
四月份新班招生
（一）中文部：簿記、會計、成本。
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、成本。
校址：一，香港北角英皇道一八三號二樓　電話：H 七〇五九六八
二，九龍彌敦道六三六號三樓　電話：K 八四四二四〇

九龍循道學校招生
級別：上、下午小學一年級
入學年齡：六歲至七歲
報名日期：四月八日、（星期三）
四月九日（星期四）
每日上午八時半至下午三時半
報名地點：九龍加士居道本校辦事處。
報名手續：（一）領取報名表格一張
（二）交報名費一元
（三）填寫清楚後按規定日期交還報名表格。
校監：屈海圻
校長：方永祥

聖士提反女校附屬小學及幼稚園
招考一九七〇年度新生
小學部
（一）學額：小學一年級學額二十名
（二）年齡：在一九六三年九月一日至一九六四年十二月三十一日出生者方可報名
（三）報名日期：四月九日及十日下午二時至四時
（四）報名手續：①填具報名表格②繳交最近二吋半身相片兩張③繳驗出生證明書
（五）接見日期：四月十八日星期六上午九時
（六）學費：每月二十元（每年以十個月計算）
（七）報名地點：香港柏道三十五號小學部
幼稚園
（一）學額：①上午初級班六十二名②下午初級班三十一名③上下午高級各班共十二名
（二）年齡：①初級班須在一九六五年九月一日至一九六六年十二月三十一日出生者方可報名②高級班須在一九六四年九月一日至一九六五年十二月三十一日出生者方可報名
（三）報名日期：①四月八日及九日下午二時至四時
（四）報名手續：①填具報名表格②繳交最近二吋半身相片兩張③繳驗出生證明書
（五）接見日期：①高級班在四月二十日下午二時至四時②初級班在四月二十一日上午九時
（六）學費：每月四十元（每年以十個月計算）
（七）報名地點：香港柏道三十五號幼稚園部
聖士提反女校校長　白居雅
一九七〇年四月一日

CMS COMPUTER COURSES
Limited vacancies available for classes commencing early April in:
COMPUTER CONCEPTS, COBOL, RPG PROGRAMMING, KEY PUNCH
Other course being offered:
FORTRAN　PL 1
PLAN　ASSEMBLER
NEAT/3
SYSTEMS ANALYSIS
For enquiry & brochure on courses, please phone Education Co-ordinator, H-744211
CMS INSTITUTE AN EDUCATIONAL DIVISION OF COMPUTER MANAGEMENT SYSTEMS LIMITED
SINCERE INSURANCE BLDG., 4-6 HENNESSY RD., H.K.

六隻復活蛋(二)

愛兒講故事：

過了一會兒，美美果然手捧着一盤子的雞蛋回來，她又走到母雞棚去，再將雞棚裏的全部雞蛋拾回來了，今次的收穫倒不錯，拾回來的雞蛋大大小小的一共有十四隻呢！」婆婆笑着說：「美美，你眞是乖了，快些將雞蛋給我吧」。

「好的，婆婆，你要這些雞蛋來做什麼呢？」美美很天眞地問。

婆婆對美美說：「美美，你想知道嗎？不如讓你猜猜吧。」

「我猜到了，我猜出了，這些雞蛋一定用是做復活蛋的，因爲復活節已來臨哩！」

「美美，你猜不對。讓我告訴你吧，明天是復活節，我要做多些餅子給隣鄉的黎伯伯吃哩！」婆婆說。

「婆婆，難道你要用這麼多的雞蛋來做餅子嗎？是不是呢？」美美很詫異地說。

「不是，不是，還是讓我告訴你好了，這些雞蛋是要用來向劉大嬸換麵粉的，我們有了麵粉之後，不是可以用來做餅子嗎？」婆婆很慈祥地說。

「對了，婆婆，你眞聰明。但是，如果將這些雞蛋全部拿去換麵粉的話，那麼，便沒有雞蛋來做復活蛋了，婆婆，你說怎麼辦呢？」美美有點不開心。

婆婆慈祥地說：「美美，你放心好了，婆婆已經在穀倉的禾草堆收藏好六隻又大又好的雞蛋哩！」

「眞的嗎？那麼眞是太好，謝謝你，婆婆。」美美很天眞地說。

「那麼，你快些拿這些雞蛋到劉大嬸處換麵粉吧。」

「知道了，我現在就去。」美美用籃子載着雞蛋，然後向劉大嬸的家中走去。當她走到小木橋，正想過橋的時候，她看見有一個年老的公公跌下橋下地邊，美美看見他這麼可憐，便走上前扶着老公公過橋。老公公得了攙扶之後，很慈祥的對美美說：「小妹妹，你的心地很善良，謝謝你這次的幫忙。」

「老公公，你不用謝謝我，助人爲快樂之本哩！」

「小妹妹，你眞是乖了。唉……」老公公突然地歎起氣來了。

「老公公，你爲什麼又在歎氣呢？」美美很關心地問。

「你有所不知了，因爲復活節又到了，本來我是想向朋友借六隻雞蛋，來給我的孫兒們做復活蛋的，怎料我的朋友又旅遊，現在沒有辦法有復活蛋給我的孫兒們了，你教我怎樣可以開心呢？」

「老公公，不用怕，我有辦法了。」美美說。（待續）

第一一九六期

蔬菜水果的營養價值

·唐姨姨·

小朋友：記得在最近舉行的花卉展覽會場中，除了展出許許多多，各式各類的花朵之外，其中還有一個攤位，是由漁農處担任介紹香港新界所出產的新鮮蔬菜。有又紅又大的番茄，肥肥大大的白菜，西洋菜，波菜，蘿蔔……等，看了使人垂涎。

我是很喜歡吃蔬菜和水果的，如果午飯所吃的菜式，其中沒有一碟蔬菜在內，我吃飯就沒有胃口了，你們也是這樣的嗎？不過我知道有些小朋友是只喜歡吃肉類，不喜歡吃蔬菜的。也許蔬菜不及香的肉類好味道，但蔬菜和水果的營養價值，要比肉類高得多。

蔬菜和水果的價值是什麼呢？（一）在各種食物當中，惟有它們含有最大量的維他命，若不是有這些重要的元素，體內的循環就滯緩了，閉塞了。（二）水果的酵素，含有消化的補劑，使腸胃起正常作用。（三）蔬果的纖維，像一把掃把，將腸道清除潔淨。（四）水果中的糖質是自已可以消化的，容易於吸收，它的價值，尤其是在生吃的時候爲最大。（五）蔬菜尤其是富有石灰質和很好的蛋白質，可以建造人的身體。

你們已經明白蔬菜和水果的營養價值了，如果想快高長大，有健康的身體，就應該多吃。

愚蠢的飛鳥

·寓言· ·地球·

有一隻飛鳥，向來是在河裏捉魚吃的。

有一天，牠在河裏游來游去，想捉一條河魚來吃，不知爲什麼，一條也沒有。這裏的魚，牠正在失望的時候，忽然看見水面上浮游一個織布的梭子，這梭子是由一個女子的手中落在水裏的，梭子的形像和魚很相似，牠以爲眞的是魚，就趕快的上前捉去，不料捉來一看，並不是魚，這件事被在旁的麻雀知道了，便譏笑他是儍的。

那時這隻飛鳥，因爲在旁的麻雀取笑牠，就露出一種羞慚的神氣。從此之後，牠就格外膽小，在河裏，雖然看見眞魚，也以爲或者是梭子，不敢上前去捉，因此再被別的麻雀取笑，一天一天的挨不到魚，牠餓起來，沒有幾天，牠就餓死了。

這篇寓意是說我們做事，只求合理，不能因爲有人取笑我們，就此過於小心，弄得一件事也不敢做。

小象逃學記（六）

·瑞枝·

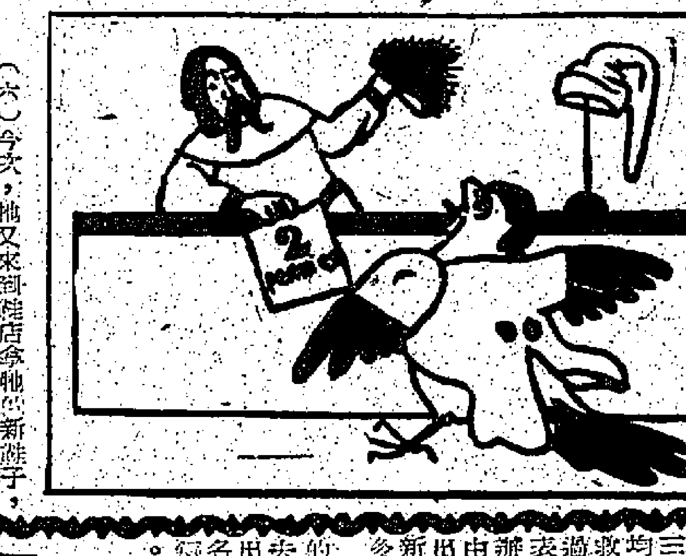
「爲什麼呢？」「因爲我不願意到學校裏，在臉……」

「我不願到學校去？」「你這傻瓜！」小猴子說：「我就喜歡上學，學校裏有許多同學，要好得像兄弟一樣，老師像夫人，教我們讀書，唱歌，遊戲和講故事，這是多麼有趣呀！」

「我才不是傻瓜呢！」象兒驕傲地昂着頭，不睬少猴子，獨自再往前走。自從小象在河裏洗澡以後，一直沒有吃東西，同時，昨天夜裏整夜沒有睡覺，到現在已經支持不住了，小象有點肚子餓得難受。「我要採些野果來充飢，再找一塊柔軟的草地睡一覺。」小象這樣想着。

太陽落山了，小象找到一個長了野果的地方，又找到一在軟綿綿的草上，正想入睡的時候，他覺得身體發癢，似乎有許多小東西在身上爬來爬去。小象立刻爬起身來，發覺睡的地方正是螞蟻窩，全身爬滿了螞蟻。「哎唷！」小象在草地上亂跳，亂踢，希望這樣可以把身上的螞蟻抖下來。（未完）

（六）今次，牠又來到鞋店拿牠的新鞋子，鞋店說：「這對鞋子是用很名貴的料子做的，一共是三便士。」小麻雀說：「這對鞋子實在太貴一點，不過，算了，算了，我明天給你送錢來，因爲現在我身上沒有錢。」於是牠穿了新鞋子大步的離開店子。（未完）



小麻雀換季（四）

連圖故事：·小和子·

（五）牠來到帽店，帽商立刻拿了一頂很漂亮的帽子出來，並將一張兩便士的賬單交給小麻雀，小麻雀道：「唔，我身上沒有錢，明天給你送來罷。」說完便戴着新帽子走了。

醫務當局展開防霍運動

序入初夏防霍及時

爲保健康應速接受注射

鑑於歲序以踏入初夏季節，醫務衞生當局爲了確保市民的夏季保健，於今天開始在各公立醫局注射站大力開展防霍注射運動。

查夏季疾病，流行最速，傳佈廣，成大不幸者是霍亂，何況在此種乍冷乍熱的天氣，日常生活中，若不小心，很容易發生腹瀉，當然，假若單純是腹瀉，便不會發生怎麼大的問題。可是，腹瀉與嘔吐，肚子甚有點痛，便要特別注意了。

爲此，本港醫藥界人士特別指出：在此忽冷忽熱的天氣中，由於特別容易患上霍亂病，是故該等人士一再呼籲各位對於霍亂病時別提高警惕。

至於，處理這種疾病的方法，最好是提早打針預防，假使不幸染上了，最好是及早休息，多喝白開水或鹽水，這是很有效方法，因爲當腹瀉時，水份往往容易排瀉出來，假若不能在此補充一些水份，對身體內的水份損失過多，是一件嚴重的事情。如及早補充，可以藉此驅除腸胃裏的毒質，輕的腹瀉，有時可以不藥而愈，假若未止瀉，應要延醫診治。

但有些人一腹瀉，便大驚小怪，他們可多飲開水或鹽水，只吃成藥，以爲可以止瀉，要知道，成藥多是千篇一律，而腹瀉有多種，如果想吃一些成藥醫腹瀉，那隨時都可以引起不良之後果。因此，如屬吃成藥的，也必須要知道它的性能，才可以服用。

本來，在此時候，如果想吃一些成藥醫腹瀉，並不是一項重大的病症，只要我們小心謹慎飲食，很快便可以痊癒。但要知道腹瀉次數按時增加，這便要留意了，因爲這樣一定易減低身體抵抗力，漸漸衰弱，這時，別種病菌便會乘虛而入，如果不加調理，不是霍亂也怕染上霍亂或痢疾，所以，凡在這時患上腹瀉，切要小心飲食，小心處理，才可平安大吉。

爲了實徹地作爲防止霍亂的侵襲，醫務衞生當局特別撮結了霍亂細菌帶進來，分列出如下的幾項要點：

（一）施行交通檢疫，以防止帶患者把霍亂菌帶進來。

（二）預防注射，普遍施行霍亂菌苗的注射，有效期間爲半年。

（三）發現病人後立即隔離，病人排洩物及衣服等應嚴格消毒。

（四）嚴格管理食水，因霍亂弧菌致病力很強，而又借水傳染，故同一水源受污染後，可引起護擴性流行。

（五）改良環境衞生。

（六）在個人衞生方面，不喝生水，不吃生冷食物和蒼蠅爬過的東西。

除了上述的六大安則外，該等人士務必還是一再向各位呼籲大力響應醫務衞生當局今天展開的防疫注射，速携同府上老幼前往各大醫局及注射站接受防疫注射，以保萬全。

三區婦女盛會 慈善時裝明天響鑼

馮錦聰夫人展新裝 周啓邦太太頭飾逾二萬

馮錦聰夫人

周啓邦夫人

香港東，西及九龍三區婦女福利會，每年均有熱烈響應華僑日報救童助學運動，曾舉辦過兩屆最吸引人之時裝表演。今年亦將繼續舉辦，除有童裝表演，及由名流夫人親自担任演出外，今年更加插男士新裝，眞是別開生面，多彩多姿。

担任演出貴婦新裝的周啓邦夫人及馮錦聰夫人，在以往兩年的演出中，儀態大方，服裝名貴，深受觀衆欣賞，每次均有「爆」場之盛。

今年的慈善時裝大會串，已定於四月二日（星期四）下午三時開始假座香港希爾頓大酒店舉行，入場券五十元，包括精美茶點，且娛樂一種最佳享受，蓋是於慈善，一來既可籌款捐助救童助學，二來亦可慶祝兒童節，三來由小朋友上台表演，爲貧苦的小朋友請命，眞是一舉數得。

此次並聘得儀態專家華藝娜女士指導儀態，多週來已加緊綵排，成績相當美滿，同時大會方面又獲得伊利沙伯雅化粧品公司支持，派出美容師爲今儀模特兒化粧及送出模特兒獎品，贈送全場禮品。

至於參加演出時裝的兩位貴婦，周啓邦夫人及馮錦聰夫人之新裝，亦達到華貴動人之能事，例如周啓邦夫人今年演出共有五襲之多，每一款都有一個名堂，其中一款名叫「金色的旋律」，可稱爲最華貴的，那是一款釘膠片的中式長晚服，全體金光閃閃，其高貴效果，眩目非常，爲着加強效果，伊深時別從意大利訂製一套眞金名貴珠寶所鑲的首飾配合，那是頭冠，手鐲及指環，耗資二萬多元，只是欣賞此款也令人嘆爲觀止。

周啓邦夫人謂月清女士，於過去兩年也曾親自登場爲貧童請命，伊在一九六〇年畢業英國著名的儀態學校，六一年轉往巴黎時裝學校深造，回港後，由於她的時裝及儀態出衆，頗受時裝愛好者的歡迎和讚許，在香港上流社會中，可作爲高貴之典範。馮錦聰夫人對於時裝亦素有研究，上兩屆也曾參加演出，今次特別爲慈善籌樂，伊今次特別從日本經歐洲帶回來的各最新春季衣服，包括長及足面的晚裝長褸及中褸等。

（附圖爲美美兒童俱樂部表演新款美童裝）

陳著康廖美珍大喜

本港殷商陳本生次公子陳著康，昨與廖美珍小姐在香港婚姻註冊處舉行婚禮。是夕假乾坤二宅假座建國大酒家宴客。一雙新人，才貌相當，珠聯璧合，堪稱佳偶天成云。

（圖爲陳著康廖美珍新婚儷影）

爲救童助學 男士展新裝

三區婦女會爲響應華僑日報救童助學運動主辦之盛大慈善時裝表演，定於明（二）日下午假座香港希爾頓大酒店大舞廳舉行，在舞會中除由名流夫人及閨秀小姐展出新裝外，更有四位男士加盟，他們都是愛好研究服裝的新潮青年，並爲這次演出時裝，特別設計了今一批男士新裝，預料到時大有噱頭。

國際模特兒徐武洸

徐武洸是第一位介紹到美國及法國，可稱爲經驗豐富的時裝模特兒，他在數年前曾在美國著名的戲劇學院受戲劇訓練，並曾表演舞台劇，在西班牙拍攝了一套嬉皮士的地下影片，彼先後更於歐美各地參加時裝表演，例如法國名時裝設計家比雅甸的表演便是最大一個，也是東方男性所少有的。現時彼在港指導儀態，包括男女青年。

慈善時裝展之四位著名男模特兒（上右）徐武洸（上左）洪浪（下右）杜顯明（下左）李少傑

時裝設計家李少傑

李少傑是一位時裝設計家，現時在本港一家時裝廠工作，也是徐武洸的徒弟，因爲他是向徐武洸師徒習儀態的，現在是兩年紀很輕，去年才中學畢業，工作了也不到一年，不過他對時裝實在有相當興趣，所以現時的工作可說是越做越起勁哩。今次他將表演四套中褸及密實武新裝。

洪浪愛好現代舞蹈

洪浪是第三名男模特兒，身高五呎十吋，是時的映影的龍套演員，對舞蹈很有興趣，尤其是現代舞，喜愛音樂，繪畫。彼所穿的新裝都是親自動心思設計的。

杜顯明衣服最新潮

杜顯明是本港一間新潮衣物公司的股東及買手，每年都作業務購物環遊世界三次，目前剛巧由倫敦及歐洲歸來，當他聽到盛大慈善時裝的消息，立刻加盟，演出多款彼在歐洲帶回來的新潮男士服裝。

美美慶祝「兒童節」 減價優待并有贈品

美美兒童百貨公司爲慶祝本週「兒童節」，美美兒童俱樂部之「大頭仔」一時中文節目中，由紅星張圓圓、姚安琪、麥比蒂、陳頤圓、JOHN、夏沙、路旋、林小梅……等演出，由本年度起引全港九最新潮的各公司及美美店新裝之演出，夏裝。美美兒童百貨公司爲慶祝兒童節亦特別一大部份貨品均有減價九折優待，並有糖果汽球等兒童恩物，人人有份，保證不落空，同時，將由今（一）日起至四月六日止，在九龍美美總店增設「兒童樂園」遊戲攤位，有獎有趣，歡迎各界小朋友蒞臨，共渡兒童佳節。

陳炳熾謝章玲大喜

陳炳熾君日昨與謝章玲小姐在婚姻註冊署舉行婚禮，晚上假座銅鑼灣紅寶石酒樓設宴款親友，筵開數十席，極一時之盛。一雙新人男才女貌，佳偶天成。

（圖爲陳炳熾謝章玲新婚儷影）

袁志標鄭妙珠結婚之喜

鄭宗明理事長九女鄭妙珠與袁堯平第二公子袁志標結婚，是日假座新世界酒家舉行婚禮，到賀嘉賓雲集，筵開數十席，男才女貌，可稱珠聯璧合，佳偶天成。

（圖爲新婚夫婦儷影）

大華戲院 四月份十二點半廉價早場片期表

Date	日期	TITLES		STARRING	片名	主角
1	Wed.	CASINO ROYALE	(C)	DAVID NIVEN / WILLIAM HOLDEN	鐵金剛	大衛尼雲 威廉荷頓
2	Thu.	RIGHT TO BE BORN	(C)	FILMED IN A WOMAN'S CLINIC	生育寶典	全部實地拍攝
3	Fri.	ASSIGNMENT K	(C)	STEPHEN BOYD / CAMILLA SPARV	諜海奇任務	[illegible]
4	Sat.	GUESS WHO'S COMING TO DINNER	(C)	SIDNEY POITIER / SPENCER TRACY	金龜婿	[illegible]
5	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
6	Mon.					
7	Tue.	THE WRECKING CREW	(C)	DEAN MARTIN / ELKE SOMMER	迷魂陣	[illegible]
8	Wed.	ARGOMAN	(C)		女飛賊	
9	Thu.	THE BATTLE OF EL ALAMEIN	(C)	GEORGE HILTON / ROBERT HOSSEIN	最大戰爭	[illegible]
10	Fri.	THE STALKING MOON	(C)	GREGORY PECK / EVA MARIE SAINT	月黑驚魂	[illegible]
11	Sat.	IMITATION OF LIFE	(C)	LANA TURNER / SANDRA DEE	春風秋雨	[illegible]
12	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
13	Mon.	TOBRUK	(C)	ROCK HUDSON / GEORGE PEPPARD	火海忠魂	[illegible]
14	Tue.	THE NIGHT OF THE FOLLOWING DAY	(C)	MARLON BRANDO / RICHARD BOONE	三狼喋血	[illegible]
15	Wed.	THE HELL WITH HEROES	(C)	ROD TAYLOR / Claudia Cardinale	美人關	[illegible]
16	Thu.	GAMBIT	(C)	MICHAEL CAINE / SHIRLEY MacLAINE	神偷艷賊	[illegible]
17	Fri.	IN ENEMY COUNTY	(C)	TONY FRANCIOSA / ANJANETTE COMER	諜海美人計	[illegible]
18	Sat.	THE THOMAS CROWN AFFAIR	(C)	STEVE McQUEEN / FAYE DUNAWAY	龍鳳鬥智	[illegible]
19	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
20	Mon.	THE GLORY GUNS	(C)	TOM TRYON / SENTA BERGER	鐵騎軍魂	[illegible]
21	Tue.	To Be Announced			早場另行通告	
22	Wed.	THE DEFIANT ONES		TONY CURTIS / SIDNEY POITIER	逃獄驚魂	[illegible]
23	Thu.	CHINESE ADVENTURES IN CHINA	(C)	Jean-Paul Belmondo / URSULA ANDRESS	烏龍王	[illegible]
24	Fri.	CHAMBER HORRORS	(C)	CESARE DANOVA / PATRICK O'NEAL	混世殺人王	[illegible]
25	Sat.	QUIEN SABE ?	(C)	Gian Maria Volonte / KLAUS KINSKI	怒吼山河	[illegible]
26	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
27	Mon.	CHEYENNE AUTUMN	(C)	Richard Widmark / CARROLL BAKER	萬里逃生記	[illegible]
28	Tue.	COOL HAND LUKE	(C)	PAUL NEWMAN	逃獄金剛	保羅紐曼
29	Wed.	THE VISCOUNT	(C)	KERWIN MATHEW	毒匪黨	[illegible]
30	Thu.	WAIT UNTIL DARK	(C)	AUDREY HEPBURN / ALAN ARKIN	盲女福星	[illegible]

Subject To Alteration Without Notification 片期若有臨時更改·恕不另行奉告

(C) = COLOR 彩色

價物

蔬菜 本地西芹一元二角，美國西芹三元二角，菜心一元二角，一元四角，通菜二元，涼瓜二元，芥菜一元，薯仔二毛，白豆角二元，番茄四毛，六毛，洋葱八毛，外地洋葱一元二，芥蘭一元，蘭心一元四角，韮杞一元，韮菜一元二角，韮王四元四角，白菜仔一元，蓮藕一元二角，莧菜一元四角，波菜一元二角，豆芽白七毛，椰菜三毛，生菜一元，西洋菜九毛。

淡水魚 鯇魚四元四角，大魚四元，扁魚四元二角，本地水魚（大）十八元，（中）十六元，外地生魚（大）十四元，土鯪二元八角，生魚（大）十三元，（中）二十四元，一級生魚（大）二十八元，田雞（大）仔四十元，（中）九元六角，（小）六元，八元，鯿魚四元八角，鯉魚公六元。

肉類 瘦肉五元八角，上肉四元四角，腿肉四元八角，腩肉二元四角，大肝八元，猪腰七元，赤排五元八角，肉排五元四角，排骨四元，腩排四元八角。

猪手一元八角，猪脚二元四角，猪心五元，猪肚二元六角，猪腩三元，一個牛肉六元，五元，牛肝五元，牛腩六角，牛腩三元，六角，牛尾二元四角，新鮮牛肉九元二角。

金陵·金華·金國·寶聲

金陵五場 加開五點半 米高堅大鬧劇 奇謀妙計封金磚 下期：神威飛刀

金華最後 陳寶珠 胡楓 火鳥第一號 今早：寶珊 飛虎 五湖鶯門 明天正場：獸王大決鬥

金國五場 只映今天 說陳鬼神時鬥法 八仙過海 恢復五點半公場 餘越南火戰 明天正場：亡命五傑

寶聲四場 呂奇 蕭芳芳 偷心賊 今早十一點 好姐買粉果 五點半：謀海美人計。

REFERENCE LIBRARY - 1 APR 1970

REFERENCE LIBRARY 1 APR 1970 CITY HALL

印尼商場季節性淡月貨供未緊迫
民生品買盆零碎
以自備外匯訂購為主，食料什貨洋什電器文具西藥單有到。當地美援物資增多，二季去銷看淡。特產來銷增減互見。

（特訊）印尼商家向港購辦貨品繼續減少，因為現在是彼邦商場的季節性淡月，除了購辦一些食料雜貨，洋雜，電器，文具，西藥之外，其他大宗貨品購辦都呈停頓狀態。預料本港對印尼出口貿易，第二季比第一季更淡。

昨據本港辦庄消息：印尼商場現在正是季節性淡月，彼邦商家向港購辦貨品繼續減少，現時除了一些食料雜貨，調味粉，糖精，西藥，洋雜，電器，文具等仍有購辦之外，其如大宗貨品如鋼鐵，水泥，洋紙，化工原料，機器及零件，棉紗，布匹等購辦都呈停頓狀態。至於麵粉，因為印尼政府限制入口，由港去銷已告絕望。在第二季內，本港對印尼出口貿易將比第一季更淡，須待第三季開始方能逐漸復振。

辦庄人士指出：印尼商家向港購辦貨品，以自備外匯為主，現時自備外匯輸入貨品多數背和，由於美國的經援物資供應印尼繼續增加，品種範圍亦繼續擴大，食米，麵粉，棉花，機械，交通工具，電器，鋼器等固然是經援物資的主要項目，還有罐頭，棉紗，布匹，成衣，藥類等，亦由美國大量供應，遂使印尼商家運用自備外匯向港購辦貨品續告減少。

至於印尼物產輸港，則增減互見，如牲口，蛋，花生仁，沙籐，咖啡豆，錫，茶葉，藥材，人髮等，輸港保持正常，粟米輸港則比前增加，但礦物臘未有運來，最近有出口商擬洽購大量印尼白臘，本港入口商未有供應。

清明追眉睫逢糧期
內匯迅速躍加
市民入息好返內探親略增
估計總內匯值較去年多一成。僑匯轉駁互有增減，總值減一成半，菲東較弱。

（特訊）港人內匯最近有迅速躍增之勢，一方面係清明節已迫近眉睫，另一方面係適逢糧期，估計總內匯值較去年會增百分之十。至於僑匯轉駁互有增減，總值約比去年減少百分十五。其中以菲東僑匯轉駁較為軟弱。

據金融界人士消息：清明節期港人內匯已進入最高潮階段，日來表現迅速躍加，填補及時增旺。其主要之原因，一則係清明已迫近眉睫，距今已不足一週，稍遲寄匯恐有失時間性，故一般欲寄匯之市民俱作趕緊寄匯。另一則係適逢糧期的關係，市民寄匯自當較有能力。

儘管內陸破除習俗，惟此節期港人內匯尚能保持穩好勢，亦是市民入息好的反映。除直接寄匯內地親友受接增加外，內返探親之略增，亦為間接構成內匯之增晉。據非正式的估計，今年清明節期之港人內匯值比較去年同時期約增加百分十左右。

至於僑匯轉駁方面，現時已由最高潮轉向尾聲階段。雖則今年清明節期海外各綫僑匯注港續增，惟是屬於轉駁未隨見增晉。各綫僑匯轉駁互有增減，然總值估計則比去年同期減少達百分之十五左右。而各綫僑匯轉駁以菲律賓及東埔寨最為軟弱，不脫係由於各該地政經局勢動盪影響。據可說，今年清明節期僑匯轉駁之大幅減少主要係因菲律賓及東埔寨續之僑匯轉駁減少而致云。

兩天半復活節假期昨過去
商場復常交收特忙 校假持續消費續盛
旬來多行加價係僱員休假案影響，市民反應尚鎮靜。節期各行暢銷，昨貨倉出貨特殷，現鈔歸庫可觀。股市金鈔昨復拍，市況呆定。

（特訊）復活節假期過後，昨天本港工商各業活動迅速恢復正常情況，一般的業務都特別忙碌，銀行交收尤覺頻繁，由於持續故市面消費仍續盛。

綜合銀團消息：連續數天的長假已於本週一（三十日）結束，本港工商各業活動從昨（三十一）天起已迅速完全復常，因為休假的時間長，所以積壓的業務份外衆多，各行假後復市都顯得份外忙碌，這是例常性的表現。假日期間，消費性行業生意普遍有應景的表現，所以昨天不少商家都忙於補貨，貨倉的提取特別見得緊密，交通運輸頻頻；各中西銀行的業務也極其忙碌，無論票據往來，銀項交收都比平日份外要多，特別是許多商家把過去幾天假期內收入集中歸庫回籠，現鈔流入相當可觀；此外，洋行方面的生意洽談，西電往來也充份反映出這個商業社會的繁忙景象。

本港股票市場和金銀貿易場昨天恢復開拍，但整個市情無突出表現，僅屬呆定性質而已。

據悉：復活節假期雖已過去，但是，許多學校的學生假期則仍然持續，因為這是把清明假期和復活假期連在一起放渡的緣故，要到下週間才結束，所以港九市面上部份消費性行業生意仍然繼續有暢盛的表現。

有一個值得注意的現象就是市面上許多行業都有加價的行動，主要是僱員休假法案所影響者，但一般市民的反應尚屬鎮定，認為目前的加價行動，大致上仍能為受薪階級所接受，而不會產生太大的逆反應。

天氣潮濕需求
樟腦臭丸銷量轉增
台德日產品多沽

（特訊）天氣潮濕，市民為了衣服之變壞及防蛀，多用樟腦及臭丸放在衣櫃及槓箱裏。因此，樟腦和臭丸銷量轉多。

合灣樟腦，來港銷流最多，每包售五角及四角。

合灣樟腦，世界馳名，除供應香港之外還有大量經港外銷，如東南亞，中南非洲，歐洲，美洲等地亦有去銷。

臭丸，西德貨最為流行，每包一元，日本貨亦有供銷香港，其他國家之臭丸，來港供銷亦復不少。

除樟腦和臭丸之外，日本近年來有一種「香精」銷港，據說亦為防蛀之用，銷流漸暢。

西德外滙牌價微升 美加瑞法齊見改低
倫敦美元告羅士續下跌九小點

（特訊）加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（卅一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，僅西德匯微掛高外，餘者俱稍掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六〇八、二〇港元，前為六〇八、四〇港元，即較前少兌〇、二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇一、六〇港元，前為六〇一、八〇港元，即較前少兌〇、二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五六七、〇〇港元，前為五六七、二〇港元，即較前少兌〇、二〇港元。最低買入價無變動，每百加元仍等於五六〇、四〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四一、五〇港元，前為一四一、六〇港元，即較前少兌〇、一〇港元，最低買入價無變動，每百法郎仍等於一三九、七〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六六、三〇港元，前為一六六、一〇港元，即較前多兌〇、二〇港元，最低買入價每百馬克等於一六四、一〇港元，前為一六四、〇〇港元，即較前多兌〇、一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價無變動，每百法郎仍等於一一〇、〇〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇八、五〇港元，前為一〇八、六〇港元，即較前少兌〇、一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日續有掛低。賣出價每英鎊等於二、四〇六三美元，前為二、四〇五四美元，即較前多兌〇、〇〇〇九美元，買入價每英鎊等於二、四〇六五美元，前為二、四〇五六美元，即較前多兌〇、〇〇〇九美元。

星鷄心回流 梅菜心市挺秀

（港訊）鷄心等收辦後，引致星洲有貨回流，開盤成五百元，枚菜心，市續挺秀，橫一成八〇五元，橫二成七七八元，橫三成六八二元，一枚菜皮成一二七元八，梁二枚菜皮一〇六元五，糖鱿魚，價順市行，一級成五九〇元，二級成五三三元，三級成五一〇元。

東京股市活躍 價位普見續升
全日成交二千五百萬股

野村國際（香港）有限公司昨（卅一）日接野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市續呈上漲，交投活躍，投家選購化學，食品及汽車股，其價漲幅頗大，收市價道瓊斯平均指數為二三五三點七五，比上一天升一三點五一，全日成交二千五百萬股，第二市場交投暢好，如第一市場，收市價道瓊斯平均指數為五〇五點五一，比上一天升五點二七，全日成交一千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	七四〇
東海保險	二七二
日本郵船	八八
鹿島建設	四〇九
麒麟啤酒	一九五
東洋人絹	一六六
武田製藥	四〇九
衛村製藥	七六〇
資生堂	一〇三二
小松製作	二八六

股票名稱	收市價
日立製作	一四九
東芝電器	九三
日本電器	三二五
富士通訊	三七二
三菱重工	一六九
豐田汽車	三七九
確麗相機	五四五
萬能達相機	二七一
星辰表	二〇五
大日本印刷	二八八
野村證券	三五一
三井不動產	六七〇

日玩具出口列世界首位

（特訊）東京消息：日本製的玩具在海外市場上已使日本在世界玩具出口中佔第一位，一九六八年的出口數字為六百四十億日元。出口目的地包括北美（佔日本玩具總出口的百分之六十三），歐洲（百分之十一點七）和南美（百分之四點四）。最近，日本已開展玩具製造方面的新的競爭，其目的在於進一步改善玩具的品質。（愛明）

紗市假後交投轉暢爽
線仔紗實銷俏 做價續呈堅挺
日本大陸供疎用家側重港產 幼紗跌後成量相當

（特訊）昨日棉紗市道經過一連四天公衆假期之後，交投轉呈暢旺，除了線仔紗最俏市之外，卅二支及四十支棉紗因為個別紗廠價格降低後，棉織廠購入轉呈增加。

據棉紡業人士指出：目前一般棉紗實銷，以四十支，三十二支雙股及五十支三股線仔紗最為俏市，因為日本及中國大陸產品供應甚少，棉織廠擴側重於港產紗，只得幾家紗廠有生產，價格續呈堅挺。卅二支及四十支棉紗則因為個別紗廠價格降低後，棉織廠便於價格廉宜，購入轉多，每宗一百包至二百包的成交亦有相當。

市場價格：港產十支A級每包八一〇元至八三〇元，C級六九〇元至七二〇元，廿支A級九八〇元至一〇〇〇元，B級八五〇元至八二〇元，C級七一〇元至七四〇元，卅二支A級一、二六〇元至一、三〇〇元，B級九五〇元至九六〇元，四十支A級一、三六〇元至一、四〇〇元，半精梳一、三〇〇元至一、三二〇元，全精梳一、六〇〇元至一、六四〇元，巴基斯坦棉紗交投較少，價格企定。十支電話七八〇元，十二支電話七七〇元，無綫電合七三〇元，太子七四〇元，白馬七二〇元，龍嘜七三〇元，象嘜七三〇元，蛛蜘七一五元，麒麟七一五元，鸚鵡七三〇元，白馬七九〇元，白鶴七九〇元，十六支白馬八四五元，花籃八四〇元，飛馬八三五元，廿一支電話八二五元。

本月上旬三批運到
歐洲砂糖供應仍多 市勢轉慢
出口庄未有扯購本銷已飽和 近期市價未易看升

（特訊）昨日砂糖市道，由於出口庄未有扯購，本港實銷又已飽和，但價格尚算穩定。

據業內人士指出：歐洲砂糖訂貨近期雖然可以到齊，但四月上旬內仍有三批運到，捷克粗砂及比利時砂糖，由於供應多而出口庄未有扯購，近期內仍然不易求售，價格未易回升。

只有捷克粗砂，內銷仍暢，近期到貨每噸交收五百七十元，倉內現貨每噸五百七十五元。比利時幼砂，近期到貨每噸五百四十元，價格略軟。

國際原糖昨（卅一）日紐約現貨每磅三點五五美分，比前降〇點〇二美分，五月期貨每磅三點五三美分，比前降〇點〇二美分，十月期貨每磅三點五三美分，八月期貨每磅三點五三美分，比前降〇點〇二美分。

全港僱員踏入新生活階段
有助勞資關係融洽 足增市面的購買力
就業機會估計只略多一至三萬人 今後將要求僱員提高工作效率

（特訊）全港工商業機構受僱員工踏入新生活階段——每月指定享有四天休息，將由今日開始，這一個追上時代的新法案，受到全港人士的歡迎與讚揚，這主要是令到有資格享受休息日之數十萬員工（一平日沒有休息，或每月休息不足四日者）對健康情況獲得補助；同時也因此可能增加就業機會，更可增加一般市面的收益，特別是增加員工的購買力，由是對僱傭關係，減少工不滿情緒，間接可消除不少勞資糾紛。

此間勞工領袖易平對本報記者指出：由於修訂僱傭法例第一號所賦予每月有四天休息日的規定，是趕上時代的要求，其實世界上各先進國家早已實行，港府能作出此英明的決定，自屬明智之舉。

一般僱員，都認為：由於現在受僱員工，平日未有星期例假或每月不足四天假期者，將一律獲得補回四日休息，或因獲得補回照常工作，所以從下月起，將會因為在職員工休息的影響，而須要部份少就業機會，並使部份員工在休息日照常工作，而獲得補薪。

據指出：目前工業人數約有六十萬人，商業職工約為四十萬人，僱傭在一百萬人裏面，部份早已實行每月四日休假，但大部份尚無此享受，特別以各工廠及零售商店為最多，例如米店，理髮店，牛乳行，鷄鴨行，豬肉行等，均因休息日而增加人手，其他行業則以臨時請人方法，對休息日之應付方法，部份採取勞資協議補償辦法。

歐美利率雖已逐步下降
港資調返尚屬有待 南洋貨款回籠緩慢
三底雖過，港市銀根暫難大鬆，假後拆息成九厘一二五至二五，與股票物業凍結頭寸巨有關。夏貨賺單暢，有助入口押匯活動。

（特訊）最近歐美利率雖已逐步下降，但變化並不顯著，港資之調返仍須有待，南洋貨款回籠亦屬緩慢。刻下港市銀根仍未大鬆，昨日同業拆息仍定九厘一二五至九厘二五，入口押匯業務近也相當緩慢。

據金融界人士消息：昨（卅一）日本港各中西銀行恢復正常營業，各項業務均由於假期之積壓而顯得份外忙碌，這是例常性的表現。據指出：最近的歐美利率雖然已告逐步下降，但由於變化並非十分顯著，比較起來仍屬偏高的，近期東南亞各地局勢較明朗後始宜進一步決定，因此港資調返還屬有限。金融界人士表示：由於目前本港股市及地產物業方面所凍結頭寸的數目相當巨，故刻下三底雖過，而各中西銀行同業拆息仍以九厘一二五及九厘二五的水平開做數百萬元，至於出口押匯業務，最近天氣趨暖，商家向銀行購單押貨頗為可觀。

港台韓運動衫輸美激加
日產去銷優勢漸走下坡
三年來日輸出首位已跌列第三

（特訊）東京訊：最近二、三年來，中華民國，韓國和香港等開發中國家和地區在運動衫方面的生產和輸出等都有長足的進步，相形之下，日本在這方面的輸出，一九六八年以前雖曾有過輝煌的紀錄，但一九六八年以後卻開始逐漸走向下坡，據估計，一九六九年的情況比去年更要減少一成左右，其主要原因是：成本提高，人事費用不斷增加，已經到了極限，此外，理化制度，使輸出價格上升，因此，今後輸美減少的現象恐怕還要繼續下去。日本運動衫去年的輸出計八十八萬五千打，價值三十六億五千萬日圓。這一數字只佔日本國內運動衫總產量的百分之十七到十八而已。如果以金額來看，由於輸出價格每件平均在四美元左右，還不到國內售價的一半，所以它的市場佔有率更低。

日本運動衫的輸出地區以美國居首，約佔百分之八十以上，第二位是加拿大，佔百分之七，其餘各國不過是一些零星交易，談不上什麼實績。在這種情形下，輸美數字的增減，將直接影響到日本輸出的實績。那末，美國方面的情形怎麼樣呢？使日本業者大感沮喪的是并沒有特別值得鼓舞的事實。據日本業者估計，到現在為止，輸出量比去年同期大約減少了百分之十左右，而且在年內顯然沒有好轉的跡象。

另一方面，香港、中華民國和韓國等地區的輸出卻急速增加，尤其是韓國，今年輸出的情形特別順遂，一躍而為對美輸出國首位的氣勢越香港，長時期來，對美輸出第二位的日本，無可避免的退居第三位。

使日本運動衫的輸出停滯不前的致命傷是輸出價格較之上述國家和地區昂貴。日本的輸出價格每打約在十二到十四美元之間。比韓國產品貴上七角到八角美元，比香港產品也要貴三角到四角美金。當然，逐漸高漲的人事費用也比別國為大，那是說其間的差距將與時俱增。

日本還不僅如此，以往在縫製技術方面佔上一些優勢，現在由於日本業者在各該國和地區紛紛設立合營公司，優勢已完全消失。目前，對日本業者來說，唯一有利的是韓國等開發中國家在交貨時期方面，經常會發生晚期的情事，所以日本業者正以準時交貨和品質精良為號召，力挽頹勢，關於這一點，日本業者似乎做得相當成功。

東埔寨食米停止輸出
港市價格突告急升
每担升七元成為米市特殊發展 其他食米價格穩定但成盤轉增

（特訊）昨日米市交投暢，入口米商包成交數量達一千七百包，東埔寨米價格急升，每担升七元，但其他食米價格穩定。

據米業人士指出：東埔寨食米停止輸出的消息傳來，東埔寨米價即告急升，昨（卅一）日開盤，每担突告升七元，由於東埔寨米向來是二三盤商用以推銷到各米舖，是以在大陸米供不應求的時期，東埔寨米每担升七元，是特殊發展。

成交紀錄：東埔寨牌高庄每担七十五元，暹白粘每担七十七元，泰國金粘每担七十七元五角，孖仔粘每担七十七元，泰國玉粘每担七十七元，暹紅粘每担七十五元，新鳳凰粘每担八十四元，新米每担七十二元，三寶粘每担七十九元，美國紅鳳凰絲苗每担八十五元。

歐共同市場國
工業成長率顯失去衝力
成本增加使通貨膨脹

（特訊）據歐洲共同市場報告指出：年初之際，歐洲各國的工業生產成長率顯示失去相當衝力，該報告指出此種情況歸於氣候惡劣，以及生產的開工率不足，而各國業者的開工率均已接近其最大能量。勞資糾紛層出，危害生產，西德著名的汽車製造業接受外國訂貨數量已大不如前，特別是美國的訂貨數量的減縮。一般消費品工業，尤其是紡織品和皮貨業者，在法郎的民間開銷方面有大幅銳減趨勢。

西德、荷蘭、法國等國對於熟練工人的需求甚為殷切，因而人力市場承受的壓力顯示逐漸增加。

該報告指出成本上升而造成的通貨膨脹已使共同市場的物價大受影響。國際市場上多種工業原料價格陡峻攀高，工資也同時跟進，尤以義大利工資的漲勢最猛。因此造成製造品的售價高昂。

今年美棉存貨縮
外銷減廿五萬包
本銷將保持八二五萬包

（特訊）華盛頓消息：美國農業部報導，美國一九七〇年七月卅一日本季結束時的存貨量，可能創一九五〇年代初期以來的最低紀錄。報告中預定在農業部稱，一九六九年的產量較早期預期為少。

雖然事先預料本季的消費量會減少，但是至七月卅一日時庫存棉花總數約達六百萬包，大約比去年七月底的存貨減少五十萬包。農業部在二個月前曾做過預測，謂為本季美國工廠將保持上一季八百二十五萬包的消費水準。

外銷量將繼續降低，成一九六九—七〇季節的總數預料為二百五十萬包，較上季度減少二十五萬包。

紐約股市稍軟 做價低跌轉多
成交共九六〇萬股

（特訊）據美國投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

優惠借貸利率的削減並不能改變若干公司第一季將會報告之不佳盈利，而亦不能扭轉其他經濟的緩慢跡象，這將會在下月出現的。這就是今日市道的表現了。正如巴倫（BARROUS）經濟週報所稱的，學生的問題但在金融方面已得進展，許多盈利報告的情況不明朗，存貨在前，商業中依然有許多不明朗。不過，許多新證券的發行在多月就來臨。市道值得注意者，首次出現在接近收市時的股價回彈，杜瓊斯工業股平均指數在當日最低時收市於七八四點，下跌五點，公用事業股收市於一一七點，下跌〇點一七。當日交投約五〇二三股票，共一六〇六種，上升約佔五〇七種，下跌約有七二〇種，無變化約有三七二種，新商價有五四種，創本年度新低價約有二九種。

全日交投共九百六十萬股。

紐約股票三月卅一日　△漲　×跌

道瓊斯指數	
工業股	×七八四・六五
鐵路股	×一七二・八四
公用事業股	×一一七・七一
成交股票	九百六十萬股

收盤價	
美國電話	五二・七五
亞銘鋼	二九・二五
波音飛機	二三・二五
寶樂夫電算機	一五〇・三七五

股票	收盤價
克雷斯勒汽車	二七・六二五
高寶深保電	四三・〇〇
陶格拉斯飛機	二〇・七五
杜邦化學	九六・七五
柯達照相	七七・二五
美童照相	八〇・二五
福特汽車	四六・一二五
萬國實通銀行	七〇・三七
通用電器	七三・五〇
通用食品	八四・二五
通用汽車	[illegible]
好時年輪胎	二七・一二五
萬國商業機器	三三六・七五
萬國農具	二八・五〇
萬國電話電報	五三・五〇
洛歇飛機	一五・一二五
美高梅電影	二五・七五
孟山都化學	三四・七五
摩托路拉電子	一二四・二五
國民餅乾	五四・〇〇
國民收銀機	一三九・五〇
泛美航空	一一・六二五
派克西藥	二九・〇〇
保樂來相機	九八・五〇
寶樂濃公司	六四・三七五
雷諾斯五金	三四・七五
雷諾斯煙草	三九・六二五
施雲伯百貨	六八・一二五
新澤西汽油	五七・七五
環球航空	一七・三七五
聯合炭化	三七・二五
聯合太平洋鐵路	三七・三七五
美國鋼鐵	三七・一二五
西屋電器	六六・八七五
些洛士影印	九一・〇〇

假後股市呈平靜 做價普見稍低順
全日成交共值一三〇五萬元，港交所佔八四二萬元，遠東交所佔四六三萬元。

（特訊）經過四天復活節假期後，昨（卅一）日港股市恢復正常交投。市情發現未見活躍，係因假期而渙了氣，總值共為一三，〇五〇，〇〇〇元。雖然，成交數值頗為可觀，惟是各項股票之做價只普遍稍見低跌一兩個價位左右。反映股市人士普遍觀望。

香港證券交易所昨日成交三七九、七一〇股，交易數值有八百四十二萬元。恒生收市指數一七九・七六，比上一天跌二・五九。

在各項股票交投中，以九龍巴士轉呈活躍，成交達一萬九千股，最高成價曾升至三十六元二角半，收市價三十五元二角半，比假前收市價位之三十五元尚升二角半。九龍燈交投仍屬堅穩，首盤成七十元，其後俱成六十九元五角。至於其它成交股票收市價位與各該項股票上次最後成價比較，變動者計有：滙豐銀行跌四元，會德豐跌二角，九龍倉跌二角半，黃埔船塢及太古船塢同跌五角，均益倉亦跌五角，城市酒店跌五角，凱聯酒店跌三角，置地公司跌五角，地富利士跌二角，信託跌二分半，電車公司跌二角，油蔴地小輪跌一元，香港燈跌四角，電話公司跌五角，和記企業跌一角，青洲英泥跌七角半，運卡佛跌五角，飛機工程跌一元，太古實業跌三角，新馬製衣跌三角，牛奶公司跌一元，保華建築跌三角等。

遠東交易所昨日成交三二七、七九五股，交易數值有四百六十三萬元，大致亦以九龍巴士較醒，做價去勢俱與香港證券交易所接近。茲將昨日香港證券交易所各股票成交數量列下：

三月三十一日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上日收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	一五八・〇〇	一五七・〇〇	一五七・〇〇	一五四・〇〇	一五四・〇〇	二、五〇〇
倫敦登記	一二三・〇〇	一二三・〇〇	一二三・〇〇	一二三・〇〇	一二三・〇〇	一二〇
東亞銀行	八八・〇〇	八八・〇〇	八八・〇〇	八八・〇〇	八八・〇〇	一〇〇
會德豐	一二・八〇	一二・八〇	一二・八〇	一二・六〇	一二・六〇	一一、五〇〇
九龍倉	四七・二五	四七・二五	四七・二五	四六・七五	四七・〇〇	一二、二〇〇
黃埔船塢	八七・五〇	八七・五〇	八七・五〇	八七・〇〇	八七・〇〇	五、〇〇〇
太古船塢	五七・五〇	五七・〇〇	五七・〇〇	五七・〇〇	五七・〇〇	六〇〇
均益倉	三四・七五	三四・七五	三四・七五	三四・二五	三四・二五	九、五〇〇
大酒店（除各項）	[illegible]	七〇・〇〇	七〇・〇〇	六九・五〇	六九・五〇	三、六〇〇
城市酒店	三〇・五〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	一二、〇〇〇
永高（除各項）	一六・一〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	三、五〇〇
凱聯酒店	一四・二〇	一四・一〇	一四・二〇	一三・九〇	一三・九〇	三五、五〇〇
置地公司（除各項）	八八・五〇	八八・五〇	八八・五〇	八八・〇〇	八八・〇〇	六、三〇〇
地富利士	三〇・〇〇	二九・八〇	二九・八〇	二九・八〇	二九・八〇	五〇〇
信託（除各項）	二・三七五	二・三七五	二・三七五	二・三五	二・三五	四五、〇〇〇
信託（股權）	〇・八六	〇・八五	〇・八五	〇・八五	〇・八五	一〇、〇〇〇
聯合橡膠	三・八二五	三・八〇	三・八七五	三・七五	三・七五	二四、〇〇〇
電車公司（除息）	一四・六〇	一四・三〇	一四・四〇	一四・三〇	一四・四〇	五、〇〇〇
九龍巴士	三五・〇〇	三五・二五	三六・二五	三五・二五	三五・二五	一九、〇〇〇
油蔴地小輪	六八・五〇	六八・〇〇	六九・〇〇	六七・五〇	六七・五〇	一一、三〇〇
九龍燈	二九・四〇	二九・二〇	二九・三〇	二九・二〇	二九・三〇	一一、七五〇
香港燈	二三・三〇	二三・二〇	二三・四〇	二二・九〇	二二・九〇	一四、七〇〇
電話公司	三六・七五	三六・七五	三六・七五	三六・二五	三六・二五	一〇、八四〇
中華煤氣	一五・一〇	一五・一〇	一五・一〇	一五・〇〇	一五・〇〇	七、五〇〇
和記企業	二〇・八〇	二〇・九〇	二〇・九〇	二〇・七〇	二〇・七〇	五三、〇〇〇
怡和	四七・〇〇	四七・〇〇	四七・〇〇	四六・五〇	四六・五〇	三、五〇〇
青洲英泥	三四・二五	三四・〇〇	三四・〇〇	三三・五〇	三三・七五	三、八〇〇
運卡佛	五二・〇〇	五一・五〇	五一・五〇	五一・五〇	五一・五〇	五〇〇
飛機工程	六九・〇〇	六八・五〇	六八・五〇	六八・〇〇	六八・〇〇	二、二〇〇
太古實業	一六・一〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一五・八〇	一五・八〇	七、五〇〇
南海紗廠	二六・八〇	二六・六〇	二六・六〇	二六・二〇	二六・二〇	一、五〇〇
南洋紗廠	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	二、〇〇〇
聯紡	二五・九〇	二五・六〇	二五・六〇	二五・六〇	二五・六〇	五〇〇
新馬製衣	一二・九〇	一二・八〇	一二・八〇	一二・六〇	一二・六〇	一二、〇〇〇
牛奶公司	五四・五〇	五三・〇〇	五三・五〇	五三・〇〇	五三・五〇	二、六〇〇
會德豐紗廠	一一・五〇	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	六〇〇
保華建築	一〇・七〇	一〇・八〇	一〇・八〇	一〇・四〇	一〇・四〇	三、〇〇〇
香港發展公司	七・九〇	七・八〇	七・八〇	七・四〇	七・四〇	式九、〇〇〇
合計三七九、七一〇股	共值八、四二零、〇〇〇元。					

埃打浩巨輪 由美國來港將於七日抵埗 翌開三藩市羅省聖地牙哥

（特訊）怡和公司代理之「埃打浩」輪，由美國來港，將於七日到埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往檀香山，三藩市，羅省，聖地牙哥等埠。

士芝芙吉 七日抵港 九日開歐洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「士芝芙吉」輪，由日本來港，將於七日抵埗，起落貨物後，九日啓行，開往鹿特丹，阿姆斯特丹，安特衞普，不來梅，漢堡等埠。

捷多馬 八日抵港 翌開西雅圖溫哥華

（特訊）夏利麥倫公司代理之「捷多馬」輪，由馬徑拉斯來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往日本轉西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒崗）等埠。

安慶四日早到 六日開往基隆

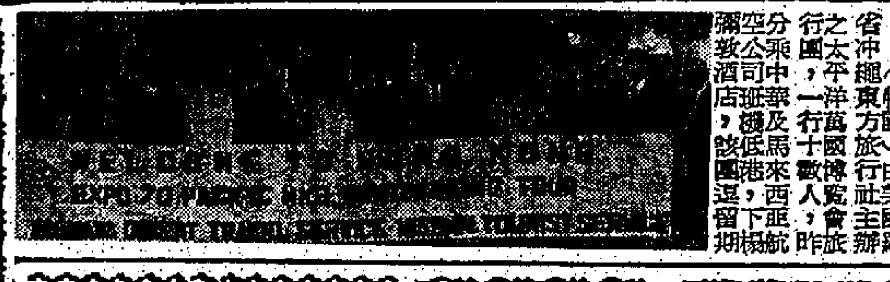
（特訊）太古輪船公司之「安慶」輪，由台灣基隆來港，將於四日上午六時抵埗，泊西環橋上落客貨後，六日下午二時啓行，開往基隆。

水翼船最後班 改六時正開出

新購入意大利水翼船「中望洋」號之遠東水翼船務有限公司，為方便各界人士來往港澳起見，由即日起旗下所屬之「東望洋」號等之航期，尾班將由五時四十五分改為六時正，以便各界人仕於辦公時間後，有充足時間往澳或返港。

威來輪 七日抵港 翌開日本

（特訊）法國郵船公司之「威來」輪，由歐洲來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往日本各埠。



太平洋萬國博覽會旅團

（特訊）由美國羅省沖繩東方旅行社主辦之太平洋萬國博覽會旅行團，一行十數人，昨分乘中華及馬來西亞航空公司班機抵港，下榻彌敦酒店，該團逗留期內，將遊覽港九各界名勝古蹟，一切觀光程序，均委由日信旅行社安排。（慎）

武光丸 三日抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「武光丸」，由日本來港，將於（三）日抵埗。該公司

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。

當杜斯輪 四月十八日抵港 十九日啓行 M.S. "DON JOSE FIGUERAS"

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、明非路、砵崙。

日令丸 四月十弍日抵港 十三日啓行 M.S. "NICHIREI MARU"
日聖丸 五月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NISSEI MARU"
日洋丸 六月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋
順泰輪 四月二日中午抵港 四日午夜啓行 M.S. "CRYSTAL TAKE"
直航：星加坡
協啟丸 四月廿九日抵港 三十日啓行 M.S. "KYOKEI MARU"
順泰輪 四月廿九日抵港 三十日開行 M.S. "CRYSTAL TAKE"

由日本抵港卸貨
扇洋丸 四月四日抵港 M.S. "SENYO MARU"
協神丸 四月九日抵港 M.S. "KYOSDN MARU"
協亞丸 四月十七日抵港 M.S. "KYOA MARU"
扇山丸 四月廿一日抵港

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等在外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

M.S. "KHIAN ENGINEER" 「祺安」輪快 準四月五日落貨 六日開行
M.S. "KLAUS LEONHARDT" 「高路士」輪快 準四月十六日落貨 十七日開行
直往：滿地可、多倫多、米華基、芝加哥
貴客付貨請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍興公司大廈九〇弍室 電話K六七七五八九一弍 六大三
澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：二四九三

M/S "ARCTURUS" 「雅得利士」快輪 定四月三日落貨 四日開行
直往：石叻、庇嚨、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠
貴客付貨請到 代理 華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話弍八一三一至五

太古

芝罘輪 四月四日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
安慶輪 四月六日下午二時開 往：基隆
太古—三井大阪聯合航線
湖北輪 往：紐西蘭各埠 四月一日下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 四月五日下午五時截貨
電話：總行 H二三九四五一 客票 H四三一九八九六

美新 香港—羅省—三藩市 接儎內陸各市

出口：
太平洋商人號（PACIFIC TRADER） 四月廿日下午五時截貨（集運） 四月廿日下午十時截貨（櫃運）
太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER） 五月二日下午五時截貨（集運） 五月二日下午十時截貨（櫃運）
入口：
太平洋商人號 四月九日
太平洋銀行家號 五月三日
貨櫃集散站設九龍倉

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內線 288,393,397,406）

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

"CECILIE MAERSK" **盛利馬士基** 四月二日落貨 三日開行
直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠
捷成洋行華人船務部啓 電話：[illegible]

BLUE SEA LINE

LAOMEDON **麗美登** 四月一日開始收貨 四月二日下午六時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
太古公司 代理 藍煙囪輪船公司 電話 227542・236326 230011（內線371）

ORIENTAL LINE

M.S. "YASAKA" **八坂輪** 四月七日由日本抵港
M.S. "KAMISHIMA MARU" **上島丸** 四月七日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240562 240572

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：弍弍六〇八一一七
貨儎部專線 永華企業有限公司

PHIL. PRESIDENT QUEZON **奎松總統輪** 即晚落貨船泊A3泡 付貨最遲一日中午到船邊
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 四月二十日到 四月廿一日開行
往：羅省、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHILIPPINE **菲律濱輪** 四月廿七日到 四月廿八日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 四月三日抵港
PHILIPPINE **菲律濱輪** 三月二十日由羅省開 三月廿二日舊金山開 四月七日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 三月廿九日由羅省開 三月卅一日舊金山開 四月十六日抵港

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛騰 飛達 飛鴻

即日預售七天來回票

港開
上午班：八時、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分

澳開
上午班：七時三十分（週一）、八時、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分、十弍時
下午班：十弍時卅分、一時、一時三十分、弍時、弍時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分

售票處：
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：二七四二

順昌航業有限公司

大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上貨山） S.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡、庇能
本期：四月十四日落貨 十六日開行
下期：四月卅日落貨 五月二日開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 四月二日落貨 三日下午開行 直透曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月三日落貨五日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 四月二日落貨八日下午開行 直往西貢、金邊
華新 M.S. VIRGINIA 四月八日落貨十五日下午開行 直往西貢、金邊

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽運務 電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512・客務部：H-441381

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"MONTANA"輪（不經檀香山） 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 四月三日到港收貨 四日開行 四月廿日到達三藩市 四月廿三日到達羅省及聖地牙哥
"IDAHO"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 四月七日到港收貨 八日開行
"ARIZONA"輪 往：溫哥華、西雅圖、砵崙及朗非路 四月十二日到港收貨 十三日開行
"M.M.DANT"輪（直航溫哥華） 五月七日到港收貨 八日開行
"OREGON"輪 五月十五日到港收貨 十六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

法國沙嗜輪船公司
COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷藏 貨倉 M.S. CAPRAIA 定期航行 每月一班
加巴亞輪 四月二日落貨 四日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到干諾道西24號弍樓本公司接洽 總代理 順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇弍六（五條線）

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE)
南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉

M/V "LJUTOMER"（可儎冷藏貨） 「捷多馬」輪 訂四月八日抵港 九日開行
M.V. LITIJA（可儎冷藏貨） 「麗德嘉」輪 訂五月十二日抵港 十三日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）
有關客、貨儎詳情請向：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 德輔道中大新銀行大廈十四樓
接儎處：誠泰公司

KIE HOCK SHIPPING CO., LTD. (H.K.)

M.V. "TONG JIT" **東日輪** 預四月三日落貨 五日開行
直達：新加坡（SINGAPORE）、達累斯薩拉姆（DAR ES SALAAM）、蒙巴薩（MOMBASA）、亞丁（ADEN）、亞賽伯（ASSAB）、吉打（JEDDAH）、鶴台達（HODEIDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）
貴客付貨請移玉步 祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中八十一號地下 電話：H444496、H446148、443919、442292

M/S "JALADUTA" 「**渣拿都達**」 四月一日到港 四日開行
往：羅省，聖地牙哥，三藩市，溫哥華（加）
貨儎代理：新興行船務有限公司 德成大廈903/904室 電話：弍三七一五七 四綫
總代理：華林洋行 上海商業銀行三樓 電話：弍弍八一三一至五

M.S. DAI YOUNG **大榮輪** 直放：基隆
四月四日落貨 五日開行
貴客付貨惠臨接洽 代理：大信航業公司啓
地址：香港干諾道西廿六號二樓 電話：437055, 431237

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

"YUEN CHAU" **圓洲輪** 五月八日抵港 九日開行
共儎處：環球海運公司 電話：H229970、H221605、H223231

"NGAN CHAU" **銀洲輪**
第一次：四月十二日抵港 十三日開行
第二次：四月廿六日抵港 廿八日開行
直透：計倫坡、喀拉蚩、富威特、巴連、弓拜、對林沙、達文、都巴。

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

"CHOKO MARU"（由日本到） 暫譯 **朝光丸** 四月六日落貨 七日開行 直往：星加坡
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：445323、445316
出口貨收儎處 永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：弍四七弍六六・弍四七弍六七

"SEA LAND SERVICE" INC.
美國海陸聯運公司
倉船收貨站設九龍倉25號倉

聖庇路 SAN PEDRO 四月三日中午截貨（集運） 四月四日中午截貨（其他）
羅省輪 LOS ANGELES 四月12日下午截貨（集運） 四月13日下午截貨（其他）
畢茨堡 PITTSBURGH 四月15日下午截貨（集運） 四月16日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈弍樓） 電話：27011, 226392, 233870
夜間服務電話H235085, 235086
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941754, 943692

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位） **金鳳快輪** 直往：曼谷（泊B17泡）
四月二日收貨 三日開行
貴客付貨請駕臨本公司接洽 總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大廈十樓912室電話：228709, 234700
曼谷代理：五福有限公司

K LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "COLORADO MARU"（不經南非） **哥羅拉多丸** 四月十一日落貨 十四日啓行 直航：西非
M.S. "ST CONSTANTINE"（不經日本） **江士丹頓** 四月廿一日落貨 廿二日啓行
直航：羅省 KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON, & GALVESTON
M.S. "ELIN HOPE"（不經日本） **綺年** 四月廿二日落貨 廿三日啓行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵崙。
貴客付貨請移玉步 豐利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈501號

NEPTUNEORIENT LINES (REGIONAL SERVICES)

M.S. "NEPTUNE GARNET" 「**立通加力**」**輪** 四月三日中午落貨 四日下午開行
直航：星加坡、巴生港、庇能。
貴客付貨請移玉步 豐利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行邵氏大廈二〇七室

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.

YAMASHIGE MARU **山重丸** 四月三日落貨 四日開行 直放：星加坡
貴客付貨 惠臨接洽 接儎處：東源公司
總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六—一三八號三樓

香港—南洋定期航線
M.S. "SEIA MARU" 新船時速十四海哩
清亞丸（處女航） 四月四日落貨 五日開行
直放：星加坡、巴生港
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等費一切雜用統歸各收貨人負責。
貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977

Japan Line

加勒比海特快航綫
M.S. "TOWA MARU" **東和丸** 四月五日落貨 七日開行
直航：委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
CRISTOBAL, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA, ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收由神戶轉駁上列各埠。
兼收巴拿馬，中南美洲及西印度群島等地貨物由基利士多堡轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977

長榮海運公司 EVER GREEN LINE

S.S. "EVER LIGHT" 「**長照**」**輪** 四月五日落貨 六日開行
直往：星加坡、科威特、刁拜、咸林沙。
貨儎代理：李國光 香港大道中行804室電話245251 九龍瑞興大廈902室電話675923
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓電話：437055, 431237

東京船舶

M.S. SEMARANG MARU **三寶壟丸** 四月十日落貨 十一日開行
M.S. SURABAYA MARU **泗水丸** 四月十三日落貨 十四日開行
直往：新加坡、耶加達、泗水、等埠。
貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

M.S. TARPON SWIFT **大鵬飛** 四月八日落貨 九日開行 直往：南非等埠
M.S. AKAGI MARU **赤城丸** 四月二十日落貨 廿一日開行 直往：紐約、波士頓等埠
M.S. YOKOHAMA MARU **橫濱丸** 四月四日落貨 五日開行 直往：羅省、美亞美、紐奧良、侯士頓等埠
M.S. HEIYO MARU **平洋丸** 四月十一日落貨 十三日開行 直航：星加坡、東非等埠
M.S. MITAKA MARU **三鷹丸** 四月七日落貨 八日開行 直往：星架坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠
M.S. ASO MARU **阿蘇丸** 四月十六日落貨 十七日開行 直往：中南美洲等埠
M.S. AKAGI MARU **赤城丸** 四月二十日落貨 廿一日開行 直往：紐約等埠
貴客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港國行大廈電話H弍四八〇八六
M.S. SADO MARU **佐渡丸** 四月八日落貨 十日開行 直往：地中海、北歐等埠。
M.S. IZUMO MARU **出雲丸** 四月四日落貨 五日開行 直往：中東、黑海等埠
M.S. ISE MARU **伊勢丸** 四月八日落貨 十日開行 直往：紅海等埠

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港太子行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

States Marine Lines

M.V. LONDON BANKER 「**銀行家**」**號** 船泊A14泡 四月一日中午收貨 四月二日中午啓行
直航：紐約、紐城、費城及波的摩等埠。
M.V. LONDON CITIZEN 「**倫敦市民**」**號** 四月七日收貨 四月九日啓行
直航：羅省、紐約、紐城、費城及波的摩等埠。
總代理 香港渣甸有限公司

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT WILSON **威爾遜總統輪** 四月七日開 往：檀香山、三藩市
S.S. PRESIDENT LINCOLN **林肯總統輪** 四月九日開 往：羅省、三藩市
太子行三樓 電話：二二七四九三

航訊

捷航定由今日開始 關吉隆坡倫敦航線
捷克與大馬航空協定即將簽署

（吉隆坡航訊）國營的捷克航空公司將於本月一日開始，推行歐洲至大馬首都之間的班機服務。

此項服務將每週來回一趟，每逢星期三由吉隆坡起飛每逢星期五返抵吉隆坡。

捷克航空公司駐大馬營業代表陳彩光今日向本報證實此項消息時說：上述服務的航綫包括吉隆坡、孟買、德黑蘭、雅典、布拉克及倫敦。

他同時也澄清日前報章上的報導指「該航空公司將於八月擴充服務到吉隆坡」是不確實的，真正的日期是四月一日。

陳氏披露，捷克與大馬之間的航空服務協定預料將于不久正式簽署。

捷航銷售及交通組主任盧南遜於去年十二月九日前來大馬，與交通部官員討論這項問題時也曾向記者表示，如果一切順利的話，就算兩國未能在明年四月一日之前簽定航空服務協定，捷航預定開闢至本坡航綫服務也將照原定計劃進行。

大馬與捷克兩國政府曾於去年七月下旬舉行會議討論兩國之間的航空服務協定。

將前來吉隆坡展開服務的飛機是一架「伊留申」六二型噴射客機，可載客一百六十八人。

除下月開始在大馬推行航空服務的蘇聯外，捷克可說是前來大馬推行航空服務的第二個共產國家。

反過來說，大馬也將成爲捷航海處服務的第五十一個國家，同時也是捷航在遠東提供服務之第五個國家，該公司目前在遠東服務的另的四國爲緬甸，柬埔寨，新加坡及印尼。

迄今爲止，大馬經與海外十八個國家簽定航空協定，最近的一項協定乃於去年十一月廿七日與東歐第一個國家蘇聯簽署。

法航與希爾頓合辦 四月在巴黎 今日起舉行
今年主題爲「廿世紀之巴黎」 會期共九十一天。

就香港希爾頓大酒店來說，今年的四月共有九十一天。

在法國航空公司繼續贊助之下，香港希爾頓爲慶祝這個第五屆的傳統性的「四月在巴黎」，法國食物節經過一番的計劃，長期的準備決定將今年這個「節」拉長，由四月一直舉行至六月底。

「四月在巴黎」定四月一日（星期三）正式開幕，除將另於廿五樓「香港廳」舉行一次大規模的雞尾酒會，并於是晚在「鷹巢」夜總會舉辦一項盛會性之「時別大餐」。又在舉辦之三個月期內，「鷹巢」夜總會并將暫時改名爲「巴黎珠之家」，以慶祝著名之法蘭西女歌唱家巴黎珠第二次來港獻唱，且爲期兩個月。又開幕之夕，「時別大餐」，每位港幣一百廿五元正（男客須戴黑領帶），除扣實用外，全部收入撥充公益金。

「四月在巴黎」每年均有一個主題，今年爲「廿世紀之巴黎」。全間餐廳夜總會，修飾一新，古香古色，具法蘭西色彩。酒食供應亦係全部法蘭西味道，甚至在法國本國亦不易求者，舉行期內，來賓均可參加抽獎，包括化裝品及法國酒等。

瑞航班機 時人行踪

香港瑞士鐘錶業新聞中心主任羅思理於昨日（三月卅一日）偕夫人乘瑞士航空公司班機離此前往蘇黎世。渠將參加瑞士聯邦鐘錶製造商所有新聞中心主任之會議，并訪問四月十一日至廿一日之巴塞爾鐘錶展覽會。

紐西蘭戴霖柏遜斯董事兼總經理羅倫斯，在此間進行四天商務訪問之後，於昨日（三月卅一日）偕夫人乘瑞士航空公司班機離此前往曼谷。

加拿大聯時里濱社里塞殊有限公司副總經理高爾遜，在此間進行四天商務訪問之後，於昨日（三月卅一日）乘瑞士航空公司班機離港前往日內瓦。

截郵時間

（今日空郵）

菲律賓、馬來西亞、印尼 十時

加拿大 十一時

台灣、日本 十二時

關島、庫威時、夏威夷、東埔寨 一時

星加坡、南越、沙勝越 二時

南非共和國、德國 三時

紐西蘭、印度、巴基斯坦 四時

荷蘭（西部）、意大利、法國、比利時、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國 五時

（平郵）

澳洲、飛之島、泰國、南韓、美國、沙巴、汶萊 六時

澳洲（西部）、哥斯達黎加、牙買加、西德、荷蘭、比利時、挪威、瑞典 五時

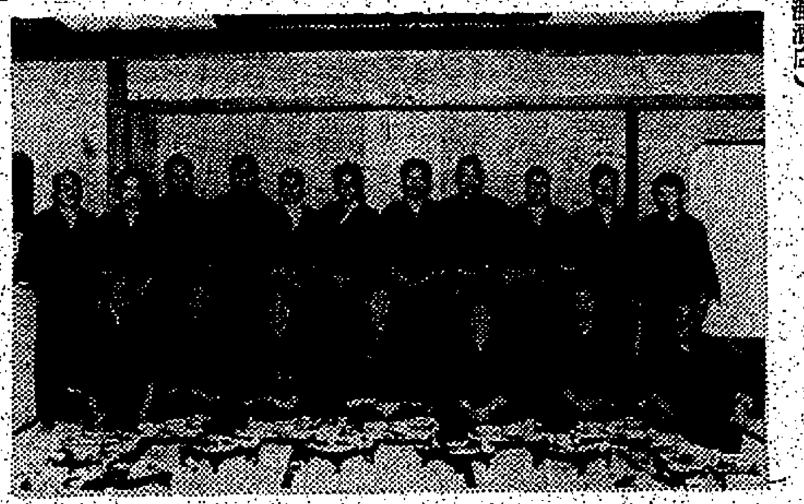
澳門 十時半、六時、二時半

美國芝加哥之奧海爾機場是世界上一個最繁忙的國際航空站，然最近因泛美航空公司管理員怠工，以致半數的班機因而取消平常的擁迫情形，煙消雲散，圖中祇見一婦人及其嬰兒冷清清在機場等候。（合衆國際社無線電傳真）

前日有超過三萬名的遊客，排過咀外的長龍，等候進入大阪博覽會美國館參觀。日前，大會開放前一小時，已有十三萬八千七百零一人分別在五個入口處等候內進。（合衆國際社無線電傳眞）

國民社萬國博覽團 四月份分兩批出發

國民旅行社舉辦之「日本大阪萬國博覽」第二批定四月四日依期出發第三批亦定四月十二日出發，該團尚有少數名額，報名從速，連日甚多參加者報名。「台灣遊覽團」定四月十三日及四月廿日兩批出發，各組尚有少數名額，有意者請從速參加，時價優待云。「星馬泰遊覽團」定五月九日及六月廿一日出發，該社設於德付道中卅一號中國聯合銀行大廈六樓，電話H二四五一八六，歡迎洽詢云。（圖爲國民旅行社日本萬國博覽團攝於西藏酒店）



入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
希多	HECTOR	英國	一日	太古
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	曼谷	一日	怡和
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	一日	太平洋
清光丸	SEIKO MARU	神戶	一日	大信
東日	TONG JIT	上海	一日	祺昌
正友	GRAND INTEGRITY	美國	一日	海運
夏利睦	HERMOD	神戶	一日	多利順
古力治總統	PRE .COOLIDGE	美國萬國	一日	總統
律地亞	NUDDEA	波斯灣	一日	鐵行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	一日	捷成
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	一日	鐵行
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	一日	大三
加巴亞	CAPRAIA	日本	一日	沙喏
扇洋丸	SENYO MARU	日本	一日	中央
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	一日	大源
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
美華	MYOMAYWA	仰光	一日	新興行
東城	KOTA TIMUR	大連	一日	太平
之萬諾	TJIMANUK	新港	二日	渣華
士打巴利	STRAAT BALI	上海	二日	渣華
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	二日	中央
復華	UNION FREEDOM	台灣	二日	滇華
幸榮	FORTUNE GLORY	日本	二日	太古
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	二日	渣華
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	二日	多利順
榮興	MONICA	金邊	二日	順昌
紐列	NURITH	日本	二日	新興行
濟州	CHEJU	曼谷	二日	新興行
芝罘	CHEFOO	澳洲	二日	太古
神寶丸	SHINPO MARU	新港	二日	裕聯
立通加力	NEPTUNE GARGET	日本	二日	川崎
麗美登	LAOMEDON	馬尼拉	二日	太古
溫拿莎利	WONOSARI	印尼	二日	渣華
大光	TAIKO	歐洲	二日	寶隆
宜雲	E YUNE	英國	二日	港郵
印度怡美利	JOHNEVERETT	日本	二日	福來
途利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	二日	福來
聖錦	PIONEER CRUSADER	紐約	二日	美輪
盛和丸	SEIWA MARU	日本	二日	東洋
華新	VIRGINIA	金邊	二日	順昌
邊德	BENDEARG	高雄	三日	邊行
意大利丸	ITALY MARU	日本	三日	韓福
興隆丸	KORYU MARU	日本	三日	東方
渣拿都達	JALADUTA	新加坡	三日	華林
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	三日	大三
協山丸	KYOZAN MARU	日本	三日	中央
蒙大那	MONTANA	美國	三日	怡和
羅哈士總統	PRES.ROXAS	三藩市	三日	美邦
東和丸	TOWA MARU	日本	三日	泛洋
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	三日	大三
赤城丸	AKAGI MARU	新加坡	三日	日郵
天武士	TENOS	澳洲	三日	福來
興光丸	KORYU MARU	日本	三日	東方
溫拿拉圖	WONORATO	中南美洲基隆	四日	渣華
依曼	IMAN	印度曼谷	四日	非士高
佳安	KHIAN ENGINEER	美國	四日	國光
海明	HAI MENG	沙巴	四日	多利順
怒友	GRAND MADONNA	台灣	四日	海運
出雲丸	IZUMO MARU	日本	四日	日郵
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	四日	福來
松洋丸	SHOYO MARU	日本	四日	永泰
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	四日	捷成
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	日本	四日	日郵
清亞丸	SEIA MARU	日本	四日	泛洋
亞圖拉斯	ARCTURUS	日本	四日	福來
合秀	TAI SHOU	台灣	四日	順利
長明	EVER LIGHT	基隆	五日	大信
東岳	EASTERN CLIFF	日本	五日	大三
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	五日	川崎
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	五日	港郵
三大利	STA MARIA	馬尼拉	五日	偉岸
華威克州	WARWICKSHIRE	日本	五日	大三
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	五日	怡和
同達	TUNG TAT	基隆	五日	建華
旗安	KHIAN ENGINEER	日本	五日	國光
八坂	YASAKA	日本	六日	東洋
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	墨西哥灣	六日	總統
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	墨西哥灣	六日	川崎
嘉利	KALAHARI	南非	六日	川崎
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	歐洲	六日	怡和
甲修丸	KOSHU MARU	神戶	六日	大信
海利	HOI LEE	沙巴	六日	惠南
士打富諾美	STRAAT FUSHIMI	南美南非	六日	渣華
大正丸	TAISEI MARU	日本	六日	泰山
耶士樂摩斯基	YASNOMORSK	日本	六日	非士高
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	六日	太平洋
高雄	KAOHSIUNG	基隆	六日	利通
順母	SIMOA	英國	七日	港海
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	七日	永泰
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	七日	東洋
捷多馬	LJUTOMER	馬德拉斯	七日	夏利
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	七日	渣華
百丹士泰	BADENSTEIN	歐洲	七日	捷成
寶根華利	BOUGAINVILLE	歐洲	七日	沙喏
明達	UNION BRENDA	沙巴	七日	海聯
埃打浩	IDAHO	美國	七日	怡和
光洋丸	KOYO MARU	日本	七日	大源
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	七日	日郵
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	七日	太古
春光丸	SHUNKO MARU	日本	七日	三利
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	七日	怡和
士芝芙古	STREEFKERK	日本	七日	渣華
森巴華	SUMBAWA	日本	七日	寶隆
太平一號	TA PENG 1	日本	七日	新興行
威來	VELAY	歐洲	七日	法郵
士打萬迪文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	八日	渣華
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十一	香馬

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
國富	WEALTHY TRADER	基隆	一日	大信
之萬諾	TJIMANUK	東非	一日	渣華
奎松總統	PRES.QUEZON	紐約	一日	美邦
占士萊克	JAMES LYKES	新奧爾良墨西哥灣	一日	總統
銀行家	LONDON BANKER	紐約	一日	港海
得高	BENGLOF	倫敦漢堡	一日	得行
威沙積	VISHVA TEJ	紐約東加拿大	一日	東方
東方帥駒	ORIENTAL DESPATCHER	長堤	一日	港郵
古巴丸	CUBA MARU	紐約美東岸	一日	川崎
格連路高	GLENOGLE	日本	一日	怡和
力打和	NEDER WAAL	歐洲	一日	渣華
嘉奇士	CALCHAS	利物浦	一日	太古
巴古仙	BARGUZIN	新加坡	二日	非士高
山動丸	YAMAKI MARU	新加坡	二日	裕聯
威沙多富	VISHVA TIRTH	加州溫哥華	二日	東方
溫拿莎利	WONOSAR	加勒比海	二日	渣華
金熊	GOLDEN BEAR	加州	二日	太平洋
東利輪	TONLE SAP	金邊	二日	南安
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	二日	捷成
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	二日	港郵
格連芬拉	GLENFINLAS	倫敦漢堡	二日	怡和
渣拿都達	JALADUTA	加州溫哥華	二日	華林
夏利睦	HERMOD	山打根	二日	多利順
古力治總統	PRES.COOLIDGE	卡拉奇孟買	二日	總統
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	二日	金榮
美上美	SUSANNE	曼谷	二日	振盛行
花蓮	HUALIEN	曼谷	二日	利通
立通加力	NEPTUNE GARGET	星洲	三日	川崎
濟州	CHEJU	釜山日本	三日	新興行
平島	HIRADO	漢堡歐洲	三日	寶隆
東日	TONG JIT	紅海	三日	祺昌
順泰	CRYSTAL TAKE	馬尼拉	三日	中央
麗美登	LAOMEDON	英國	三日	太古
大龍山	TAILUNG SHAN	曼谷	三日	順昌
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	三日	鐵行
印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	三日	福來
寶利	PALMARES	雅加達泗水	三日	亞非
盛和丸	SEIWA MARU	新加坡	三日	東洋
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	三日	多利順
律地亞	NUDDEA	日本	三日	鐵行
聖錦	PIONEER CRUSADER	紐約美東岸	三日	美輪
途利怡美利	MAKEVERETT	沖繩日本釜山	三日	福來
之萬諾	TJIMANUK	東非	三日	渣華
新婆羅洲	BORNEO BARU	婆羅乃	三日	聯泰
美華	MYOMAYWA	日本	四日	新興行
海洋	OCEAN	西貢	四日	迪華
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	四日	大源
加巴亞	CAPRAIA	西南非	四日	沙喏
湖北	HUPEH	新西蘭	四日	太古
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	四日	怡和
杜華	TOWA MARRU	加勒比海	四日	泛洋
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	四日	中央
榮興	MONICA	西貢金邊	四日	順昌
伊勢丸	ISE MARU	黑海	四日	日郵
立端亞基	NEPTUNE AGATE	倫敦漢堡	四日	福來
亞圖拉斯	ARCTURUS	中東	四日	華林
東和丸	TOWA MARU	加勒比海	四日	泛洋
芬景	FERNVIEW	瓜地馬拉委內瑞拉	四日	多利順
聖彼路	SAN PEDRO	美國	四日	太平
蒙大那	MONTANA	加州	四日	怡和
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
赤城丸	AKAGI MARU	日本	四日	日郵
神寶丸	SHINPO MARU	古晉詩巫	四日	裕聯
芝罘	CHEFOO	澳洲	五日	太古
溫拿拉圖	WONORATO	馬尼拉新加坡	五日	渣華
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	墨西哥灣	五日	日郵
天武士	TENOS	澳洲	五日	福來
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生港	五日	泛洋
海明	HAI MENG	日本	五日	多利順
怒友	GRAND MADONNA	羅省新奧爾良	五日	海運
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
和泉丸	IZUMO MARU	黑海	五日	日郵
松洋丸	SHOYO MARU	星洲	五日	永泰
明光丸	MEIKO MARU	馬尼拉	五日	大信
幸榮	FORTUNE GLORY	新畿內亞	五日	太古
復華	UNION FREEDOM	紐約	五日	滇華
依曼	IMAN	日本	六日	非士高
佳安	KHIAN ENGINEER	東加拿大	六日	國光
士打富士美	STRAAT FUSAIMI	日本	六日	渣華
長明	EVER LIGHT	波斯灣	六日	大信
南非萬事達	S.A. MORGENSTER	日本	六日	怡和
華威克州	WARWICKSHIRE	東加拿大	六日	大三
彥島丸	HIKOSHIMA MARU	日本	六日	日郵
合秀	THI SHOU	羅省西雅圖	六日	順利
東方皇后	ORIENTAL MARU	漢堡倫敦	六日	港郵
東岳	EASTERN CLIFF	加勒比海	六日	大三
旗安	KHIAN ENGINEER	滿地可多倫多芝加哥	六日	國光
安慶	ANKING	基隆	六日	太古
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	七日	邊行
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	七日	亞非
威爾遜總統	PRES. WILSON	舊金山	七日	總統
大正丸	TAISEI MARU	新加坡	七日	泰山
高雄	KAOHSIUNG	西貢	七日	利通
高麗熊	KOKEA BEAR	加州	七日	太平洋
三大利	STA. MARIA	神戶橫濱福島	七日	惠安
加路拿	KAROTUA	日本	八日	太古
威來	VELAY	神戶橫濱	八日	法郵
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	八日	渣華
埃打浩	IDAHO	加利福尼亞	八日	怡和
華東本尼	WATAMPONE	印尼	八日	通裕
同達	TUNG TAT	西貢	八日	建華
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	八日	海聯
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	八日	三利
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	八日	永泰
華新	VIRGINIA	西貢金邊	八日	順昌
太平一號	TA PENG 1	仰光	八日	新興行
光洋丸	KOYO MARU	新加坡庇能	八日	大源
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	八日	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	八日	日郵
東城	KOTA TIMUR	波斯灣	八日	太平
士打巴利	STRAAT BALI	南非	九日	渣華
德和丸	TOKUWA MARU	紅海	九日	泛洋
士芝芙古	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	吉大港加城	九日	大三
海利	HOI LEE	山打根斗湖	九日	惠南
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	九日	太古
大鵰飛	TARPON SWIFT	南非	九日	日郵

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	九日	神福
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	九日	渣華
士打萬迪文	STRAAT VAN DIEMEN	日本	九日	渣華
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州	九日	總統
捷多馬	LJUTTOMER	西雅圖溫哥華	九日	夏利
順母	SIMOA	羅省紐約	九日	港海

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
金熊 GOLDEN BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 四月二號到 四月一號開
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 四月七號到 四月六號開
菲律賓熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 四月十七號到 四月十六號開
貨運客票總代理 陳業初啟 電話：式三七一九一

小山海運株式會社 OYAMA LINE
明光丸 M.S. "MEIKO MARU" 四月三日由日本抵港 四月五日開往小呂宋
接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：443096, 444578.
武光丸 M.S. "BUKO MARU" 四月七日由日本抵港
廣修丸 M.S. "KOSHU MARU" 四月六日由日本抵港
第八日出丸 M.S. "HINODE MARU NO.8" 四月八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 電話：...

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD. SINGAPORE
新加坡太平船務有限公司
海輝輪 M.V. "HAI FEI" 直放：新加坡、馬六甲、巴生。 四月三日抵港 即日落貨 四日開行
長城客輪 M.V. "KOTA PAN JANG" 四月六日由庇能、新加坡抵港
注意：收貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。接客人請帶身份証到本公司領取登輪證件。
東城輪 M.V. "KOTA TIMUR" 前四月八日抵港 即日落貨 十日開行 直放：新加坡(SINGAPORE)、巴林(BAHREIN)、科威特(KUWAIT)、卡拉蚩(KARACHI)、嘉林沙(KHORRAMSHAHR)、巴斯拉(BASRAH)
榮城輪 M.V. "KOTA MAKMUR" 四月十五抵港 即日落貨 十八日開行 直放：新加坡(SINGAPORE)、蒙巴薩(MOMBASA)、三蘭港(DARES SALAAM)、亞丁(ADEN)、荷台達(HODEIDAH)、吉達(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞卡巴(AQABA)、亞撒(ASSAB)。
地址：德輔道中71號聯邦大廈2407室 太平船務（香港）有限公司啓 電話：H239129, H239120, H229902

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一
九龍分行：彌敦道六七三號新匯豐銀行大廈九樓八〇四室 電話：八五五七七四
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一
芝萬諾 TJIMANUK 四月二日到，四月四日往石叻、...等埠。
溫拿莎利 WONOSARI 四月三日到，四日往米亞、...等埠。
士打巴利 STRAAT BALI 四月七日到八日往石叻、毛里士、南非洲各埠。
山打高士 SANTA CRUZ 四月十日到十二日往石叻、棉蘭、丁加奴、...等埠。
芝利華 TJILUWAH 四月十七到二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打香港 STRAAT HONGKONG 四月廿一日到廿二日往石叻、毛里士、南非、南美洲各埠。
士打非文圖 STRAAT FREMANTLE 四月廿四日由日本到，往...
力打和 NEDER WAAL 三月卅一日到四月一日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠。
士芝芙吉 STREEFKERK 四月七日到九日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠。（直透鹿特丹廿九天到）
渣華郵船公司 太子行大廈 電話：式四一壹八一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES 每月定期直往巴拿馬美國灣埠
密西西比來 MISSISSIPPI LLOYD 四月八日到 九日開行 直往巴拿馬美國灣埠
格利士多墨 CRISTOBAL 卅三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
莫比爾 MOBILE 三十天到達
休斯頓 HOUSTON 卅二天到達
加爾維斯敦 GALVESTON 卅四天到達
委拉克路斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號電話四四三〇七一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES 直往美洲西岸各埠
馬尼來 MARNE LLOYD 五月四日到 四日開行 直往美洲西岸各埠
三藩市 SAN FRANCISCO 廿一天到達
羅省 LOS ANGELES
砵崙 PORTLAND
長堤 LONGVIEW
西雅圖 SEATTLE
溫哥華 VANCOUVER
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號電話四四三〇七一

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式會社
來島丸 KURUSHIMA MARU 四月四日到 五日開往石叻。
東岳 EASTERN CLIFF 四月五日到 七日開 往：...
華威克州 WARWICK SHIRE 四月六日到 七日開 往：滿地可、多倫多、克利夫蘭、芝加哥、...
日光山丸 NIKKOHSAN MARU 四月七日到 八日開 往：石叻、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。
羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 四月八日到 九日開 往：...
大福安 ANGELINA 四月九日到 十日開 往：石叻、路易士港、...
安士山丸 AZUCHISAN MARU 四月十日到（不收貨）
明城丸 MEIJYO MARU 四月十一日到 十二日開（兼往華加錫沙）
春和丸 SHUNWA MARU 四月十七日到 十八日開往：石叻。
天城山丸 AMAGISAN MARU 四月十八日到（不收貨）
協新丸 KYOSHIN MARU 四月十八日到 即日開往：日本
利我格蘭德丸 RIOGRANDE MARU 四月廿日到 廿一日開往...
阿拉斯加丸 ALASKA MARU 四月廿二日到 廿三日開往：...
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 四月廿三日到 廿四日開往...
聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 四月廿四日到 廿五日開
秋葉山丸 AKIBASAN MARU 四月廿五日到 廿六日開 往：...（兼收經...由神戶轉駁）
明祥丸 MEISHO MARU 四月廿八日到 廿九日開 往：卡拉蚩、巴士拉、...
大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一

夏利睦 HERMOD 往：山打根、亞庇、美里、古晉、詩巫。 三月卅一日落貨 四月一日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一 多利順洋行啓

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二三六一一一
皇后威利 QUEENSVILLE 往：暹羅 四月二日落貨 即晚開行
芬景 FERNVIEW 往：... 四月三日落貨 四日開行
海明 HAI MENG 往：神戶、橫濱 四月四日落貨 五日開行
海順 HELIOS 往：神戶、橫濱 四月十一日落貨 十二日開行
大海之家 TIJUCA 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 四月十三日落貨 十四日開行

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、砵地牙哥、芝加哥、及內陸各埠。
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 四月十五日啓行 即日收貨至十四日中午止
吉雲 GEH YUNG 四月廿二日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 四月廿八日啓行
收貨站：...
總代理 香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

華僑經濟

外銷暢旺多頭有吸 金價昨呈扳升
去息二角高成二八六・三七五 美鈔下跌收市爲六〇一・七五

（特訊）九九金因外銷轉盛，而呈上扳，收市二八六・〇五美元因供應轉多，而呈下順，美鈔收市六〇一・七五，美電收市六〇四・三七。

九九金上午開市二八五，先順下二八四・七五，爲全天之最低價，後成二八五，去息二角（即淡友收息）收市二八五。

午後再次二八五開出，後成二八六・二五，最高爲二八六・三七五，收市報二八六・〇五。

場上現金上牌交收一千五百両，公價二八五。

美鈔開市六〇二・二五，最高報六〇二・三七，最低爲收市之六〇一・七五。

美電開市六〇四・七五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇四・三七。

金單開市六〇三・二五，最高六〇三・三七，收市最低六〇三。

輾料供應多價同降 港產細圓鐵亦調低
建築商需用圓鐵多已訂購足額 目前市情比二月以前更慢一些

（特訊）近來本港輾料供應逐漸增加，價格亦告回降，於是港產細花式圓鐵條價盤亦告調低，但大花式，圓鐵條價格尚告穩定。

據五金商指出：近來本港輾料供應逐漸增加，在九龍將軍澳待拆的舊船共有十餘艘，故輾料價格回降，舊船板每担比前回降三元，舊船板每担由卅三元降爲三十元，於是港產細花式圓鐵條價格亦告調低，二分五至四分三徑每担調低爲四十七元及四十六元。但大花式圓鐵條價格尚告穩定，日本五分至一吋徑每担四十九元至四十九元五角，吋一至吋二徑每担五十元〇五角至五十一元，台灣五分至一吋徑每担四十九元。

高拉力圓鐵條價格亦告穩定，日本產每担五十六元至五十八元，視乎花式而有差別。

港製鋼筋料價格亦回順多少，每担五十七元至五十八元。

近月來圓鐵本銷轉慢，由於建築商需用的圓鐵條，多數購入足量，而尚欠多少亦只作少量補充，因此目前圓鐵市情比較二月份以前慢一些。

美國共和鋼鐵公司產品 四月中開始加價
主要原因是成本增高

（俄亥俄州克里夫蘭三十日電）共和鋼鐵公司週一說：它將於四月十五日起，把大部分鋼條產品的售價，平均增加百分之四點五。

該公司說：加價不適用於不銹鋼及混凝土鋼筋，加價後一年內不會改變。

該公司把加價歸咎於成本增加，包括勞工，原料及航運。它說：自從約一年前鋼條加價以來，壓鋼的價格已上漲了百分之五十。（愛明）

香港金融行情表
（七〇年三月卅一日）

九九金每司両（最高）二八六、三七五（飛低）二八四、七五〇（收市）二八六、〇〇〇

名稱	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇四、七五
美單	一〇〇	六〇三、〇〇
美鈔	一〇〇	六〇一、七五
英鎊	一	一四、四九
加拿大圓	一〇〇	五六一、〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六、〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇、〇〇
西德馬克	一〇〇	一六三、七五
意大利里拉	一〇〇〇〇	九、二〇
荷蘭盾	一〇〇	一六五、五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五、五〇
日本圓	一〇〇〇〇	一六、五七五
菲律賓披索	一〇〇	八九、五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五、〇〇
披圓馬來西亞	一〇〇	一九五、〇〇
台灣圓	一〇〇	一四、七五
泰國銖	一〇〇	二八、九〇
印度劳啤	一〇〇	四八、〇〇
巴基斯坦劳比	一〇〇	五二、〇〇
澳門紙	一〇〇	九八、七〇
西貢紙	一〇〇〇	一四、八〇
金邊紙	一〇〇〇	七〇、〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九五、〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一六、五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

紙張本成暢 各貨價平穩

（特訊）洋紙市，大勢平穩，東南亞客已多探盤，外銷可能會展開，本銷方面，道林紙、二號紙、令庄新聞紙等，仍多拆成，各貨做價平穩。

道林紙，印刷商多補給，日本六〇磅卅一×四三寸，每磅拆七角至七角一分半，中國大陸貨六〇紙，每令四十元〇三角，七〇磅爲四十六元五角。

二號紙，拆成暢爽，瑞典製孔雀牌卅三磅廿二×三四寸，每令拆卅八元，四〇磅爲四十八元，香港牌卅二磅每令拆卅四元，瑞典及挪威有嘜貨卅二磅，每令廿八元三角，無嘜爲廿六元五角，日本普通貨廿三元五角，捷克及中國大陸貨廿二元七角。

令庄新聞紙，本銷活潑，挪威五二格蘭卅一×四三寸，每令廿二元，西德貨拈廿二元五角，加拿大貨廿三元七角，中國大陸貨五二格蘭拆廿二元五至七角。

蠟油紙，貨殊市爽，日本廿六磅三〇×四〇寸，每令拆成卅三元五至卅四元，什色貨卅七元五角至卅八元，中國大陸貨白色貨爲卅二元。

黃豆市現貨疎醒 生仁銷情續疲靜
紅豆價按穩靚眉豆看好

（特訊）生仁疲靜，華北生靚貨來疎，現貨疎醒。紅豆，紅竹豆價亦揭高，油綠，眉豆無大變化。

青島不列級生仁，現拆一三七元，泗水大中珠生，市銷欠行，現拆一〇四元。暹羅熱珠豆，現拆八十五元。北越中亮生拆七十式元。

大連黃豆，現貨疎醒，轉拆四十七元五至四十八元，東北黃拆四十九元，湖北黃大盤按四十七元五，啓東黃按四十四元。淮陰黃現貨按四十四元，大盤可有洽商。

紅豆貨疎，價格按穩，天津紅按一二八元，唐山紅按一一五元。

暹羅土紅扳硬八十五元，呂宋土紅拆七十三至四元。暹羅全紅竹豆，現拆一百元。

暹油綠豆，舊貨交投轉疎，新抱才檀碼頭成六十五元，舊大抱木油綠拆五十二至三元，新中舊貨按五十五元，大油綠畔現拆六十元，廣州小粒綠仍按四十八元，明光綠按四十九元。

暹羅眉豆，靚貨沽疎，普通大粒貨成六十式元，中粒貨拆五十八元，如有時庄靚貨抵埗，可能扳高六十五元。

暹羅中烏，市銷仍慢，現拆四十七至八元，河南扁小烏拆四十一元五，大粒青仁烏拆一式五元。

美去年採購外國客車增 進口總量超過一百萬輛
除加產外日英意增加德瑞減少

（特訊）華盛頓消息：在一九六九曆年度中，美國輸入的外國客車超過了預測的一百萬輛，在總值和數量上有重要的增加。

此間汽車（由加拿大輸入者除外）共值十五億二千八百萬美元，輸入總量爲一百一十五萬五千五百七十一輛，比一九六八曆年度增加了十六萬九千八百零四輛。

去年輸入的外國汽車，總值比一九六八年增加了約百分之五點七，總量增加了百分之十七點六。

由加拿大之進口共六十九萬一千零四十六輛，總值十八億二千七百萬美元。

商務部說，在一九六八年中，進口汽車佔美國市場百分之十點五，但一九六九年的百分比仍未能確定。

去年輸入的日本、英國及意大利汽車均有增加，但西德、瑞典及法國車則告減少。

去年日本輸入美國的汽車，總值略超過三億美元，佔美國外國汽車市場百分之十九點六，一九六八年佔百分之十三點五。

在一九六九年中，日本汽車銷出二十六萬零五輛，增加了約九萬零二百輛。

日本汽車的大增，使西德汽車減少，西德車去年銷出六十四萬二千一百五十七輛，總值八億六千零六十四萬美元。一九六八年爲七十八萬八千輛，總值九億零三百八十萬美元。

在一九六八年中，西德車佔美國的外國汽車市場的百分之六十三點一，但一九六九年減至百分之五十六點三。

英國車由百分之八點七增至百分之九。瑞典車由百分之六點四降至百分之五。意大利車由百分之三點五至百分之四點二。法國車由百分之二點八降至百分之一點七。（愛明）

日決定拋售存銅 總量一萬八千噸
英倫銅絲棒即下降數鎊

（特訊）倫敦消息：一位重要的倫敦金屬經紀人說，儘管一項未證實的報導說，日本決定自其工業存貨中，出售一萬五千至一萬八千噸的銅，但銅市場將繼續感到供應緊迫，并且價格堅俏。

金屬商史時拉斯說：「市場業已考慮到日本出售存銅的原因素。」

然而日本即將售銅的消息，在倫敦金屬交易所已發生心理上的影響，銅絲棒三個月期貨已下跌數鎊，而爲六九七．式五英鎊（一、六七七．六〇美元）一噸。

史時拉斯說：「廿五日上午交易價爲六九八鎊一噸，已回升了式．七五鎊。」

（東京航訊）據接近通產省人士透露，通產省已經同意前此由日本礦業會社與銅業界所提出的銅塊特別輸出的要求。據說：很可能在下星期內正式予以批准。

日本產銅業界由於銅量激增，到三月底止產地庫存將超過肆萬五千噸，形成供過於求現象，因此要求通產省予以特別輸出式萬噸，據說，通產省已同意此一臨時措施，但由於申請和批准需要相當時間，因此，估計最快也得到下星期才能見之實施。

日本今年船隻出口 目標近十六億美元

（特訊）東京消息：日本重機械出口會議船舶小組委員會有關船舶一九七〇年度出口目標爲十五億九千四百二十萬美元（以訂單爲準）這個數字，雖較上年度實績減少一六．三%，但較上年度目標則增加三四．六%。

又在出口目標中，新造船隻十三億七千萬美元，較上年度實績減少一七．二%，較目標增加二九．八%。

該小組委員會同時決定爲達到此目標，必須做到下列各點：（一）現行出口金融制度長期安定化；（二）建立振興出口稅制；（三）推進外匯安定政策；（四）加強海外市場對策。

近月許多物品價格上升 但供應遊客物品價格大致呈穩定

（特訊）儘管近月許多商店市價上升，惟一般以遊客爲主要對象的商品，大致平穩，週來因爲復活節假期，海外遊客多到（爲空前留港遊客最多的一年），各貨價銷頗有增加，其中尤以光學品，珠寶，手表，文具，服裝，手工藝品最旺。往後參觀大阪博覽會外客紛紛來港，有關遊客商品實銷仍可看好。

據悉：由於外國遊客來港應多，使有關旅遊之生意，大爲暢旺。首先是各大酒店之客間，全部客滿，業務之好，爲近年來所少見。

其次售給遊客之物品，亦大爲增加，手表，尤其是上價之名貴表，遊客購買極多，不論男裝和女裝，同樣銷得。

珠寶玉石，遊客亦多選購，因在港購買此類東西，比在歐美及日本等地爲廉。

還有相機，望遠鏡，以及某些東方藝術品，遊客批購仍多。

至於象牙製品，遊客經常有批購。

歐美輸入加工蝦類 每年增百分之十
生產國獲益甚大

（特訊）加工蝦類是許多開發中國家用不廣大資本便可以着手的，這門行業有十分光明的市場潛力。

美國的蝦類消費已由一九五〇年的一億二千萬磅增至一九六五年的二億七千四百萬磅以上。美國國內捕獲的蝦類不能滿足此需求，因此同期內進口由約四千萬磅增至一億六千三百萬磅。在美國的進口蝦市場中，墨西哥幾乎獨佔，但其他許多開發中國家目前亦已分佔此市場。

歐洲亦同告興旺，雖然歐洲的蝦類消費距美國消費水平仍遠。由於各項技術和經濟上的因素，歐洲的捕蝦業一直不振，因此，要以輸入來滿足增加的需求，其中大部分進口是來自發展中國家。

英國和法國市場是好例子，英國的蝦類消費每年約增加百分之十，目前每年已超過一萬噸。海外來源已變得重要，值得指出的是智利、香港、北婆羅洲和圭亞那。

法國的消費每年約增加百分之十一，目前每年消費量亦已超過一萬噸。進口滿足了需求量的百分之七十五。法國的供應者包括北非諸國，埃及、西內加爾、南韓、印度及泰國。（明愛）

紐約商場利率 勢跌後企定
即期拆息一般做成八厘

（特訊）紐約商場各項主要利率，跌後企定。

據路透社電訊消息：週一（卅日）間紐約商場各項主要利率變化如下：聯合基金由八厘至八厘二五，即期拆息八厘，商業票據利率由七厘二五至七厘半降到七厘二五至七厘三七五，一至一百八十天期者由七厘二五至七厘一二五升到七厘三七五至七厘一二五，國庫券利率：一至六天期者七厘至五厘半，八至十四天期者六厘半至五厘半，三十天期者六厘四至六厘〇五，六十天期者六厘四至六厘〇五，九十天期者由六厘二八至六厘一八升到六厘三四至六厘二四，一百八十天期者由六厘四四至六厘三四降到六厘四二至六厘三二，一年期者六厘三二至六厘二二。

南韓一一二種貨品 即起免征進口關稅
另廿六種商品減五成至八成半

（特訊）據此間經營南韓貿易商，昨日接漢城聯號航信報導：韓國政府爲促進國內工業發展，決定從三月份起，減免水泥等式百三十八種商品進口關稅。

其中免稅商品共列式百十二種，計有：水泥、電電阻電設備及機械、石油化學煉製品、汽車、船舶、飼料、食品等。

減稅商品共二十六種，計有：延軋鐵板、玻璃纖維、汽車另件（以上減百分之五十），新聞紙（減百分之八十五）。

菲匯報降 坡匯仍順

（特訊）日匯報一六一・七五，即在日交一萬日鈔，在港收港幣一百六十一元七角五分，合匯報一四六・五，即在合交一千合幣，在港收一百四十六元五角，菲匯報降成八六・五，即在菲交一百比索，在港收八十六元五角，坡匯報順成一九五・六，即在坡交一百坡元，在港收一百九十五元六角，在暹，暹羅成二八九，即在暹交暹幣一千銖，在港收二百八十九元。

法郎報企 貢紙穩定

（特訊）加元報順成五六一，即一百加元，兌五百六十一元，菲幣報九〇，即一百菲幣兌九十元，坡元報一六〇・六，即一百坡元兌一百六十元六角，葡幣成九八・七，即一百葡幣兌九十八元七角，貢紙報定成一一七・一，即一萬貢紙兌一百一十七元一角，合幣成一四六，即一千合幣兌一百四十六元，暹幣報二八・九，即一千暹銖兌二十八元九角，法郎報企成一〇九・六，即一百法郎兌一百〇九元六角。

紐約證券即日快報
開市交投續呈牛皮市勢 半小時內合共成交一五七萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期三月卅一日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續呈牛皮，入市消息：（一）鋼鐵生產在往週增加百分之一點六，自本年迄至目前爲止之總生產量比去年（一九六九）同期減少百分之二。（二）公衆鋼鐵公司宣佈提高鋼鐵價格，平均價格提高百分四點五。開市後半小時內合共成交一百五十七萬股，道瓊斯工業指數下跌一・八五，標準股指數下跌〇・四三。上升股票三百八十六種，下跌股票四百四十四種。部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
通用汽車	七四・〇〇
佳士拿汽車	二七・五〇
拜耳好博影機	三六・七五
波音飛機	二三・三七五
寶樂夫影相	一五〇・三七五
柯林無綫電	二五・六二五
衛星通訊	三七・一二五
泛卻影相	七九・七五
資格拉斯飛機	二一・〇〇
東方航空	一七・〇〇
柯達影相	七七・〇〇
美國鋼鐵	三七・〇〇
通用電器	七三・八七五
康寧玻璃	二一五・〇〇
愛德光學	六五・三七五
萬國商業機器	三三七・二五
立頓工業	二四・七五
匪爾西愛	三〇・一二五
聯合飛機	三六・二五
新澤西石油	五七・五〇
保樂夫影相機	九八・五〇
泛美航空	—
史密夫高路拿	二九・二五
史聰來電子	三六・七五
史利安電子	二七・七五
德萊定	二五・七五
德潤琥礦	一八・七五
德州機器	一一八・八七五
些洛夫影相	九〇・〇〇
仙寸夫	三四・七五
控制電腦	五九・二五
蒙甘蘿	二三・一二五

遠東交易所成盆記錄表
（三月卅一日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三・八二五	八,〇〇〇
又	三・八〇	一二,〇〇〇
又	三・七七五	一六,〇〇〇
凱聯酒店	一四・一〇	四,五〇〇
又	一四・二〇	六,五〇〇
又	一四・〇〇	二,〇〇〇
又	一三・九〇	二,〇〇〇
太古實業	一五・九〇	五,五〇〇
九龍置	二九・二〇	六,〇〇〇
又	二九・三〇	一,八六八
又	二九・四〇	二〇〇
均益倉	三四・七五	一,〇〇〇
又	三四・五〇	一,五〇〇
又	三四・二五	四,〇〇〇
又	三四・〇〇	五〇〇
城市酒店	三〇・〇〇	二,〇〇〇
牛奶公司	五四・〇〇	六〇〇
又	五三・〇〇	六〇〇
又	五三・五〇	八〇〇
青洲英泥	三三・七五	六〇〇
港機工程	六八・〇〇	一,二〇〇
黃埔船塢	八七・〇〇	六〇〇
又	八六・五〇	八〇〇
遠東企業	一四・三〇	一,〇〇〇
香港置	二三・〇〇	一,七六一
又	二三・一〇	七,三〇〇
又	二二・九〇	三,五三六
中華煤氣	一五・一〇	五〇〇
又	一四・九〇	一,〇〇〇
九龍倉	四七・〇〇	四,八〇〇
又	四七・二五	四〇〇
又	四六・七五	四〇〇
置地公司	八八・五〇	四〇〇
信託	二・三七五	二〇,〇〇〇
又	二・三五	三五,〇〇〇
匯豐銀行	一五七・〇〇	三〇〇
又	一五六・〇〇	二〇〇
又	一五五・〇〇	三六〇
又	一五四・〇〇	二〇〇
電話公司	三六・七五	二,〇〇〇
又	三六・五〇	四,〇〇〇
電車公司	一四・五〇	五〇〇
又	一四・四〇	五,五〇〇
又	一四・三〇	一,〇〇〇
和記企業	二〇・八〇	一三,〇〇〇
又	二〇・七〇	一三,〇〇〇
怡和	四六・五〇	五〇〇
九龍巴士	三五・七七五	一,六〇〇
又	三六・〇〇	三,三〇〇
又	三六・二五	一,六〇〇
又	三五・五〇	一,二〇〇
又	三五・二五	八〇〇
連卡佛	五〇・五〇	一,〇〇〇
隆豐投資	二・六〇	五,〇〇〇
又	二・六二五	五,〇〇〇
鋼業	六・八〇	二,〇〇〇
生力啤酒	六七・五〇	四〇〇
聯紡	二五・八〇	一,五〇〇
又	二五・七〇	五〇〇
會德豐	二二・八〇	一,〇〇〇
又	二二・七〇	一一,〇〇〇
又	二二・六〇	一,〇〇〇
南聯實業	一五・八〇	三,〇〇〇
永高	一六・一〇	七,〇〇〇
又	一六・〇〇	一,〇〇〇
油蔴地小輪	六八・五〇	三,八〇〇
又	六八・〇〇	一,八〇〇
又	六七・五〇	六〇〇
保華建築	一〇・五〇	二,〇〇〇
又	一〇・六〇	二五〇
又	一〇・四〇	三,〇〇〇
壽德隆	七・九五	三,〇〇〇
又	七・九〇	一五,五〇〇
又	七・八〇	一,〇〇〇
香港發展公司	七・八〇	一,〇〇〇
又	七・七〇	三,〇〇〇
又	七・六〇	二,〇〇〇
又	七・五五	二,〇〇〇
又	七・五〇	二,〇〇〇
又	七・四五	二,〇〇〇
信託（股權）	〇・八五	三七,五〇〇
亞洲航業	三・七五	四,〇〇〇

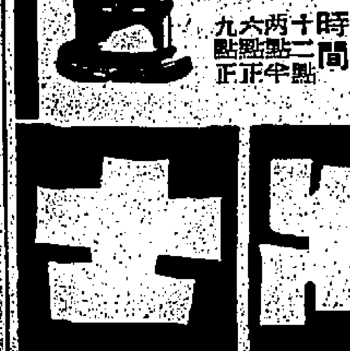
尚有經濟刊載第五張第一頁

麗聲 京華 皇宮
時間：十二點半 兩點半 五點 七點半 九點半
日日五場 請早定座
狂滿進入第二週
聯美公司五十週年金禧巨製
威震四方 佐治薛高
玉面虎 羅拔韋漢
超虎逸生 班嘉沙拿
三大王牌主演
雄師浴血掃千軍
一橋飛渡 兩方苦爭 三軍浴血 四面炮轟 五番猛撲 六出奇兵 七進八退 九死一生
七彩闊銀幕
二次大戰最艱險的大戰役！
近十年來最緊張的戰爭片！

影評大讚 特讚：明報：三粒星！夠出色！紅綠：打鬥激烈 戰景逼真 劇情緊湊
無比 緊張 絕無 冷場
GEORGE SEGAL
ROBERT VAUGHN
BEN GAZZARA
COLOR by DeLuxe PANAVISION
United Artists

前鋒勁旅智勇雙全 命平胆正橫掃千軍 高潮迭起

樂聲 新聲
預售三天
明報影評：洋溢着濃郁的人情味，觀衆在看得太空人的太太在螢光屏上與在太空船上的丈夫談話時，都激動得流下淚來，所以我認爲這一部有人情味的太空科學片，值得一看。



放映時間 十二點半 兩點半 六點正 九點正
刺激・動人・益智
太空壯士

格力哥利柏 領銜主演
各界一致推崇！教育界一致愛護！
美國防部協製，乃在甘迺迪角太空站實地拍攝。
哥倫比亞出品
三項提名本屆金像 導演 尊史托治
彩色瀾幕
學界如未具函業體售票 可憑證獨購 學生特價票
由二元至四元七角

利舞臺 海運
環球國際輝煌出品
第二週映優待學界特別啓事
環球公司出品特藝七彩實地紀錄片「森林奇觀」，乃世界名動物搜集家朗沙空費時六載，橫跨非洲方圓二萬五千里之心血結晶，觀者得以馳目赤道非洲，恣觀火山爆發，體會侏儒生活，驚乎捕蛇絕技，駭然射獅險遇、悠然大鵬展翅，倏然巨鱷噬獸，黑豹攀遊樹梢，斑馬疾奔草莽，獅爲子殺生，河馬獻吻求吻！蔚然大觀，嘆爲觀止。
敝院有鑒邇來港內文教界高明人士，咸以本港欠缺一所完備動物園爲憾，本諸服務社會愚誠，特於即日開始，優待學界，每位二元，俾便莘莘學子一覩自然之神奇，造物之微妙，寓教育於娛樂，益莫大焉。
森林奇觀
THE LIVING JUNGLE
TECHNICOLOR

環球 即日公餘場 聯美彩色天大美片 烏龍王大鬧香港 尚保羅・蒙莎 烏蘇拉・安德絲
明日公餘場 柏林諜影

太平 即日公餘場 激烈打鬥七彩巨片 龍虎五壯士 加・高麗佐・丹
明日七彩 雙虎出神 大衛麥卡林 羅拔韋主演

東方戲院四月份廉價早場表 上半月
APR. 1970 12.30 p.m.

Date		TITLES	STARS	片名	主演
1	Wed.	HOT DIAMONDS IN COLD BLOOD (C)	RICHARD HARRISON	金剛鑽大劫案	[illegible]
2	Thu.	GUESS WHO'S COMING TO DINNER (C)	SPENCER TRACY SIDNEY POITIER	金龜婿	史賓沙特利西 薛尼波第
3	Fri.	CASINO ROYALE (C)	DAVID NIVEN URSULA ANDRESS	鐵金剛[illegible]	[illegible]
4	Sat.	HIGH & LOW	TOSHIRO MIFUNE	天國與地獄	三船敏郎
5	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
6	Mon.				
7	Tue.	THREE OUTLAW SAMURAI (C)	TETSURO TANGA	武林三殺手	丹波哲郎
8	Wed.	WRECKING CREW (C)	DEAN MARTIN ELKE SOMMER	特務[illegible]陣	[illegible]
9	Thu.	SEBASTIAN (C)	SUSANNAH YORK DIRK BOGARDE	國際密碼戰	[illegible]
10	Fri.	JUJITSU (C)	KOJIRO HONGO	空手道[illegible]鬥	本鄉功次郎
11	Sat.	THOMAS CROWN AFFAIR (C)	FAYE DUNAWAY STEVE McQUEEN	龍鳳鬥智	菲丹娜華 史提夫麥昆
12	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
13	Mon.	THE BLUE MAX (C)	URSULA ANDRESS GEORGE PEPPARD	碧血藍勳	[illegible]
14	Tue.	LEGEND OF LOBO (C)	JAMES ALGAR	原野怪狼	[illegible]
15	Wed.	FOOTBALL FIEND (C)	CARRY COWL	球迷奇遇記	[illegible]

片期若有臨時更改，恕不另行奉告 Subject To Alteration WithoutNotification
C＝Color 彩色　X＝Cinemascope 新藝綵合體

17 1970
CITY HALL

工人世界

工人每月休息四天法例 今日開始實施

勞工處已通知勞資雙方 必須切實遵守法例規定

勞工處籲請本港各僱主合作，切實遵守於四月一日開始實施有關僱傭條例範圍內所有僱員每月四天休息的新勞工法例。

據勞工處發言人昨晚對本報記者指出，勞工處勞工關係組已經先後發信通知各工會，及廠商團體各僱主，切實遵守有關該項每月休息四天新勞工法例的規定，該發言人說，勞工處勞工關係組，極樂意協助答覆有關該法例的詢問，同時勞工處并編印闡釋該法例內容的指南手冊，以供各界參考。

勞工處正編印手冊 詳細闡釋法例內容

法例適用範圍：僱傭條例適用於所有勞動工人，不論其入息多少，及其他每月工資不超過一千五百元的非勞動工人。但下列人士則不適用：（一）海員。（二）僱主家屬而與僱主同住者。（三）在勞工處長見證履行合約下工作的學徒。（四）依海外僱傭合約規定由勞工處見證的合約下在香港以外受僱的勞動工人，包括家屬僱人。（五）在工廠及工業經營條例上受僱已享有每七天有一天休息，十四至十七歲的青年及婦女。

事有休息日：僱傭條例第十一款乙項之所有僱員，及在同僱主連續合約的受僱者，每月享有不少於四天休息。連續合約是指條例所附列者，或簡稱為正式僱傭最少四個星期中，每天不少於六小時，及每週在三天以上者。

代替休息日：在僱主指定休息之後，倘僱主欲提出其他日期，代替僱員原定之休息日，在如下的情況下，可斟酌進行：（甲）經僱員同意代替之休息日，且必須為同一個月之另一日，或在原定休息日以後三十日內之一日。（乙）如在機器或廠房發生故障，或有任何其他不可預知之緊急事故時，在四十六小時內將代替之休息日，通知僱員，同時用以代替之休息日，必須在原定休息日以後三十日內之一日。

本港若干行業商店 勞資雙方取得協議

假如僱主與僱員同意以額外工資支付他們額外工作，以取銷該休假日期是否抵觸法例？

勞工處發言人答稱：如果僱主是在一個月份開始之時經已將該四天指定休息日通知僱員，而僱員同意於該休息日工作，則資方不算抵觸該法例。

該項新法例之實施，不但影響到本港工業界六十萬勞工，而且影響到工業界以外的其他服務行業逾二十萬名僱員。據瞭解本港若干行業，如紡織業及製衣業，以往一般工人每月休息二天。膠鞋、五金業等工人每月亦有二天休息，目前再增加二天休息，不會有多大問題。至於電子業、船塢、及電力供應與巴士及電車工人，每月原已有四天休息。至於商業方面影響最大的酒樓飲食業，據港九酒樓茶室總工會一名發言人鄒汝謂：工會已通知各酒樓有關該行工人每月休息四天，而港九飲食業聯合總商會執行委員會亦通告各會員，一致通過贊同，四天假期辦法，待各同業與僱員雙方自行協議。（飛）

碼頭起卸工人加薪 勞資會談昨再讓步

資方對倉底工人昨允加薪三元 勞方亦再讓步允減至四元八角

碼頭起落貨工人要求加薪，勞資雙方，昨日下午二時，舉行第三次會談，結果，雙方各再讓一步，但加薪數字仍有距離，勞資雙方未能協議，加薪仍有待磋商。

未獲協議

昨據港九碼頭起落貨工會理事長賀雞超指出：勞資昨日會談，氣氛極其融洽，加薪問題，雙方各有讓步，顯示資方對加薪問題頗極注重，料在勞資合作互惠下，當可順利達成協議。

賀氏指出：勞資雙方昨日會談，資方就上次會議席上所允倉底工人加薪數字，再行增加五角，上述數字，由於與工會原求數字，仍有距離，加薪未能協議。

三次會談

彼稱：該會要求加薪，原有數字為全體工人，一律要求照底薪增薪百分卅五。三月廿三日，勞資第二次會談中，資方答允以倉底工人現有底薪每工十七元計算，每人每日加薪二元五角（僅指倉底工人）昨日勞資第三次會談，資方再增倉底工人五角加薪額，即倉底工人每日增薪三元。

新糧舊糧

據賀氏指出：該業勞資會談中，為使加薪較簡化，加薪研究，僅首以倉底工人薪酬為基本加薪對象，一俟倉底新酬協議後，再將新糧與舊糧相比較而衡算出倉底工人實有加薪百分比，以作為櫃面，工頭等工人之加薪衡算根據。

氣氛融洽

賀氏說：倉底工人，目前底薪為每工十七元，倘按照資方答允加薪數字，每工三元衡算，平均加薪約達百分十七強。

工會要求加薪，原求數字為百分卅五，三月廿三日中，勞資會談席上，曾將原提數字減為百分廿九強，昨日會談，再讓步減至百分之廿八強。

尚待磋商

賀氏謂：就該會要求加薪原意百分卅五衡算，倉底工人，每人每工應加薪約五元九角五分。三月廿三日，工會讓步，將原求數字減至五元，昨日再讓步減至四元八角，（約達百分廿八強），有關上述數字，資方表示仍有待召開同人大會研究，始能答覆，勞資仍有待磋商。（行）

切勿任令流浪街頭 工友培養子弟成才 不能放棄家長責任

社會人士認為，目前社會所發生之青少年犯罪問題，連繫到兒童教育問題，也連繫到家庭環境，家庭教育問題。

從一般事實顯示，犯罪的少年或兒童，雖然屬於中上家庭的也有，但絕大多數是屬於貧苦家庭的，也有已脫離家庭，陷於流浪無職業狀態，甚至居無定址的。

若於上述，工人家庭由於環境不良，與限於經濟條件，無法使兒女獲得優良教育以及予以完善的管教，故年紀較長，可能犯上種種的犯罪行為。

從若干事實探討所得，此種青少年，其始以為放蕩不羈，是「自由之花」，是暢快，是舒適，因而漸漸的對禮義廉恥完全忘卻，而由是演變下，便很易趨於犯罪的一途——包括非禮、強姦、竊取少女、敲詐、搶掠等等，無一不為，正是除了好事不做之外，什麼都幹。他們的理智，變得麻木了。一部份，冥頑不靈，故此一般「阿飛」，多數犯了罪之後還不知改過自新，一犯再犯，泯不畏法，致令到社會騷然，居民深感困擾。

從速改善 工人生活

若干社會人士指出：我們了解到犯罪兒童或少年的產生，既然以勞工家庭為淵藪，歸根結底，則工人家庭以兒女眾多，失於管教及良好教育為禍之始，卻是無可否認的事。因此，如欲減少青少年犯罪事件的發生，其中的一個基礎補救辦法是：（一）必用節制生育方法，減輕工人家庭超能力負荷，使生活情況，能藉此減少困難。（二）工人家庭居住環境，必須加速予以改善，廣建勞工廉租住宅，使工人子弟的住所，不致太過擠迫，可以多些時間在家裏有活動的地方和適合做家課的環境，藉以減少因此而不良份子習慣的影響，使天真無瑕的兒童，不致染污及不致溺於無可救治的地步。（三）失學或半失學的工人子弟應設法補救，或扶助入學，或設職業訓練，而以推行初級強迫教育之前，仍須對現況予以補救。（四）各學校必須注重道德教育，使學校提供工人子弟福利事業。（五）對工人福利事業特別強以改善工人生活。

縮短工時 提高待遇

（六）提高工人待遇，縮短工作時間，使工人能有空閒時間去管教兒女，不致因為工作所累，早出夜歸，變成家庭如同宿舍一般，與兒女出入參商幾乎沒有接近的機會。（七）對青少年犯罪不要單是治標從處罰方面以求實效，因為這治標不治本，絕非釜底抽薪的辦法。故此，當局必須設立專門組織以探討其根源，所有造成青少年犯罪的原因，要從根本廓清，其間包括一切淫穢的照片、刊物、電影、表演、半公開式秘密、（八）色情架步，以至端正服裝等等，也得大決心去徹底整頓。常言顯然，市面淫靡風，時時刻刻在以新花樣推出，使血氣方剛的青年男女受其荼毒。衛道之士，曾再三呼籲禁制至聲嘶力竭，但始終沒有良效，真令人痛心疾首。我們為了下一代教育，為了工人子弟長成的根基，更為了社會風氣與安寧，願當局對上述問題予以注視，使工人子弟得從不良環境中拯救出來，使社會風氣得以改善，這是全港市民所堅否祝禱的。

貨箱業職工會 昨選出新職員

港九貨箱業職工會，昨在九龍青山道昌華街九號五樓會所，舉行第十五週年同人大會，選舉第十六屆職員，大會開始，由易樹衡担任主席，即分別由會務、財務、福利等作有系統報告，隨即討論提案，及疾病者，即席通過實行加強福利，對年老無工作能力者，均由福利組資助。開會完畢，茶點招待各會員。繼續開始投票，選舉結果名單如下：主席易樹衡（蟬聯），副主席：鄭添，會務：林湘，財務：張鑑成，組織：梁開，交際：盧全，調查：梁世，教育：鄧國六，福利：林啓，委員：梁勝，冼安，程志文，賀成，林子強，候補委員：林源，陳善，程田，梁波。

服務醫院工友 暢述平日見聞 了解病者心理 提高服務精神

「做我們這一行工作，日中所見到的怪事，實在太多了。他（她）們的所作所為，有時會弄到你啼笑皆非。所以，第一要忍耐，第二，要沉得住氣。你要明白，病者的心理，可能有點病態的，同時，亦可能對醫學方面無知，或者一知半解，你應同情他們，諒解他們，幫助他們。」朋友的弟弟，是在醫院裏工作的，他說出了上述的一番話。

「在急症室裏，我曾見過一個青年，用手扶住下體，進來求診。他面色蒼白，非常痛苦，後來，經醫生檢查，才知道他於小解時，匆匆拉上拉鍊，把過長的包皮也拉進去。結果，施用手術，加以局部麻醉，為他除去包皮，才平安無事。又一次，一個病者，自言是胃生瘤，經過醫生再三檢查，認定需為他施手術。剖開之後，胃部并沒有瘤，卻有一團粗髮，長成為球狀。從病者的自述中，知道他少時有吞髮的壞習慣」。

病者……長問……短問

「有一些時，病人的發問，醫生也給他一個難倒的。例如：有一個在門診部就診的病人，害了感冒，他問：『醫生，我是冷親呢？還是熱親呢？』又問：『我的咳呢，是寒咳呢，還是熱咳呢？』當然，這是我們國人傳統的說法。醫生卻不回答，只處方配藥便算。事後，他說：『感冒是咽喉部與上呼吸道有細菌侵入而起的病；咳嗽是氣管炎，因氣管粘膜上有細菌生長，遂有發炎病狀，這樣刺激，引起人咳』。『講起婦科的疾病，真是無奇不有。有人求孕，也有人流產，亦有人求通經，林林種種，不勝枚舉。我依稀記得：有一位中年婦女，說她是長期服避孕藥的，一天慌張地來就診，說她的月事來沒有來已半個月，恐恐已有了孕。我的天！她太無知了，服藥期間，她不停止服藥，月事不會來的，事又怎會來呢？相反的，也有一些婦女，為了急於養兒育女，詢問她何以會不孕？』

病者……解除……苦痛

「當然，原因很多。但所謂不孕，乃指婚後六年，仍無生育者言。至兩三年不孕的，可能因平日神經緊張所致，因為神經緊張，使卵巢管內發生收縮，卵子不能順利排出，遂會造成不孕。治療這種病症，應心理、生理、藥物，一併注意到。還有，妊娠期中，如果母親服過量的碘化物——祛痰藥水之類，可使胎兒甲狀腺增大，其他器官功能減退；同樣，若在妊娠期中，為了消炎，而服用四環素——常用的抗生素，藥物沉積在胎兒的牙齒、骨骼中，就足以使嬰兒牙齒石灰性變，骨骼發育不好……」

「長日面對住苦口苦臉的病人，開始時，實在有點不快，習慣了之後，體認到為病人解脫痛苦，乃是一種有意義的事，反而不覺得什麼了。」朋友的弟弟，就此結束了他工作上的聞見。（儉桂）

酒樓工人休息問題

勞資雙方協議解決

根據有關方面消息：酒樓茶室業對最新修訂僱傭條例所給予受僱員工每月四日休息，由四月一日起實行之反應情況，一般當稱滿意。

第二號消息謂：迄目前為止，超碍有深水埗及香港仔兩區若干酒樓茶室採取一律性給予員工每月休息四天，至於原有員工是否願意在休息日照常工作或祇休息一二日，其餘照常工作，則由各店號勞資之間自行商定。此等店號，由今（一）日起，將依照法例規定將員工輪流休息時間表貼在當眼處，以便查核。

至於其他各地之酒樓茶室亦分別編訂員工休息日中，部份所採辦法，是勞資協議由資方補工不休息，但此等員工如休息時，須自行掏腰包請來替工。

最近由於許多行業不了解該修訂僱傭法例細節，頗多懷疑之點，故紛紛向勞工處提出質疑。就一項疑問的解釋，其他行業可資借鏡者。

據所知，本港有些行業，原已編定員工每月休息四天，但僱主認為業務需要，寧可加給員工四天工資，使照常工作，在這種情形下，對新法例的適應安排，應該怎樣辦呢？

答案是以遵行法例規定為先決條件，須重新編定員工輪流休息日之時間表在當眼處張貼，而不能以原已有補工四天不予休息作為交代。

至於員工在應取得之休息日裏面，如屬自願工作者，必須為員工本人絕對同意。

員工同意在休息日不休息所取得之補薪，如何發給，要有規定，應該最遲在該月份之後七日內清發，不能有所拖延。

其毋須依僱傭法例重行編定僱員休息日及張貼休息時間表者，包括各大銀行，商行寫字樓，是在星期例假必休息，則不必依此手續。因為此法例之精神，祇屬針對平日員工每月休息不足四日或全無休息者而設。

另悉：勞工處對各業機構是否恪遵修訂僱員法例給予員工每月四日休息，正特別注意及進行調查，並歡迎有關問題之投訴及諮詢，該處當樂予解答及協助解決。（燦）

交通安全

若干行業工友分別提供意見

「今晨真幸運，在東區行車的時候，半途走出一個冒失的男子來，幸而老夫有幾度工夫，及時煞車，不然，那冒失鬼恐怕明年此日，乃是他的週年忌辰了」。大哥潘工友，抽着香煙，聲大大的說：「事後我罵他，但他卻有點神經質似的，驚魂甫定，見我罵他，他悶哩說我是盲司機。此種人，真是好人都不分好歹，激氣」。

大哥潘之能及時煞車，確是他機警處，途人不服忠告，在激勵時可能用「愚」的方式去表達，實在是危險的。近年來，不少喪生於輪下的人，每多是走路不小心，或在橫過馬路時，心神不屬，胡思亂想，疏忽車輛來往，有以致之。對於車禍發生原因，工友們都有共同的感覺。第一是駕駛者與路人的疏忽，第二，大家都不懂得禮讓，第三，大家都為了爭取片刻，分秒的時間，而發生對碰，所以才發生意外。一位在巴士服務的盧姓工友說，「真奇怪，在一百次失事中，無論遭受意外者的結果為輕傷，抑殘廢，當他們遭遇意外時，百分之百連叫一聲「啊喲」也來不及，可見事情的發生來得太猝然了。」

防止車禍

這話是有理由的，然則怎樣才可以防止車禍發生呢？工友們從生活的體驗中，卻有很多的意見。茲摘一些有代表性的分述於後，以供大家參考：

紡織布業工友譚勝說：「此時此地來講，車多路少，看來非增設天橋不可，年來所設的天橋不多，非多建不可」。

打磚業工友趙全說：「在十字馬路上，應設行人的天橋，讓人與車分路，這麼一來，人與路皆可以通行無阻，車禍自然減少了」。

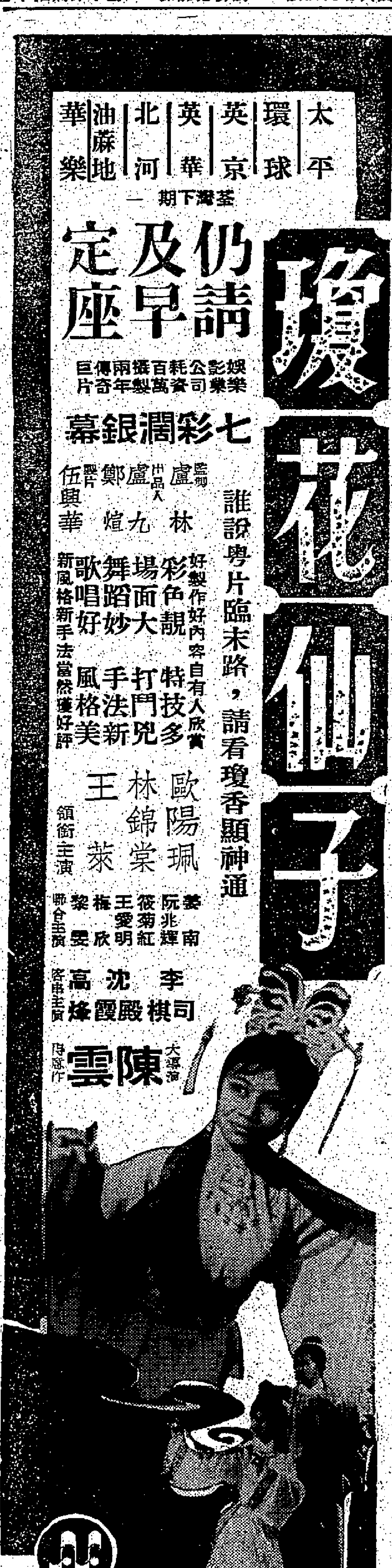
玻璃業工友杜洪說：「斑馬綫最好設在直路的中央，車看人，或人看車也易，設若設在十字街頭，一邊要顧燈色，一邊又要留意有沒有車輛從橫街駛出，注意力分散，可能防不勝防，對車輛與路人，都不十分理想呢」。

橫過馬路

電鍍業工友石探來說：「用機械的交通燈去指揮，不為功，因為有時車未通過，紅燈亮，前頭有車阻塞，不能前進而停下來，行人從中而過，人與車爭路，相當危險，而且秩序亂了，一切意外可能隨時發生的。中間，或者本是行人過馬路時燈色——直綫燈，可是，當駛至斑馬綫時，突然轉為紅燈，車要停了，卻停在斑馬綫上，使之塞得很多，所以，我以為，在車多人擠之處，仍要設交通警。」見仁見智，各有不同，但工友們的意見，一些地方頗有意見，述如上，以供大家參考。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

在飲食業蓬勃發展中，製燕麵工友工作非常忙碌



柴灣 8 8A 8B 巴士直達
今天四場選映
社會百態 百狂片精美
餐餐搵食有餐
狄秋 譚炳文 李香琴 沈殿霞 杜平
今早十一點半場 七彩 飛俠小白龍
今天五點半公餘場 魚雷艇109 七彩
明天選映 帝女花

好世界 只映今天
歐洲公司超級驚險七彩巨片
挺而走險
卡狄 沙城 彼得 蘭烈 主演
十一點正早場 今早明早 銀劍金刀 寶實臨門
五點九公餘場 今天明天 紅粉兵團 四眼神槍
明天首映七彩巨片 孫悟空智取黃袍怪

華僑日報出版
1969 香港年鑑
資料最新 內容最廣 用途最大
精裝一冊 只售十元
各行 社團 工商 學校 家庭 個人 必備

國泰

最成功的偵探鬥智動作片！

陳曼玲 張冲 秦祥林 朱牧 孟莉 領銜主演　孫濤 客串

看過觀衆 大讚特讚

監製 朱國良　製片 楊曼怡　編導 楚原 得意傑作

火鳥第一號

新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 今天聯映

國泰機構神秘緊張香艷奇情偵探鉅片

快樂

徇衆要求 明今兩天特別獻映

神鷹敢死隊

"MOSQUITO SQUADRON"

金毛虎 大衛麥卡林 領銜主演

聯美公司全部七彩戰爭巨片

轟炸機空中鬥法 坦克陣上爭雄 神鷹隊縱橫百勝 衝長空火網 死英雄敢 嬌美六三 三敢死隊

百樂

國語名片 首輪重映

今天最後

恨你入骨

國泰出品七彩曲折浪漫歌唱巨片

柯俊雄·汪玲 主演　雷鳴·崔福生·姚蘇蓉·謝雷 主唱

郭清江導演

聽歌值回票價 睇戲不另買飛

樂聲 新聲 SANDS ROXY

四月四日每夜十一時半起 午夜場

樓上七元 樓下式元四角

百樂門

連日滿座 今天四場 繼續放映

米高堅 美國芭蕾之王 七彩歌舞片

派拉蒙 大鬧劇

奇謀妙計劫金磚

下期 殺氣騰騰　今早12點 天狼寨

麗斯

連日滿座今續映 不合兒童觀看！

獨行俠 復仇連鎗

無情職業快槍手 七彩 中文字幕

聯美武俠巨片 三位武俠紅星：法蘭高尼路·東尼馬仙達·積皮連斯 合演

下期特獻特務彩片 特務一一七 勇破暗殺團

國泰

明天獻映 影壇上最偉大製作！

克七彩特 門陸愛史巨片！

天火焚城記

SODOM AND GOMORRAH

海運戲院

今天早場 森林奇觀　今午夜場 風流特務勇破迷魂陣

早場十二點半　午夜場十一點九

仙樂

今天最後五場（加開十二點半）

七彩神話奇片 鬼狐外傳

李麗華·岳陽

今早場十點半 七彩四鳳求凰　明天獻映 不要來拋我

永樂

紅歌七彩古裝神話片 入仙過海

祝菁·陳俊·林妮·佟林 主演

今早場公七人殺王

中央

四點半·六點 日日雙料娛樂 禮聘東京肉彈登台 表演神秘艷舞

同場放映 新潮感官暴露香艷片 瘋狂沙灘會

票價一元二四二元

香港大舞台

最後今天五場

彩色緊張刺激新戰爭巨片 敢死艦登陸戰

明天選映 寃獄酷刑

中央

印尼隆重獻映四場

時間：12點半 兩點半 七點半 九點半

時裝 文藝 愛情 歌唱 新潮 巨片（七彩闊幕）

郎如春日風

領銜主演 陳寶珠·吕奇

下期獻映 艇屋龍虎鬥

英華

今早場十點九 西廂記　紅線女張活游

今五點半公餘場 歡樂青春

明早大戰獨眼龍　明點半五 越南戰火

今天兩場 娛樂 瓊花仙子

英京

今早場十一點 俏冤家　苗金鳳丁亮

今五點半公餘場 喋血摩天嶺

明天早場表錯情　明點七九五 小魔王

凱聲·東方

凱聲戲院旺角彌敦道渠口 電話八六六一五·一六

第二十天 凱聲：每天五場 十二點·四場 東方：四場

提名競選七項金像獎

神槍手與智多星

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

保羅紐曼·羅拔烈福·嘉芙蓮露絲 艷麗七彩透視闊幕 神手槍往無不利！

東方今天早場 金剛鑽大劫案

京都·大華·金冠

今天盛大獻映 臥虎藏龍作歐洲 姊妹作傑司公片西俠王

孟甘·穆利·活尊·雲信·華倫·雲德斯 主演

狂鬼神龍

THE PRICE OF POWER

特藝七彩綜合體

打鬥最佳 情節最緊 氣派最大 動作最快

早場 京都 風流勇將 大華 金冠

東城·樂宮·聯邦

最富娛樂性 百看不厭

每天三場 兩點 六點 九點正

華納巨片 不朽

柯德莉夏萍 力士夏理遜 兩大金像主演

窈窕淑女

MY FAIR LADY

榮獲八項金像獎

早場 東城 鄭君綿 聯邦 十九點 柏林 早場

皇都

今天四場

和路狄斯尼十年來最佳傑作

黑鬍鬼

BLACKBEARD'S GHOST

彼得奧斯汀諾夫 甸士鍾斯 蘇珊比雪

早場 勾魂使者

港九首輪影院聯合廣告

皇后·文華·國華

全綫滿座（皇都加入）今天聯映 文華 五場

和路狄斯尼十年來最佳傑作

黑鬍鬼

BLACKBEARD'S GHOST

觀衆說：眞好睇！

彼得奧斯汀諾夫 甸士鍾斯 蘇珊比雪

七彩 迪士尼公司發行

皇后早場 生育寶典　文華午夜 迷你熱星

麗聲·京華·皇宮

狂潮第二週 每日五場 聯美十年來！天地戰片！

明報紅綠影評 特大讚許

THE BRIDGE AT REMAGEN

雄師浴血掃千軍

佐治薛高 羅拔韋漢 班嘉拿沙 主演

七彩闊幕 高潮迭起 絕無冷場

利舞臺·海運

海運每天五場 加開早場十二點半

利舞台四場 優待學界 二元一律

全部七彩特藝

THE LIVING JUNGLE

森林奇觀

中文字幕

榮獲國際優異影片獎！

紐約·大世界·麗宮

東寶公司發行美日合作海底喋血七彩巨片

五場獻映 老少咸宜

海底飛船大決鬥

LATITUDE ZERO

寶田明·約瑟哥頓 主演

新華·豪華

映期無多 欲看從速

美高梅王牌巨片 溫玉軟香抱滿懷

羅渣摩亞 主演

七彩闊幕 單刀赴會 渾身是膽 美人情重 義薄雲天

下期獻映 大破黑手黨

普慶·珠江

今天續映 肝胆照江湖　白茵 丁亮 李清 吕紅 主演

最後今明獻映 中國萬里行

普慶明天加入獻映 肝胆照江湖

樂聲·新聲

劇情緊張！場面偉大！

太空人

格力哥利柏 金像影帝 最新傑作

總統·快樂

總統今天獻映 美高梅七彩片 天師捉妖

快樂今天獻映 聯美戰爭彩片 神鷹敢死隊

大衛麥卡林 主演

後天五場哥倫比亞彩片 兩對鴛鴦一張床

東華三院庚戌年總理就職典禮特輯

慶祝三院創辦百週年

李東海

主席李東海

東華三院肇創於一八七〇年，其措施亦本禮運大同之旨，贈醫施藥，使貧病大衆就醫有所；免費留產，助其誕生；擴學有所，使清貧子弟，學有所長而立足社會。若夫貧而無告，婦孺老弱，則濟以糧食物資，毋使凍餒。至災害之來，穢生旦夕，則又急其所需，予以濟助，不令流離。其病故無以為殮者，將之棺殮，以安幽魂。是以除辦理三間新型醫院外，復設大口環療養院及廣華大仙醫院，小學六間，中學一間，職業訓練夜校一所，托兒所一間。

茲者，本院創立百年矣，東海與庚戌同寅，荷蒙坊衆推舉，忝主院事，欣逢盛世，昌勝厚幸。竊以福利事業，乃為協助有急需之人。昔人有言：「守望相助，疾病相扶持，則百姓親睦」，觀乎今日香港之繁榮安定，實有賴於志願團體，發揚官民合作精神，創辦各項社會福利事業，其豐碩之成果，當為全社會人士所共享者，但乃不易之理也。如我三院者，不特歷史悠久，且有賴創院前賢高瞻遠矚，發揚我國優良傳統之道德觀念，人類互助之美德，而有今日之成就。東海不敏，亦當與全體同寅，貢其綿薄，共赴事功。

今日欣逢創院百年大慶，庚戌同寅，舉行就職典禮之期，荷蒙行政局華人首席議員關祖堯爵士主持庚戌同寅就職監誓儀式，社會賢達，各界殷商，蒞臨致賀，獎勉有加，東海與全體同寅，莫名衷感。又蒙華僑日報惠以寶貴篇幅，報導之院務，感良深。尤以香港政府為紀念本院百年來對社會服務之貢獻，特另准英廷，於四月九日發行東華三院百週年紀念郵票，足見政府對本院愛護與重視，亦我三院之殊榮也。庚戌同寅，對前賢樹立良模，當堅守不渝，以期有所貢獻。獨是本屆工作，除重建百週年紀念樓已定期於本月九日舉行奠基典禮，恭請香港總督戴麟趾爵士主持外，復須繼續擴充教育工作；完成天后廟道第二中學工程，興建九龍旺角街第三中學及新界葵涌第四中學，促成小學免費教育，設立百週年紀念獎學金，發展營產建設，擴展醫療服務範圍等等，任務繁重，所望賢明當局，厚澤深仁，大量資助，社會賢達，病療在抱，廣為推解，則東華善業，發揚光大，繼續為全港市民服務，傳於千年萬年，以至永遠，當從本港社會之福，即我三院歷屆同寅，亦當感激無旣，益樂竭其心力以赴矣。

三院對社會所負的任務

回顧一八七〇年東華醫院開始創建，揭開了香港創立免費醫院的新頁。當時的工作，是贈醫施藥，病床只有一百張，醫療病者全部用中醫藥，雖然如此，但據一八九一年至一八九五五期間的統計，當時平均每年門診病人為五萬四千餘人，以其時香港人口不足二十萬情形下看來，可以想像當時東華醫院所負擔的醫療工作並不簡單。

一九一一年，廣華醫院於一九一一年創建，東華東院於一九二九年增建，至一九三一年三院統一辦理，合稱為「東華三院」。在一九三七年香港政府興建瑪麗醫院以前，本港的醫療工作，乃由國家醫院和東華三院擔負。戰後，東華三院曾不斷擴充，一九五八年東華醫院東華東院，兩座十層大廈興建完成，三院的病床增至一千七百餘張，亦因香港人口的增加率，但三院仍然無法應付需求，根據一九五八年的統計，三院全年入院人數為五萬一千三百四十人，留產人數為三萬五千餘人，門診人數為六十多萬七千餘人，從上述數字的增長率，是證明港九居民對醫藥的需求日益殷切，因此一九五八年政府撥款興建廣華醫院，共經過七年的時間，費了三千一百餘萬元，建築之新型廣華醫院，在一九六五年三月廿三日，由港督戴麟趾爵士主持開幕，可說是東華三院院務發展的一個里程碑。

另一項為社會服務的工作，是護士學校的創設。一九二二年首先在東華醫院訓練護士，特別是一九六〇年廣華醫院護士訓練學校新廈及護士宿舍的先後落成，可容護士學生一百五十人，同時接受新一代的護理訓練，以百計的學生學習，每年由護士局訓練課程完全依據，學校畢業的護士學生，均與政府醫院同樣可以取得護士資格，除了在三院服務工作外，許多都留在各公私立醫院直接服務於社會醫療工作。

東華三院為了解決一般市民的醫藥問題，以及為那些多數是慢性病人和衰老的病者而獲得適當的服務，於一九五八年開設大口環療養院，現在有病床五百多張，大仙醫院現有病床九十八張，全部工程完成後，病床六百八十張。

過去東華三院的貧病大衆接受免費醫療，東華三院現有病床三千七百三十七張，佔全港各醫療機構病床總數百份之廿四，一九六九年度留醫病人，門診一千零五十六萬九千四百四十三人次。

留產婦為一萬七千七百零二人。在三院產房出生之嬰兒，共一萬五千九百五十八名，佔全港人口出生總數百份之二十以上。過去一年來，三院急症室共診療七萬五千五百〇五人，又有一萬六千八百三十六名病人，在三院手術室施行各種大小手術，特別是廣華醫院的深切治療部，是全港獨創的，使許多垂危病者獲得挽救生命，顯示東華三院在醫療服務中，而且擔負了重要的角色，所以經濟負擔相當大，因為三院供應的醫藥，都是免費的，病房收費低，房租只收二元。

在教育工作方面：東華三院自一八八〇年創立第一間義學，已經有九十年歷史。在一九五四年以前，是完全免費的小學教育。至一九二八年那麼一間，學生共八百九十三人。至一九五四年接受政府全面補助，新型校舍，先後興建。一九五八年共有學生一萬零五百三十人。自一九六一年開辦第一中學後，三院現有六間小學，一間中學，以及一間職業訓練夜校，共有中小學學生一萬二千餘人，三院的屬校中小學學生近年來參加小學會考，成績優異，獲得升讀官校或補助津貼中學獎學金者為數甚多。至於在一九六七年開辦的職業訓練夜校，其造就了很多清貧子弟就業。

慈善工作方面：除了經辦理賑米，派麵，散發寒衣，棉被，贈殮等外，對於臨時發生的風災，火災，水災，旱災，兵災等救濟工作，無不協助政府，悉力以赴。在一九六八年，合共派發白米二萬六千四百四十三磅，麵條三萬九千三百三十磅，棉衣一萬件，寒衣物二十大包，給予一般貧苦大衆及無依老弱婦孺。又並在軒尼詩道東華大廈辦理一間托兒所，照顧二歲至六歲的清貧家庭兒童，使他們的父母安心就業，以改善家庭生活。

從以上的概述，我們可以看到東華三院所負擔的工作，是相當繁重的，要維持這些工作，三院每年要動用四千一百餘萬元的經費，從這龐大經費，亦說明東華三院對本港醫務，教育及慈善救濟方面所擔負的任務，是何等任重道遠。

關祖堯爵士

秩序表

己酉年總理上午十時到院向神農皇行禮。
庚戌年總理上午十時三十分到院齊集。
己酉年總理在大堂歡迎庚戌年總理到大堂相見。
十一時正庚戌年總理向神農皇行禮。
（十二時交代就職儀式開始）。
己酉年黎主席時煖報告任內院務。
請民政司何禮文先生頒發己酉年總理及顧問獎狀。
請行政局華人首席議員關祖堯爵士監誓。
庚戌年總理宣誓就職。
請關祖堯爵士致訓詞。
庚戌年李主席東海致詞。
己酉年總理致謝詞。

三院工作之展望

醫務總監鄭何生說：「三院總理們目前的政策，是確保病人盡快的出院，及入院。我們必須一提的是社會人士對東華三院的新任務計劃，都認為在整個醫務的表現，中有良好的服務觀念，但現在必須再度說服社會人士來接納東華三院不再是收容所，即東華三院不再是衰弱病人和老年人之所。到東華三院留醫的病人，必須準備在不需要醫治時離院。三院總理們並未有忽略他們的傳統責任，那就是為慢性病人及無寄，永久殘廢者服務，由於國際援救，從澳洲政府獲得一大筆捐款在大仙興建一所護養院。該護養院有二百一十張「基本病床」（按：專指第一期工程。）收容那些需要照顧，但不需要專科醫療及護士看顧的病人。」

東華三院之教育工作，乃由一八八〇年開始，其始祇辦理私塾式之義學，現則有設備新型，辦理完善，完全符合現代教育水準之小學六間。一九五九年倡辦中學。綜觀目前教育趨勢，中學教育，至感需要，故近屆董事局，乃集中力量，從事擴充中學教育，第二、三、四等三間中學，均在籌劃籌辦中。

一九六一年香港總督柏立基爵士巡視東華醫院時曾稱：「主席先生，頃間曾晉東華三院所辦之五所義校，各皆具有良好成績，足引起人興奮，本督對此亦有同感。然非得各總理領導之有方，則不能使各校教職員自我犧牲，甘為貧苦學生服務，補習地，使各校之成績殊美滿，所以本督時稱之為「東華精神」，此種精神，實為東華三院之全體服務人員所產生，上自主席，下至低級員工，莫不與有其份，此乃東華三院一切事功上所表現之創造思想以及一種不屈不撓信念之特徵。」

東華三院慈善工作，乃為一項重要之工作，其中包括各種不同之濟助。貧苦家庭生活上之需求，東華三院均準備服務，甚至意外天災之降臨，無家可歸之人，又為三院濟助之對象。

本屆庚戌年董事局，在編訂本屆院務工作綱時，除兼顧社會需求外，並對三院未來工作發展，詳加檢討，而且重訂未來五年發展計劃。

一、醫療工作

本屆董事局為期達到增加東華醫院病床，改善中西區醫療服務，決集中全力，推進紀念樓建設工作，將上月拆卸之舊院，於四月九日舉行奠基典禮。此項重建工程，預期兩年內完成，全部建設費用約七百四十萬元，其中半數為政府資助，四份一之數字則由香港賽馬會撥出，尚餘四份一之建築費，除上屆已籌得部份外，其餘則由本屆庚戌年及下屆辛亥年總理負責籌募。此百週年紀念樓建成之後，不特有全新型之醫療設備，而且位於西區之東華醫院全部病床，可增加至八百十四張。

東區方面：人口密集，而三院中之東華東院，佔地寬敞，環境清幽，現在計劃將之發展，促成其為急救醫院。

增置現代化醫療設備，則又為一項促進東華福利之良好計劃。

至於九龍方面：東華三院廣華醫院完成之後，更會設急救部，血庫唯一深切治療部，已使東華三院之醫療服務，更大為增進。本屆董事局計劃增加更多之新型醫療設備，促成該院與建獨立之「TRAINING HOSPITAL」，此事如能實現，將為東華三院樹立進一步之里程碑。

二、教育工作

三院教育工作，自一八八〇年創辦第一間義校，即以推行義務教育為宗旨。蓋在一九五四年以前，乃為完全免費之教育，家境清貧之學生，並獲董事局津貼書簿費。而由一九五四年開始，每月收堂費二元（每年二十元）。去年，依然免收，減收堂費一半，每年十元，本屆董事局將全部豁免，促使三院小學，為完全免費之義務教育。

至於中學方面：現就學位第一中學，全校學生一千名，每年學費二十元。但百分之七十五屬于免費及半費學位，以獎勵家境清貧的有志學生。目前中學學位不足，是人所共知之事實，尤其是類似東華三院辦理之平民中學，更感需要。因此，本屆董事局除集中全力，促使正在建設中之香港天后廟道第二中學新校舍，於明年春季完成外，並計劃在本年秋季，開辦第二中學。此外，在戊申年及己酉年兩屆董事局發起籌建之九龍南昌街第三中學，及新界葵涌第四中學，亦將加緊進行。而為發展青年學生康樂活動之青年中心，經於上屆獲政府撥給秀茂坪地段為建設地址，將同時進行籌建。

三、慈善工作

社會文明進步，目前所需者，乃為一種有建設性之社會福利，如辦理中學教育，設職業訓練班，使貧寒子弟獲得謀生技能；設托兒所，以照顧清貧家庭之幼年兒女，使其父母安心就業，以改善彼等之家庭生活等，但東華三院歷屆總理，仍繼續維其照顧年老無依，貧病交迫而無力謀生者之外，並進行在香港仔薄扶林道興建一間安老院。安老院建設工程已進行打樁，本屆董事局將竭其精力，積極推進建設工作。俟該院完成後，將可收容以百計之無依老人，獲得安置。現在護養院留醫而已痊癒，或不需醫療照顧之年老病人，亦將獲得安置，使三院病床流通，以供應其他病者之急需。

東華三院一項重要之收入，乃為一百年來所購置之物業樓宇，現每年此項物業樓宇租金收入，達一百餘萬元。但其中不少為舊樓，本屆董事局除積極推進在建設中之德輔道西東華大廈建設工程，並預期在任內竣工外，並將成立營產發展計劃小組委員會，策劃重建營產工作及釐訂五年發展計劃，展望將來，如營產收入增益愈多，而東華三院對社會服務則愈強。

總結以上之展望，最保守之估計，在未來三年內，東華三院用於上述醫務，教育及慈善工作發展計劃之建設款項，將達二千四百萬元。東華三院董事局總理，深盼各界人士，賜以支持，使東華善業，繼續發揚光大。

三院總理之產生及任務

東華三院總理之產生，一八六九年時，由港督麥當奴爵士委任梁雲漢（鶴巢）等十三人為創院總理，負責籌建東華醫院事宜，創院總理任三載，一八七二年醫院落成，始功成引退，此後照院例，總理任期，一年一任，迄今未變。選舉賢能，推張善業，自此總理任期，例須先行公佈，並去函各大行頭，如南北行，九八行，定頭行，金銀行等共十五行頭，請其推舉該行殷商，為總理候選人，稱為行頭總理。故選舉之日，紳商坊衆，集東華醫院大堂，情況熱烈。全體新任總理，以得票最多者選為主席，一九五六年時，並定期改為選舉主席一人，首總理三人，而以三位首總理分任三間醫院之主任總理，主席則總理院務。一九三一年，三院統一首席總理，於互選三院院務時，結果現任永遠顧問之鄧肇堅爵士，當選主席。時至今日，主席時，競爭至為熱烈，成坤先生，以一票之多，當選主席。社會進步，工業繁榮，新興行業，不斷增加，故東華三院總理之推舉，除仍函請各大行頭推舉候選人外，並物色各行業領袖及知名之士，出任候選人。

當選為三院總理者，其所負之任務，至為艱鉅。不時須捐獻大量之金錢，且須付出其寶貴之時間，出席董事局及各小組會議，巡視醫院，參加各項籌款工作，及為三院公共關係而參加各項社交活動。擔任首總理者，更須兼負其中一間醫院之日常院務行政工作，並須主持小組會議及與主席保持密切之聯絡，且須代表董事局出席每月一次之醫務委員會議。故董事局主席，其每日必須親臨本院，主持院務及其他機構之約會，比其餘總理為多，須以正式辦公五日計，平均須主持五間醫院，七所學校及其他各機構之工作，財政事務，均多須主席親為之決策。凡有出任總理者，每須在例外者。故總理任期一年，然亦有因事未竟其任，而由總理任滿時，則由董事局主席及總理補選。

致詞時稱：「……東華三院，本身凡屬……」

作異常艱鉅，而其支持三院之社交活動，本身及其他慈善事業之捐獻，此實不言而喻。由是而觀，捨此一切之外，吾人誠恐其所以能於三院在出席會議之時間精力，所放棄其本身之一部份利益，所受之犧牲，則吾人無論對此等熱心公益人士之協助及任何難題，均須解決……之感。三院總理亦絕不致有過份之嫌。然屆有仁不讓，經選任，必當發揮服務工作，抑有進者，文復任勞任怨，不以為苦，反以為樂。三院創立，不知已經歷多少前賢，熱心經營，務使本院有更進步之旨，在此繼往開來之候，而以則堅守不渝，任三院總理，為此百年之優良傳統。

東華三院總理簡介

李東海主席

李東海主席，中山人，年四十八歲，東泰貿易有限公司董事長兼經理，利安電器製造有限公司董事長，加拿大入道投資有限公司董事長，熱心社會福利事業，尤多匡扶。現任廣東信託商業銀行常務董事，中山同鄉會會長，東區街坊福利會主席，李氏宗親會會長，中山僑商會永遠名譽會長，電業總會會長，南華體育會永遠名譽會長，無綫電視會會董。

一九六七年，出任東華三院丁未年總理，任內訪問東南亞各地，報導香港實況，辛勞備著。一九六八年春，香港代表團團長，促進對外貿易。早年曾獲英女皇頒授C.A.V.O.M.爵士勳銜，一九六九年再度獲意大利總統頒授CAV爵士勳銜。

一九六八年當選戊申年董事局顧問，襄助辦理院務，貢獻良多。一九六九年被選為己酉年董事局首總理兼廣華醫院小組主任，財務委員會主任，學務委員會主任，人事部主任，員工福利委員會主任，對各項建設工作，洪求進步，躬親為務，不辭勞瘁，勇於任事，公爾忘私之服務精神，深為社會人士所敬重。本屆為東華三院百週年紀念，董事局任務異常繁重，李氏以衆望所歸，當選為庚戌年（一九七〇至七一年）董事局主席。

黃乾亨首總理

黃乾亨首總理，廣東台山人，年三十八歲，畢業香港大學，獲經濟學士，現執業律師，設黃乾亨律師事務所，熱心公益，對社會福利，夙所關懷。一九六八年任東華三院戊申年總理，一九六九年任己酉年董事局首總理兼東華醫院小組主任，任內協贊董事局，推進各項院務建設工作，備著勞績，尤其主持營產租務小組委員會，對促進營產建設，加强營產樓宇管理等，貢獻殊多。本屆當選為東華三院董事局首總理。

簡日涂首總理

簡日涂首總理，廣東南海人，現年卅八歲，著名建築師，設簡日涂建築師樓。早歲攻讀於培正中學，華仁書院及聖保羅男女中學，負笈澳洲，在墨爾砵大學攻讀建築系，獲學士學位。簡氏現任香港市政局民選議員，對社會福利工作，至為熱心，任域多利獅子會會長，香港公民協會副主席，交通組主席，尖沙咀街坊福利會名譽會長，扶輪會（九龍西區）副會長，屢任國際獅子會三〇三區義務秘書，香港建築師學會活動組主席及義務司庫，海天體育會名譽會長。

簡氏為英國御准衛生學會（香港區）理事，英國御准建築師，澳洲御准建築師會會員。博學多才，尤勇於負責，事無大小，均親力親為。一九六九年以衆望所歸，出任東華三院己酉年總理，任內襄理院務，建樹良多。於推進青年中心建設計劃，籌建第四中學計劃等，不避辛勞，親自策劃，殊堪可貴。本屆再度蟬聯，當選為庚戌年董事局首總理，兼廣華醫院小組主任。

楊錫禹首總理

楊錫禹首總理，四川重慶人，年四十二歲，會計師，設楊錫禹會計師行，東主，楊氏並為中英文秘書科學校校長，信託投資有限公司常務董事，任香港社會慈善事業，出錢出力，匡扶至多。一九六九年當選為東華三院己酉年董事局總理，本屆當選為庚戌年董事局首總理。

陳兆民總理

陳兆民總理，上海人，年六十一歲，陳兆民有限公司董事長，非洲投資公司總經理，香港遠東投資公司總經理，海外投資公司總經理，西班牙投資公司總經理，香港浙江同鄉會名譽會長，蘇浙旅港同鄉會常務董事，對社會福利，向不後人。本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

區廣惠總理

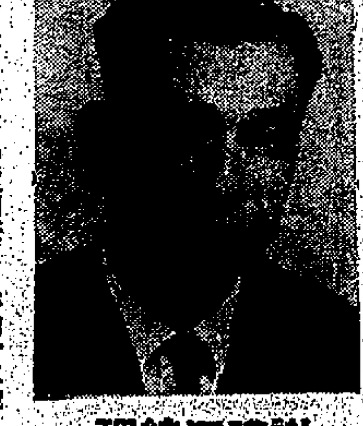
區廣惠總理，廣東南海人，年五十四歲，前東華三院壬午年（一九四二年）總理區紹初先生哲嗣。現任香港仁記洋行經理，新西蘭公司董事，兆和行股份有限公司東主，一九四八年加入消防，獲長期服務獎章，對社會公益，至具熱誠。本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

朱伯衡總理

朱伯衡總理，浙江海寧人，年五十歲，香港紗廠常務董事，天興人造棉織有限公司常務董事，新豐紗廠常務董事，台北嘉新水泥股份有限公司監察，台北嘉新實業有限公司監察，對貧病疾苦，尤所關懷，贊助社會善舉，不遺餘力。本屆當選為東華三院董事局總理。

曾備總理

曾備總理，廣東中山人，年五十三歲，為東華三院癸卯年（一九六三年）總理曾正先生之介弟，現任正記建築公司總經理，備有限公司主席，永達建築有限公司主席，曾氏熱心公益，對社會福利事業，慷慨解囊，從不後人。本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。



謝禮澤總理

謝禮澤總理，廣東潮安人，年四十五歲，謝禮澤有限公司董事長，謝禮澤證券有限公司總經理，香港仁厚證券公司董事長，熱心社會公益福利事業，助扶至力，並任香港潮州商會主席，建樹至多，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

雲大棉總理

雲大棉總理，廣東文昌人，年三十五歲，現任雲大棉有限公司董事長，前東華三院總理雲官清先生之哲嗣，並任香港九龍社會執行委員兼智育部主任，對社會福利工作，念茲在茲，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

冼祖謙總理

冼祖謙總理，廣東南海人，年二十八歲，為東華三院乙亥年（一九三五年）主席冼秉熹先生哲嗣，亦為癸卯年（一九六三年）總理冼祖昭先生之介弟。早歲畢業於拔萃男書院，再赴美國深造，為紐約股票交易所，美國證券交易所，芝加哥市商品交易所會員，現任美國美林證券有限公司香港分行註冊代表，年少有為，對社會公益，助扶至力，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

謝善祥總理

謝善祥總理，上海人，年五十四歲，立業禾國際貿易行東主，創興紡織有限公司董事長，知名工商界鉅子，並任香港恒興紡織有限公司董事，和藹可親，待人接物，至力。本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

李賜豪總理

李賜豪總理，廣東南海人，年五十八歲，為香港李衆勝堂保濟丸藥廠東主，李衆勝置業有限公司永遠董事長，九龍總商會永遠名譽會長，香港中華製藥總商會永遠名譽副會長，香港中區市民聯絡服務處主任，李氏宗親會永遠名譽會長，仁慈，樂善好施，閭閻知名，所業亦茂。本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

鄭亞清總理

鄭亞清總理，廣東鎮平人，年四十五歲，廣州嶺南大學畢業，美國范德比大學碩士，現任格致英文中學監督兼校長，一向致力於教育事業及社會工作，為教育界知名人士。本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

尹德川總理

尹德川總理，山東萊陽人，年二十八歲，大中華企業股份有限公司董事長，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

楊永業總理

楊永業總理，廣東東莞人，年五十一歲，楊永業有限公司總經理，熱心公益，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

施展超總理

施展超總理，年三十五歲，展誠有限公司總經理，熱心公益，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

何世樑總理

何世樑總理，廣東南海人，早歲畢業，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

雷治強總理

雷治強總理，熱心社會公益，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

李子文總理

李子文總理，上海人，熱心公益，本屆當選為東華三院庚戌年董事局總理。

老師之走

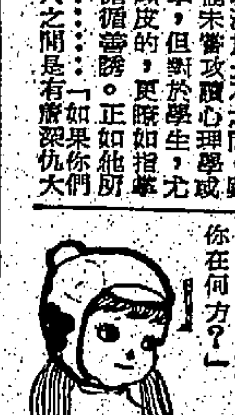
平凡

今天是上學期結業的日子。踏進課室，但見像發生了什麼大事似的，同學們倒很緊張的，那麼的，東一羣，西一羣地集結在一起，低聲的談論，彷彿給人家聽聞，便會沒命似的。「他們究竟在弄什麼？」，一個很自然的自心發出一個問題，「今天是派成績表的日子，難道與它有關嗎？」「……還是打探一下，」於是我便客串當一次偵探吧，啊，真天不好，時大偵探，終於真相大白。你們猜着是什麼？我所猜的，祇估其中一半，其餘的便是關於老師的去留問題，尤以曹公公。

曹公公，祗是他的別號，但使人有親切感。本是未來的工程師，但他是由於他曾畢業於國內的工程系，世事往往多變化，於去秋被聘回母校之分校任訓導之職，因而他的風趣，仁慈，才不致被埋沒於土石之間。雖然他未嘗攻讀心理學哲學，但對於學生尤以頑皮的，更能如指掌，正如他所說：「如果你們二人之間，是有深仇大恨，非要決鬥才能解決，這種事情的解決，你們告訴我，我便替你們安排一個擂台比武，評判由本人擔任。但是當你們兩敗俱傷後，請立即退學。」至於他受歡迎的程度，在集會典禮中，會給你滿意的解答。不論男女，在全校同學心目中，都估有一席位的地位。

「勇猛紅灰獅子」一股為神為國，為嶺南的精神，透過了他，變得更為厲害，滲入了自然化。我想：如果沒有他，同學們（包括本人在內）真的不懂什麼叫做嶺南人！

不知是否上天要人抑或另有別情，可敬的他已於三月一日悄悄的離職走了；他的走，是驟然的事實，是那麼的突然，不期然的使人產生了惆悵之感。不覺使我低喚一句：「曹公公，你在何方？」



朗讀與默讀

廣海

自從音樂節以朗誦詩詞作為二項節目之後，本港的中小學校，便掀起了朗誦的熱潮，華僑日報也時予撥出篇幅，每隔兩週一次介紹本港各校的誦讀情況，使全港師生們走向進步的精神與熱心，使我們深深感激。

自古以來，朗讀就是我國的傳統一種重要的學習方法。這因為語言是語言的基本要素，對於一種本國或外國的語文，只有通過反復的接觸的朗讀，才能掌握這些語言音調和特徵，而對於一篇優秀的文學作品，也只有通過反復的朗讀，才能體會它的獨特風格和藝術的魅力。

對於古典散文真正能吟詠的人，大多數都能體會到散文中優美作品的「進學解」中，文字所表現的簡煉，流暢，「陳情表」則是深沉所切，柳宗元所作的「鈷鉧潭記」，則是清新秀美，靜寂美。一篇秀麗，情並茂的散文，都有其自己獨特的風貌和格調的。例如：江河咆哮，是一種雄壯的美，小小溪流，淙淙作響，也是一種美……

文字為記錄語言的符號，我們平日默讀時，一般只能掌握到他們的基本意義和字音，但若通過朗讀之後，就會將語言中所固有的全部感情，形態復活起來，從而可以發現到語調中所蘊含的喜悅，驚奇，憤怒，堅決，踴躍與悲哀等情緒，並把握到作者對其所描述的人物，事件的態度和作品展示給我們的意境。

默讀的好處是快，便於自己心領神會，而又容易深入思考。朗讀時，雖然仍留意句上的時間延長了，但朗讀時，眼到，口到，心到，耳到。由於口中不斷地唸，耳朵中又不停地聽，因而使大腦全神貫注了，故每一句和每一個含義，都會激起感情上的共鳴。例如：當我們讀到沙田「望夫山」一課文中「望夫歸來，那種情境時，臨風涕淚」的情景時，整個心神就會投入作者的意境中去。

漢文和西方國家的語文比較起來，精簡多了，能用較少的音節和語句，便能表達出同樣的內容。精煉是我國語文固有的優點。所以，在簡短的文句中，我們便要花費多的功夫，並將其反覆閱讀。

在語言上，我國漢語特點是其他國家所沒有的。尤其是有許多雙聲，疊韻，字音又有所謂「平上去入」的四聲變化，因而使我們在朗讀起來時，有抑揚頓挫，優美動聽的妙處。假如能多朗讀詩文，便會發現其中無窮的妙處。

五虎屠龍 BROTHERS FIVE

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 眞光
九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

天天爆棚

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 明聲 亞洲 加開早場
翡翠 荷李活 加映午夜場

冠軍鉅片 賣座冠軍

打鬥最兇 劇情最緊

鄭佩佩 領銜主演

高遠 羅烈 岳華 張翼 金漢 領銜主演

田豐 領銜主演

編劇 倪匡 羅維

五樣奇門武器 一條復仇心腸

導演 羅維

邵氏出品 必屬佳片

SHAW SB SCOPE

早場：荷李活10點半「客串夫妻」、亞洲10點半「鑽石大刧案」、寶金10點半「閃電敢星」12點半「四大天王」午夜場「笑傲江湖盲女劍」

中國萬里行

日本人旅行中國內地拍攝生活實況紀錄片

REPORT FROM CHINA

IWANAMI PRODUCTIONS, TOKYO, JAPAN

夜明けの国

普慶 國泰 最後四場

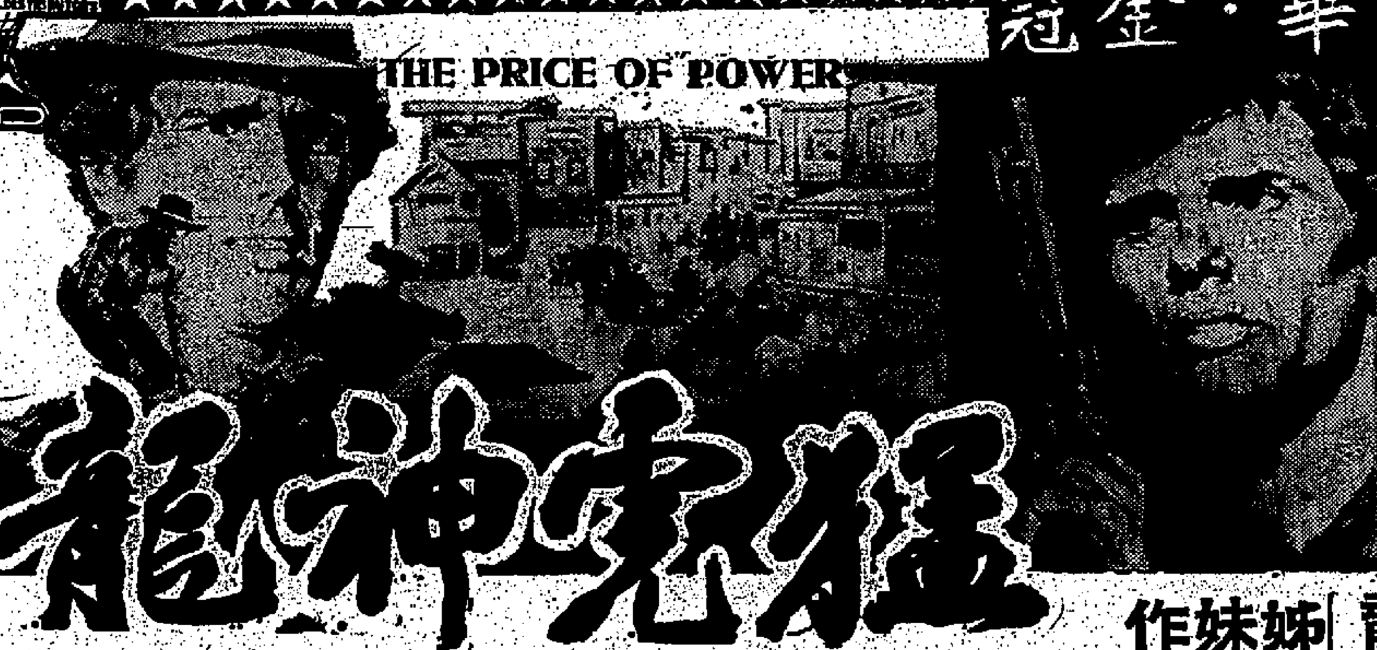
全部客觀報導 富士七彩拍攝

佳片當前 請勿錯過

歷時半載 行踪萬里 鏡頭珍貴

中文字幕·英語解說

猛虎神龍 THE PRICE OF POWER



京都·大華·金冠

「臥虎藏龍」名導演 東尼奧華拉甲 再接再厲又一驚世傑作

打鬥最佳 動作最快 情節最緊 氣派最大

全部特藝七彩綜合體

雲尊信 華倫雲德斯 兩大巨星聯合主演

勇定南方！力除三害！壯士雄風！千秋萬載！

今天盛大獻映

歐洲公司氣勢磅礡西部片

孟甘穆利活

姊妹作「臥虎藏龍」

金星

今天五場放映

七彩科學奇情巨片

飛天萬能車

莎莉·安 狄·克 主演

下期正場放映

十二金剛血洗工業城

米修士 丁康坦 主演

美麗宮

九龍大坑東道

今天選映 七彩新潮教育片

學府新潮

鄧光榮 馮寶寶 李司棋 王愛明

今十一點早場

斬柴仔封王

任劍輝·羅艷卿

公餘場七彩

荒野獨行俠

安東尼奧巴巴圖

明天正場七彩

孫悟空智取黃袍怪

龍城

今天四場 只映一天

奇情俠艷打鬥巨片

蓋世刀王

七彩濶幕

武家麒 鈕方雨 （主演）

國民

今天四場 只映一天

武俠打鬥奇情巨片

連環劍

七彩闊幕

甄珍 王戎 領銜主演

兩院明天聯合映神怪特技巨片

孫悟空智取黃袍怪

丁紅 田青 秦沛 洪紅 梁醒波 主演

七彩濶幕·宮輪原價

鬼狐外傳

和興公司出品 奇情倩艷巨片

七彩闊幕

大導演 李翰祥 嘔心傑作

大巨星 李麗華

英俊小生 岳陽

江彬 韓甦 王冲 主演

高人幾皮的超級片

今天最後 全綫五場

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華

鶯香軍 兜長紗 招搖過市引狂蜂 二世祖 大玩家 再世潘安稱陽棠

域多利

今天五場七彩片

火鳥第一號

陳曼玲 秦祥林

下午七彩傳奇 朱八五招親

聯邦

今天三場 最後兩天 注意時間

七彩金獎

窈窕淑女

柯德莉夏萍

百樂

最後四場

國粵出品 曲折奇情 動人巨片

柯俊雄 汪玲 崔福生 主演

七彩 恨你入骨

明天：孫悟空智取黃袍怪

今天早場：一夜恩情 臥虎藏龍

H 702412

好膽闖江湖

飛龍公司出品 彩色濶幕巨片

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

五院今天續映

普慶 明天聯映

場場戲肉 睇餐飽！ 人人讚好 冇得彈！

觀衆四讚

一讚：主題曲唱得好

二讚：江湖兒女俠義好

三讚：兄妹勇敢意志好

四讚：不怕惡人打得好

大場景 粵片罕見 大製作 聲勢不凡

白茵 丁亮 李清 呂錫寶 陳中堅 江濤 鄭啓良 向樺 陸茵 盧敦 朱明明 主演

編劇：魯鈍 導演：蔡昌

飛龍影片公司

海底飛船大決鬥 LATITUDE ZERO

七彩濶幕

紐約 大世界 麗宮

慶祝兒童節

今天全綫五場獻映

三院加開十二時半早場

最趣味 富幼想 夠緊張 眞抵睇

誇耀世界 驚人特技 圓谷英二 最後遺作

深入海底 十一 運擂 飛船惡鬥 海底追兇

本多猪四郎 導演

約瑟歌頓 寶田明 施莎羅美路 主演

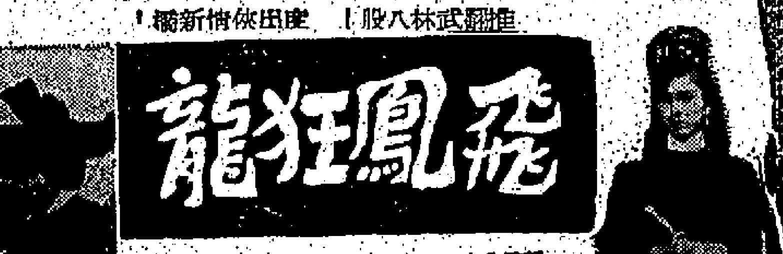
隨票附贈柯式七彩連環印壁

片上中文字幕

東寶 TOHO

華僑晚報 分類廣告 每天元式

飛鳳狂龍



監製 江淮 導演 凌雲

陳寶珠 赴美前獻給觀衆得意作

淮河公司七彩闊銀幕奇俠轟飄世巨片

太平 環球 英京 英華 北河 油麻地 華笑樂 會安 太灣 柴灣 荃灣 下期

鐵定週末盛大獻映

追翻武林八股 使出俠情新招！

陳寶珠 曾江 秦沛 林蛟 李香琴 司馬華龍 陳良忠 蕭錦 領銜主演

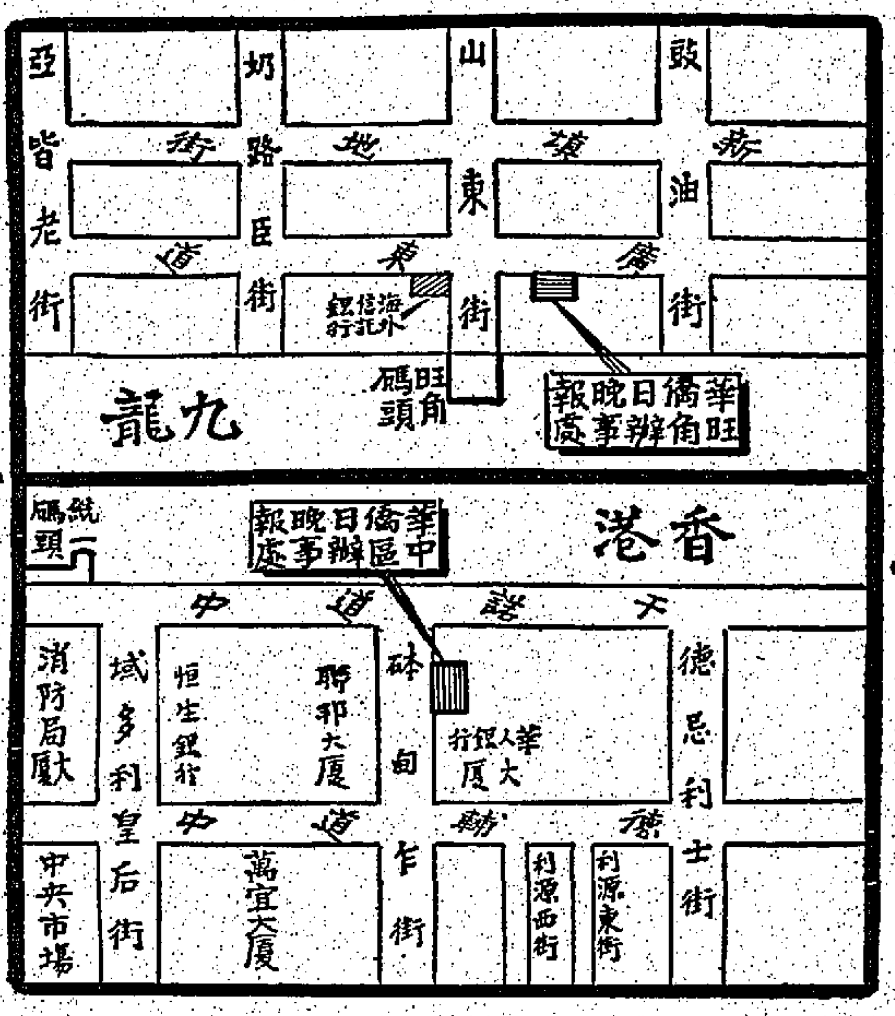
新絹頭招 新式新技 法排新場 兩目皆新

編劇 司徒安 武術指導 劉家良

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元



待聘

經驗會計
五樓K八四六二七〇郵箱

補習小學 請搵我
有心機H四四八九八七

稅務會計
現代簿記，專業稅務，代理報稅

英文教師

廉價補習

工人待聘

數理新數

家庭補習

徵求補習

專門報稅 做數

狗 貓 病
H617042 H617620

專代理帳

陳氏會計服務

聘請 會計文員

徵聘教員

請一脚踢

上門女傭

聘女家庭教師

華資企業

全日看更

潛水助手
誠聘能說少許英語，有兩年或以上經驗潛水員協助外籍潛水人員督任職土木工程地盤，詳履歷九龍郵箱一六〇三號

電機廠聘

九龍樂善堂 徵聘男後生

聘請職員

聘請教員

聘售貨員

電機工友

請送貨員

化粧助手

聘請文員

補習英數

女售貨員

罐頭公司

補習學徒 師

翻譯日文

男女校工

招男女新演員

抄寫

急聘

白花油藥廠
本廠聘請男什工十名，年青體健，能刻苦耐勞，供膳食，時間優，適合如意者可到尼詩大廈四樓本廠接洽。

醫所登記

學校女工

某大洋行

某出口商行

請練習生

清潔校工

急聘教師

聘女文員

聘司機

鑄字 學徒 什工

瑞興公司

女會計員

鐵則計算

聘女職員

九龍 某大髮廠

誠聘

聘請排字工 人及學徒

電器學徒

加拿大美國升學移民

聘請電腦程序編算員
在本港裝有巨型電腦之某大機構擬聘請電腦程序編算員并與彼訂立兩年合約
月薪約港幣二千四百元起至合約期滿時可達港幣七千元有優美工作環境
資歷：最少須具有三年I.B.M.360 B.A.L 電腦程序編算經驗
有高度創作力及優良表現
請函華僑日報第398號箱

美國加拿大移民就業升學
泰國星馬台灣日本簽證
中英護照及來港延期居留申請彌敦道豉油街
旺角麼地興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）
歐亞非旅行社 電話K 844790 K 880213

聘請會計

聘請櫃面

聘會計員

聘女電話

電絲鍍印

招生

洪拳

陳瑞林 跌打 醫館

修錶 速成

哥林比亞有聲函授學校
有聲無綫電工程實物函授科發器材
無綫電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至22自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

指法標準·教學認真·課程實用
白莎莉依 中英打字學院
續招中英打字新生
旺角麗聲戲院斜對面金輪大廈四樓K 943718
香港銅鑼灣怡和街麥當勞旁香港大廈五樓GH 777430

街坊日語

裁剪縫紉

必女商業

信札

社交舞研究班

護幼園
電話：H779267 H779227

代譯各國文件
德英日法國語

會話

國際語文學校

馬津

小姐 英人

教英授人

中西 室內設計 專科
專授 室內裝飾、傢俬設計、繪圖
課程：裝飾法：繪圖法、材料學、結構學
校址：灣仔高士打道144—149城市大廈3B
電話 H471724 簡章備索

精勤數專 珠算 算術

油畫班

東南商業專科學校
中英文日夜商業會計全科 上下午班
實用商業簿記 應用會計學 新式銀行學
近代工廠會計 審法研究 珠算速成
成績優良必介紹工作 每月初新班上課
校址 旺角洗衣街59號四樓
電話 三〇五六二〇 校長 梁克平

初學日文

同文民歌團

青年會辦社交舞

初學縫紉

英文進修

今日開學 15元 日文

打字

彈唱 情歌 畫意 詩唱

電腦 專科

商業 常識

商業 全科

速記

打字 全科

出入口班

尖沙咀加連威老道十二號二樓·電話679356
香港法文專科 商業管理學校

英婦

英文

劍橋

日文

法文

德文

國語

時裝設計 裁剪

關其昌 英文文法
地址九龍彌敦道七二五號三樓
電話：八一八七六一

法文及會計

出入口文員

日語保險業

英語馬來語

油畫廣告畫

免費
舞蹈歌劇 美容儀態 工廠管理

韓氏 英數理 化新數

CIF計算

會計

鄭天熊 太極拳 太極功 散手推 手跌撲 刀槍劍

柔道班

跆拳班

速成商科語言學校
彌敦道717號四樓 K.883376
會計 拼音 速記 國語 打字 簿記 英語

汽車修理

世界打字社 打字
銅鑼灣軒尼詩道534號二樓 京華戲院附近電話：H764621

會計速成

出入口文員

幼稚班

泰國拳院

立美教授
地址：銅鑼灣波斯富街114 寶榮大廈12樓S座按11字鈕 利舞臺對面 電話H762855
中西餅 中西菜 燒臘 點心 唧花

會話

小姐 國語

世界語文

小提琴

郭彬 授舞

香港婦女補習學校 香港補習夜校
國語 國文 英文 會話 打字 拼音 珠算
增設各科初學新班

英婦
立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話858440（大人對面）

教攝影

學舞 五元

聖心

福嬰托兒

函授

學 香港區
466935

東亞英專會話學校
即招字母初班至會考班各級新生
英語會話速成班 早午晚新班招生
九龍旺角彌敦道634號三樓電話K842465·946938

陳藻澤 畫室

香港立信會計專科學校
招收日夜班新生 四月二日開課
中英文簿記·會計·成本會計
香港稅例·公司會計·審計學
銅鑼灣告士打道4—6號（近京華戲院）電話767456

日文導正

國際打字學院 打字
全部西德新機 時間任擇 最好收費 學至畢業為止 廿元有效
九龍彌敦道長沙街旺角麼地興銀行大廈六樓604 電話：K847584（電梯按5字）

中南電子工業學院

結他 電子鋼琴

學

日語

劍橋大學 英文 文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

日文講習班
官塘·聖巴拿巴堂青年中心主辦
即日開始報名·章程備索

打字
保證速成 時尚擇 全部新機 標準指法 空氣調節
立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電話858440（大人對面）

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授教授·協助各科研考畢業證書外，另設有L.C.C及PITMAN-AIA-BCE-BSC文憑班
打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教識，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
電腦班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型設計班 國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號麼地興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

德信烹飪學校
西菜 學 點心 西餅 燒臘

私家托兒

五元教舞

小提琴專授

強身術

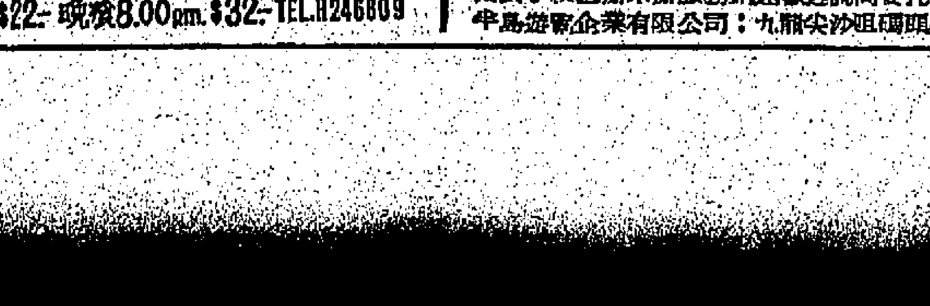
親授超群

烹飪超群

香港電專
立案 HONGKONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視科
即招日夜新班男女生·四月四日開課
軒尼詩道439至445號二樓至三樓電話H762071 H773021

英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
旺角彌敦道607 新興大廈三樓，電話：858440大人對面

尚有分類廣告刊在第七張第二頁



「惠風王子」豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團體聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809

旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續
半島遊寄企業有限公司：九龍尖沙咀

旅運

寶光 石 珠

特價週

珠寶

新時代
中英文本各級數學物理化學新數

華僑日報 分類廣告

本部分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段需每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼： 361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 53 58 60 62 63 64 65 67 72 82 35 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 129 131 135 136 137 138 140 141 143 144 145 146 147 148 150 151

中區辦事處信箱號碼： 843 844 847 848 849 850 853 858 859 860 861 865 867 870 871 875 877 878 888 894 896 897 898 401 403 405 409 414 421 426 428 431 432 433 439 442 446 447 448 450 452 453 454 457 458 460 461 462 463 464 466 467 470 473 474 475 476 478 479 481 482 483 484 485 486 489 490 492 494

九龍代理佐敦道碩記信箱號碼： 993 996 903 904 906 910 914 916 918 928 929 932 935 937 939 940 945 948 951 954 956 961 962 963 966 968 970 972 973

旺角辦事處信箱號碼： 1309 1312 1313 1314 1315 1316 1319 1321 1322 1323 1324 1329 1332 1333 1334 1338 1340 1341 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1353 1355 1356 1358 1359 1360 1361 1363 1364 1366 1367 1368 1369 1370 1372 1375 1376 1377 1378 1379 1381 1382 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1394 1395 1396 1397 1398 1401 1403 1404

退股聲明
楊裕厚

承頂聲明

遺失啟事

省墓啟事

訪尋
尋找狼狗

敬請番邑敦義堂值理叙會啟事

承頂聲明

遺失聲明

領長壽金

九龍服務

領福壽金

九龍服務公司

機電油電靚
四時九有徒電部靚
九半時興趣動連電
梁三樑半趣器起喉油
君一電平者材重及覆
洽一話十卜出機20機

徙置旺舖

柯士甸

幼稚園出讓

十四座巴士

洋樓召頂

公仔髮車

美孚一期讓

幼稚園出讓

地下平沽

新樓出讓

織機廉讓

最佳投資

出讓

旺舖出租

向南樓租

寫字樓租

商業樓租

旺舖招租

北角清靜住宅租售（香港）

租貨

打字機計算機大平賣
本行新到下列大批全新及舊機全部特價沽出
手搖　座枱　電動打字機　手搖　電動　電子計算機
各國名廠　新舊齊備　分期付款　舊機換新
永恒洋行文儀部
大道中35號商業大廈二樓101室 電話：H245792

讓廉倉貨及廠工貨現
新蒲崗
五芳街31—33號永懸大廈
工廠　A座地下實內五千餘呎
地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口
洽購電話H222277 H238988

現成機器工廠全間出讓
車床・鑽床・刨床・燒焊・車床機・設備適合家私・好品製・船廠・修理及等等
洽：大角咀十四號 時間下午一時至十九

百德
珠城
舖
洽甸
環跑馬
中環旺舖
新樓出租
商業樓宇
招租

西環士美菲路　舖位・貨倉廉租
由260呎至4,300呎
接洽電話：H-249311，H-465391

南北行街

北角英皇道南方大厦

旺角地王新興大厦

樓宇租售

二樓商業

寫字樓

三百至七百

招租廣告

廠房出租

尖沙咀舖

地王一樓

吉樓租售

洋樓出租
九龍太子道二四四麒麟閣大廈E座臺樓租賃一層三房兩廳浴室廚房工人房廁所水電全大本管理處治或電H二二八六四一

工廠貨倉招租

停車場出租

小洋樓租

洋樓出租

吉舖招租

（九龍）寫字樓租 有冷暖氣
400—1600呎
萬昌大厦 H435911 H435913

花園土瓜灣

吉地平賣

唐樓急售

洋樓平售

美孚一期

花園洋樓

唐樓平售

出售

荃灣廠租

茶菓嶺道

旺舖出租

廠房出租

寫字樓

新樓招租

工廠出租

N.C.R. 電子計算機
某銀行現有N.C.R. CLASS 29 磁性帳頁及過數機連電池投標出售 欲知詳細請投函華僑報箱肆弍號

灣仔地牢

機器出售

舊樓平售

洋樓出售

旺角廿槑街

快意
1500

吉樓平售

廠房租售

鏡記舖樓

吉樓出售

售出味車舊
茲有舊車一批出售 有意買者請來 機十八樓九 電718228分 龍巴士接洽

西環 联威新樓
二萬餘元起
月供$200餘
接洽電話 H249311 H465391

德成行 屋樓

何東產業有限公司代理 長興大厦・長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

廠房租售

洋樓出售

堅尼地城・聯邦新樓
一樓 出售 出租 樓宇
400餘呎至4,500呎・租售均可
接洽電話：H-249311，H-465391

培記

花園別墅

基隆街298—302近大街市 樓下・閣樓・一樓 最旺舖位
茶樓酒家
預售處：香港織造廠・元洲街75・電話K869687

洋舖出售 洋樓位

僑興大厦
香港英皇道、大有街道
商業樓宇 分層廉售
地下舖 二樓 三樓

僑豐大厦
九龍柯士甸路14—18
地下舖位 廉售
電話：229664 230251
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室

旺角吉樓

賣樓送平台

優良公寓物業出售

工廠唐樓租售
興業工廠 宜塘　萬昌大樓　西環　出售　宏基大厦

新樓出售

土瓜灣

物業出售
新蒲崗新型工廠樓三面單邊六千餘尺現收租六千餘元尚有三年合約收租置業最為理想 電K650658

買樓收租

吉樓出售

物業出售

新樓租售

桌球檯

夜冷塑膠機公模大平賣

塑膠機夜冷

雲華大厦 分層出售
香港北角英皇道310-316號
尚餘無多・欲購從速
洽購處電話：H711806 H729104

屋地出售
左列政府託管物業公開出售有意請至元朗婚姻出生登記處洽或電元朗760261內線30①同益大厦位於元朗大馬路186—194號尚除舖位三間一樓商業樓宇及六七樓住宅數層欲購從速。

（2）大埔區地段

地段	約	地段	約
4433/160	51	2319	92
163,164SEC.A,930	51	772,773,774,788	22
1119&1120	51	292,293,309,327	24
133,135,137SEC.A	92	413,414,415,417	94
99, 643	46	418,420,421,422,423	94
2237	76	29,255,981,991	100
1911	83		

（3）元朗區地段

地段	約	地段	約
1690	119	789,549,569,570,359C,357C,519A,	
256,490,667	124	502D1,536,353,356,357B	107
3786,3788	116	1857,	129
1270,1269,1257B	109	1057,HOUSE LOT NO.58B HOUSE LOT NO.3&135	115
357,356,396,1373,		758	123
1378	117	1367,1368	117
192RP,193SEC.ARP229		526	124

吉樓出售

富源工業大厦
荃灣政府角道 地段483號
工源充足 交通便利 三面當窗 柱位特少
有入伙紙
祇餘地下 實用五仟餘呎
華懋 電話：H224678 H232803

鳳凰新村吉舖出售
鳳凰新村南部新蒲崗工業區北綫十多萬人口之慈雲山、該舖位極為搶手適合任何商業、學校、小型工業及貯貨等。銀鳳街鳳儀樓及鳳德道鳳德樓、有數百呎至數仟呎有閣樓、售價廉宜請駕臨工址洽看或電H224578

新樓平沽

置業最合時
收租・自住・商用

香港
灣仔軒尼詩道146-156 雲峯大廈 一樓・二十樓
英皇道9-11號 明興大廈 舖位・一・二樓
歌頓道6號 利園大廈 舖位
冬菇街2-24號 啟豐大廈 舖位

九龍
月華街52號 月明樓 第一座・第三座
觀塘道378-380 東明樓 舖位・五至十二樓
花園街159號 僑明大廈 舖位
大埔道80號 華僑大廈 10・12舖位
啟業街41號 僑新工廠大廈 二千餘呎至二萬呎

洽購處：啟明建業有限公司 電話：H239250 ・ 東聯置業有限公司 電話：H235580

矮人

肉粒

減肥曲綫

手袋發客

銅線加工

徵購樓宇

粵男徵婚

家藏書畫

徵求

別墅吉地

澳門

建貨倉工廠佳售
荃灣柴灣角街80號—樓臨海
電話K有意者請撥

售廉房廠
觀塘偉業街南華大廈八樓
一萬呎四面單邊本月入伙
電K八四〇三八四・八五六五三五

港九樓宇廉售

瑞生隆五金行
井字牌

美國婚姻
N.Y. U.S.A. BOX 39 NEW YORK 8

徵狐友贈藥

婚姻服務

高價買汽車

熟藥店

影印

影印

醫學

廢紙

銅錢銀幣

高價收購

徵加工髮廠

REFERENCE LIBRARY 1 APR 1970 CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及時事評論，三十分，天氣報告，「查根問底」，常識解答節目，四十分，「時代曲選唱」，青春旋律，我要你說（杜鵑），美麗的長青樹（莫少英），野花野花我愛你（王美艷），五十八分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員時別報告每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌聲，春風化雨，假惺惺（鍾玲玲），你是春日風（潘秀琼），哈哈館，柴市風光，情人的眼淚（潘秀琼），愛人不要忘記我，無望的愛（周浩），無可奈告，發查查（鍾玲玲），五十八分，天氣報告。

九時，中央市場蔬菜價格概況報導，十分，「燈逃窗下」，二十分，時代曲選唱，茉莉花，春夏秋冬（合唱），鄉村姑娘，愛的園地（黃清元），三十分，第廿五次聽眾聯歡會。

十時，點唱「空中小郵差」，四十五分，粵曲選唱，夜送京娘（麥炳榮、李芬芳），五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語歌曲，三十分，咪高峯的故事。

十二時，粵語新聞簡報，「今晚馬頭角居勇本地及外來生牛及長沙灣居身本地外來生豬價格」，時代歌聲，白雲，美酒一杯，故鄉之歌（謝雷），甜蜜蜜，懷念的探戈，蕎（金燕），白色的太陽，夢幻的人生，那一日再見你（長申），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「失去靈魂的人」。

一時，粵語新聞，時別報告，十四分，聽眸相對難留（靜婷），船（方逸華），郎尼路加，卡露山之夜（靜婷），淡（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，歌星選唱，歡樂年年，還是靠自己，不要想不開（高之釘），山地情歌，香港旅遊，茉莉（林沖），愛情要專一，心裏的秘密，為甚麼要愛我（霜華），三十分，粵曲，梁山伯與祝英台之十八相送（林家聲、李寶瑩）。

三時，粵語新聞簡報，我為你選唱，「時代曲」，三十分，民間故事「木棉寶庵」第四回，五十八分，天氣報告。

四時，時代曲選唱，澳色山谷（靜婷），傻瓜與丫頭，愛相思（鄭玉玲、戴良天），問白雲，藍色的夢（戴良天），十七八正當年，思君何時還，自己幸福自己求（薇妮），二十六分，粵曲選唱，李鐵訪艷（李寶瑩、鍾雲山），蕩校選昭桃（白英、梁天雁）。

五時，廿五次聽眾聯歡會，三十分，時代曲選唱，情人你回來（何思），負心的人（何思），不要逃嗎思，聽我歌唱，當你逝來時（雁玲），悄悄哥，戀情（張少英），五十五分，查根問底，常識解答節目，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，二十分，重播「空中問答」，二十分，香港人眼中的英國，二十五分，時代曲，心心相印，哥哥我愛你（陳鈴碧），三十分，「人海情潮」之「漂亮的男客」。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十五分，「青年出路介紹」，三十分，「時事實錄」，五十八，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，週篇喜劇「夜夜此時聲」，四十五分，轉播政府大球場職業杯足球賽「流浪對星島」比賽過程，四十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

十時，粵語新聞簡報，「香江夜話」，二十五分，重播「燈逃窗下」，三十分，採錄廿二屆，香港校際音樂節優勝者之演奏會。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，愛曲夜眠選時代曲，祗有一個夢，藍色的月色（崔萍），今夜（方逸華），音樂至上（李芷苓），皓月當空（靜婷），夢裏的愛（顧媚），月宮頌（霍秀嫻），星月爭輝，碧海青天夜夜心，歡樂時光（霍秀嫻），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，永遠的微笑（劉鳳屏），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，談珠兒（鄧麗君），採茶姑娘（吳黛），四十五分，「廣告新聞」，五十二分，時代曲，愛你看了魔（如），夢江南（梁月玲）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，時代曲，你與我（張琪、謝雷），香的夢（崔萍），我在幻想（櫻花），三十分，歐西曲，粵曲，踏雪尋梅（林家聲、陳好逑）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，繼續時代曲點唱，（祝壽祝人，婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「錦繡年華」，三十分，倫理小說「颱風之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「冷暖情」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，我要問你（潘迪華），迪波娜（陳均能），男歡女愛（潘迪華），追求新希望（陳均能），情人搬（潘迪華），三十分，歷代名畦「武則天」。

二時十分，倫理小說「明月幾時圓」，三十分，時代曲，美馬姑娘一朵花（櫻花），偷心的人（黃清元），常相依（櫻花），夢裡頭逢（黃清元），我在你左右（黃焯君），今天不回家（姿秀蘭），母子淚（黃焯），痴情恨（姿秀蘭），夕陽紅（姿淮）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，芳華虛度（洗劍麗），美麗的香港（賀蘭），幸福鴛鴦（鄭君綿、呂紅），跳查查（崔妙芝、鄭君綿），小兔家（鍾麗蓉、麥文所），想郎（盧少屏），馬來風光（李紅），彩色青春（陳寶珠），三十分，重播歌唱小說「碧玉霓情」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，咪餘談話。

六時，新聞簡報，港九時事，二十五分，「美容講座」，四十分，武俠小說「刧後英雄傳」，七時，新聞簡報，零三分，俱樂部「小劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「血濺橫山島」，三十分，賽馬有獎節目，四十五分，賽馬港談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「悲歡歲月」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「麻城冤獄」，三十分，重播歐西文藝小說「鬼醫」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，深夜的街燈（冉肖玲），不負苦心長盼望（劉韻），森林之歌（冉肖玲），相思鳥（劉韻），月光（顧媚），海棠（鄭玉玲），苦酒滿杯（顧媚），遙遙寄相思（鄭玉玲），三十分，夜闌寧甜唱古今「替身姑爺」，四十五分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告天氣預測，漁民天氣報告繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，升中會考指導算術科第卅課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，爲你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，繼續爲你歌唱三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，乎貴別窖（新馬師曾、吳君麗），順治逃禪（梁瑛）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，說詩節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂體手，雨打梨花。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，雨水不要下（莊雪芳），爲什麼不說愛我（姚莉），夢裏相思（崔萍），告訴你（霜華），活在青春懷抱裏（莊雪芳），愛的考驗（姚莉），說上一個吻（崔萍），小楷月（霜華），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續絃歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，莉莉我愛你之惜別（江浩、鍾叮噹），未到結婚年齡（馮寶寶），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，我的愛伴是戲迷（陳寶珠），春山遊（謝賢、鳴茵），傷逝（陳寶珠），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間，三十分，重播升中會考指導算術第卅課。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲加多一點點（劉韻），一年前（舒琪），賞花容易栽花難（劉韻），十五分，體育雜談，三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲贈知音。

十時，新聞簡報，重播為正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，五十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「孟子與梁惠王」，三十分，粵劇名曲選「西河會妻」。

九時三十分，街市行情，三十五分，「空中問答」，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「貪心的人」，十五分，時代曲，三十分，聽眾點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文敘」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「薔薇屋」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「至死不渝」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「情歸何處」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，粵曲，三十分，倫理小說「春風醉碧桃」。

五時，好少年「由郵局說到郵票」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國術小說「鐵拳手李友山」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「大閩紐約」。

七時，奇情武俠小說「鐵頭鶴」（完），三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，電話猜中有獎，四十五分，甾眼鏡姑娘。

九時，名家小說「風塵艷」，三十分，狀壇名曲選「恩如山重之乘女、爆丞、亲女」，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇話劇「一騙再騙」，三十分，聽衆點播小說「金銀鈴」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「無盡相思」，四十五分，時代曲，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「三宿御妹」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，二十分，街市行情，五十分，潮語說詩說婚。

十時，粵劇「毛子佩闖宮」（上），三十分，京劇「販馬記」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「嚴蘭貞扣破玉花瓶」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「森鼓長鐘」，三十分，潮語偵探小說「死亡香吻」。

二時，潮州曲「呂蒙正」（上）。

三時，潮語廣播劇「夕陽西墜」，三十分，現代潮曲「王佐斷臂，孝義忠」。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金價報告），三十分，訪話「降龍羅漢傳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「一變新娘」，四十九分，夜話。

七時，名家話劇選播「原野」，三十分，潮語戲劇化小說「踏春曲」。

八時，新聞報導，天氣報告晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「王老虎搶親」。

九時，戲曲漫談「賀貨唱小曲」，三十分，上海滑稽「對唱山歌」（上）。

十時，潮州歌曲「血濺云台閣」三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮州曲洛陽橋」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，最新時代曲，十五分，中國文學名著，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，五分，牛津讀本，四十五分，數學。

十一時十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「道魂白骨刀」，曹達華、于素秋主演。

四時，新聞摘要，五分，學以致用，三十五分，卡通片。

五時，小小樂園，三十分，大頭仔。

六時五分，偵探小仙。

七時，世界新聞，三十分，長篇話劇。

八時，職業特工隊。

九時，落星會。

十時，國語長片「青春兒女」，鍾情、游龍主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通片，二十分，卡通片，四十分，「互無頭」卡通片集。

六時五分，「生物奇珍」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「鐵襟斯圍集」。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「官恩之家」片集。

八時，「沙手仁心」片集。

九時，世界新聞，二十五分，天氣報告，二十五分，狄樂斯劇集，五十分，今晚影片。

十一時二十分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報曉雅集」。

十二時十五分，「神行太保」片集，四十五分，中午新聞。

一時，「狩獵探奇」片集，三十分，卡通片。

二時，粵語長片「香港頭」由南紅、張瑛主演。

三時三十分，「歡樂家庭」。

四時，「英語講座」，三十分，「人生旅程」片集。

五時，粵語長片「杜鵑啼血濺紅」由吳君麗、羅劍郎主演。

六時三十分，「神童樂犬」片集。

七時，七彩「黎尼傳」片集，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「聖寶之夜」，三十分，「神偷諜影」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「奇俠傳」片集，五十五分，「加州英傑」片集（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「驚影奇蹤」由羅珍妮亞多堅娜，比杜利華主演。

五時五十五分，新聞簡報。

六時，卡通片，三十分，「青年節目」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」片集，五十五分，「職業盃足球聯賽」。

九時三十分，「歡樂人間」喜劇片集。

十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「謝利路易歌唱喜劇」片集（完）。

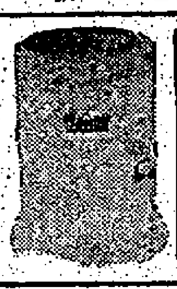
華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

營業 上海家庭裁剪

德國寶龍牌電動離心乾衣機 BLOMBERG SPIN DRYER
容量特大每次可乾衣服布料13磅
乾衣快速 經濟省電 保證耐用
分期付款每期僅付$60元歡迎參觀
總代理永勝商行有限公司
適合工廠家庭使用



專業電視

裝修牆紙 鋁質鐵器 工程K945447美豐公司

窗簾地毯

買樓貸款 按揭 電H432567 H446854 東懋洋行洽

如欲爲下一代教育前想請即到北角海港道16號
兒童圖書公司

永翔塑膠廠出品

防盜難！
你的鎖怕百合匙嗎？
用普通鎖或「鎖來」防盜鎖？
用警鐘或音響系統？
我們願提供最佳之防盜方法。
請與我們聯絡：
應得貿易（遠東）有限公司電話：K683026

人造皮牆紙
全港最大代理商：1970／71年度最新花式，現貨到港，易洗耐擦，永保鮮艷，代理格價，直接供應，並有特級技師，代客精工糊裱，歡迎台灣及東南亞分銷處。
宏光洋行有限公司牆紙部
尖沙咀星光行1201室電話K675257．K673400

民生冷氣

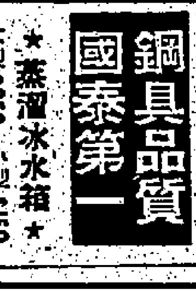
牆紙丹麥靚 款多樣工平 存貨最大量 電話即送辦

本廠附設 最新型準 確地磅

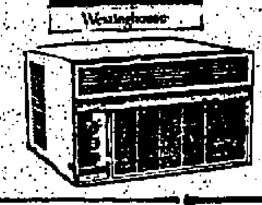
廠家注意

專執漏水 電724468

★蒸溜冰水箱★ 大型$250 小型$150 國泰公司萬宜大廈114



國泰第一 鋼具品質 鋼寫字檯 聰明顧客都來國泰 $125起
國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676
分店軒尼詩道三三一號 電話：722392



惠風牌冷氣機 Westinghouse
冷靜可靠·銷數最多
售價廉宜30%
中國冷氣有限公司

內線電話

雪櫃噴油

快亮牌
三擦打蠟吸塵兩用機
陽光無線電行

萬能角鋼工程專家
高文工程公司 Tel: K681224
九龍尖沙咀金巴利道29-33號

專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較
永聯打字機行
電話：H240303 H234921

樓宇委託

活動廣告 3D架租售

名廠打字機

萬能角鋼

百葉窗簾

打字機修理

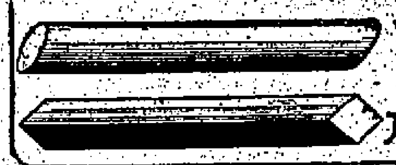
影印油

現貨啤機

雪櫃噴油

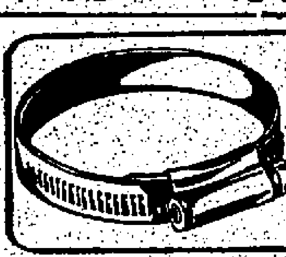
電視

HSS SLITTING SAWS
DURA-SPEED
瑞典製 鋒鋼圓鋸刀

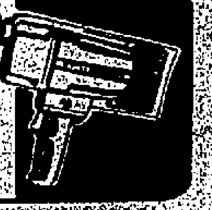


HAKANSSON 530-1 SWEDEN
瑞典 克健臣
高級鋒鋼車刀

總代理
瑞泰有限公司
1406 1407



ABA SWEDEN
瑞典 藍帶喉箍



美國 極美牌電鑽 電動工具

日本細薄鐵
設備新機 隨時開輾
任何分寸 歡迎定購
寶昌五金號
旺角新填地街587 電話：802433．00451

天面漏水

收購舊機

內線電話

醫藥 暗瘡

洪洲冠

留學日本：關西針灸學院美國整脊學院日本分院
朱澤光針灸整脊治療院 電話K309088
精醫風濕痛痺
彌敦道381號金勳大廈三樓2座（占飛公司樓上）

香港整形院
日本豐島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，植髮，皺紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔隣）電K943244

貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

尚有分類廣告刊在第七張第一

總統 快樂 聯邦
後天盛大獻映
總統快樂每天五場
避免擠擁 即日定座
哥倫比亞公司最新最大胆暴露驚世巨片 信譽保證
天下第一妙片
妮妲梨活 羅拔高立 伊里奧哥 戴茵蘭儂 聯合主演
特藝七彩
本片之妙 任何文字 無法形容
不宜兒童觀看
兩對鴛鴦一張床

NATALIE WOOD　ROBERT CULP　BOB & CAROL & TED & ALICE　ELLIOTT GOULD　DYAN CANNON

金國 明天選映
彼得基斯 丹波哲郎 主演
美高梅西部槍戰動作片
到處大轟動

亡命五傑
七彩 闊幕 百出死亡挑戰 花招

金華
明天選映一天
獸王大決鬥
怪獸爭雄。精彩無匹

金陵 今天五場 加開五半

THE ITALIAN JOB

新款電視機，自動洗衣機。名廠家庭電器
各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七○四五一四

四月一日

幽默短篇

·西門穆·

阿陳搖電話給阿王，說道：

「王兄，我給你一個貼士！這是你的一個發財好機會。」

「甚麼貼士？」阿王問。

「你請我飲早茶吧！」阿陳說：「你請我飲早茶，我便告訴你。」

「好吧！」阿陳答應了。

半小時後，阿陳和阿王在茶樓見面了。

阿王一見了阿陳，忙問道：

「是甚麼貼士，甚麼發財好機會？你快點告訴我。」

「王兄。」阿陳道：「你只要拿出五百元，你便可得到五千元，而且會可能更多，我便是拿出五百元，便在七十二小時後得到五千元。」

「快告訴我。」阿王問道：「是怎樣能得同十四倍的利錢？」

「這是一個秘密。」阿陳低聲道：「我告訴你吧！你有沒有見過阿胡呢？最近有沒有見過他？」

「沒有了。」阿王說：「我就算看見了他，我也要避開他，他這個窮鬼，見了我便向我借錢，每一次都借。」

「朋友有通財之義呀！」阿陳說：「何況，以前你避境之時，你不是也向阿胡借錢，那時阿胡沒有失業，他這個人十分夠朋友，你一開聲，他便馬上掏出錢包來的了。」

「但是，長貧難顧。」阿王說：「好了，不要談這些，你快告訴我，怎樣可以拿五百元得到五千？」

「王兄！」阿陳道：「告訴你吧！今時不同往日，阿胡中了首獎馬票，成爲百萬富翁了。」

「甚麼？」阿王一怔道：「真的！」

「當然。」阿陳說：「不過，他是不讓別人知道，昨天他向我借五百元，我借了給他，但到了晚上，他竟然還給我五千元。所以，我給這個貼士給你，你如果想發一筆橫財，便借錢給阿胡好了。」

阿王返回家中不久，阿胡來訪，他果然向阿王借五百元。阿王哈哈笑，立即取出一千元來，交給阿胡，說是送給他的，不用還了。

怎知過了三天，阿胡也不來給他一萬元了，阿王搖電話問阿陳，阿陳哈哈笑道：「那天是愚人節。你真傻，竟相信我開的玩笑！」

橫江劍湖

文：童信　圖：楚子

三十二：出了一口悶氣

王晉文手執縣老爺的人頭，道：「走。」

王冠玉哈哈大笑道：「今天也算殺得痛快。」兩人走下樓來，他們早已驚醒了在後院中喝酒的人，原來那縣老爺有一些衛兵，都在後院喝酒，他們一向平安無事，所以才敢大喝，聽到了樓上有人，知道生變，巡夜的軍官，便拔了腰刀，趕到了，兩個人下樓，便遇到了他們。

那軍官心頭醒起，便要出來，可是人卻醉了，兩條腿便不聽話……

天色已是天亮，爲得半天紅遍，也不見得有追來的人。

王晉文兩兄弟哈哈大笑，道：「今天才痛快，這兩個人頭怎樣處置？」王冠玉道：「天下貪官污吏，總不能盡殺，但是也得洩心頭之恨。」王晉文道：「我們兩人之力，雖然不能盡殺，但是也得把這兩個人頭示眾，好使天下貪官污吏，處處有顧忌。」……

鍍金的人

·何行·

「有幾個因爲頭髮倒下來而中途退席了，有位周太太，選美時被選失敗，有人叫了她一聲，她倒了下來，頭上頭髮已鬆了，轉身一快，倒了下來，適巧跌在酒杯中，引起哄堂大笑，周太太當場哭了出來。」

……

中國最乾淨的都市……

花邊雜文

·于立·

此乃中國第一號旅遊都市，杭州最乾淨的，……

香港竹枝詞

·半個詩人·

交通前景

據說五年之後，交通將大有改善，只怕到那時候，車輛又大增而已。正是：

天橋隧道兩飛馳
來日交通可預知
我若有車將賣掉
小巴五角亦相宜

布克頓的怪客

西洋怪異錄

·稚名·

……

半公車傳

人于下禮

僑樂村

藍烟

·甘雪瑤·

五五　互不干涉

……

失踪的妹妹

偵探小說

天風

……

三個丈夫

·翠華·

一七四：標準王老五

……

沒關係

·梁·

……

花鳥蟲魚集

栽種非洲紫羅蘭（答讀者來信）

園叟

（答李餘景讀者）非洲紫羅蘭是一種非常好的室內植物，尤其是爲栽栗的一種，除了有美麗的花之外，亦是一種非常好的賞葉植物。

栽種非洲紫羅蘭並不困難，每天有兩小時的最早陽光已經差不多了。不過，如果花架的風大的話，可以轉移到室內栽種，把它放在玻璃窗前，既可擋風，又可透光。

我種非洲紫羅蘭，非洲紫羅蘭是要求土壤疏鬆的植物，在生長期中要求較大量澆水，在多天可以約量節水。非洲紫羅蘭是一種比較怕凍的植物，所以在多天應移室內栽種。

過了多天便是非洲紫羅蘭開花的季節，花期一直至秋天，有些品種亦可在多天開放，如果你選擇開花期不同的紫羅蘭，一年四季都可以賞花。非洲紫羅蘭可以插葉繁殖，生長非常容易，插栗的壤土，以砂質爲佳。（附圖是一盆非洲紫羅蘭。）

古廟喋血戰

·司馬紅·

八六：以後不再見面

……

村中人語

夏令

夏令時間快開始了。

在我們的感覺中，天氣當真熱了，才是夏令時間。

天氣

流行性感冒蔓雜欲動。

安得有一個大大的空氣調節機，保證天氣時常好。

迷幻

有吧女食迷幻藥成癖者。

當你走進了那等地方，也似走入了迷幻世界。

起價

運街頭的蔗汁也起價了。

在你的日常生活中，還有甚麼未漲價的。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋鳳

這一回：舞爪張牙施暗襲　掄刀運劍捏兇頑

……

……（五五五）

碧血金鷄

·高明山·

四零四：秘密變信代價要一萬元

……